

TOP

BONN

Bundesstadt

DAS LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE REGION

Ausgabe 4
Winter 2012
18. Jahrgang
4,- €
65031



**Ein Vermögen
wert – besondere
Geschenke**

TOP EVENTS
Indoor-Klettern
Cocktails on the rocks

**KOSTBARSTE
VERPACKUNG**
Luxus-Dessous

**ZWISCHEN
SUPERJEILEZICK
UND ALLTAG**
Christian Blüm im Gespräch



w w w . t o p - m a g a z i n . d e



GREEN
CROSS

**EINE PARTNERSCHAFT FÜR
DEN SCHUTZ UNSERES PLANETEN**

Leonardo DiCaprio und TAG Heuer engagieren sich
gemeinsam für die Initiativen des Green Cross International.
Für mehr Informationen gehen Sie bitte auf www.tagheuer.com



Carrera 1887



TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860



SCHUMANN
JUWELIERE UND FEINUHRMACHER

Alte Bahnhofstraße 12, Bonn-Bad Godesberg
Fon: 0228 / 36 23 31 www.juwelier-schumann.de

Liebe Leserinnen und Leser,

es ist wieder soweit. Nur noch wenige Tage, dann ist Weihnachten und ein neues Jahr beginnt. Je nach Verfassung reagiert man ungläubig oder erschrocken: So schnell vorbei – angefüllt mit allem, was den Alltag in einem Leben ausmacht. Angefüllt aber auch mit Momenten, die man am liebsten festhalten, konservieren möchte, weil sie besonders und schön waren. Diese Glücksgefühle sind selbst in der Erinnerung kostbarkeiten, eine gewisse Art von Luxus.

Und mit diesem Thema beschäftigen wir uns in dieser Ausgabe des Magazins sehr ausführlich. In allen Facetten wird Luxus untersucht, beleuchtet, vorgestellt. Was ist Luxus überhaupt? Jeder beantwortet das neben allgemein mit dem Begriff verbundenen Vorstellungen für sich ganz unterschiedlich. Dabei spielt die Gewichtung von ideellen und materiellen Werten natürlich eine ganz große Rolle. Wir haben versucht, von allem etwas mit in unsere Betrachtung einzubeziehen und hoffen, Sie haben Spaß am vorliegenden Ergebnis.

Auch ein großes Gewinnspiel ist diesmal mit dabei. Preise ganz unterschiedlicher Natur, für große und kleine Leser, für den täglichen Bedarf oder zur Dekoration warten auf Sie. Mit dem kleinen Quäntchen Glück, das man dafür braucht, gehört Ihnen vielleicht bald etwas davon. Die 160 Seiten dieser Ausgabe sind wieder vollgepackt mit interessanten und spannenden Themen aus allen Bereichen des öffentlichen Lebens. Falls Sie außerdem noch Geschenkideen suchen, können wir damit reichlich dienen.

30 Jahre ist TOP Magazin in diesem Jahr geworden. Darauf sind wir sehr stolz. Denn daran zeigt sich, dass die Idee dahinter – zu informieren und zu vernetzen, anzuregen und zu inspirieren – bei Ihnen ankommt. Damit sind wir auch schon wieder am Ende dieser Einleitung. Wir und das gesamte Team des TOP Magazin Bonn wünschen Ihnen und Ihren Angehörigen von ganzem Herzen Glück, Erfolg, Gesundheit und alles, was man sonst noch braucht, um in ein tolles Jahr 2013 starten zu können.

Ihre




Marcus Bail
Mitherausgeber



Stephanie Bulang-Matern
Chefredakteurin



Ralf Kern
Verleger und Herausgeber

WIR SPIELEN AUF ALLEN SAITEN.

KLAVIERE, FLÜGEL, DIGITAL-PIANOS

**JETZT MIT
GROTRIAN-STEINWEG**
EXKLUSIV FÜR SIE IN BONN

SCHIMMEL PIANOS • YAMAHA • GROTRIAN-STEINWEG

Vermietung Transporte Stimmungen Reparaturen

Kulturzentrum „Tapetenfabrik“

Auguststraße 26 – 28 | 53229 Bonn-Beuel

Mo bis Fr 10 – 18:30 & Sa 11 – 16 Uhr

Großer Parkplatz im Innenhof

Telefon 0228 / 46 15 15

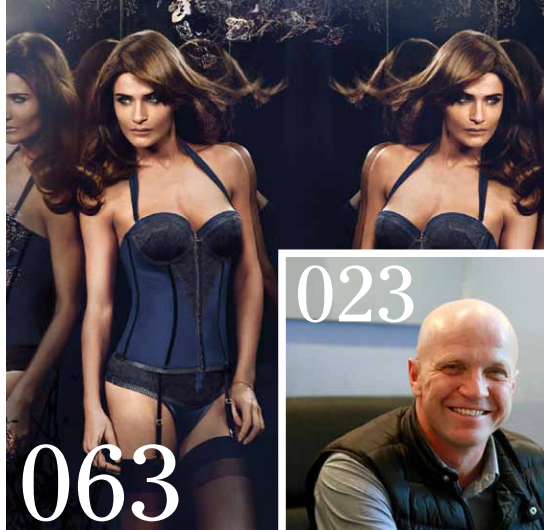
www.klavierhaus-klavins.de



Exklusiv bei uns die aktuelle
Kollektion von Roy Robson
Businessstaschen
von klassisch bis modern!

JF. CARTHAUS
Papier und Schreibkultur

JF. Carthaus GmbH & Co. KG
Fachgeschäft
Remigiusstraße 16
Bonn-Innenstadt
carthaus.de



INHALT

TOP Magazin 4|2012

054







TOP Menschen

- 008 Menschen – Ereignisse und Veranstaltungen aus Bonn und der Region
- 018 TOP Magazin feiert Jubiläum – 30 Jahre und kein bisschen leise
- 022 Nachgefragt – Im Gespräch mit Brings-Schlagzeuger Christian Blüm
- 024 Blick hinter die Kulissen: Ein Besuch bei Orden Bley



TOP Wirtschaft

- 026 Das Milliardending: Karneval – Werbebotschafter und volle Kassen
- 028 Ratgeber Recht – Die Erbschaftssteuer



TOP Lebensart

- 040  Home Spa – Bäderträume
- 050  Zeitmesser – Zwischen Modeaccessoire und Statussymbol
- 054  Winter Deluxe – Mode für Damen und Herren
- 062  Kostbarste Verpackung – Luxus-Dessous
- 068  Eine Welt für sich – Luxus-Kaufhäuser
- 092  Impressionen – TOP Thema Luxus

TOP Gesundheit

- 078  Wasser – Nicht Luxus, sondern Leben
- 080 TOP Magazin Ratgeber – Medizin, Kosmetik und Wellness
- 090 Ratgeber Tierarzt – Weihnachtsgeschenk mit Herz und Halsband?!
- 094  Runterschalten – Luxusgut „Chillen“

TOP Freizeit

- 096  Ein Vermögen wert – Besondere Geschenke
- 104 TOP Event: Klettern – alles ganz einfach
- 108 150 Jahre Opel – Herzlichen Glückwunsch!
- 114 Trucker Träume – Echt abgefahren
- 120  Luxury Toys



**Traktion.
Stabilität.
Bodenhaftung.
Wie man sie auch dreht und wendet.**

**Die neuen 911 Carrera 4 Modelle.
Ab sofort in Ihrem Porsche Zentrum Bonn.**

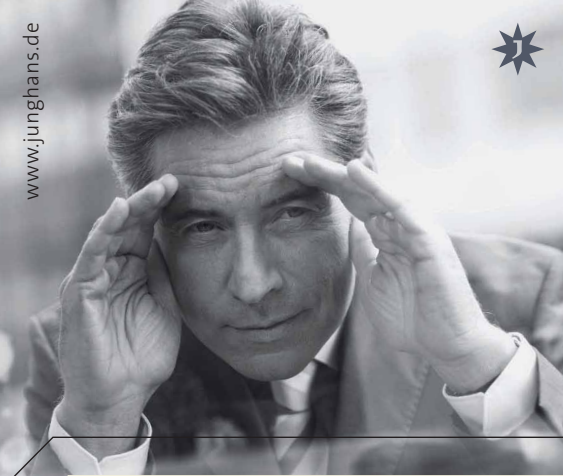


PORSCHE

Porsche Zentrum Bonn

Fleischhauer PZ GmbH
Brühler Straße 2
53119 Bonn
Tel.: +49 (0) 2 28 / 4 10 10 - 0
Fax: +49 (0) 2 28 / 4 10 10 - 9 14

www.porsche-bonn.de



100% MEISTERLICH



Die Modelllinie Junghans Meister ist eine Reminiszenz an die Blütezeit des wiederauferstehenden Uhrmacherhandwerks in den Gründertagen der Bundesrepublik. Die Neuinterpretation der **Junghans Meister Chronoscope** lässt diese Ära wieder aufleben. Das gewölbte Kunststoffglas im Edelstahlgehäuse ist dank seiner SICRALAN-Beschichtung besonders kratzfest. Der Glasboden gibt den Blick frei auf das fein dekorierte Junghans Chronoscope-Kaliber J880.1. Diese Kombination aus mechanischer Präzision und feinsten Verarbeitung macht jeden dieser Zeitmesser zu einem Meisterwerk.

JUNGHANS - DIE DEUTSCHE UHR



oh!

**oliver hoffmann
der juwelier**

Im Haus mit dem Glockenspiel
Sternstraße 42 · 53111 Bonn
Tel.: 0228 / 63 40 81
Fax: 0228 / 69 40 15
E-Mail: info@juwelier-hoffmann.de






INHALT

TOP Magazin 4|2012

TOP Kultur

- 122 Eine Bilanz des Eigensinns – Das Beethovenfest Bonn 2012
- 124 Im Garten der Kunst – Hommage an Hans Thuar
- 126 KultTour – Terminkalender für Bonn und die Region
- 130 Stille Nacht, heilige Nacht – Weihnachtsbräuche
- 133 Silvestertipps
- 134 Bönnsche Bröcke – dröver jöcke: Das Bonner Prinzenpaar
- 135 Karnevalstipps

TOP Genuss

- 140  TOP Event – Ein Abend an der Cocktailbar
- 142  Zigarren und Whisky – Smoke and Drink
- 144  Was darf's sein? – Suppen, Eintöpfe und Luxusmankerl
- 148 Gastro News – Neues aus der Gastronomie
- 152 TOP Gastro Guide – Restaurants in Bonn und der Region

TOP Rubriken

- 003 Editorial
- 004 Inhalt
- 139 Kolumne / Cartoon
- 156 Übersichtskarte
- 158 Hier sind wir
- 162 Vorschau / Impressum



Vassiliou



Goldschmiede
Vassiliou
53111 Bonn
Sternstr. 60

Tel. 0228 981 77 15
www.vassiliou.de



Joelle McCready



Nina Ruge und Dr. Wolfgang Picken

Die Gabe zu geben

Unter der Schirmherrschaft von Moderatorin Nina Ruge lud die Bürgerstiftung Rheinviertel Mitte November zu ihrem diesjährigen Stiftungsball ein. Rund 300 Gäste aus dem gesellschaftlichen und wirtschaftlichen Leben Bonns feierten im Steigenberger Grandhotel Petersberg in Königswinter zum Wohle der großartigen Idee, die Dechant Dr. Wolfgang Picken vor sieben Jahren in die Tat umsetzte.

Seither sorgt die Bürgerstiftung Rheinviertel für einen spürbaren Aufbruch im Viertel. Menschen rücken zusammen,

soziale Probleme werden gemeinsam gelöst, innovative Ideen entstehen, ein neues Miteinander wächst. Die Bürgerstiftung Rheinviertel ist in ihrer Art einzigartig, ein Pilotprojekt in Deutschland. Die Aufgaben und das Engagement kommen allen zugute. Jung und Alt, benachteiligt oder wohlhabend, gesund oder krank, Familie oder Einzelperson – die Projekte dieser einzigartigen Stiftung erreichen jeden, kommen allen im Viertel zugute. Keiner wird vergessen. Dafür sorgen auch die Schwestern

der fünf neu gegründeten Ordensniederlassungen im Viertel. Diese kirchlichen „Helfer mit Herz“ wurden für die Idee einer „Gemeinde im Aufbruch“ gewonnen. Und eine Ehrenamtskoordinatorin begleitet die vielen ehrenamtlichen Helfer. Zahlreiche Gemeinden und Kommunen im Bundesgebiet übernehmen einzelne Projekte. Neue Stiftungen entstehen. Eine Idee zieht ihre Kreise. ■

Fotos: Aleksander Perkovic

Herzlicht-Gala

Bis auf den letzten Platz ausverkauft war die Herzlicht-Gala auf Schloss Vettelhoven. In den wundervoll geschmückten Räumen konnte die Vorsitzende des Bunten Kreises, Inka Orth, ihre Gäste in Empfang nehmen. In ihrer Begrüßungsrede sagte Inka Orth, dass sie glücklich darüber sei, Menschen begrüßen zu dürfen, die es nicht als selbstverständlich ansehen, dass im Leben alles glatt läuft. Die die Arbeit des Bunten Kreises – die Begleitung von Familien mit schwerstkranken Kindern – unterstützen. Die Idee zu dieser Gala entstand vor drei Jahren, als die Schlossherren Anja und Thomas Kliem bereit waren, ihre Räumlichkeiten für den guten Zweck zur Verfügung zu stellen. Und so erlebten die Gäste nun schon zum zweiten Mal

nicht nur kulinarische Genüsse, sondern auch einige Stunden fern der Alltagshektik. Das musikalische Duo Urs Fuchs und Ulla van Daelen an der Harfe sowie die Lesungen von Schauspieler Hanno Friedrich sorgten für ein tolles Programm mit Nachhall. WDR-Moderatorin und „Bunter-Kreis-Botschafterin“ Insa Backe war zu Gast. Ebenso Schauspielerin Miriam Lahnstein aus der ARD-Soap „Verbotene Liebe“. Zum „Nachtisch“ gewissermaßen wurde bis in die frühen Morgenstunden mit Patrick Lück und Street Life getanzt. ■

» www.bunterkreis.de



v.l. Miriam Lahnstein, Inka Orth



Hanno Friedrich in Aktion

Zweimal wurde der Deutsche Naturschutzpreis bisher verliehen. Ins Leben gerufen haben ihn das Bundesamt für Naturschutz und der Outdoor-Hersteller Jack Wolfskin. Ziel ist, das Naturbewusstsein in der Bevölkerung und das bürgerschaftliche Engagement für den Naturschutz zu fördern. Der Ehrenpreis für herausragendes, langjähriges, ehrenamtliches Engagement im Naturschutz ging an die ehemalige Landesumweltministerin von Sachsen-Anhalt, Dr. Heidrun Heidecke. Die Förderpreise für vorbildliche Konzeptideen gingen nach Berlin, Leipzig und Augsburg. Außerdem wurden erstmals Bürgerpreise an 20 kleinere Projekte aus ganz Deutschland vergeben. In diesem Jahr stand der Deutsche Naturschutzpreis unter dem Motto „Stadt braucht Natur“. Insgesamt 250.000 Euro Preisgeld lobt Jack Wolfskin zur Umsetzung der preisgekrönten Projekte aus. Das Jahresthema für den nächsten Deutschen Naturschutzpreis steht schon fest. Es lautet „Lebensraum Wasser – Vielfalt erleben, entdecken, erhalten.“ ■

» www.deutscher-naturschutzpreis.de

„Stadt braucht Natur“



Alle Preisträger mit Bundesumweltminister Peter Altmaier (hinten, 3.v.l.), Beate Jessel (BfN-Präsidentin) (vorne, 2.v.r.) und Christian Brandt (Jack Wolfskin / hinten 3.v.r.).

Wärme • Wasser • Energie



Wir sind dabei und Sie?

„5.000 X 5.000“ – SPENDE AN DIE FREUDE

Wir, sind die Spezialisten für moderne Haustechnik und seit 50 Jahren mit Bonn und der Region fest verbunden. Daher engagieren wir uns auch über unsere tägliche Arbeit hinaus für unsere Stadt – gesellschaftlich, sozial und kulturell.

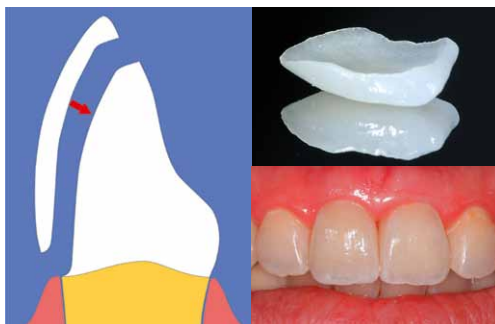
GERWING • SÖHNE GmbH
www.gerwing-soehne.de

ZART

IHR PERSÖNLICHER ANSPRECHPARTNER
FÜR SCHÖNE ZÄHNE



Einzigartig! – Grazile Zahntechnik in Verbindung mit sanfter, zahnschonender Behandlung. Wir bieten Ihnen Lösungen in enger Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt. Erleben Sie selbst, wie sich Ihr Lächeln durch hauchdünne (0,3 mm) Keramikschaalen (Veneers) positiv verändern lässt. Durch eine kosmetische Zahnanprobe können Sie bei Form und Farbe mitentscheiden, wie Ihre neuen Zähne aussehen sollen. Wir informieren Sie gerne über die Möglichkeiten.



ZAHNTECHNISCHE MEISTERWERKE
MIT EINZIGARTIGER ÄSTHETIK

Z-ART ZAHNMANUFAKTUR GMBH

Sieglarer Strasse 6 | 53480 Troisdorf
Ztm Yvonne Schürholz
Tel.: (02241) 1261540
Fax: (02241) 1261651
anfrage@zart-zahnmanufaktur.de
www.zart-zahnmanufaktur.de



...und schon Kult

Innerhalb von sechs Jahren haben sich Steve Lascaux, Johanna Skupin und damit auch ihr Geschäft Lascaux&Skupin Hairprofessional einen hervorragenden Namen gemacht. Als Trainer arbeiten die beiden deutschlandweit für Produktfirmen. Regelmäßig wird das Team für Modenschauen und Fotoshootings gebucht. Gerade jetzt – pünktlich zum sechsten Geburtstag – waren die beiden Geschäftsinhaber wieder unterwegs,

um ihr Know-how zu erweitern. Denn um Trends „richtig drauf“ zu haben, muss man sie lernen. Deshalb gehören zur ständigen Fortbildung mehrmals im Jahr Besuche von Akademien in London, Madrid, Paris und anderen Hotspots der Mode und des Friseurhandwerks. Und die „zaubert“ das Team dann in seinem Loft am Marktplatz in der ersten Etage auf die Köpfe seiner Klientel, die dafür sogar von weither anreist. ■



Tag des Bades

Vor acht Jahren zum ersten Mal und seitdem regelmäßig ist der von der Vereinigung Deutsche Sanitärwirtschaft (VDS) ins Leben gerufene bundesweite „Tag des Bades“. Genau „auf den Punkt“ waren die neuen Ausstellungsflächen bei Küpper fertig geworden. Tolle Lichttechnik lässt die Räume am Bad Godesberger Standort in hellem Glanz erstrahlen, und eine Ergänzung des Sortiments um Heiztechnik und ein Kaminstudio macht noch mehr Lust auf Umbau. Am „Tag

des Bades“ standen die Fachausstellungen der Sanitärprofis im Mittelpunkt. Aber wichtige Informationen und Anregungen rund ums Badezimmer und den Heizungsbereich kann man sich bei den kompetenten und freundlichen Beratern das ganze Jahr hindurch holen. Als kleine kulinarische Überraschung hatten Peter Küpper und seine Tochter Vera ein Backhäuschen aufgebaut. Hier gab's Laugengebäck, frisch, heiß, köstlich. Eine gute Idee auch für Ihre Terrasse zu Hause. ■



CICERO REDNERPREIS FÜR NAVID KERMANI

Der Schriftsteller und Orientalist Navid Kermani (44) ist mit dem Cicero-Rednerpreis 2012 ausgezeichnet worden. Der Verlag für die Deutsche Wirtschaft ehrte damit einen Redner, „der Ciceros Ideal eines umfassend gebildeten, politisch, wissenschaftlich und literarisch gleichermaßen erfahrenen ‚Vir bonus‘ auf selten gewordene Weise verkörpert. Ein Rhetor, der sich engagiert und mutig für Toleranz in allen Lebensbereichen einsetzt und damit einer seit der Antike zentralen rhetorischen Tugend mit rednerischer Kraft fortwirkende Geltung zu sichern sucht“, so die Jury. ■



v.l.n.r.: Dr.med. Mark Schmid-Neuhaus (Kuratoriumsmitglied), Dr. Johannes Hans A. Nickel (Kuratoriumsmitglied), Laudatorin Eva Luise Köhler, Dr. med. Dieter Kallinke (Kuratoriumsmitglied), Preisträgerin Sarah Wiener, Prof. Dr. Karl-Heinz Brodbeck (Vorsitzender Kuratorium), Dr. Norbert Copray (Direktor Fairness-Stiftung), Dr. Wolf-Henrik Friedrich (Kuratoriumsmitglied), Helmut Graf (Kuratoriumsmitglied, Vorstand des Hauptsponsors Verlag für die Deutsche Wirtschaft)

Sarah Wiener ausgezeichnet

Die gemeinnützige Fairness-Stiftung www.fairness-stiftung.de hat den Deutschen Fairness-Preis 2012 an die TV-Köchin und Unternehmerin Sarah Wiener verliehen. In der Begründung heißt es, sie sei durch ihre Auftritte in den Medien, durch ihr ehrenamtliches Engagement für und mit Kindern sowie für gesunde Ernährung streitend eine

mitreißende Botschafterin für ein neues Verhältnis zwischen Mensch, Tier, Umwelt und Ernährung. Sarah Wiener ist eine Unternehmerin, die in zwanzig Jahren eine Firma mit über 160 Mitarbeitern und einer umfassenden Fairness-Praxis gegenüber Kunden, Mitarbeitern, Lieferanten, Umwelt und Tieren aufgebaut hat. ■

Der Winter kann kommen:
Wir schenken Ihnen eine Leuchte und ein Buch für gemütliche Leseabende.

Wenn Sie bis zum 31.01.2013 einen Eames Lounge Chair, Repos oder Grand Repos kaufen, schenken wir Ihnen die neue LED-Leseleuchte U-TURN von Belux im Wert von 809 Euro und das Buch „Muße. Vom Glück des Nichtstuns“.

DesignConcept
WohnConcept
BüroConcept

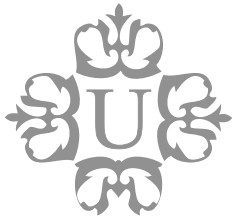
BüroConcept + RaumDesign
Strotmann OHG

Brüdergasse 31
Belderberg 9 + 2
53111 Bonn
Tel. 0228/60446-0
Fax 0228/60446-66

info@buerconcept.de
www.buerconcept.de

vitra.

Foto: Ari Marcopoulos | © Vitra (www.vitra.com)



UWE VOGT
HOCHZEITSFOTOGRAF

*Traumhafte
Momente*



*Wunderschöne
Fotos*

WWW.HOCHZEITUNDFOTOS.DE

MENSCHEN



Willkommen in der Rheinallee

Carlos Hair ist ab sofort in der Rhein-
allee 2 in Bad Godesberg zu finden.
Nach Wochen der Vorbereitung war es
endlich soweit: Carlos und sein Team
öffneten zum ersten Mal die Türen für
Kunden und Gäste. Mit viel Herzblut
und Schick ist der neue Salon eingerich-
tet worden. Am Abend nutzten viele die
Gelegenheit, nicht nur etwas über die
neuesten Trends und Cuts zu erfahren.

Sondern der Gastgeber hatte darum ge-
beten, für ein soziales Projekt in Ecuador
zu spenden, und dem kamen alle sehr
gerne nach. Carlos Hair gehört zu dem
kleinen Kreis der ausgewählten Sassoon
Salons. Wer den „Style of tomorrow“ tra-
gen möchte, findet den Salon von Carlos
Hair ab sofort an neuer Stelle. ■

» www.carlos-hair.de

(v.l.) OB Jürgen Nimptsch, Club-Präsidentin Waltraud Steinborn,
Preisträger Professor Dr. Hans Walter Hütter, Künstlerin Anne
Beikircher, Laudator Professor Dr. Joachim Scholtyseck



Bonn Skål Tourism Award

Glückliche Verbindung von Qualität und Quote

Zum mittlerweile fünften Mal verlieh
der Wirtschaftsclub für Tourismus
der Region den renommierten „Bonn
Skål Tourism Award“. Die Ausgabe des
Jahres 2012 ging im Hotel Bristol an
den Präsidenten der Stiftung des Hau-
ses der Geschichte in Bonn, Professor
Dr. Hans Walter Hütter. Sein Haus zieht
jährlich rund eine Million Besucher aus
dem In- und Ausland nach Bonn und
wird damit den Kriterien des alle zwei
Jahre verliehenen Preises voll gerecht.
Club-Präsidentin Waltraud Steinborn
bezeichnete das Haus der Geschichte
als eine überaus gelungene Symbiose
von Wissenschaft, Kultur, Bildung, Tou-
rismus und Wirtschaft. Bonns Oberbür-
germeister Jürgen Nimptsch attestierte
Hütter, einen großen Beitrag zur Ent-
wicklung des Tourismus in Bonn und

der gesamten Region geleistet zu haben.
Das Haus der Geschichte der Bundesre-
publik Deutschland habe sich seit seiner
Gründung vor knapp zwei Jahrzehnten
und unter Hütters Leitung zu einem der
meistbesuchten Museen in Bonn und so-
gar in ganz Deutschland entwickelt.

Der Bonner Historiker Professor Dr.
Joachim Scholtyseck bescheinigte Hüt-
ter in seiner Laudatio, das Haus der
Geschichte im Sinne seines Vorgängers
in hervorragender Weise weiter entwi-
ckelt zu haben. Der Preisträger selbst
bezeichnete es als seltenes Glück, mit
dem Angebot des Hauses der Geschich-
te national und international „Qualität
und Quote“ miteinander verbinden zu
können. Der Preis: ein Glasbuch der ar-
rivierten Bonner Glaskünstlerin Anne
Beikircher. ■



Lascaux & Skupin
Hairprofessional

Lascaux & Skupin Hairprofessional
Markt 36 | 53111 Bonn
(oberhalb Café Müller-Langhardt)
Telefon: 0228 - 608 96 76
contact@lascaux-skupin.com
www.lascaux-skupin.com

Öffnungszeiten

Mo: geschlossen
Di-Fr: 10.00-19.00
Sa: 10.00-16.00

MENSCHEN



Das geht auch grün

Direkt an der B56 im Beuler Gewerbegebiet Kohlkaul steht der neue Karosserie- und Lackierbetrieb Vögeli. Nicht nur die Fläche hat sich enorm vergrößert, sondern auch die Mitarbeiterzahl von bisher 20 hat sich verdoppelt. Zwei Jahre dauerte es von der Planung bis zur Fertigstellung des Domizils, das aus einer Reihe von Gründen eine Vorreiterrolle in der Branche hat – denn der Umweltfreundlichkeit wurde ein hoher Stellenwert eingeräumt. Beispiele dafür sind der Einsatz von regenerativer Energie (einer 1.200 qm Photovoltaik-Anlage),

Wärmerückgewinnung und die Verwendung von speziellen Lackiermaterialien. Für Inhaber Dirk Vögeli war dieser Aspekt ganz besonders wichtig: „Wir zeigen damit, dass man moderne Karosserie- und Unfallinstandsetzung auch grün machen kann.“ Oberbürgermeister Jürgen Nimptsch attestierte dem Unternehmen, mit diesem Konzept in der Branche deutschlandweit wegweisend zu sein. Mit vielen Gästen, einer Genuss- und Lifestylemesse, Musik, Mitmachzirkus und jede Menge anderer Attraktionen wurde der neue Standort eingeweiht. ■

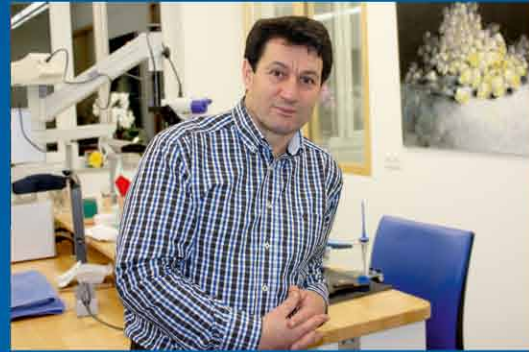
Adventskalender für Kinderdorf

Der Lions-Club Lohmar hat in diesem Jahr eine besonders schöne Idee umgesetzt – ein Adventskalender soll helfen, das Kinderdorf Hollenberg zu unterstützen. Denn genau dorthin geht der gesamte Überschuss aus dem Verkauf des Kalenders. Auf der Vorderseite ist ein weihnachtliches Bild des Lohmarer Kirchdorfes zu sehen. Gemalt hat es Josef Hawle. Ganz oben ist Platz für eine fortlaufende Nummer und damit hat es eine besondere Bewandnis. Denn viele Geschäftsleute aus der Umgebung unterstützen die Aktion des Lions Club durch Sach- und Geldspenden. Jeder Adventskalender ist gleichzeitig ein Los. Hinter jedem Türchen verstecken sich mehrere Gewinne, beispielsweise ein Menü für zwei Personen oder ein Luxus-Cabrio für ein Wochenende. Rund 150 Gewinne stehen zur Verfügung. Es ist ein ideales Geschenk – für Freunde, Bekannte oder sich selbst. Zum Stückpreis von 5 Euro ist der Adventskalender bei den Banken, in vielen Geschäften in Lohmar und bei den



Mitgliedern des Lions-Club zu haben. Wer nicht aus oder nach Lohmar kommt, hat ebenfalls die Möglichkeit, den Kalender zu erwerben: Einfach an lions@lions-lohmar.de eine E-mail mit Anschrift und der Anzahl der gewünschten Kalender senden. Die Kalender werden dann postwendend verschickt. Für Porto und Verpackung werden 2 Euro zusätzlich erhoben. Die Kontodaten zur Begleichung des fälligen Gesamtbetrags liegen dem versendeten Kalender bei. Also alles ganz einfach. Eine tolle Idee und ein schönes Geschenk. ■

IHR FACHLABOR rund um das Thema Zahnästhetik



Das Leistungsspektrum von Schmidtke Dentaltechnik umfasst nahezu jeglichen Bereich:

- Funktionsdiagnostik (CMD)
- Kronen (Vollkeramik)
- Brücken (Edelmetalle)
- Inlays (Keramik und Gold)
- Veneers (in exzellenter Brillanz)
- Implantate (Suprakonstruktionen)
- Teleskoptechnik (auch Riegel- / Geschiebetechnik)
- Ästhetische individuelle Frontzahnkeramik
- herausnehmbarer hochwertiger Zahnersatz
- Totalprothetik und vieles mehr ...



“Die Kunst der Zahntechnik ist
das Streben nach Perfektion
mit dem Blick auf die Vorgaben der Natur!”

Alexander Schmidtke Dentaltechnik

Auf dem Schurweßel 5
53347 Alfter-Witterschlick
Tel. 0228 9 26 28 30 | Fax 0228 9 26 28 311
info@schmidtke-dentaltechnik.de
www.schmidtke-dentaltechnik.de

MENSCHEN



Dann klappt's auch mit dem Auto

Ihr Fahrzeug hat einen Platten und keine Hilfe in Sicht? Seitdem das Autohaus Ford Schiffmann einen Pannenkursus für Frauen veranstaltet hat, brauchen sich die Teilnehmerinnen darüber keine Gedanken mehr zu machen.

„Selbst ist die Frau“ hieß der Titel eines 2-stündigen Kurses, zu dem rund 50 Damen quer durch sämtliche Alters- und Fahrpraxisklassen gekommen waren. Hier sollte es um das Innenleben von Fahrzeugen im Einzelnen und Besonderen gehen. Betriebsleiter Andreas Frank, fünf erfahrene Werkstattleiter und Kfz-Meister standen bereit, um ihr Wissen an die Frau zu bringen. Erst gab's ein bisschen Theorie zum Thema Sommer-, Winter- und Allwetterreifen. Und dann ging's an die Motoren von fünf Autos. Merke: Das Wichtigste, um ein Auto am Laufen

zu halten, ist die Versorgung mit den notwendigen Flüssigkeiten. Kühlwasser, Scheibenwischanlage und Ölstand müssen regelmäßig überprüft werden, und wenn man weiß, wo was sitzt, ist das ganz einfach. Um bei den Wie- und Wo-Fragen zu bleiben, auch das wurde erklärt und selber geübt: Wie schließe ich ein Überbrückungskabel an? Wo befestigt man ein Abschleppseil? Reifenwechsel stand ebenfalls auf der Liste der Übungen, die Frau autark machen. Mit der richtigen Technik und etwas Krafteinsatz kann auch das vermeintlich schwache Geschlecht einen Wagen aufbocken. Das Resümee am Ende dieses Kurses war einhellige Freude – und ein bisschen Stolz. Die nächsten Frauen-Aktionstage in Autohaus Ford Schiffmann werden folgen. ■



Achim von Arnim,
Norbert Anhalt,
Carsten Carstens

Publikumspreis

Der Maler Carsten Carstens und der Fotograf Achim von Arnim sind in diesem Jahr für ihre Co-Produktion mit dem Publikumspreis der Bonner Akademie für Kunst und Kultur ausgezeichnet worden. Der Preis wird einmal im Jahr ausgelobt. Themen der damit verbundenen Vernissage waren Arbeiten aus der „Bonner Schule“ und die Vorstellung des Projektes

Codex MEGS (Macht, Einfluss, Geld und Sexualität – von der Abstraktion bis zur Zeichnung). Gastgeber Norbert Anhalt freute sich darüber, dass gerade dieses Projekt – nicht zuletzt wegen seiner Einzigartigkeit – gewählt wurde. Es sei eine gelungene Symbiose zwischen Fotografie und „malerischer Bildbearbeitung“ im wahrsten Sinne des Wortes. ■



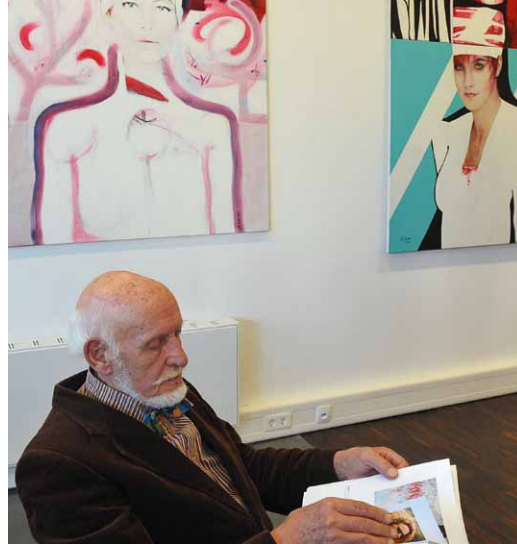
Bonner Unternehmertage 2012

Es bedarf schon einer recht großen Anstrengung, ein so hochkarätiges Angebot wie die Bonner Unternehmertage ins Leben zu rufen. Wenn das aber auch noch ohne die Erhebung von Seminar-gebühren oder Eintrittskartenverkauf geschieht, darf man sich bei den Veranstaltern wirklich bedanken. Bereits zum siebten Mal luden Meyer-Köring Rechtsanwälte und Steuerberater, die Industrie- und Handelskammer Bonn/Rhein-Sieg und die Volksbank Bonn Rhein-Sieg zur Fortsetzung der erfolgreichen Veranstaltungsreihe ein. Das Interesse war

– wie bereits in den Vorjahren – enorm. Im alten Wasserwerk konnten sich Unternehmer aus der Region Bonn/Rhein-Sieg wieder zwei Tage lang kostenlos über Themen informieren, die praxisnah und aktuell ganz auf sie und ihr Unternehmen ausgerichtet sind.

Einer der Referenten: Prof. Dr. Ingo Froböse, der einer breiten Öffentlichkeit durch hochinteressante Fernsehauftritte bekannt geworden ist. Er beschäftigte sich mit dem Thema: „Wie bleibt der Unternehmer gesund?“ Hochkarätig war auch der Vortrag am Abend von Gastred-

ner Bernhard Mattes, dem Vorsitzenden der Geschäftsführung der Ford Werke GmbH. Er beschäftigte sich mit der Zukunft – wie Ford als einer der führenden Automobilhersteller der Welt die Potentiale eines vernetzten Autos bewertet. Ein weiterer Vortragsschwerpunkt war „Marketing“. Auch hier wieder tolle Redner, einer davon war Claus Horstmann, Geschäftsführer des 1. FC Köln. Er schilderte, wie sich die Marke „1. FC Köln“ in den letzten 10 Jahren entwickelt hat. Man darf schon jetzt auf die 8. Unternehmertage gespannt sein. ■



Vom 7. bis 9.12.2012 findet im Maritim-Hotel Bonn im Rahmen der 2. Coeln-Bonner Circus Weihnacht des Cirque Bouffon eine Sonderausstellung der Arbeiten aus dem COMO Herbstsalon 2012 statt.



COMO Herbstsalon 2012

Am Anfang stand die Vorstellung des Kölner Künstlers Georg Pütz „Gepe“. Nun feierte ein einzigartiges Kunst- und Kulturprojekt in Bonn seinen Auftakt. Das Konzept „Künstlervereinigung COMO“ vereint die Förderung individueller Interessen und gegenseitiger Unterstützung der teilnehmenden Künstler und Künstlerinnen untereinander. Ziel ist, wirtschaftliche Unternehmens-Interessen und kommunale Verantwortung zum Erhalt einer

attraktiven Kunst- und Kulturlandschaft zusammenzuführen. Mit Hilfe der Global Office Products AG wurde Ende Oktober die „COMO Ausstellungshalle Bonn by GOP AG“ mit der Vernissage des „COMO Herbstsalon 2012“ eröffnet. Die zahlreichen Gäste waren begeistert. Es sei „wirklich sehr gelungen und Entführung für eine kurze Zeit in eine wunderbar andere Welt“, wie im Gästebuch der Ausstellung sehr schön zu lesen war. ■

KAI IMMOBILIEN:
IHR SCHLÜSSEL
ZU VERKAUF
UND VERMIETUNG



KAI
IMMOBILIEN

kai krazeise

mobil: 0163 – 69 65 400
fon: 02241 – 250 75 75
fax: 02241 – 250 75 76

info@immokai.de • www.immokai.de

GÜNTER KLIPPEL GMBH 
SCHREINERWERKSTATT · MEISTERBETRIEB

- Individuelle Inneneinrichtung
- Ihre Möbelwünsche
- Türen und Fenster
- Terrassenmöbel
- Holzfußböden
- Reparaturarbeiten



Grootestraße 77
53121 Bonn
Tel 0228 236562
Fax 0228 239263

Heuserweg 10
53842 Troisdorf/Spich
Tel 02241 1486411
Fax 02241 1486415

gk@schreinerei-klippel.de • www.schreinerei-klippel.de



Jubiläumsfeier im Kreise der Verlegerschaft.

30 JAHRE UND KEIN BISSCHEN LEISE

Zum runden Geburtstag
einer grandiosen Idee

Menschen interessieren sich für Menschen. Das war der Grund, warum Margret Dünser mit ihrer ZDF-Sendung „VIP Schaukel“ in den siebziger Jahren so außerordentlich erfolgreich war, wenn sie Prominente über Leben und Liebe befragte. Dazu gehörten Fingerspitzengefühl und Respekt, exzellente Vorbereitung und eine gute journalistische Basis. All das brachte Lothar Neuse mit, als er im Herbst 1982 begann, Top Magazin Düsseldorf, die Mutter aller Top Magazine sozusagen, auf den Markt zu bringen. Er interviewte Weltstars wie Ausnahmeballett-Tänzer Rudolf Nureyev oder den Fotografen Charles Wilp und bereiste die halbe Welt für spannende Reportagen.

Aber darum ging es dem Verleger nicht alleine. Er wollte mehr als das. Er wollte Menschen vorstellen, die in

ihrem unmittelbaren Umfeld etwas bewegen und gemeinsame Interessen bündeln. Dafür eignete sich ein Marktplatz, eine Kommunikationsplattform wie das Top Magazin mit seinen dazu gehörenden Netzwerk-Veranstaltungen außerordentlich gut. „Etwas von jedem für jeden“, nämlich von Trends und Lebensstil, von Mode und Beauty, von Reisen und Auto, Essen und Trinken und natürlich Society und Events – das Konzept passte.

Zielgenaue Ansprache, regionaler Bezug, ein sicheres Gespür für Interessen machen auch heute, 30 Jahre später, den Erfolg von Top Magazin aus. Obwohl das folgende Zitat aus dem Editorial der allerersten Ausgabe stammt, spiegelt sie das Herzblut wieder, mit dem alle „Magazinmacher“ auch dieser Tage wieder

Fotos: Uwe Vogt



Lothar Neuse



Thomas Schneider, Harald Watterich





Jürgen Modrow und Ralf Kern



Dr. Feelgood jr. & Friends

am Werk sind, um die nächste Ausgabe druckfertig zu machen: „Unzählige Stunden Arbeit, Nervenzusammenbrüche, Beinahe-Scheidungen – die üblichen Komplikationen“, hieß es damals. Voller Einsatz für die Sache – das geht daraus hervor, und daran hat sich nichts geändert!

Heute ist mit 40 Standorten und einer Auflage von fast einer halben Million Exemplaren pro Ausgabe aus dem Düsseldorf Einzelkind eine kapitale Großfamilie geworden. Das ist nicht zuletzt auch dem Fleiß und Engagement der beiden Lizenzgeber Thomas Schneider und Ralf Kern zu verdanken, die nach Lothar Neuse und Jürgen Modrow das Ruder übernahmen. Sie wollten eine Positionierung in ganz Deutschland und darüber hinaus erreichen. Es ist ihnen gelungen.

Großstädte wie Berlin, Dresden, Frankfurt, Hamburg, Köln, München und Stuttgart haben ihr Top Magazin. Aber ebenso ganze Regionen, beispielsweise Rhein-Neckar, Sauerland und das Ruhrgebiet. Aachen, Chemnitz und Bonn, der heutige Sitz des Lizenzgebers, sind dabei, genau wie Luxemburg. Das Konzept hat sich bewährt. Geändert haben sich die Moden und kreativen Trends, genau wie das Layout. (Man sollte es nicht meinen, aber auch der Aufbau eines Magazins ist der Mode unterworfen.)

Je globaler die Welt wird, desto mehr sehnen sich die Menschen nach Heimat, ihrem lokalen und regionalen Umfeld, den dazugehörigen Themen und Informationen. Das macht den Erfolg von Top Magazin aus – seit 30 Jahren. ■

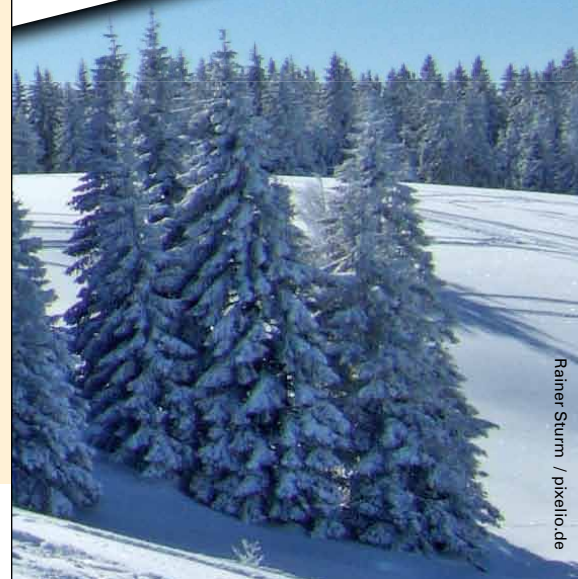


Profitieren Sie von:

- zertifizierter Qualität
- klimaneutralem Druck
- Einsatz von FSC®-Papieren

Als innovatives Druckhaus haben wir uns der Herausforderung gestellt für unsere Umwelt klimaneutral zu drucken. Die zusätzliche Verwendung von FSC®-Papieren ist gelebter Umweltschutz.

*Wir wünschen unseren Kunden
Frohe Weihnachten und ein
★ gutes Neues Jahr.*



Rainer Sturm / pixelio.de

Silber Druck oHG
Am Waldstrauch 1
34266 Niestetal

Telefon: 0561 52007 -0
Telefax: 0561 52007 -20

Email: info@silberdruck.de
www.silberdruck.de



Das Zeichen für verantwortungsvolle Waldwirtschaft



FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.

„Erlesenes Bonn!“

Ralf Kern, Herausgeber und Verleger Top Magazin Bonn

Tradition verbindet.

Auf uns ist Verlass: Energie und Wasser sind uns genau so wichtig wie Fairness, Transparenz und Vertrauen. Denn wir gehören schon lange zu Bonn und der Region und verstehen uns



SWB

Energie und Wasser
Starke Partner. Bonn/Rhein-Sieg.

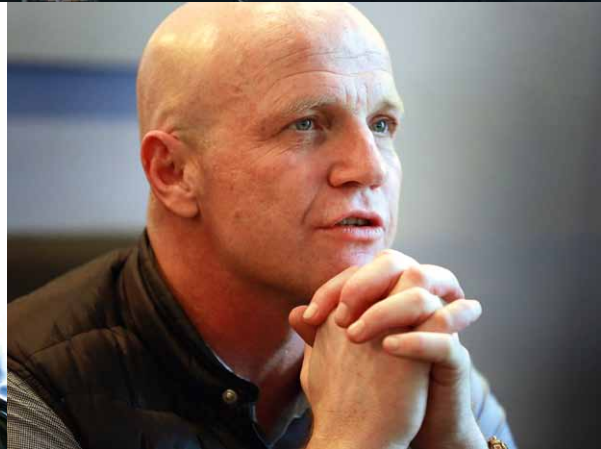


facebook.com/
Blaue.Couch

als Nachbar und Partner der Menschen hier. In diesem Sinne gratulieren wir dem Top Magazin zum 30. Geburtstag und freuen uns auch in Zukunft auf die schönsten Seiten von Bonn.

stadtwerke-bonn.de

NACH GEFRAGT



Kölschrock im Schottenkaro

Zwischen Superjeilezick und Alltag

Brings-Schlagzeuger Christian Blüm
und Stephanie Bulang-Matern
im Gespräch

Der kleine elektrische Motorscooter mit dem Einkaufskorbchen am Lenker parkt vor einem der Schaufenster des Café Extro in der Südstadt. Christian Blüm ist also schon da. Als wir uns das letzte Mal gesehen haben, war der Roller nagelneu und wir mit dem Gefährt im Geschwindigkeitsrausch, aber das nur am Rande. Es ist einen Tag vor der Generalprobe zur Weihnachtsshow. Wir haben uns auf einen Kaffee verabredet, um ein bisschen zu plaudern. Mit gerade mal 18 Jahren Bandzugehörigkeit ist der studierte Musiker das Küken der Band. Normalerweise hätte er Vollstress, aber noch sitzt er ganz relaxt auf der Bank in der Ecke.

»Die Rheinländer sind die Latinos von Deutschland. Kaum geht die Musik los, ist Party.«

Christian Blüm

TOP: Wenn Du nicht Musiker geworden wärst,...

Christian Blüm: ...dann wäre ich gerne Astronaut oder Reisejournalist geworden. Mein erstes Karnevalskostüm war deswegen auch ein Raumfahrzeug aus silbernem Gummi. Mein ganzer Stolz! Aber keine zwei Minuten nach dem Anziehen war ich klatschnass.

TOP: Bist Du eigentlich Karnevalist?

Christian Blüm: Früher habe ich immer heftig Weiberfastnacht gefeiert, was ich heute nicht mehr kann. Das finde ich sehr schade!

TOP: *Wie bist Du zu Brings gekommen?*

Christian Blüm: Über Harry Alfter, den Gitarristen von Brings, mit dem ich schon mit 14 Jahren regelmäßig Musik in Bonn gemacht habe, unter anderem in der Jazzgalerie.

TOP: *Zwischen Blüms und Brings – hast Du früher Probleme damit?*

Christian Blüm: Ich nicht. Eher die Jungs (lacht), obwohl es in den Anfangszeiten schon ziemlich genervt hat, die immergleichen dämlichen Fragen gestellt zu bekommen.

TOP: *Wie beschreibt Christian Blüm Christian Blüm?*

Christian Blüm: Ehrgeizig, gern auch mal unerwachsen, Tendenz zur Rechthaberei, politisch interessiert, manchmal zu viel Testosteron im Blut, nicht egoistisch.

TOP: *Welche Rolle spielt Erziehung für Dich?*

Christian Blüm: Erziehung ist sehr wichtig, denn sie legt den Grundstein für alles Weitere im Leben. Ich hatte das Glück, dass es bei uns ziemlich locker zugeht.

TOP: *Was bedeutet Dir Familie?*

Christian Blüm: Für mich hat Familie ganz verschiedene Aufgaben. Zum einen erdet sie Dich. Gerade in einem Beruf, der so viel mit Öffentlichkeit zu tun hat, ist es wichtig, dass Du einen ganz normalen Familienalltag lebst. Dadurch wirst Du vor Höhenflügen und Realitätsverlust bewahrt. Und zum anderen ist Familie Rückzugsgebiet, denn sie gibt Schutz und Zuflucht.

TOP: *Ganz normaler Alltag – wie sieht der bei Dir aus?*

Christian Blüm: Ich bringe meinen Sohn gegen 7.30 Uhr zur Schule, fahre gegen 10 nach Köln in unsere „Zentrale“. Dort treffen wir uns wochentags, um Songs zu schreiben und Organisatorisches zu besprechen und zu erledigen. An den Wochenenden sind wir unterwegs und spielen.

TOP: *Welche Projekte stehen bei Dir beziehungsweise Euch als nächstes an?*

Christian Blüm: Jetzt kommt erst mal unsere jährliche Weihnachtsshow, dann Karneval und danach sind wir wieder heftig unterwegs. Unter anderem seit längerer Abstinenz endlich wieder in Bonn: am Freitag, dem 7. Juni 2013 auf dem Kunst!rasen...Da freu ich mich drauf! ■

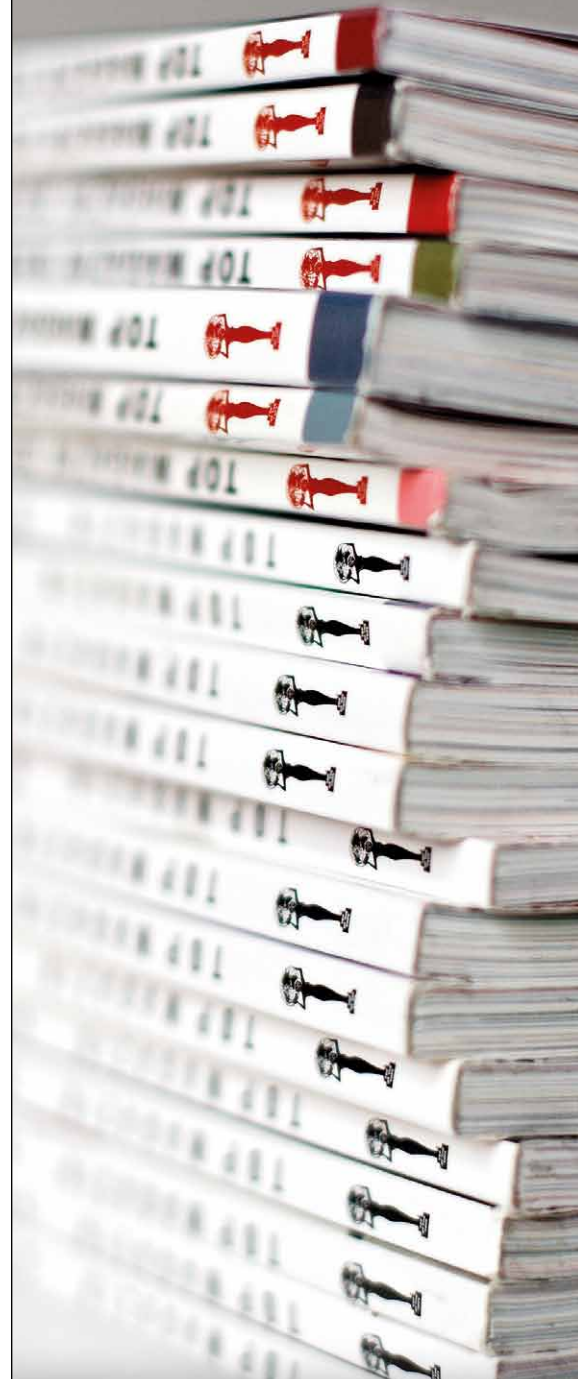


Biographisches:

- Geboren am 18.7.65 in Bonn-Beuel
- Schule/Ausbildung Grundschule Remagen, Rhein-Gymnasium Sinzig, Nicolaus-Cusanus-Gymnasium Bonn, Abi 1984
- Zivildienst beim Mobilien Sozialen Hilfsdienst der AWO
- Musikstudium Köln
- Familienstand verheiratet, 1 Kind
- Beruf Schlagzeuger
- Seit 1994 nicht mehr wegzudenken aus der Band Brings
- Bekennender Fan des Satire-Magazins Titanic
- Macht in seiner Freizeit am liebsten Sport: Laufen, Radfahren, im Urlaub Ski fahren, Segeln oder Windsurfing

TOP MAGAZIN BONN

WÄCHST WEITER ...
WACHSEN SIE MIT UNS!



GESUCHT!

VERLAGSREPRÄSENTANT/-IN
REDAKTEUR/-IN
FOTOGRAF/-IN

gf@top-magazin.de
www.top-magazin.de



Ordentliche Handarbeit

Was Jecken wollen...

Von Stephanie Bulang-Matern

Ein Besuch bei Orden Bley: Orden, Ehrenzeichen und -spangen werden grundsätzlich nicht grundlos verliehen. Daher haben sie für die Trägerin oder den Träger auch eine ganz besondere Bedeutung. Und sie wecken Begehrlichkeiten.

**BLICK
HINTER DIE
KULISSEN**

Das ganze Jahr über finden Verleihungen statt. Aber zur Karnevalszeit ist nicht nur allgemein Session, sondern auch die Ordensverleihung erlebt Hochsaison. Hoch-, semi- und inoffiziell wird verliehen und ausgezeichnet. Wer nicht zu den Glücklichen gehört, denen das gute Stück um den Hals gehängt oder an die Brust geheftet wird, kann es sich zu guter Letzt immer noch kaufen. Auch das ist natürlich legitim, zumal Sammler sonst gar nicht an die Objekte ihrer Leidenschaft herankämen.

Es gibt Orden, die sind so schön, dass man sie gerne jedes Jahr anlegen würde. Diese Lieblingsorden avancieren zur Dauerdeko bei dem einen oder anderen Besitzer. Und das ist durchaus zu verstehen. Viele dieser kleinen Kunstwerke stammen original handmade aus der Manufaktur von Orden Bley in Bonn-Beuel.

So, dass viele auf Orden stehen, wäre damit geklärt. Aber wie sie hergestellt werden, entzieht sich den meisten. Und weil das so ist, haben wir den Machern in der Hochphase der Produktion über die Schulter geschaut.

Alles beginnt mit einer Zeichnung. Darunter ist zu verstehen, dass der Kunde durchaus schon mit seiner Idee in der Tasche zu den Gebrüdern Bley kommt und wissen will, ob das so geht. Abgegeben wurden als Vorlage schon mal Servietten, Bierfilze, Tischdeckenteile, aber natürlich meist hochprofessionelle Entwürfe und Skizzen, die sich 1:1 umsetzen lassen.

Und dann beginnt der Prozess der Herstellung. Wer denkt, dass das zack, zack ginge, irrt. Viele Schritte sind bis zum Endergebnis notwendig. Insgesamt beschäftigen sich 20 festangestellte Mitarbeiter und etwa ein Dutzend Freiberufler mit Design, Herstellung und

Endfertigung. Und einige davon müssen absolute Experten auf ihrem Gebiet sein. Einer ist Adolf Esser, seines Zeichens Freihandgraveur und einer der besten seiner Zunft in Europa. Unter seinen Händen entstehen Gravurkunstwerke, deren Feinheit eine Maschine nicht liefern kann. Das wissen auch die Kunden, zu denen die kleinen gold- oder silberfarbenen Schmuckstücke weltweit geliefert werden – in erster Linie bis in die USA. Da ist es quasi schon um die Ecke, wenn die Sendungen nach Belgien oder Holland in den Versand gehen. Der größte Teil der Produktion ist für den rheinischen Karneval. Auch aus Mainz, dem fränkischen und bayerischen Raum, oder, wie Ingo Bley es auf einen Nenner bringt: von überall, wo Karneval gefeiert wird, treffen die Bestellungen ein.

Aber nicht nur Orden werden produziert, sondern auch Medaillen, Pins, Mün-



zen, Ketten und ganz viel Modeschmuck. Dazu außerdem noch alles, was Schützen, Weinfestausrücker oder jeder andere an Plaketten und Medaillen braucht.

Dennoch: Das Hauptgeschäft ist der Karneval. Für eine Session werden über 100.000 Orden hergestellt. Dazu gehören über eine halbe Million Teile, denn viele der Fastelovends-Schmuckstücke haben kleine Feinheiten, die erst einzeln gefertigt und dann erst mit dem Hauptorden verbunden werden. Eine Fisselarbeit ohnegleichen.

Damit sind wir wieder mitten in der Produktion. Nachdem die Druckplatte hergestellt und ein Modell entstanden ist, werden die Rohlinge gegossen oder gestanzt. Danach kommen Entgratung und Feinschliff dran, Grundfarben und Bemalung in vielen Schritten folgen genauso wie das Zusammensetzen, Bebändern, kontrollieren und verpacken. Die

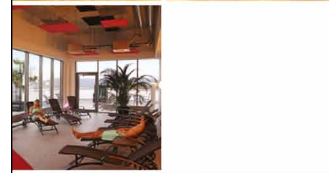
Schritte dazwischen stehen längst nicht alle hier, aber der Ablauf mit Zusatzschritten geht etwa so vonstatten. Daran lässt sich unschwer erkennen, dass ein Orden x-mal angefasst und bearbeitet werden muss, bevor er fertig ist.

In der Hochzeit wird in den Hallen und Räumen rund um die Uhr gewerkelt, um die Aufträge rechtzeitig fertig zu kriegen. Und am Ende des langen Weges zielt ein Werkstück aus dem Hause Bley als Würdigung Hals, Dekolleté oder Brust. ■



Orden Bley

1972 wurde die Firma Ernst Bley gegründet. 1984 stieg Michael Bley ins Unternehmen ein, 1992 folgte sein Bruder Ingo. 2008 übernahmen die beiden alles. Unterdessen ist auch die dritte Generation schon mit im Geschäft. Der 25-jährige Sascha Bley arbeitet als Mediengestalter mit im Familienunternehmen.



Das Milliardenending

Karneval – Werbebotschafter und volle Kassen

Von Stephanie Bulang-Matern



Foto: Fotolia.com

Alle Jahre wieder ist in der „fünften Jahreszeit“ rheinische Brauchtumpflege angesagt. Schön ist dieser Begriff für die tollste Nebensache der Welt nicht, aber na! Auf jeden Fall hat der Karneval in den Hochburgen in den vergangenen Jahren konstant für Millionenumsätze in einer ganzen Reihe von Branchen – von Gastronomie, Hotelgewerbe und Veranstaltern, Kostümherstellern und Einzelhandel, öffentlichen Dienststellen und Verwaltung, Taxi- und Transportunternehmen bis zu „Kamelle“-Produzenten – gesorgt. So werden in Köln, Düsseldorf und Bonn in jeder närrischen Session rund 900 Millionen Euro eingenommen, rund 10.000 Jobs hängen mittel- oder unmittelbar mit dem Wirtschaftsfaktor Karneval zusammen.



Karneval ist damit weit mehr als buntes, närrisches Treiben. Zwischen Wirtschaftsfaktor, Animateur, gnadenlos gutem Werbebotschafter und Touristenmagnet liegt irgendwo das Aufgabengebiet, das der Fasteleer übernommen hat. Sein Gesicht mit der roten Pappnase ist ohne Übertreibung weltberühmt. Jahr für Jahr zieht es Millionen von Narren und solche, die es werden wollen, in die rheinischen Hochburgen. Tausende von Veranstaltungen, Straßenkarneval und die legendären Rosenmontagszüge sind für Heerscharen von Besuchern aus dem In- und Ausland ein „Muss“.

Je schriller, desto jeck

Karneval ist eine ernste Angelegenheit. Das ist nicht nur ein Spruch, sondern eine Tatsache, zumindest solange, bis die tollen Tage losgehen. Denn bis zu dem Augenblick, in dem die Närrinnen und Narren den dem Anlass entsprechenden Dresscode einhalten können, sind allein in Deutschland hunderte von Beschäftigten mit Entwicklung, Produktion und Vertrieb von Karnevalskostümen nebst Zubehör beschäftigt. In der letzten Session wurden mit einem Gesamtumsatz von 300 Millionen Euro etwa zweieinhalb Millionen Erwachsenenkos-

tüme und nochmal etwa zwei Millionen Kinderkostüme verkauft, dazu eine Million Perücken, über zwei Millionen Hüte und etwa sieben Millionen Schminksets.

Hier bin ich Narr, hier darf ich sein

Daraus ergibt sich: Was braucht ein Narr zunächst einmal? Gute Laune? Nein, falsch! Zuerst braucht er ein Kostüm. Wer im Karneval unterwegs ist, lässt sich seinen Auftritt gerne etwas kosten. Viele Karnevalisten investieren Unsummen in möglichst ausgefallene Verkleidungen. Weite Anreisen und überbeuerte Hotelübernachtungen sind zwar gewisse Hindernisse auf dem Weg in Richtung „Tolle Tage“. Aber das schreckt keinen wirklich. „Denn wenn et Trömmelche jeht“ stehen alle parat, mit Glanz in den Augen, und die gute Laune ist auf den Punkt da. Den Rest machen Kölsch, Klüngel und die rheinische Lebensfreude, die jeden mitreißt. Dabeisein ist alles, auch wenn man dafür tief in die Tasche greifen muss.

Seid umschlungen, Millionen

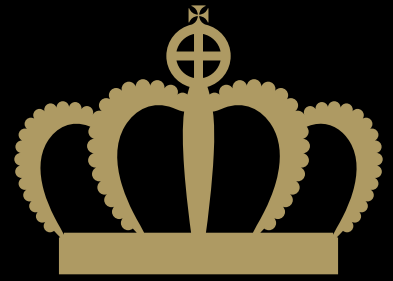
Wer Big Party machen will, tut das ausgiebig. Laut verschiedener, im vergangenen Jahr veröffentlichter Studien werden pro Session in Köln 460 Millionen Euro, in Düsseldorf fast 300 Millionen Euro und in Bonn rund 150 Millionen Euro umgesetzt. Und nicht nur das: Es gibt fast keine Gelegenheit, bei der sich so leicht Kontakt finden lässt. Fröhliche Stimmung, gleiche Interessen, und dass im Karneval „fast alles“ erlaubt ist, sorgen dafür, dass auch die Geburtenrate in Deutschland traditionell in den Monaten September und Oktober ansteigt. Ein Schelm, wer Böses dabei denkt.

Ein Hoch auf die Wirtschaft

Der Karneval hat in den vergangenen Jahren immer mehr an Bedeutung gewonnen. Das zeigt sich beispielsweise daran, dass während der Session 2011/2012 Nordrhein-Westphalen mit seinen närrischen Hochburgen die Liste der umsatzstärksten Bundesländer anführt, Bayern und sein Fasching liegen auf Platz zwei, gefolgt von Baden-Württemberg's Fasnet.

Bonn-Berlin-Umzug

Sogar die karnevalistische Diaspora bläst zum Aufbruch in eine ihr unbekannte Domäne. Denn für Berlin war dieses bunte Treiben eher suspekt. Mit dem Umzug kamen auch die närrischen Pioniere in die Bundeshauptstadt, wurden Delegationen busladungsweise empfangen, um für das Ungewohnte zu werben. Und siehe da: Das Fest gewinnt auch hier an Bedeutung. Von der Hochburg Bonn ist der Karneval mit dem Regierungsumzug in den 90er Jahren auch in die Bundeshauptstadt Berlin gekommen. Die, die früher milde lächelnd mit einem Kopfschütteln am Rande standen, werfen sich heute ins Ornat und feiern fröhlich mit. Ob Berlin irgendwann auch wirtschaftlich eine der Karnevalshochburgen mit satten Gewinnen, die die fünfte Jahreszeit hierzulande abwirft, werden könnte? Eher nicht. Aber das ist in diesem Zusammenhang ohnehin nicht wichtig. Sympathien und Verständnis für das Brauchtum wachsen, seine Anhängerschaft ebenso, heimweggeplagte Narren aus dem Rheinland finden in neu gegründeten Karnevalsvereinen ein zweites Zuhause – und das ist gut so! ■



DER PATIENT IST KÖNIG

ZahnärztteamSchloss

JORDAN RATTAY AUBELL

DR. ANDREAS JORDAN M.SC.
DR. ANDREAS RATTAY M.SC.
DR. SILVIA AUBELL-FALKENBERG M.SC.

Clemens-August-Str. 11-13 | 53115 Bonn
Mo.-Fr. 7.00 - 21.00 Uhr
alle Kassen | Tel.: (0228) 63 18 58
info@zahnaerzte-am-schloss.com
www.zahnaerzte-am-schloss.com

ZahnärzteamVitahris

JORDAN RATTAY AUBELL

DR. ANDREAS JORDAN M.SC.
DR. ANDREAS RATTAY M.SC.
DR. SILVIA AUBELL-FALKENBERG M.SC.

Rathausstraße 1-3 | 53474 Bad Neuenahr
Mo.-Fr. nur nach Vereinbarung
alle Privatkassen | Tel.: (02641) 2 07 90 64
info@zahnaerzte-im-vitahris.com
www.zahnaerzte-im-vitahris.com



Die Erbschaftsteuer

Nach Auffassung des Bundesfinanzhofs verfassungswidrig!

Von Alexander Knauss

Alle Jahre wieder grüßt das Murmel-tier, könnte man meinen: Erst kürzlich hat der Bundesfinanzhof (BFH) das Erbschaft- und Schenkungsteuergesetz (ErbStG) wieder einmal dem Bundesverfassungsgericht zur Prüfung vorgelegt, weil es seiner Ansicht nach gegen das Grundgesetz verstößt (BFH, Beschluss vom 27.09.12 - II R 9/11).

Zwar ist Gegenstand der Entscheidung nur das ErbStG in der Fassung des Wachstumsbeschleunigungsgesetzes vom 22. Dezember 2009. Allerdings übt der BFH sehr grundlegende Kritik am ErbStG und bezeichnet die von ihm gerügten Verstöße als „Folgen einer verfehlten Gesetzestchnik“, die zu einer „durchgehenden, das gesamte Gesetz erfassenden verfassungswidrigen Fehlbesteuerung“ führen. Sollte das Bundesverfassungsgericht sich dieser Kritik anschließen, kommt der Gesetzgeber

an einer grundsätzlichen Überarbeitung des ErbStG wohl nicht vorbei.

Begünstigungen für Betriebsvermögen nicht verfassungsgemäß

Der BFH kritisiert vor allem, dass die derzeit geltenden Vergünstigungen insbesondere für Betriebsvermögen, land- und forstwirtschaftliches Vermögen und Anteile an Kapitalgesellschaften weit über das verfassungsrechtlich gerechtfertigte Maß hinausgehen – und damit diejenigen benachteiligen, die nicht in den Genuss dieser Vergünstigungen kommen.

So will der BFH schon der Begründung des Gesetzgebers nicht folgen, dass die Erbschaftsteuer typischerweise die Betriebsfortführung gefährde und deshalb Betriebsvermögen begünstigt werden müsse; nach Ansicht des BFH geht es weit über das verfassungsrechtlich Zulässige hinaus, Betriebsvermögen ohne

Rücksicht auf den Wert des Erwerbs und die finanzielle Leistungsfähigkeit des Erwerbers freizustellen, und zwar selbst dann, wenn die für eine Erbschaftsteuerzahlung erforderlichen liquiden Mittel vorhanden seien oder beschafft werden könnten.

Auch die Begründung, die Begünstigungen dienten dem Erhalt von Arbeitsplätzen, ist nach Auffassung des BFH nicht tragfähig, weil mehr als 90 % aller Betriebe nicht mehr als 20 Beschäftigte hätten und schon deshalb nicht unter die „Arbeitsplatzklausel“ fallen. Außerdem lasse das Gesetz auch bei Betrieben mit mehr als 20 Beschäftigten Gestaltungen zu, mit denen es für die Gewährung des Verschonungsabschlags auch bei Betrieben mit mehr als 20 Beschäftigten im Ergebnis nicht auf die Entwicklung der Lohnsummen und somit auf die Erhaltung von Arbeitsplätzen ankommt.

Foto: Fotolia.com

RATGEBER RECHT

Steuerfreie Schlupflöcher zur Übertragung von Privatvermögen

Der BFH kritisiert außerdem, dass nach derzeitigem Recht bei entsprechender Gestaltung (z.B. sog. „Cash-GmbHs“) nicht betriebsnotwendiges Vermögen in unbegrenzter Höhe ohne oder mit nur geringer Steuerbelastung übertragen werden kann.

Die zahlreichen Vergünstigungen führen nach Meinung des BFH dazu, dass die Steuerbefreiung die Regel und die tatsächliche Besteuerung die Ausnahme sei. Dies stelle eine durchgehende, das gesamte Gesetz erfassende verfassungswidrige Fehlbesteuerung dar.

Viel spricht für Verfassungswidrigkeit

Schon die letzte große Erbschaftsteuer-Reform wurde durch den BFH ausgelöst, der dem Bundesverfassungsgericht die Frage vorlegte, ob das Erbschaftsteuergesetz in der damals geltenden Fassung gegen Art. 3 Abs. 1 GG verstoße. Das Bundesverfassungsgericht nahm diese Vorlage des BFH damals zum Anlass, das ErbStG für verfassungswidrig zu erklären. Nach Auffassung des BFH hat sich die damalige verfassungsrechtliche Problematik durch die anschließende Erbschaftsteuerreform 2008 nicht verbessert, sondern sogar verschärft.

Viel deutet deshalb darauf hin, dass das Bundesverfassungsgericht das ErbStG abermals für verfassungswidrig erklärt. Was dann kommt, ist schwer vorherzusagen.

gen. Allerdings deutet viel darauf hin, dass in diesem Fall die jetzt noch bestehenden Vergünstigungen vor allem für Betriebsvermögen deutlich reduziert werden.

Empfehlungen bis zu einer Entscheidung aus Karlsruhe

Auch wenn es noch einige Zeit dauern wird, bis Karlsruhe entscheidet und der Gesetzgeber ein neues Erbschaftsteuerrecht verabschiedet, ist Betroffenen Folgendes zu empfehlen:

Die obersten Finanzbehörden des Bundes und der Länder sollen bereits beschlossen haben, dass bis zu einer Entscheidung des Bundesverfassungsgerichts alle Erbschaft- bzw. Schenkungsteuerbescheide nur vorläufig ergehen. Wer einen Erbschaft- oder Schenkungsteuerbescheid erhält, sollte daher prüfen, ob dieser einen solchen Vorläufigkeitsvermerk enthält. Fehlt dieser Vermerk, ist zu entscheiden, ob gegen den Bescheid Einspruch eingelegt wird (Achtung: Frist!), um von einer Entscheidung aus Karlsruhe profitieren zu können.

Wer die derzeit bestehende Gesetzeslage noch für Übertragungen nutzen will, sollte möglichst bald anfangen, mit professioneller Hilfe zu planen. Denn die Übertragung größerer Vermögen, vor allem aber die Übertragung von Unternehmen sollte möglichst mit ruhiger Hand geplant werden und nicht erst unter dem zeitlichen Druck einer bevorstehenden Gesetzesänderung. ■



Zum Autor:

Rechtsanwalt Alexander Knauss ist Partner im Bonner Büro der MEYER-KÖRING Rechtsanwälte Steuerberater Partnerschaftsgesellschaft. Er ist Fachanwalt für Erbrecht sowie Bank- und Kapitalmarktrecht. Weitere Informationen unter: » www.meyer-koering.de

RECHTSANWÄLTE
STEUERBERATER

B O N N B E R L I N

- > Arbeit
- > Familie
- > Franchising
- > Internationales
- > Immobilien
- > Medizin
- > Steuern
- > Unternehmen
- > Vermögen

JÜRGEN v. DANWITZ
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. THEO KADE
Fachanwalt für Arbeitsrecht

MICHAEL C. GUSSONE

RAINER BOSCH
Fachanwalt für Familienrecht

DR. REINER SCHÄFER-GÖLZ
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. MATTHIAS MAUR

ALFRED HENNEMANN
Fachanwalt für Bau- und
Architektenrecht
Fachanwalt für
Informationstechnologierecht

THOMAS KRÜMMEL, LL.M.

EBBA HERFS-RÖTTGEN
Fachwältin für Arbeitsrecht

ANDREAS JAHN
auch Steuerberater

DR. NICOLAI BESGEN
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DANIELA v. TREUFELD-HONIG
Fachwältin für Familienrecht

ALEXANDER KNAUSS
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Bank- und
Kapitalmarktrecht

DR. JAN PATRICK GIESLER
Fachanwalt für Arbeitsrecht

SEBASTIAN WITT
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. STEPHAN DORNBUSCH
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für gewerblichen
Rechtsschutz

MARIO KNEPPER
Fachanwalt für Steuerrecht

DR. CHRISTOPHER LIEBSCHER, LL.M.
Fachanwalt für Arbeitsrecht

MATTHIAS WALLHÄUSER
Fachanwalt für Medizinrecht
Lehrbeauftragter der Rhein. FH Köln

JÖRG ROBBERS

DR. VOLKER GÜNTZEL
Lehrbeauftragter HFH
(Wirtschaftsrecht)

DR. ANDREAS MENKEL
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für Familienrecht

WOLF CONSTANTIN BARTHA
Fachanwalt für Medizinrecht

MARIE BARONIN v. MAYDELL
Fachwältin für Familienrecht

DR. DIRK WEBEL, LL.M.oec.
Fachanwalt für Medizinrecht

NICOLE DIETZ
Fachwältin für Miet-
und Wohnungseigentumsrecht

DOROTHÉE GIERLICH
Fachwältin für Steuerrecht

ANJA SCHUMACHER
Fachwältin für Arbeitsrecht

VERENA FAUSTEN
Fachwältin für Arbeitsrecht

DR. NADJA SCHMIDT, LL.M.

DR. VANESSA-CHRISTIN MULTMEIER

Oxfordstraße 21, 53111 Bonn
Telefon 0228 72636-0 • Fax 0228 72636-77
bonn@meyer-koering.de
www.meyer-koering.de



Über die Kultur- und Kreativwirtschaft

Der 2. Bonner Wirtschaftstalk – getragen von der IHK, der Sparkasse KölnBonn und den SWB Energie und Wasser – beschäftigte sich mit der Kultur- und Kreativwirtschaft in Bonn.

Unter der Moderation von Dr. Angela Maas talkten Ilona Schmiel (Intendantin des Beethovenfestes Bonn), Rainer Pause (Kabarettist und Geschäftsführer des Pantheon Theaters), Norman Rentrop (Verleger & Investor diverser Medienunternehmen) und Ulrich Voigt (Mitglied des Vorstandes Sparkasse KölnBonn) im Kammermusiksaal des Beethoven-Hauses vor den Fernsehkameras von Center.TV und etwa 100 Gästen. Bonn ist Beethoven und mehr – so das Fazit der gut aufgelegten Runde.

Leuchttürme wie das Beethovenfest, die Museumsmeile (oder ein Festspielhaus) haben (hätten) eine große Bedeutung für die hier ansässigen Kultur-, Kreativ- und Medienunternehmen, für andere Gewerbetreibende und für den Standort Bonn als Gesamtheit. „Kunst und Kultur sind wichtige Standortfaktoren für Unternehmen“, sagte Sparkassen-Vorstand Ulrich Voigt. Genau so wichtig sei aber

auch eine bunte, lebendig freie Kunstszene, die nicht kaputtgespart werden dürfte – so Pantheon-Geschäftsführer Rainer Pause. Verleger und Investor Norman Rentrop wies darauf hin, dass Bonn nicht von Öl und Kohle, sondern von den kreativen Köpfen lebe.

Die Voraussetzungen in Bonn sind gut – laut einem aktuellen Kulturstädte-Ranking belegt die Bundesstadt Rang fünf und liegt damit weit vor Düsseldorf und Köln. Von den knapp 55.000 IHK-Unternehmen in Bonn/Rhein-Sieg ist jedes zehnte der Kultur- und Kreativwirtschaft zuzurechnen. Bemängelt wurde dagegen die z. T. mangelhafte Außendarstellung und Vermarktung. Es fehle ferner an Veranstaltungsstätten und Proben-Räumen für die Musik, auch das Nachtleben sei noch weit von kreativ und hipp entfernt. „Wir haben auch Probleme, abends nach den Aufführungen des Beethovenfestes noch geeignete Lokalitäten zu finden...“, so Ilona Schmiel. ■



Impressionen von der Landesbesten-Ehrung in der Bonner Beethovenhalle



IHK Bonn/Rhein-Sieg richtet Landesbesten-Ehrung NRW 2012 aus

Die 237 besten Auszubildenden aus den 16 Industrie- und Handelskammern in Nordrhein-Westfalen sind bei der Landesbesten-Ehrung 2012 in der Bonner Beethovenhalle geehrt worden. Ausgerichtet wurde die Veranstaltung von der IHK Bonn/Rhein-Sieg unter dem Motto „An die Freude“. IHK-Präsident Wolfgang Grießl und IHK-Hauptgeschäftsführer Dr. Hubertus Hille zeichneten in 140 Berufsbildern die besten Prüflinge aus, wobei ein „sehr guter“ Abschluss Voraussetzung war. Die 237 Besten erhielten einen Glaspreis, der von Schülerinnen und Schülern des Berufskollegs Rheinbach gefertigt worden

war. Die IHK-Berufe reichten von A wie Automobilkaufmann bis zu Z wie Zerspanungsmechaniker. Die IHKs in NRW sind mit 191.055 Auszubildenden in 2011 der mit weitem Abstand größte Ausbilder. Zum 30. September 2012 verzeichneten die IHKs in NRW 73.407 neu eingetragene Ausbildungsverträge.

Die künstlerische Leitung von kulturent bonn im Haus der Springmaus hatte ein musikalisches Programm rund um das Thema Beethoven kreiert, unter Mitwirkung von Schülerinnen und Schülern des Ernst-Moritz-Arndt-Gymnasiums aus Bonn. „Mit dieser Ehrung wollen die IHKs in NRW den Stellenwert der dualen Ausbildung, die Bandbreite der IHK-Berufe sowie die hervorragenden Leistungen der Absolventen und der Betriebe unterstreichen“, so IHK-Präsident Grießl. Neben den 237 Preisträgern, deren Angehörigen und Unternehmensvertretern nahmen an

der NRW-Landesbesten-Ehrung hochrangige Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Medien teil, insgesamt etwa 1.000 Personen. ■



Industrie- und Handelskammer
Bonn/Rhein-Sieg



IHK Bonn/Rhein-Sieg

Michael Pieck
Bonner Talweg 17 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 2284-130

pieck@bonn.ihk.de
www.ihk-bonn.de

http://twitter.com/IHK_Bonn
<http://facebook.ihk-bonn.de>



**BMW
Niederlassung
Bonn**

www.bmw-bonn.de



Freude am Fahren



VIELE FUNKTIONEN. EIN ZIEL: FAHRFREUDE.

Ästhetik und Dynamik in ihrer modernsten Interpretation: Der BMW 3er Touring besticht durch konsequent durchdachtes Design. Klar erkennbar als Mitglied der BMW 3er Familie, überzeugt er mit einer eigenen, authentischen Persönlichkeit und mit der BMW TwinPower Turbo Technologie garantiert der neue BMW 3er Touring Dynamik pur. Erleben Sie den neuen BMW 3er Touring in Ihrer BMW Niederlassung Bonn – wir freuen uns auf Sie.

DER NEUE BMW 3er TOURING.

BMW Efficient Dynamics

Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.

BMW Niederlassung Bonn

www.bmw-bonn.de

Vorgebirgsstraße 95
53119 Bonn
Telefon 0228 607-7240





Unsere Kernkompetenzen im Überblick:

- Zeit- und marktgerechte Preisfindung für Immobilien aller Art
- Vertriebsnetz mit 300 Vertriebsmitarbeitern, 31 Filialen und sechs Immobilienzentren in Bonn-Mitte, Bonn-Beuel, Bornheim, Hennef, Königswinter/Oberpleis und Bad Honnef
- Umfangreiches Immobilienangebot im Internet unter www.vobaworld.de, www.houseandmore.de, www.immopool.de, www.immobilienscout24.de, www.kalaydo.de, www.vr-rheinland.de, www.vr-nrw.de, www.vr-westfalen.de, www.immonet.de
- Regelmäßige Teilnahme an allen regionalen Immobilienmessen
- Regelmäßige Anzeigenschaltung in regionaler und überregionaler Presse
- Kooperationen mit der Immobilienwirtschaft und im Genossenschaftssektor
- Umfangreiche Interessentenkartei mit über 5.000 potenziellen Kaufinteressenten

TOP-LEISTUNG für Ihren IMMOBILIENVERKAUF

Wer schon einmal eine Immobilie verkauft hat, weiß so manches zu erzählen – vom Versprechen der Makler über Traumpreise, die sich leider nicht erzielen ließen, von schnellen Abverkäufen, die nicht realisiert wurden, oder von der großen Stammkundenkartei, die nicht vorhanden war. Aber... Immobilienverkauf ist Vertrauenssache.

Die Immobilienexperten der Volksbank Bonn Rhein-Sieg eG, verdienen Ihr Vertrauen, denn für sie steht nicht das reine Makeln von Wohngebäuden, Eigentumswohnungen und Grundstücken im Vordergrund, sondern ihre Kernkompetenz.

„Wir erzielen für unsere Kunden durch eine zeit- und marktgerechte Preisfindung in Verbindung mit einer professionellen Vermarktungsstrategie den bestmöglichen Preis. Nehmen Sie uns beim Wort, versprochen ist versprochen“, sagt Abteilungsleiter Dirk Hohmann.

Erfolgreiche Vermittlung setzt eine qualitative Vermarktungsvorbereitung voraus. Im Gespräch mit dem Immobilieneigentümer werden die Wünsche und Ziele des Immobilienverkaufs festgelegt. Nach intensiver Besichtigung der Immobilie folgt die qualifizierte zeit- und marktgerechte Preisfindung für das Objekt. Gemeinsam mit dem Eigentümer legen die Spezialisten den Verkaufspreis

fest und beraten über die optimalen Marktchancen.

Danach erst beginnt die Vertriebstätigkeit mittels eines zeitlich begrenzten Alleinauftrags. Für den Kunden bedeutet dies den größtmöglichen Service. Ein fester Mitarbeiter des Immobiliensektors der Volksbank Bonn Rhein-Sieg eG kümmert sich um die Objektbetreuung und ist fester Ansprechpartner während der gesamten Vertriebsphase.

Falls nötig, ergänzen die Mitarbeiter des Immobilienbereichs der Volksbank die Objektdaten durch Einsicht in Bauakten. Fakten und Bilder dienen dazu, ein möglichst genaues und ansprechendes Exposé der Immobilie zu erstellen, das im Anschluss für den Filialaushang, die Internetpräsenz und die Anzeigenschaltung genutzt wird.

Eine optimale Vermarktungsvorbereitung ist der Garant für die schnelle, reibungslose und erfolgreiche Vermarktung. 31 Filialen und sechs Immobilienzentren bilden das Rückgrat des Volks-

bank-Vertriebsnetzes. Dabei dienen die Immobilienzentren in Bonn-Mitte, Bonn-Beuel, Bornheim, Hennef, Königswinter/Oberpleis und Bad Honnef als Anker in der Wirtschaftsregion Bonn Rhein-Sieg.

Entscheiden Sie sich für ein seriöses und erfolgreiches Verkaufsteam in der Wirtschaftsregion Bonn Rhein-Sieg. Entscheiden Sie sich für die Verkaufsprofis der Immobilien der Volksbank Bonn Rhein-Sieg eG, immer die erste Wahl im Immobilienverkauf, denn: Immobilienverkauf ist Vertrauenssache! ■

Volksbank
Bonn Rhein-Sieg 



**Volksbank
Bonn Rhein-Sieg eG**

Heinemannstraße 15
53175 Bonn
Tel.: (0228) 716-0
www.vobaworld.de
info@vobaworld.de

Ich bin dabei!
Nur wir sind Bonn Rhein-Sieg



Wir setzen Ihre Immobilie ins richtige Licht.

Immobilienvermittlung mit Kompetenz und Fairness

www.vobaworld.de

Wenn Sie eine Immobilie verkaufen wollen, vertrauen Sie auf einen kompetenten Partner, der genau weiß, wie Ihr Angebot gesehen und gefunden wird.

Vertrauen Sie auf uns! Telefon: 0228 / 716 - 623

Immobilien
Volksbank Bonn Rhein-Sieg





Keine Frage von

MANN ODER FRAU

Alter, Beruf, Versicherungssumme: Wenn Versicherungen ihre Beträge kalkulieren, fallen viele Faktoren ins Gewicht. Die Frage, ob Mann oder Frau versichert werden sollen, darf allerdings ab dem 21. Dezember 2012 nicht mehr als Berechnungskriterium gewertet werden. Denn der Europäische Gerichtshof sieht geschlechtsspezifische Tarife bei privaten Versicherungsverträgen als unzulässige Art von Diskriminierung an und hat sie deshalb zu diesem Stichtag untersagt.

Bisher richteten sich die Tarife privater Versicherungen nach statistischen Wahrscheinlichkeitsdaten. So haben Frauen im Durchschnitt eine höhere Lebenserwartung und gehen öfter zum Arzt als Männer. Der Versicherer muss für Frauen rein statistisch gesehen mehr Geld ausgeben als für Männer. Deshalb waren die Beiträge in der privaten Krankenversicherung für Frauen bisher höher. In der Lebensversicherung war es umgekehrt: Männer haben ein höheres Risiko, früh zu sterben, weil sie gefährlichere Freizeitaktivitäten oder ungesündere Ernährungsgewohnheiten haben – statistisch gesehen.

Ab dem 21. Dezember 2012 müssen alle privaten Versicherungen ihre Tarife geschlechtsneutral gestalten. Entsprechend den Unisex-Anforderungen muss eine Versicherung für eine Frau, wenn die sonstigen Bedingungen identisch sind, genauso viel kosten wie die für einen Mann.

Das bedeutet für Frauen:

Laut einer aktuellen Studie des Verbandes Deutscher Versicherer können Risikolebensversicherungen für Frauen um 30 Prozent teurer werden. Die Prämien der Kfz-Versicherungen erhöhen sich um rund elf Prozent. Frauen bekamen bisher hier einen günstigeren Tarif, weil sie statistisch nicht so viele Unfälle verursachen wie Männer. Bei privaten Krankenversicherungen und bei Altersvorsorgeprodukten hingegen profitieren Frauen.

Das bedeutet für Männer:

Bei den Männern werden Renten- und private Krankenversicherungen teurer werden. Männer, die in eine private Krankenversicherung noch vor dem 21. Dezember wechseln, könnten rund 15 Prozent sparen. Auch wenn ab diesem Datum das Geschlecht bei der Kalkulation nicht berücksichtigt wird, spielen Gesundheitszustand und Eintrittsalter aber immer noch eine Rolle.

Viele Kunden fragen sich jetzt natürlich: Sollten man vor diesem Hintergrund nicht mit dem Abschluss einer neuen Versicherung noch bis zum Jahresende warten? Verbraucherschützer beantworten diese Frage mit einem klaren Nein. Wer Versicherungsschutz braucht oder haben will, für den ist es wichtig, ihn sofort zu haben. Man sollte ohnehin verschiedene Anbieter vergleichen, und viele Versicherungen bieten Wahlmöglichkeiten auch nach dem Stichtag an. Sollten die Tarife dann tatsächlich deutlich günstiger werden, haben Versicherte auch 2013 noch die Möglichkeit, in einen günstigeren Tarif zu wechseln.

Laufende Verträge sind von der Unisex-Regelung übrigens nicht betroffen. Bei der staatlich geförderten Riester-Rente gibt es schon seit 2006 nur einen einheitlichen Tarif für Männer und Frauen. Auch für Versicherte in der gesetzlichen Krankenversicherung ändert sich nicht, da die Beiträge nach wie vor nach dem Einkommen bemessen werden. Das Geschlecht spielt dabei keine Rolle. Ähnlich ist es auch bei der sozialen Pflege- und der gesetzlichen Rentenversicherung geregelt. ■

Stichtag 21.12.2012
Wer rechtzeitig reagiert, kann sparen.



Die Unisex-Tarife kommen – ein Versicherungs-Check lohnt sich.

Zukunft gezielt planen.

 Sparkasse
KölnBonn

GENOSSENSCHAFTEN

Nachhaltiges Modell mit Zukunft

TOP Magazin im Gespräch mit Martin Ließem, Vorstand der VR-Bank Bonn eG



TOP: Herr Ließem, das Thema Nachhaltigkeit ist seit ein paar Jahren in aller Munde. Was genau ist mit dem Begriff Nachhaltigkeit verbunden?

Martin Ließem: Steigende Bevölkerungszahlen und fortschreitende Verstädterung sind nur zwei Beispiele für Trends, die das Gesicht der Welt verändern und bereits jetzt zu einem Umdenken geführt haben. Nachhaltigkeit bedeutet, Wohlstand zu schaffen, ohne die Lebensbedingungen für kommende Generationen zu gefährden. Die effiziente Nutzung von knappen Ressourcen, wie beispielsweise Wasser oder Brennstoffe, steht hierbei im Vordergrund. Der Begriff geht jedoch noch viel weiter. Neben den ökonomischen Aspekten geht es auch um das positive Renommee von Firmen, als

nachhaltiges zukunftsweisendes Unternehmen wahrgenommen zu werden.

TOP: In jüngster Zeit wurde in öffentlichen und politischen Diskussionen immer wieder mehr Nachhaltigkeit auch von Finanzinstituten gefordert. Wie können Sie als regionale Bank dazu beitragen, diesen Wünschen nachzukommen und sie gezielt umzusetzen?

Martin Ließem: Seit der Finanzmarktkrise 2008 und der anhaltenden Schuldenkrise nehmen zu Recht die Forderungen an die Akteure auf den Finanzmärkten zu, ihr Handeln nicht nur auf schnelle Gewinnmaximierung auszurichten, sondern langfristige Strategien zu verfolgen. Wir als regionale Genossenschaftsbank sehen unsere Verantwortung gegenüber

unseren Kunden und unseren Mitgliedern und gehen verantwortungsvoll mit den uns anvertrauten Geldern um. Das Geschäftsmodell der VR-Bank Bonn setzt schon seit Gründung der Genossenschaftsbanken auf Nachhaltigkeit. Unsere Strategie verfolgt Ziele wie Verlässlichkeit, Stabilität, Sicherheit, Regionalität und Langfristigkeit.

TOP: Wie kann sich der Aspekt Nachhaltigkeit in Ihren Angeboten und Produkten widerspiegeln?

Martin Ließem: Gemeinsam mit unseren Partnern aus dem genossenschaftlichen Verbund bieten wir eine breite, auf die individuellen Bedürfnisse zugeschnittene Produktpalette – von der Vorsorge bis zur Kapitalanlage – an. Darunter befinden sich auch spezielle Nachhaltigkeitsangebote. So haben Kunden beispielsweise die Möglichkeit, Aktien- oder Rentenfonds mit Nachhaltigkeitsbezug zu erwerben. Diese Produkte investieren ausschließlich in nachhaltig wertvolle Anlagen. Ein von der Union Investment Gesellschaft – dem Fondsspezialisten unserer Bankengruppe – neu aufgelegter Fonds, der „UniRakNachhaltig“, investiert in Unternehmen, die verantwortlich wirtschaften mit nachweislich nachhaltigem Kerngeschäft. Damit haben Geldanleger die Möglichkeit, sich an Unternehmen zu beteiligen, die nicht nur in wirtschaftlicher Hinsicht überzeugen, sondern auch ökologischen und sozialen Aspekten einer verantwortungsvollen Unternehmensführung genügen. ■



VR-Bank Bonn eG

VR-Bank Bonn eG

Am Burgweiher 51
53123 Bonn
Tel.: (0228) 52099-0
12 Filialen
www.vr-bank-bonn.de



Nicht nur zur Weihnachtszeit...

Interview mit dem Leiter der Deutschen Post
Niederlassung BRIEF Bonn, Jakob Houben

TOP: Herr Houben, das Weihnachtsgeschäft steht vor der Tür. Wie bereitet sich die Niederlassung Bonn auf den Starkverkehr vor?

Jakob Houben: Zunächst gilt es, zwischen dem Starkverkehr Brief und dem Starkverkehr Paket zu unterscheiden.

Im Briefbereich ist der Starkverkehr kein großes Problem für unsere Niederlassung. Der hohe Grad der Technisierung in den Briefzentren und die jahrelange Erfahrung unserer Beschäftigten sorgen dafür, dass die Weihnachtspost pünktlich unter dem Weihnachtsbaum liegt. Eine ungleich größere Herausforderung ist dagegen der Paketbereich. Wir gehen davon aus, dass wir in der letzten Woche vor dem Fest über 800.000 Paketsendungen zustellen werden. Durch unsere sorgfältige organisatorische und personelle Planung sowie die hohe Motivation der Beschäftigten werden wir – wie in den vergangenen Jahren – die Kunden von unserer enormen Leistungsstärke überzeugen. Da bin ich mir ganz sicher. Eine Unbekannte gibt es da aber noch. Das Wetter.

TOP: Die Deutsche Post hat sich das Ziel gesetzt, CO²-Emissionen stark zu reduzieren. Welche Maßnahmen gibt es konkret in der NL Bonn?

Jakob Houben: Die Reduzierung der CO²-Emissionen ist für uns in der NL keine Träumerei. Bereits seit Jahren verfolgen wir beharrlich unsere Umweltziele. In 2012 wurden wir ausgezeichnet als ÖKOPROFIT-Betrieb. Beim Bonner Stadtradeln haben wir mit

66.830 km den ersten Platz belegt. Seit 2008 ist die Niederlassung gemäß ISO 14001 (Umwelt) zertifiziert. Seit 2010 sind im Zustellstützpunkt Bonn-Beuel bereits etliche Elektro- und Gas/Dieselfahrzeuge im Einsatz. Und kontinuierlich bauen wir diesen Teil des Fahrzeugparks aus. Ziel ist, eines Tages eine CO²-freie Zustellung zu erreichen. Als Niederlassung BRIEF sind wir zwar nach außen gelb, aber von der inneren Einstellung her grün, also umweltbewusst.

TOP: Mit ca. 4.300 Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sind Sie einer der größten Arbeitgeber im Raum Bonn. Es gibt sogar Diversity Management bei der Deutschen Post AG. Was kann sich der Leser darunter vorstellen?

Jakob Houben: In meiner Niederlassung sind Menschen aus 52 Nationen beschäftigt. Von den 4.300 Beschäftigten sind 1.800 Frauen, die übrigens bei uns den gleichen Lohn bekommen wie ihre männlichen Kollegen. Diversity Management ist zentraler Teil unserer nachhaltigen Personalstrategie. Es gehört zu un-

serer Unternehmenskultur und ist fest in unserem Verhaltenskodex verankert. Wir gestalten ein Arbeitsumfeld, in dem alle ihre Talente und Fähigkeiten optimal einbringen können – ungeachtet des Geschlechts, Alters, der Nationalität, der ethnischen Herkunft und der Religion.

TOP: Sie sind seit 4 Jahren Niederlassungsleiter. Was waren aus Ihrer Sicht die größten Veränderungen bzw. Herausforderungen in dieser Zeit?

Jakob Houben: Es gab in den 4 Jahren so manche Herausforderung zu bewältigen. Dazu gehörte zum Beispiel der Austausch der Standardkompakt-Sortiermaschinen und der Großbriefsortiermaschinen während des laufenden Betriebs. Diese und andere Maßnahmen haben eine nicht unbeachtliche Produktivitätssteigerung nach sich gezogen. Durch die Flexibilität der Beschäftigten wurde keine einzige betriebsbedingte Änderungskündigung ausgesprochen. Die größte Herausforderung ist für mich als Leiter einer Niederlassung mit 4.300 Beschäftigten auf einer Fläche von 5.069 qkm und in 110 Betriebsstätten die Führung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Sie sind die wichtigste Ressource meiner Niederlassung. Gemäß dem Motto, dass nur mit zufriedenen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern eine hohe Qualität und somit dauerhaft eine Steigerung der Kundenzufriedenheit zu erzielen ist, investiere ich hier gemeinsam mit meinen Führungskräften unheimlich viel. ■

» www.deutschepost.de

Deutsche Post 



1

Wintertime, Spa-Time... Was gibt es Schöneres, als Körper und Geist in der kalten Jahreszeit mit ein paar Extrastreicheleinheiten zu verwöhnen? Dafür muss man nicht unbedingt in das hier gezeigte Luxusresort Phulay Bay im thailändischen Krabi reisen (auch wenn's wirklich empfehlenswert ist). Im Grunde muss man nicht einmal die eigenen vier Wände verlassen. Genießen Sie doch einfach zu Hause ein ausgiebiges Bad, eine wohltuende Dusche oder einen relaxenden Saunagang! Auf den nächsten Seiten erfahren Sie, wie Sie Ihr Badezimmer zur luxuriösen Wellness-Oase machen.

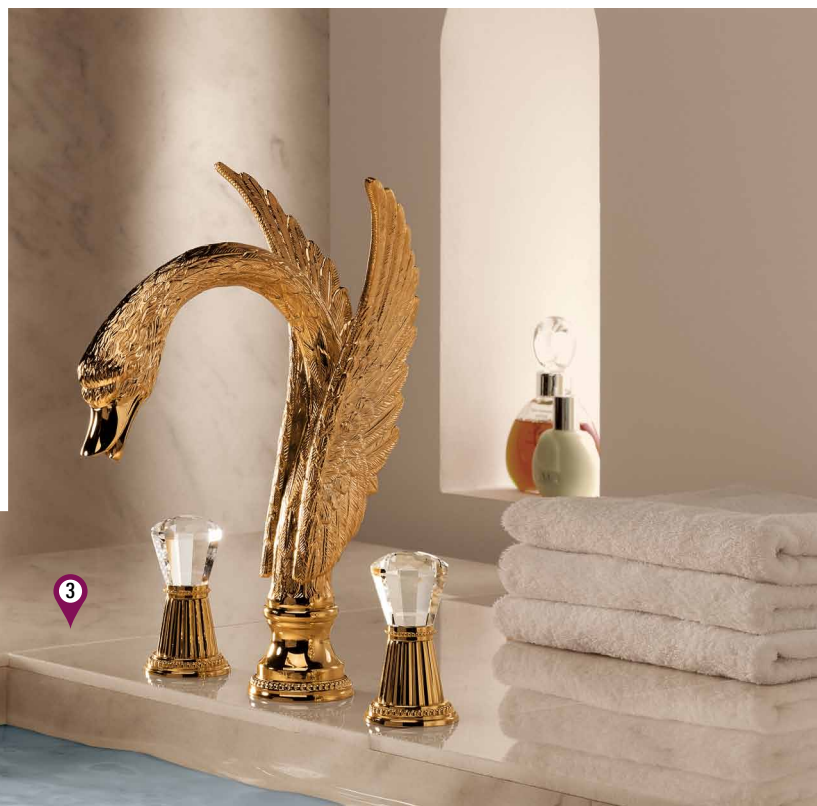
2



1 Haben Sie schon mal in einer Wanne aus Holz gebadet? Sie werden das warme, behagliche Gefühl nie wieder missen wollen! Hinzu kommt die unvergleichliche Optik: Das freistehende Modell Laguna Pearl von Alegna wirkt wie eine hölzerne Skulptur und wird zum Schmuckstück im Badezimmer.
» www.alegna.ch

2 Die neue Dimension von Outdoor-Wellness: Der Mini-Pool Santorini Pro von Jacuzzi ist das ultimative Luxus-Highlight für die heimische Terrasse oder den Garten. Auch im Winter ein sprudelnd heißer und entspannender Genuss.
» www.jacuzzi.eu

3 Die Kollektion Perland Cristal von Jado ist wie gemacht für Romantiker und Träumer! Griffe aus Swarovski-Kristallen und die einzigartige Schwan-Armatur verleihen jedem noch so schlichten Bad elegant-verspielten Glanz.
» www.jado.com »



DAHLER & COMPANY

IMMOBILIEN

DAHLER & COMPANY

Stockenstraße 8 · 53113 Bonn

Telefon 0228.338 338-0 · Fax 0228.338 338-29

bonn@dahlercompany.de · www.dahlercompany.de



Wer sich wie DAHLER & COMPANY auf die schönsten Wohnlagen spezialisiert hat, ist sich der hohen Ansprüche der Kunden wohl bewusst.

Diesen zu genügen, gilt unser permanentes Streben. Unser Mitarbeiterteam aus Immobilienfachleuten der Bereiche Grundstücks- und Wohnungswirtschaft, Ingenieurwesen und Recht steht Ihnen als kompetenter Ansprechpartner gern zur Verfügung.



LEBENSART



4

4 Warum stehen, wenn's auch bequem im Liegen geht? Die neuartige Horizontal Shower von Dornbracht macht's möglich. Über der großflächigen Liegefläche sorgen sechs „Water Bars“ für Duschgenuss, der sich in Wassertemperatur, -intensität und -menge variieren lässt. So wird Duschen zum Erlebnis!

» www.dornbracht.com

5 Die handgefertigten Kupferbadewannen der englischen Manufaktur William Holland sind ein Traum für jeden, der das Besondere liebt. Das freistehende Modell Cuprosa Bateau ist ein echter Eyecatcher – ob zu klassischem Mobiliar oder wie hier in modernem Surrounding.

» www.williamholland.com

6 Home-Wellness mit Stil: Die formvollendete Sauna Casena vereint höchsten Saunagenuss mit einzigartigem, preisgekröntem Design. Das Auge entspannt schließlich mit! Deshalb legt Hersteller Klafs viel Wert auf edle Details, zum Beispiel in Form der schwebenden Winkelliege, die Ruhe und Leichtigkeit ausstrahlt.

» www.klafs.de



6



5

freund-werbeagentur.de



DER BODEN IST DIE SEELE DES RAUMES.

FREUEN SIE SICH AUF MEHR AUSWAHL

Perfekte Optik und maximale Belastbarkeit: Lernen Sie in unseren Schauräumen die ganze Bandbreite hochqualitativer Böden kennen. Besuchen Sie uns in unserer Zentrale in Bonn-Beuel und im Internet unter: www.baukunst.tv

Telefon: 0228-97740-0, E-Mail: service@baukunst.tv

Schmitz
baukunst

Über
10.000
Leuchten

© 2012 seromedia.de | Foto: Enzinger



Beratung | Lichtplanung | Service

Besuchen Sie die größte Leuchtausstellung in Bonn. Erleben Sie 10.000 Lichtideen von 400 namhaften Herstellern auf 1.700 Quadratmetern Ausstellungsfläche. Lassen Sie sich von unserer Leuchtvelfalt inspirieren.

Wir sind seit mehr als 40 Jahren Ihr Partner für Beleuchtung und Elektroinstallation.

Wir planen individuelle, speziell auf Ihr Objekt abgestimmte Lichtlösungen.

Wir bieten Funktionalität und modernste Lichttechnik in zeitlos anspruchsvollem Design.

Enzinger Elektro GmbH

Drachenburgstr. 2 - 6
53179 Bonn

Tel.: 0228 / 94 38 00
Fax: 0228 / 93 38 0-10
info@lustauflicht.de
info@elektro-enzinger.de

Unsere Öffnungszeiten:

Mo. – Fr.: 9.00 Uhr – 19.00 Uhr
Samstag: 9.00 Uhr – 16.00 Uhr
Parkplätze direkt am Haus

Elektro Enzinger

www.elektro-enzinger.de

Lichthaus Enzinger
Lust auf Licht

www.lustauflicht.de



Der Bonner Immobilienmarkt trotz der Blase:

ENGEL & VÖLKERS AUF ERFOLGSKURS

Von Birthe Fiedler

Der Bonner Immobilienmarkt ist in Goldgräberstimmung: Die Umsätze bei Wohn- und Geschäftshäusern stiegen 2011 um 84 Prozent im Vergleich zum Vorjahreszeitraum. Viele Eigentümer nutzen das hochpreisige Niveau, um sich jetzt von ihren Immobilien zu trennen. Mit den Experten von Engel & Völkers an der Seite, die den besonderen Wert eines Objekts zu schätzen wissen, erfolgt die Abwicklung schnell und äußerst erfolgreich – oft sogar zum Exposépreis.

Stabile bis steigende Preise auf hohem Niveau kennzeichnen den Markt für Wohn- und Geschäftshäuser in Bonn. So bewegen sich die Kaufpreiskriterien in den mittleren bis guten Lagen derzeit zwischen dem 12- und 15-fachen der Jahresnettokaltmiete. In den einfachen Lagen liegen die Faktoren zwischen 9,0 und 10,5. Dies geht aus dem aktuellen Marktbericht des internationalen tätigen Beratungs- und Vermittlungsunternehmens für Gewerbeimmobilien Engel & Völkers Commercial hervor. Die Immobilienblase ist das Schreckgespenst der Branche und derzeit in den Medien nahezu omnipräsent. Der Marktbericht macht deutlich, dass sich der Bonner Markt von dieser Entwicklung weitgehend unbeeindruckt zeigt. Das weltweit operierende Immobilienunternehmen verlässt sich nicht nur auf externe Daten, sondern belegt die Trends durch eigene Marktanalysen. Die Daten und Fakten bilden die Basis für zahlreiche Publikationen – darunter der jährlich erscheinende Bonner Marktreport Wohn- & Geschäftshäuser sowie das Wohnimmobilienbarometer, das die Immobiliensituation in ganz Deutschland beleuchtet. Marktinformationen für die einzelnen Regionen runden das Spektrum ab. Die hohe Marktkenntnis erlaubt es Engel & Völkers, fundierte marktorientierte Kaufpreiseinschätzungen abzugeben.

Marktorientierte Bewertung als Erfolgsfaktor

Wenn eine extrem hohe Nachfrage auf ein begrenztes Angebot trifft, erfordert es exakte Marktkenntnis, einen realistischen Verkaufspreis zu ermitteln. „Eigentümer lesen täglich in der Presse, dass die Immobilienpreise durch die Decke gehen, was die eigenen Kaufpreisvorstellungen nach oben schnellen lässt. Hier ist unsere Beratungsleistung gefragt und es bedarf Fingerspitzengefühl, den Verkäufer wieder ein Stück weit zu ‚erden‘. Käufer sind zwar bereit, steigende Preise zu zahlen, allerdings keine Mondpreise. Daher ist die marktorientierte Kaufpreiseinschätzung das Wichtigste in unserem Geschäft“, unterstreicht Michael Spohr, Inhaber von Engel & Völkers Bonn. Die Immobilienbewertung stützt sich nicht nur auf die Erkenntnisse der hauseigenen Studien, sondern auch auf jahrzehntelange Erfahrungswerte und die riesige regionale, nationale und weltweite Suchkundenkartei. Die Kunden haben äußerst präzise Wünsche und Vorstellungen, da sie schon Monate und Jahre auf der Suche nach der passenden Immobilie sind. Obwohl es oft eine große Herausforderung ist, die Vorstellungen des Eigentümers mit den Marktgegebenheiten in Einklang zu bringen, erfreut sich Engel & Völkers einer äußerst er-

folgreichen Immobilienabwicklung: Die Abweichung zwischen Exposépreis und Verkaufspreis liegen im Schnitt im niedrigen einstelligen Prozentbereich. Diese Quote macht deutlich, dass es auch im Interesse des Eigentümers liegt, mit realistischen Preisen zu agieren. Schließlich macht es wenig Sinn, ein interessantes Objekt übersteuert anzubieten und durch anschließende Kaufpreisreduzierungen am Markt zu „verbrennen“.

Weiterhin gute Rahmenbedingungen für Investitionen

Obwohl die vielbeschworene Immobilienblase die Beethovenstadt noch nicht erreicht hat, setzt durch die Medienberichterstattung eine Verunsicherung der Eigentümer ein. Neben dem Dauerbrenner Immobilienblase macht dem Verkaufsinteressierten das Auf und Ab an den Finanzmärkten und die Sorge um den Euro zu schaffen. Wieso sich jetzt vom „Betongold“ trennen, wenn die Zukunft der Währung auf dem Spiel stehen könnte? Dirk Dobat von Engel & Völkers Commercial legt dar, dass auch heute lohnende Immobiliengeschäfte gang und gäbe sind: „Geld wird sich keinesfalls so entwerten, wie derzeit in den apokalyptischen Szenarien dargestellt. Man kann auch heute sicher verkaufen und einen hervorragenden Kaufpreis erzielen. Ob-



„Wenn nicht jetzt, wann dann?
Die Kombination aus steigender
Nachfrage, attraktiven Preisen
und sinkenden Finanzierungszinsen
machen den Immobilienverkauf
äußerst lohnend.“

Dirk Dobat,
Geschäftsführer Engel & Völkers Commercial, Bonn



„Die Nachfrage zieht mit den steigenden Preisen
mit. Aber alle Preise werden eben auch nicht
bezahlt. Aufgrund unserer marktorientierten
Bewertung können wir oft schon nach der
zweiten oder dritten Besichtigung einen
passenden Käufer präsentieren.“

Michael Spohr,
Inhaber von Engel & Völkers, Bonn



„In Bonn und im Rhein-Sieg-Kreis
deutet sich derzeit keine Blase an.
Da ist noch Luft nach oben,
obwohl sich die Preise
bereits auf einem
hohen Niveau bewegen.“

Judith Spohr,
Inhaberin von Engel & Völkers, Bad Honnef

wohl der Finanzmarkt derzeit keine bombigen Zinsen verspricht, lässt sich das mit dem aktuell machbaren höheren Kaufpreis mehrfach kompensieren. Darüber hinaus gibt's vielversprechende Möglichkeiten, jetzt im Immobilienmarkt zu reinvestieren. So hat beispielsweise ein Kunde ein renovierungsbedürftiges Mehrfamilienhaus aus den 60er-Jahren verkauft und den Erlös erneut in ein Gewerbeobjekt sowie in einen Top-Neubau mit Tiefgarage investiert und sogar noch Geld übrig. In einem hochdynamischen Markt lassen sich auch heute – unter wechselnden wirtschaftlichen Gegebenheiten – lukrative Immobiliengeschäfte abwickeln. Nichtsdestotrotz steigt das Bedürfnis von Eigentümern und Kaufkunden nach Basiswissen und Hintergrundinformation. Daher plant Engel & Völkers Commercial, in Zusammenarbeit mit Rechtsanwaltskanzleien und Steuerberatern Vortragsabende zu immobiliennahen Themen anzubieten und Expertenrat zu vermitteln.

Anfang 2013 steht zudem ein Umzug auf der Agenda: Engel & Völkers Commercial öffnet seine Tore in der Kaiserstraße 1c in der Bonner Innenstadt.

Clevere Konzepte für Senioren

Der demografische Wandel bringt einen erheblichen Zugewinn an Lebenszeit. Daher kann es sich schon heute lohnen, die Weichen für morgen zu stellen und Vorsorge zu betreiben. Während die klassische Seniorenresidenz finanziell erheblich zu Buche schlägt und nicht selten sogar zum Kapitalverzehr führt, gibt's heute attraktive Möglichkeiten, in eine Eigentumswohnung zu investieren und im Fall der Fälle jede notwendige Pflege in Anspruch nehmen zu können. Engel & Völkers unterstützt die Kunden mit individuellen Lösungen, bleibende Werte zu schaffen. Das gute Gefühl, auch morgen bestens versorgt zu sein, ohne dabei das Vermögen zu schmälern, schenkt ein Stück Lebensqualität und Sicherheit. ■



ENGEL & VÖLKERS



Engel & Völkers Bonn

Moltkestr. 28 | 53173 Bonn
Tel.: (0228) 42277-0
Fax: (0228) 42277-29
www.engelvoelkers.com/bonn

Engel & Völkers Bad Honnef

Linzer Straße 3 | Bad Honnef
Tel.: (02224) 9889690
Fax: (02224) 9889286
www.engelvoelkers.com/badhonnef

Engel & Völkers Commercial Bonn

3V-Immobilien GmbH
Rolandstraße 67 | 53179 Bonn
Tel.: (0228) 850509-0
Fax: (0228) 850509-99
www.engelvoelkers.de/BonnCommercial



verkauft

EIGENTUMSWOHNUMG



verkauft

EIGENTUMSWOHNUMG



verkauft

ZWEI EIGENTUMSWOHNUMGEN



verkauft

EIGENTUMSWOHNUMG



verkauft

DOPPELHAUSHÄLFTE



verkauft

VIER EIGENTUMSWOHNUMGEN

Die Kunst der klugen ENTSCHEIDUNG

ZDF entdeckt „das Immobilienhaus“ für neue Serie

Zuhause“ ist ein schönes Wort – damit assoziieren wir Geborgenheit. Heutzutage bedienen sich viele Menschen, die auf der Suche nach einem neuen „Zuhause“ sind, die Wohnraum erwerben oder mieten möchten, der Hilfe eines Immobilienmaklers. Denn ohne ihn würde die Suche nach einem geeigneten Objekt zu einer zeitraubenden, nervenaufreibenden Angelegenheit. Ein gutes Maklerbüro nimmt sich der Sache seriös und diskret an. Der Auftraggeber kommt nur noch zur Besichtigung potentiell passender Objekte und alles geht ganz reibungslos.

„In diesem Beruf geht nichts ohne Seriosität, Diskretion, stringentes Arbeiten und Kreativität. Natürlich darf der Kunde solides Fachwissen und Branchenkenntnis erwarten, aber das ist nicht viel wert ohne die ganz grundsätzlichen Tugenden, die unser Berufsstand zur Voraussetzung hat.“

Verständlich, dass die Medien und da insbesondere die Fernsehsender das Thema „Leben und Wohnen“ immer mehr für sich entdecken. Schließlich werden die eigenen „vier Wände“ in un-

serer hektischen, schnellebigen und kräftezehrenden Zeit immer mehr zum zentralen Rückzugsgebiet. Haus oder Wohnung, Eigentum oder Miete – ganz gleich – die Hauptsache ist ein „Zuhause“, um Kraft für den „ganz normalen“ Alltag zu tanken! Und genau in diesem Augenblick hat der Makler – nicht nur im Fernsehen – seinen Auftritt.

Aber eben auch, und dort werden wir „das Immobilienhaus“ in der neuen ZDF-Sendereihe „Wir ziehen um“ in einer gerade abgedrehten Folge erleben. Aufgrund der Internet-Präsenz (www.dasimmobilienhaus-bonn.de) und ihres hervorragenden Rufes kam die Immobilienhaus GmbH & Co. KG in die Vorentscheidung. Nach einem erfolgreichen Casting mit der Geschäftsführerin Ruth zur Heiden-Lubig entschied sich die Redaktion für das Immobilienhaus. Zur Geschichte: Beauftragt von einem Studentenpaar macht sich Ruth zur Heiden-Lubig auf die Suche nach dessen Traumwohnung in Bonn und Umgebung. Die beiden haben jeweils ganz eigene Wünsche und Vorstellungen, was die erste gemeinsame Wohnung anbelangt. Der Prozess der Entscheidungsfindung mit vielen spannenden und authentischen Diskussionen endet damit, dass am Ende kein Kompromiss, sondern die gemeinsame Traumwohnung schlechthin steht: Einzug in Bonn-Ippendorf ist im Dezember! ■



ZUR PERSON:
Ruth zur Heiden-Lubig,
Diplom-Betriebswirtin,
Geschäftsführende Gesellschafterin
„das Immobilienhaus“.



Verkauf & Vermietung von
Wohn- und Gewerbe Immobilien



Das Immobilienhaus GmbH & Co. KG
Rheingasse 4 | 53113 Bonn
Dipl.-Betr. Ruth zur Heiden-Lubig
Geschäftsführende Gesellschafterin
Tel.: (0228) 969686-00
Fax: (0228) 969686-10
info@dasimmobilienhaus-bonn.de
www.dasimmobilienhaus-bonn.de

DER NEUE FORD B-MAX.

DURCHGEHEND GEÖFFNET.

Der neue Ford B-MAX. Freuen Sie sich auf die Panorama-Schiebetür mit integrierter B-Säule. Einfach reinspringen.

1.5 m



Abbildung zeigt Wunschausstattung gegen Mehrpreis.

FORD B-MAX TREND

Panorama-Schiebetür mit integrierter B-Säule, Flexibles Sitzsystem, Aktive Fahrdynamikregelung: Torque Vectoring Control, Fehlbetankungsschutz: Ford Easy Fuel

Bei uns für

€ **18.750,-**¹



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach VO (EC) 715/2007): Ford B-MAX: 4,7 (innerorts), 3,6 (außerorts), 4,0 (kombiniert); CO₂-Emissionen: 104 g/km (kombiniert). Zzgl. Überführungs- und Zulassungskosten in Höhe von EUR 710,00.

Autohaus Schiffmann
GmbH & Co. KG

Schiffmann GmbH & Co. KG
Kölnstraße 333
53117 Bonn
www.ford-schiffmann.de

¹Angebot gilt für einen Ford B-MAX Trend 1.6 l TDCi Duratorq-Motor 70 kW (95 PS).



Vera Küpper-Racke



Nicht einfach nur Bad

Die neuen Wohlfühl-Oasen

Von Stephanie Bulang-Matern

Es gibt eine Schuhwerbung im Fernsehen, in der alle laut schreien. Wenn man sich Badezimmer aus vergangenen Tagen anschaut, könnte man glatt das Gleiche tun, allerdings nicht vor Verzückung. Und sich sofort die Frage stellen: Warum waren Bäder früher so „naja“? Die Antwort ist simpel: Badezimmer hatten ausschließlich zweckmäßig zu sein. Die Entwicklung hin zu „anheimelnd“ und „gemütlich“ brauchte Zeit. Der Wunsch, das Bad mit Wohlfühlkomfort, Licht- und Farbgebungen versehen, zu einem „Wohnzimmer“ im eigenen Zuhause zu machen, ist ein Trend neuesten Datums. Schön!

Darf's ein bisschen mehr sein?

Bei Neubauten lässt sich anhand verschiedener Studien eine deutliche Tendenz erkennen. Die Bedeutung des Badezimmers als zentraler Teil des Wohnbereichs (der andere ist die Küche) führt dazu, dass zum einen seine Dimension wächst und zum anderen schon in der Planung daraus ein privater Spa-Bereich wird. Dabei macht es Sinn, schon frühzeitig vom Fachmann das gesamte Konzept entwerfen zu lassen. Gleiches gilt natürlich auch für Umbauten, zumal hier zusätzlich bereits bestehende bauliche Besonderheiten zu beachten sind. Küpper bietet Ihnen nicht

nur das Know-how, sondern außerdem in seinem vor kurzem umgebauten Badstudio unendlich viele Anregungen. Was alles möglich ist, sensationell!

Licht ins Dunkel

Indirekte Beleuchtung und Farbwechsel schaffen eine wunderbare Atmosphäre. Gerade in den dunklen Monaten lässt sich der „Winterblues“ dadurch gut überbrücken. Fensterlose Bäder lassen sich so konzipieren, dass durch die Anordnung von Lichtquellen, auch mit Hilfe indirekt beleuchteter Bilder, die Illusion eines Tageslichtbades entsteht. Wie schön, wenn man morgens schon ein vielversprechendes Rendezvous mit seinem Bad hat. Und mindestens genauso schön, wenn es zu späterer Stunde der Ort ist, an dem man vor dem Schlafengehen entspannen kann.

Komfortabel und warm

Badewannen mit Kuschelfaktor, Sitzflächen für Gesprächspartner, ebenerdige Duschen mit Regenwaldbrausen, tolle Glasabtrennungen, warme Farben und Materialien, Licht als Element der Inneneinrichtung, Bodenfliesen, die wie Holz aussehen, mineralische Werkstoffe und barrierefreie Lösungen steigern das Wohlfühl und bieten einen Komfort, wie es ihn noch nie gegeben hat.

Tragen Sie Ihre Pläne, Wünsche und Vorstellungen hin zu den Experten von Küpper und Sie bekommen ein stimmiges Badkonzept aus einer Hand, mit dem Sie sich Ihren Traum von der eigenen Wellness-Welt erfüllen können. (Dabei sei die Anmerkung erlaubt, dass auch das kleinste Badezimmerchen durchaus dazu werden kann.) ■



Josef Küpper Söhne GmbH

Dreimal in Bonn:

Küpper Bad- und Kaminstudio
Godesberger Straße 55
53175 Bonn-Bad Godesberg

Küpper Bad- und Technikstudio
Buchholzstr. 3
53127 Bonn-Ippendorf

Küpper Bad- und Technikstudio
Siegburger Str. 121
53229 Bonn-Beuel

Tel.: (0228) 95 10 70
www.kuepper-bonn.de

BETTEN & DEKORATIONEN SCHNEIDER

Ihr Betten-Spezialist für namhafte Schlafsysteme!

VIELE SONDERPREISE AUF MARKENARTIKEL

JETZT GENIESST JEDER DAS ANGENEHME
GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT



Tempur Original Matratzen – Preisnachlässe über 23%

Zum Beispiel: Tempur 20cm Höhe Standardgrößen statt 1.299,- €
jetzt nur **999,-€**

Boxspring ist nicht gleich Boxspring

Deshalb: Traumhafter Liegekomfort SCHRAMM
und SUPERBA Boxspring- und Hotelbetten

in allen Farben erhältlich



**Betten
&
Dekorationen**
Schneider

Haydnstraße 55 (an der Endenicher Str.)
Telefon (0228) 63 58 85

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9.00 bis 12.30 und 14.00 bis 19.00 Uhr
Sa 10.00 bis 16.00 Uhr

www.bettenhaus-schneider.de



kostenfreie
Parkplätze
direkt am Haus

50,-€

**Wellness-Gutschein
für TOP Magazin Leser***

*Ab 200,-€ Einkaufswert



LEBENSART

Zeitmesser



Die Uhr

Die Uhr (von mittelniederdeutsch ūr(e), ursprünglich lateinisch hora „die Stunde“) zeigt den aktuellen Zeitpunkt an oder misst eine Zeitspanne. Ihre Entwicklungsgeschichte von der einfachen Elementaruhr bis zur Atomuhr begleitet und beeinflusst die kulturelle, technische und gesellschaftliche Entwicklung der Menschheit seit Jahrtausenden.

Foto: Fotolia.com



ROAMER
Swiss Elegance



Carl F. Bucherer
Manero ChronoPerpetual

ZEITMESSER

Zwischen Modeaccessoire und Statussymbol

von Stephanie Bulang-Matern

Eine Uhr ist mittlerweile weit mehr als nur ein Zeitmesser. Für die einen ist es das praktischste und sinnvollste Accessoire der Welt, für die anderen modischer Blickfang und für noch andere das Statussymbol schlechthin. Eine Uhr hat nicht nur die Funktion der „Zeitansage“. Ihr Design bewegt sich zwischen lässiger Eleganz und Understatement. Und sie verrät viel über ihren Träger.

Schillernde Verpackung

Uhren gibt es für jeden Typ und in allen erdenklichen Farben und Formen und aus den verschiedensten Materialien. Menschen, die schlichte Designs bevorzugen, wählen Uhren ohne viel Schnickschnack, während extravagante Menschen extreme Farben und Kreationen besonders anziehend finden. Aber wie auch immer: erlaubt ist, was gefällt.

Die Zeiten ändern sich

Die Entscheidung „analog oder digital“ war in den achtziger Jahren fast schon eine Gewissensfrage. Wer richtig „in“ sein wollte, trug digital. Das hat sich zum Glück geändert. Heute ist die ana-

loge Armbanduhr wieder sehr gefragt, aber auch digitale Armbanduhren werden reichlich angeboten, oft als Retro-Modelle im 80er-Stil.

Was also tun?

Wer auf Nummer sicher gehen will, auch in 20 Jahren mit seinem Zeitmesser ausgehtauglich zu sein, sollte sich für ein qualitativ hochwertiges Stück im klassischen Stil entscheiden. Diese Uhren müssen dabei keineswegs zwangsläufig fünfstelligen Beträge kosten. Uhren, die auch in Zukunft eine gute Figur machen werden, sind bereits für ein paar Hundert Euro zu haben.

Tickende Zeitmaschinen

Die eigentliche Aufgabenbeschreibung ist zunächst denkbar simpel: Sie hat im Grunde nichts anderes zu tun, als möglichst exakt die Zeit zu messen und deren aktuellen Stand wiederzugeben. Gehen wir davon aus, dass sich alle darüber einig sind, dann steht immer noch die bereits mehrfach gestellte Frage im Raum: Wie soll sie denn nun aussehen, die Uhr der Wahl? Bei der fast grenzenlo-

sen Auswahl lässt sich möglicherweise eine Entscheidung im Ausschussverfahren am einfachsten treffen.

Uhren machen Mode

Ein hilfreicher Tipp könnte sein, wohin die Mode derzeit tendiert: die Zeitmesser für das Handgelenk müssen vor allem groß und auffällig sein. Unisex, Big, Big-Big, Uhr. Längst gehört es dazu, dass – losgelöst von Geschlecht und Handgelenkstärke – Zifferblätter den Arm zieren, die fast schon den Durchmesser von Espresso-Untertassen haben. Hier wird nicht gekleckert, sondern geklotzt. Das ist kein Spruch, sondern Realität. Denn längst hat jeder nicht nur einen Zeitmesser, vererbt über Generationen oder von den Großeltern zu einem bestimmten Anlass geschenkt und dann „nie wieder abgelegt“. „Uhr“ ist ein Accessoire, das passend zum Outfit angelegt wird. Ob sportlich oder elegant, ob

Schnick-Schnack oder Luxus. Erlaubt ist, was gefällt, und das ist zurzeit groß, sehr groß.

Sie darf was können

Ganz besonders hoch im Kurs stehen Chronografen. Und diese Vorliebe teilen sich Männlein und Weiblein gleichermaßen. Es gibt zwar gerade für Damen eine schier endlose Auswahl an Modellen. Dennoch bevorzugt das vermeintlich schwache Geschlecht große, sportliche Männermodelle als „Eyecatcher“.

Den Herstellern ist es recht. Längst zollen sie dem sich permanent wandelnden Geschmack Tribut und kommen mit Linien heraus, die sich in der Größe nicht unterscheiden, wohl aber in der Farbgebung. Und witziger Weise lernt der modisch interessierte Mann ganz schnell, dass poppige Farben am Handgelenk auch ihm stehen. Wenn dann auch noch eine der „Werbe-Ikonen“ »



Burg
Watchphone

Junghans Bogner
by Junghans Willy Chronoscope

Junghans
max bill

CORPUS SIREO
Immobilienmakler der Sparkasse KölnBonn

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Wir auch! Gemeinsam mit Ihnen und der **Sparkasse KölnBonn**.



Herr Björn Höver
Bonn-Zentrum



Herr Dean Mirgeler
Bonn-Süd/West



Herr Gerd Honnef
Bonn-Beuel



Herr Marcus Görrig
Bonn-Bad Godesberg



Herr Nico von Ahlen
Bonn-Bad Godesberg

Ihr Ziel ist unser Ziel: Bonns erste Adresse in Sachen Immobilien

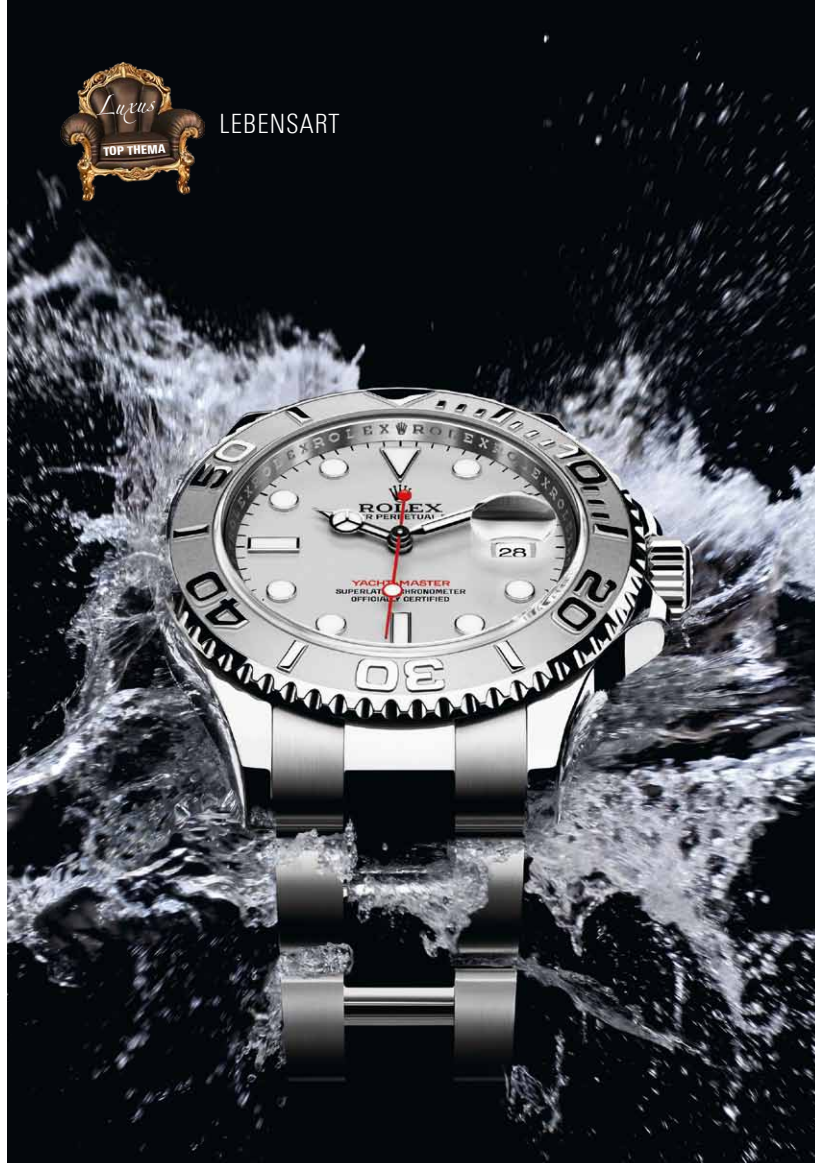
Sie sind Eigentümer einer Immobilie und möchten diese verkaufen? Sie möchten kurzfristig einen zahlungskräftigen Käufer finden und gleichzeitig einen guten Preis erzielen?

Nutzen Sie unser einzigartiges Vertriebsnetzwerk in Zusammenarbeit mit der Sparkasse KölnBonn. CORPUS SIREO übernimmt für Sie die gesamte Abwicklung.

Informieren Sie sich jetzt unter Telefon
0228 909051-0 oder
www.corpussireo.com/vb

Unser Partner:

 **Sparkasse
KölnBonn**



Rolex – Yacht Master



Mühle-Glashütte
Marinus Chronograph

Baldessarini
BOS

Swiss Military
Hanowa Navalus
Lady Chrono



ice watch

» aus Film, Fernsehen oder Sport das Objekt der Begierde trägt, gibt es für den Konsumenten kein Halten mehr.

Uhrmacher unterscheiden drei Qualitätskriterien für eine gute Uhr: Zuverlässigkeit, Genauigkeit und Stabilität.

Modetrend und Wertanlage

Wie bereits erwähnt, ist aus dem Zeitmesser längst ein modisches Accessoire geworden, das wie ein Armband getragen und zur Garderobe passend gewechselt wird. Kleines Geld und große Wirkung – so könnte man die frechen, gepimpten und teilweise schrillen Uhren beschreiben, die gerade en vogue sind – schnell austauschbar, ex und hopp.

Doch das ist nur die eine Seite des aktuellen Trends. Es gibt eine parallele Entwicklung, die sich davon komplett unterscheidet. Hochwertige, rein mechanische Uhren, gerne mit klassischem Handaufzug und

Glasboden sind für viele das Objekt der Begierde. Solche Uhren erfüllen nicht nur den Zweck eines hochwertigen Zeitmessers, sondern werden als Wertanlage erworben. Gerade Modelle der Luxuslinien ab 3.500 Euro genießen den Ruf, ihren ursprünglichen Wert nicht zu verlieren – wenn sie denn vernünftig behandelt werden.

Was muss man wissen?

Bevor man das Geld ausgibt, kann etwas Beschäftigung mit dem Thema Qualitätsuhr nicht schaden. Hinzu kommt, dass es auch im „Oberhaus“ unterschiedliche Strömungen und Vorlieben gibt. Edel, pur, schlicht sollen sie sein, die Prachtstücke zeitgenössischer Uhrmacherkunst. Die Funktionen beschränken sich auf das Anzeigen der Stunden, Minuten und Sekunden, selten gepaart mit einer Datumsanzeige. Erwartet wird jedoch ein mechanisches Meisterwerk auf höchstem Niveau. Abweichungen bei der Ganggenauigkeit wären unverzeihlich. Aber das darf der neue Besitzer schließlich bei der Investition in eine wertbeständige Anlage auch erwarten. ■



Weitere Informationen

Wer mehr über Uhren und ihre Geschichte erfahren möchte, für den wäre ganz bestimmt der Besuch eines dieser Museen genau das Richtige:

Deutsches Uhrenmuseum
www.deutsches-uhrenmuseum.de
Robert-Gerwig-Platz 1
78120 Furtwangen im Schwarzwald
Tel. (07723) 920-2800

Deutsches Uhrenmuseum Glashütte
www.uhrenmuseum-glashuette.com
Schillerstraße 3a | 01768 Glashütte
Tel. (035053) 46283

Uhrenmuseum Bad Grund
www.uhrenmuseum-badgrund.de
Elisabeth-Straße 14 | 37539 Harz
Tel. (05327) 1020

Uhrenmuseum der Stadt Wien
www.wienmuseum.at
Schulhof 2 | 1010 Wien | Österreich
Tel. +43-1-533 22 65

Internationales Uhrenmuseum
www.ville-de-la-chaux-de-fonds.ch
Rue des Musées 29 | CH-2301
Chaux-de-Fonds | Tel. +32-9676861

Auszug
Referenzliste

A-ZONE,
HAMBURG
A G F A
HEALTHCARE,
BONN • ALLIANZ
REAL ESTATE GERMA-
NY, MÜNCHEN • AURE-
LIS REAL ESTATE, ESCH-
BORN • AYK, KÖLN • BAUER
MEDIA GROUP, HAMBURG
BMVG, BONN • BUND DEUTSCHER
FRIEDHOFSGÄRTNER, BONN • BUN-
DESVERBAND SCHWIMMBAD & WELL-
NESS, KÖLN • CERAVID, ESSEN • CEVA
LOGISTICS, FRANKFURT • CITY MARKETING,
BONN • COMFORT, DÜSSELDORF • DEUTSCHE
POST, BONN • DEUTSCHE POST FULFILMENT,
BONN • DEUTSCHER SCHAUSTELLERBUND, BERLIN
DHL EXPRESS, BONN • DIRK MÜLLER GEBÄUDEDIENSTE,
BONN • EBERTZ & PARTNER, KÖLN • ECE, HAMBURG

FROHE WEIHNACHTEN UND EIN TOLLES NEUES JAHR 2013!

ELSTERFORUM, GERA • EUROPAPASSAGE, HAMBURG • EVG, SANKT
AUGUSTIN • FAHRRAD XXL GRUPPE, DEUTSCHLAND • FASSBENDER
TENTEN, BONN • GEWINNSPARVEREIN, KÖLN • HANSA ZENTRUM, BOTTROP
HANSEVIERTEL, HAMBURG • HALLESCHER EINKAUFSPARK, HALLE • HAUS DER
GESCHICHTE, BONN • HÜRTH PARK, KÖLN • IMOTEX MODECENTER, NEUSS
INTERBODEN, DÜSSELDORF • KÖNIGS-GALERIE, KASSEL • KURFÜRSTENGALERIE,
KASSEL • LOG-IT/MWMEV, DÜSSELDORF • LOOP5, WEITERSTADT • MEDISANA, NEUSS
MERL, BRÜHL • MONTANUSHOF, GREVENBROICH • NÖLKEN, WINDHAGEN • NORD-
SEEPASSAGE, WILHELMSHAVEN • OHL LOGISTIK, SEEVETAL • RAL, SANKT AUGUSTIN
RESTAURA, BERLIN • RHEINAUE PARKRESTAURANT, BONN • RHEIN ZEITUNG, KOBLENZ
RHENUS LOGISTIK, HOLZWICKEDE • RÖMER-THERMEN, BAD BREISIG • RUNGIS, MECKENHEIM
SCHNEIDERS OBSTHOF, WACHTBERG • SEVENS, DÜSSELDORF • SHOPPING CITÉ, BADEN-BADEN
SOLARENT, BERLIN • STAATL. FACHINGEN, FACHINGEN • STADTWERKE BONN BUS UND BAHN,
BONN • STADTWERKE BONN ENERGIE UND WASSER, BONN • SÜDRING CENTER, FRANKFURT ODER
TANK & RAST, BONN • TRIANEL, AACHEN • TX LOGISTIK, BAD HONNEF • VERPOORTEN, BONN • VOLKS-
BANK BONN, BONN • WIRTGENGROUP, WINDHAGEN • ZERNA, BOCHUM • ZOLLSTOCKARKADEN, KÖLN
SCHWIND' POSITIONIERT SICH ALS DIE FÜHRENDE KREATIVAGENTUR IN BONN UND DER REGION. MIT ÜBER 30
KREATIVEN BIETEN WIR LÖSUNGEN FÜR HEUTE
WÖHNLICHER, EFFEKTIVER KOMMUNIKATION HA-
UND MORGEN. WENN SIE BEDARF AN AUSSERGE-
BEN, FREUEN WIR UNS AUF IHRE HERAUSFORDERUNG.



SCHWIND
Agentur für Zukunftskommunikation

SCHWIND' · Koblenzer Straße 133 · 53177 Bonn · 0228-52885-0 · www.schwind.de



LEBENSART

winter deluxe



1 Partyglam trifft auf Rock Chic. So lässig sehen die Designer von Ralph Lauren die festlichen Tage und kombinieren zur schillernden Ballrobe eine derbe Biker-Jacke mit Goldglanz und luxuriösem Fellkragen.

» www.ralphlauren.de

2 Für Bling Bling bei jedem Augenaufschlag sorgen diese phantastischen falschen Wimpern aus der „Le Grand Bal“-Kollektion von Dior. Goldene Swarovski-Strass-Steine verleihen ein geheimnisvolles Funkeln.

» www.dior.com

3 Nicht nur bei den Rennen in Ascot schickt sich eine mondäne Kopfbedeckung. Mit den raffinierten Hüten aus der Londoner Traditionsmanufaktur Victoria Grant zaubert frau ein wenig englische Noblesse auf ihr Haupt.

» www.victoriagrants.co.uk





HAIR/ART
Carsten Leschnowsky

EXKLUSIV IN BONN

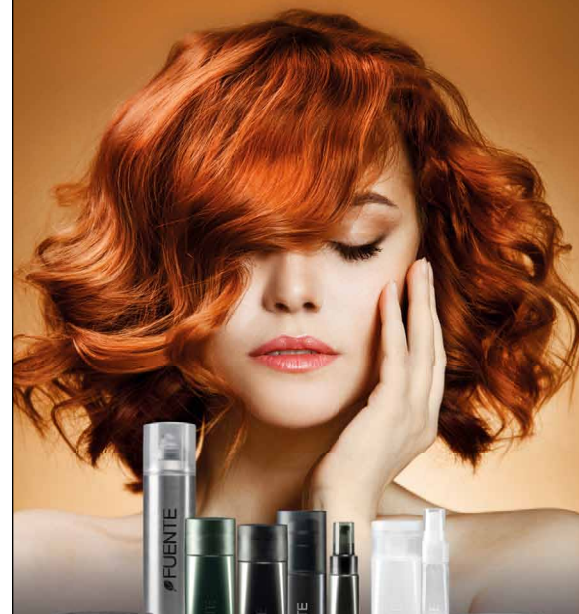
FUENTE - Glamorous by Nature
Neuer Style – Neue Produkte
auf bewährter, natürlicher Basis

Befreien Sie Ihr Haar vom Winterblues!
Mit den einzigartigen Fuente-Farben,
ganz ohne Ammoniak! Genießen Sie
maximalen Schutz, intensivste Pflege
und Ihre Lieblings-Colorationen!

Färben – Tönen – Formen – Wellen – Stylen
mit der Intensität natürlicher Substanzen

Wir beraten Sie individuell und typgerecht.

FARB-TANGO STATT WINTER-BLUES



Thomas-Mann-Straße 39 · 53111 Bonn

Telefon 0228 - 65 33 76
www.hair-art-bonn.de



4

4 Das ideale Haustier für alle Luxusliebhaberinnen: der Panthère Armreif aus Gelbgold, Diamanten, Halbedelsteinen und schwarzem Lack von Cartier. Das Raubkatzenmotiv ist ein Zeichen verhängnisvoller Verführung, mysteriöser Schönheit und ungezähmten Charakters. Zum Schnurren schön!

» www.cartier.de

5 Stars lieben die extravaganten Schuhe von Alberto Moretti. So ist auch Lady Gaga ein bekennender Fan des Schuhdesigners aus Florenz und hat sich sicher schon ein Paar dieser witzigen Samtpumps mit im wahrsten Sinne des Wortes sehr femininem Absatz gesichert.

» www.albertomoretti.com

6 Kein Gassi-Outfit im eigentlichen Sinne, dafür aber ein echter Hingucker ist diese traumhafte Robe von Kult-Lederlabel Jitrois. Nicht umsonst lautet das Motto der Kampagne: „Lovers, Artists, Decadence!“

» www.jitrois.com



5



6

EIN BRILLANT IST UNVERGÄNGLICH



Made in Germany


bella
luce
 brillante momente


oliver hoffmann
der juwelier

Im Haus mit dem Glockenspiel
 Sternstraße 42
 53111 Bonn
 Tel.: 0228 / 63 40 81
 Fax: 0228 / 69 40 15
 E-Mail: info@juwelier-hoffmann.de



LEBENSART

1



2



3



- » **1** Ein kuscheliger Klassiker im angesagten Strickmuster-Mix: Dieses schmale Kleid von James Long in italienischer Länge und mit schlichtem Bateau-Ausschnitt hat das Zeug zum Lieblingsstück für mehr als nur einen Winter.
 » www.jameslonguk.com
- 2** Der Inbegriff von Luxus für die Haut: Sensai Premier The Cream optimiert dank hocheffektiver Formel die Zelleistung in allen Hautschichten, unterstützt die DNA-Reparaturfunktion und verbessert den Hyaluronsäure-Aufbau. Diesen „Jungbrunnen“ von Kanebo im 40 ml Tiegel lassen sich Frauen mehr als so manche Handtasche kosten.
 » www.kanebo.de
- 3** Flechtkunst at its best! Die Canyon Shadow Ayers Passamaneria Bag von Bottega Veneta vereint durch den gelungenen Leder- und Farbmix die Coolness eines kostbaren Vintage-Stücks mit der Attitude eines Accessoires, das alle Welt haben will. Das luxuriöse Must-have des Winters!
 » www.bottegaveneta.com

4 Eine kuschelige Deluxe-Variante des klassischen Flieger-Outfits: Burberry Prorsum präsentiert mit dieser edlen daunengefüllten Bomberjacke aus Plongé-Leder mit Nerzpelzkragen eine sexy Hommage an den Top Gun-Look.

» www.burberry.com

5 Für Luxus bei jedem Schritt auch jenseits der Skipiste sorgt dieses edle Modell von Moonboot. Wie sonst sollte der Nobel-Stiefel aus flauschigem Fuchsfell und weichem Wildleder wohl sonst heißen als W.E. Champagne?

» www.moonboot.it

6 Ein Hauch von Nerz – diesem Motto haben sich viele Designer diese Saison verschrieben. Die raffinierteste Idee hatte jedoch Ricardo Tisci von Givenchy: Mit den Nerzbrillen des Luxuslabels können Fashionistas nicht bloß ihre Augen vor der Wintersonne schützen, sondern sich zudem sicher sein, dass sie so einige Blicke ernten.

» www.givenchy.com



COZY winter



**Der neue „Salon City“
in der Münsterstrasse**

Ihr Friseur in Bonn, SEAD / hair, ist Ihnen nun – mit einem zweiten, neuen Salon für Sie direkt im Herzen Bonns – noch näher. Um am Puls der Zeit zu sein, haben wir unser zweites Ladenlokal auf der Münsterstrasse 15 in Bonn eröffnet.

S

SEAD / hair

Arndtstrasse 37 / 53113 Bonn
Fon: 0228 / 30 40 88 72

Münsterstrasse 15 / 53111 Bonn
Fon: 0228 / 850 50 470

kontakt@sead-hair.de
www.sead-hair.de

Unsere Öffnungszeiten:
Di-Fr 09.00 bis 19.00 Uhr
Sa 09.00 bis 14.00 Uhr



LEBENSART

winter deluxe



1 Zweireiher sind auch in diesem Winter ein Must für den modebewussten Mann. Ebenfalls weiterhin angesagt: Anzüge aus feinem Samt. Ralph Lauren vereint beide Trends und verleiht ihnen durch die Kombination mit sportlichem Rollkragen amerikanische Lässigkeit.

» www.ralphlauren.de

2 „100 % pure conversation“ garantiert der Hersteller dieser außergewöhnlichen Fliegen. Denn statt aus Seide bestehen Brackish Bow Ties aus Federn. Jedes Stück ist ein handgefertigtes Unikat, und die Federn stammen von glücklichen Farm-Truthähnen in den USA. Eleganter kann man(n) seine Naturverbundenheit kaum zeigen!

» www.brackishbowties.com

3 Vom englischen Juwelier und „Cufflink Connoisseur“ Longmire stammen diese edlen Manschettenknöpfe. Das Signature-Produkt sind nach wie vor die vom Art Déco-Design inspirierten Stirrup-Links in verschiedenen Ausführungen wie aus 18karätigem Roségold oder aus Weißgold mit Saphiren. Aber auch kleine Revolver fürs Handgelenk machen die Briten salonfähig.

» www.longmire.co.uk

4 Das florentinische Label Project Face Singleseason steht für den kühnen Mix von Stilen und Materialien – sehr hochwertig verarbeitet und in Italien bereits Kult. Unser Favorit aus der aktuellen Herrenkollektion: der Parka Andrea, eine wilde Mischung aus Military- und Grungelook mit edlem Fellkragen.

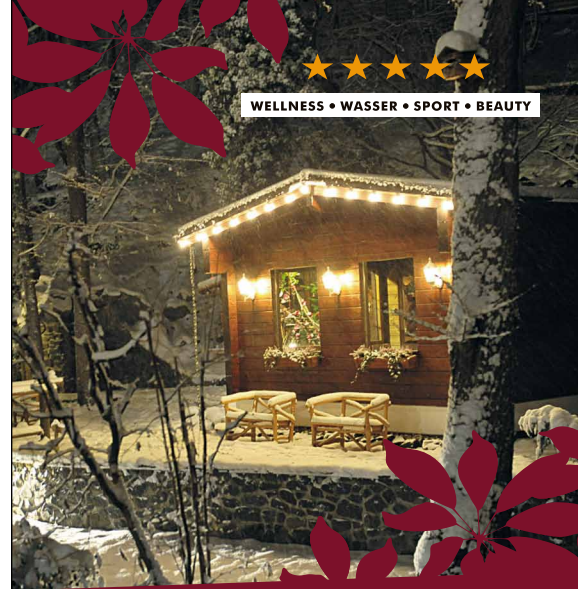
» www.projectface.it

5 Diese Brogues halten jeder Expedition Stand. Immerhin wurden sie ursprünglich für Farmer konzipiert, die durch die Minnesota Wetlands waten mussten. Doch auch wenn man nicht vorhat, Flusslandschaften zu durchqueren, sind die Stiefel von Red Wings das perfekte Schuhwerk für winterliche Expeditionen von Spaziergang bis Shoppingtour.

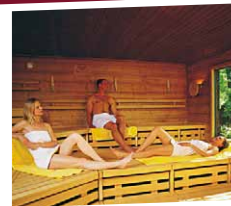
» www.redwingshoes.com

6 Für echte Kerle mit Sinn für Mode: Körniges Leder im extremen Used-Look geben dieser Aktentasche und dem geräumigen Seesack von Gucci einen verwegenen Abenteurer-Appeal.

» www.gucci.com



Ihr Urlaub vom Alltag



Verschenken Sie einen Urlaub vom Alltag – frei nach Ihren Wünschen können Sie sich einen Verwöhnutschein zusammenstellen.



Gerne beraten wir Sie: (02244) 9217-0 oder bestellen Sie direkt online unter:

www.saunapark-siebengebirge.de/shop



Ihre Weihnachts-Geschenkeidee



Saunapark Siebengebirge

Saunapark Siebengebirge

Dollendorfer Straße 106-110
53639 Königswinter-Oberpleis
Tel.: (02244) 9217-0

www.saunapark-siebengebirge.de

Feiertags-Öffnungszeiten

24.12. geschlossen

25.12. geschlossen

26.12. 10-23 Uhr

31.12. 10-18 Uhr

01.01. 12-23 Uhr



Modenschau bei Waltzinger

von Stephanie Bulang-Matern

Exklusiv und doch ganz lässig – Es gibt sie doch noch, die wunderbaren kleinen Modenschauen im eigenen Geschäft. Was früher gang und gäbe war, ist heute eher eine Rarität. Waltzinger hat sie wieder aufleben lassen, die Modenschau im Haus! Und wurde dafür mit großem Interesse belohnt.

Zwei Tage lang wurde in mehreren Durchgängen gezeigt, was die gut gekleidete Dame in diesem Winter trägt. 30 Minuten mit jeweils sieben Models – es lässt sich erahnen, was bis zu 100 Gästen pro Schau geboten wurde. Ohne Kooperationspartner konnte all das natürlich nicht gehen. Deshalb lenkte Juniorchef Philipp Waltzinger in seiner Moderation nicht nur das Augenmerk auf die hochwertige Mode, sondern auch auf die Kooperationspartner „Hair Lounge No.1“ (Haare und MakeUp), „Die Blüte“ (Blumendeko) und „Brogssitter“ (Prosecco). Der große Applaus für die stimmige Präsentation zeigte die einhellige Begeisterung unter den Gästen.

Stilvoll und flott

Waltzinger war schon vor 30 Jahren das Geschäft für exklusive Designermoden in Bonn und Umgebung. Das ist so geblieben. Unverändert zieht es die Damenwelt von jugendlich bis gesetzt in das Reich der Mode am Neutor.

Kein Wunder, denn bei Waltzinger wird wirklich alles von sportlich über Tages- und Business-Outfits bis hin zum langen Abendkleid in den Größen 34 bis 48 geboten. Wer möchte, kann sich komplett ausstatten lassen, für jede Tageszeit und jeden Anlass. Die dazu gehörenden Schuhe, Accessoires und eine Auswahl an schönem, wertigem Modeschmuck runden das perfekte Outfit ab. Darum, dass alles wie auf den Leib geschneidert sitzt, kümmert sich das hauseigene Meisteratelier für professionellste Änderungen. Schön ist auch, dass das Angebot von hochwertig, aber günstig bis hin zur Designerware aus den berühmtesten Häusern der Welt reicht.

Gut gekleidet durch den Winter

Und hier ganz kurz die Trends der kalten Jahreszeit zusammengefasst: Klare Schnitte dominieren, es wird wieder wesentlich mehr Kleid getragen. Hosen für den Tag sind sehr schmal geschnitten, dafür darf es abends viel Stoff im

Palazzo-Stil sein. Die Farben dieses Winters sind insbesondere mittelgrau, viola, royal, beige und braun. Wollstoffe, Tweed und Flanell erleben ihre Renaissance, allerdings kommen auch sie nicht mehr ohne einen Anteil Stretch aus, um eine gute Figur zu machen.

Für alle, die die Modenschau bei Waltzinger verpasst haben, gibt es einen kleinen Trost. Unter www.waltzinger.com ist ein sehr empfehlenswertes – während der beiden Mode-Tage entstandenes – Video zu sehen. ■

WALTZINGER
MODE IN BONN



JMH Waltzinger GmbH

Am Neutor 4
53113 Bonn
Tel.: (0228) 63 10 63
Fax: (0228) 65 28 99
www.waltzinger.com

YOUR BODY. YOUR SOUL. YOUR RITUALS.



Zeit für schöne Stunden: Die Geschenkideen von Rituals verwöhnen die Sinne und verwandeln unser Zuhause in eine Wohlfühl-Oase.

Entdecken Sie die magische Welt von Rituals

Weihnachten steht vor der Tür – und Sie wissen noch nicht, was Sie schenken sollen? Sinnliche Körper- und Gesichtspflege, kostbares Mineral-Make-up, feine Raumdüfte, verführerische Duftkerzen, „Soulwear“ für Sie und

Ihn oder naturreine Teesorten – was gibt es Schöneres, als sich und seine Liebsten mit Dingen zu verwöhnen, die das ganze Jahr über zu Wohlbefinden verhelfen? Inspiriert von authentischen, fernöstlichen Ritualen verführt Rituals die Sinne mit hochwertigen Kollektionen, die gut tun und glücklich machen.

Kommen Sie vorbei und lassen Sie sich im Rituals Store Bonn inspirieren!



Sternstrasse 33
53111 Bonn
Tel. 0228 9639 7420

Stressfreies Einkaufen

Die preisgekrönten Rituals Stores sind eine Oase der Ruhe, die Ihre Kunden zu stressfreiem Einkaufen mit einem Kräutertee, kostenloser Handmassage und einer Chance die Produkte direkt im Store zu testen, einladen. Sie sind auf den bekanntesten Einkaufsstrassen, sowie in führenden Warenhäusern

bundesweit zu finden. Versuchen Sie es selbst – es ist die ultimative Einzelhandel-Therapie.

Stores und Informationen, sowie den Online Shop finden Sie unter: www.rituals.com/de-de/



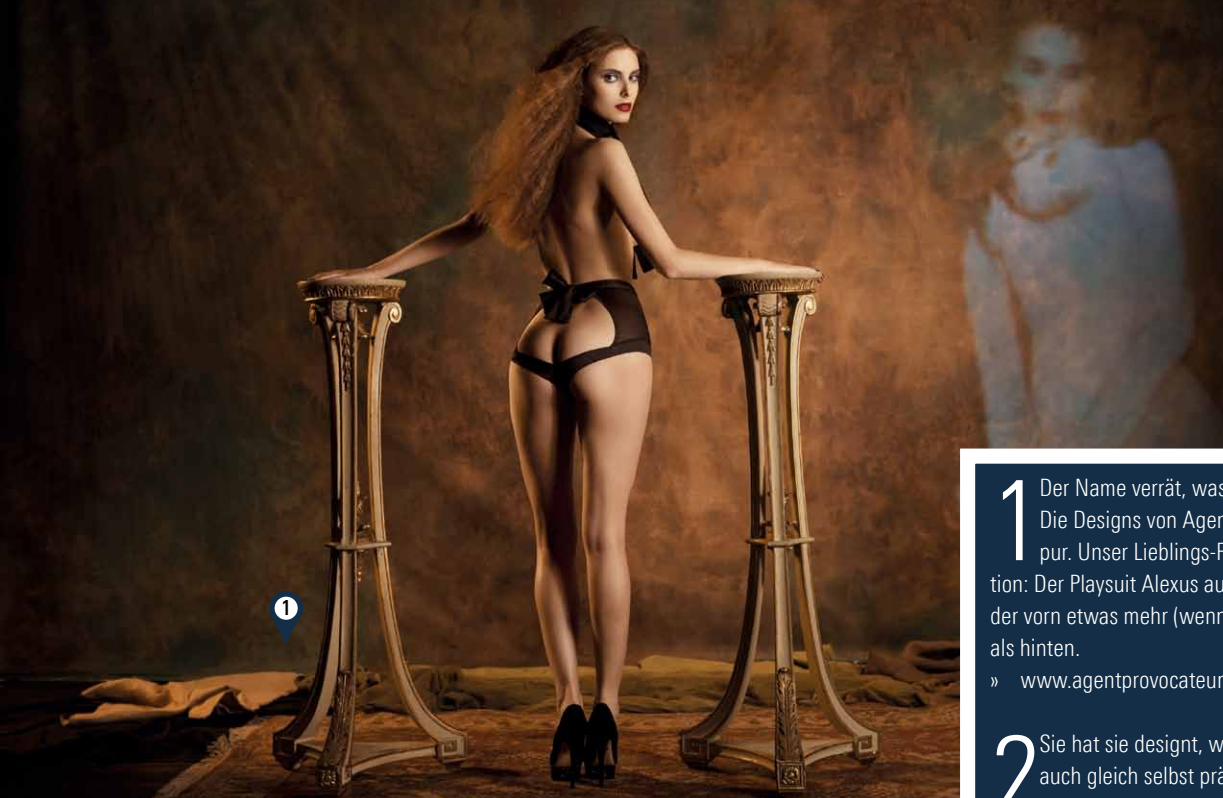


LEBENSART

KOSTBARSTE
VERPACKUNG

Luxury Lingerie

Der Winter wird sinnlich.
Ob klassisch oder verspielt,
zart oder verrucht –
Wir präsentieren eine exquisite
Auswahl der schönsten
Dessous für diese Saison.
Luxus pur auf der Haut
und fast zu schade, um nur
für drunter zu sein...



1 Der Name verrät, was dahinter bzw. darunter steckt: Die Designs von Agent Provocateur sind Verführung pur. Unser Lieblings-Fetzchen aus der Winterkollektion: Der Playsuit Alexis aus Seidenjacquard und Chiffon, der vorn etwas mehr (wenn auch nicht viel mehr) verdeckt als hinten.

» www.agentprovocateur.com

2 Sie hat sie designt, warum sollte sie sie dann nicht auch gleich selbst präsentieren? Exklusiv für Triumph kreierte Topmodel Helena Christensen die Serie Celestial Essence, eine luxuriöse Kollektion mit weichen, durchscheinenden Elementen und Haute-Couture-inspirierter, dreidimensionaler Stickerei, kombiniert mit einer Interpretation von Tüllrosen.

» www.triumph.com



CARLOS HAIR
style of tomorrow

Exklusivpartner von

SASSOON

Rheinallee 2
53173 Bonn
Tel. 02 28 / 36 33 99

www.carlos-hair.de
carloshair@aol.com

PERFEKTION CREATIVITÄT INDIVIDUALIÄT

magictAN

TAN
NINE
EIGHT



Lassen Sie das
Feuerwerk verblassen
und holen Sie Ihre
Sommerbräune zurück.

Gesund und 100% UV-frei

Exklusiv bei btStyle Bonn

btStyle

www.bonn-magictan.de

Friesdorfer Str.11-53173 Bonn-Tel: 0228/36024774



LEBENSART



3

» **3** Die Lingerie von Rittratti Milano ist eine wahre Hommage an die Weiblichkeit und schmiegt sich aufgrund der Verarbeitung bester Materialien und perfekter Passformen wie eine zweite Haut an den Körper. Viva la Diva!

» www.valentino.com

4 Luxuriöser geht es kaum: Die Lingerie von der englischen Nischenmarke Bordelle vereint erstklassige Materialien und echtes Handwerk zu Kunstwerken für drunter (und manchmal auch drüber). Dabei bestechen die Designs des Ateliers durch Sexyneß mit Stil, so auch das atemberaubende Crystal Voyeur Angela Dress.

» www.bordelle.co.uk

5 Unwiderstehliches Design made in Barcelona. Viel klassische Spitze und zeitlose Schnitte charakterisieren die traumhaften Dessous-Kreationen von Andrés Sardá ebenso wie kompromisslose Qualität in Material und Verarbeitung. So schön kann ein Hauch von nichts sein!

» www.andressarda.com



4



5



Parfümerie & Lingerie VOLLMAR

AHRWEILER | BORNHEIM
ERFTSTADT | LINZ AM RHEIN
MECHERNICH | NIEDERKASSEL-RHEIDT
RETAGEN | SCHLEIDEN

Stammhaus BONN

Sternstraße 64
Tel.: (02 28) 63 79 01

Filiale BONN

Kaiserplatz 8

BONN-POPPELSDORF

Clemens-August-Str. 55

BONN-OBERKASSEL

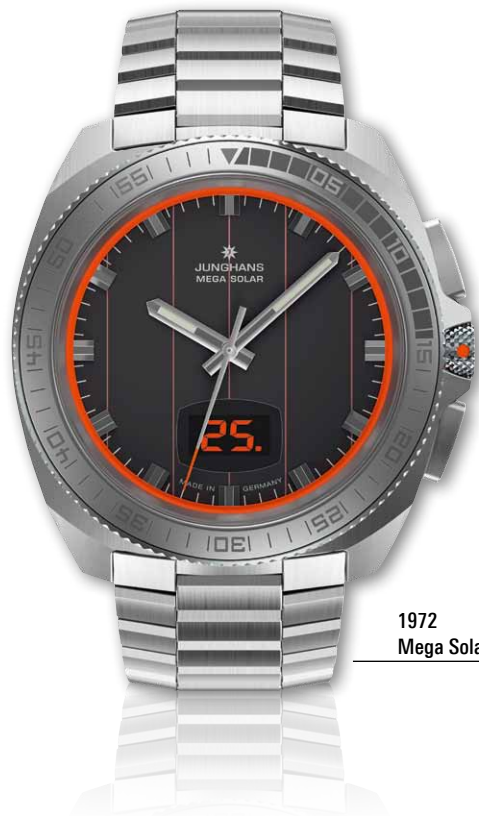
Königswinterer Straße 626

BONN-PLITTERSDORF

Ubirstraße 1



max bill
Automatic



1972
Mega Solar



Force

Zwischen Tradition und Moderne

150 JAHRE JUNGHANS

2011 feierte der bekannteste deutsche Uhrenhersteller sein 150-jähriges Jubiläum. 1861 von Erhard Junghans in Schramberg im Schwarzwald gegründet, ist Junghans bis heute seinem ursprünglichen Firmenstandort treu geblieben.



Der denkmalgeschützte Terrassenbau sorgte schon immer für optimalen Lichteinfall



Max Bill entwarf ab 1961 Armbanduhren für Junghans





max bill
Chronoscope



Meister
Automatic



Oliver und Doris Hoffmann,
Inhaber Juwelier Hoffmann Bonn



Fachkompetenz im
Haus mit dem Glockenspiel

Die einzigartige Geschichte von Junghans zeichnete sich von Anfang an durch Innovationsgeist und technischen Fortschritt aus. Bereits 1903 gelang es dem jungen Unternehmen, sich als größte Uhrenfabrik der Welt zu etablieren. Mit der Serienfertigung der ersten Qualitätstaschenuhren war der Besitz einer solchen ab 1910 jedermann zugänglich. 1927 mündete der Trend zu immer kleineren Modellen in die Produktion der ersten Junghans-Armbanduhren. Dieser Schritt ging einher mit der Entwicklung firmeneigener Uhrwerke, die ab Mitte der 1930er in der hochwertigen Serie „Meister“ ihren Platz fanden. Die Vorstellung des ersten eigenen Chronographen-Kalibers J88 im Jahr 1949 war für das Unternehmen der Beginn der Hoch-Zeit des mechanischen Uhrenbaus. Mitte der 1950er Jahre war Junghans drittgrößter Chronometer-Hersteller der Welt.

Neben permanentem technischem Fortschritt lag dem Haus eine eigenständige, hauseigene Designkultur am Herzen. Diese wurde durch die Zusam-

menarbeit mit dem Bauhaus-Schüler Max Bill ab 1957 verstärkt und noch heute aktiv gelebt. Einen weiteren technischen Meilenstein setzte Junghans im Jahr 1970 mit der Einführung der ersten deutschen Quarzarmbanduhr. In der quartzesteuerten Zeitmesstechnik zählte die Schramberger Uhrenfabrik zu den führenden Anbietern der Welt. Diese Vorreiterposition stellte Junghans als offizieller Zeitmesser der Olympischen Spiele 1972 in München eindrucksvoll unter Beweis.

1985 brachte Junghans das erste Funkmodell für den privaten Gebrauch auf den Markt: eine Tischuhr. 1990 folgte das legendäre Armbanduhrenmodell „Mega 1“ – die erste digitale Funkarmbanduhr der Welt. Sie wurde in Zusammenarbeit mit FROG Design entworfen und überzeugte neben ihrer fortschrittlichen Technologie durch ihr futuristisches Design. Einen weiteren Höhepunkt erreichte die Funktechnik aus dem Hause Junghans 2004 mit der Marktreife einer Multifrequenz-Funkuhr. Diese empfängt auf drei Kontinenten

„Seit fast 50 Jahren führt unser Haus mit Stolz die Marke Junghans“

Oliver Hoffmann

Funksignale und stellt sich bei Reisen auf Knopfdruck um – eine Uhr, die mit der Zeit geht.

Seit 2009 ist Junghans wieder in den Händen einer Schramberger Familie, die historisch schon mit dem Unternehmen verbunden war und somit für die Zukunft bestens gerüstet ist. ■

oh!

oliver hoffmann
der juwelier



**oliver hoffmann
der juwelier**

Im Haus mit dem Glockenspiel
Sternstraße 42 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 634081



LEBENSART

Eine Welt für sich

Luxus-Kaufhäuser

Von Stephanie-Bulang-Matern

*Gosudarstvennyy Universalnyy Magazin*

Was macht ein Luxus-Kaufhaus aus? Da ist zunächst einmal das Angebot, das sich vom normalen Durchschnitt erheblich unterscheidet. Aber das allein reicht noch nicht. Ist es dann die Tatsache, dass der Gast besonders freundlich und zuvorkommend behandelt wird? Sicherlich spielt auch das eine große Rolle. Aber die eigentliche Faszination dieser spürbar andersartigen Atmosphäre ist Spiegelbild der Architektur, Ausstattung und kunstfertigen Präsentation. Staunen, Begeisterung und der Wunsch, einen kleinen Teil dieses Gefühl mit nach Hause nehmen zu können, das ist es, was Luxus-Kaufhäuser ausmacht. Hier wurde eine Erlebniswelt geschaffen, wie sie schöner nicht sein kann.

Luxus-Kaufhäuser sind nobel und prestigeträchtig. Ihre Geschichte ist eingebettet in die Geschichte der Stadt, des Landes, sogar der Welt. Beflissen breiten sie ihr Warenortiment bis zu Wohn- und Hightech-Accessoires aus – voller Erwartung und zur Freude von Kunden, Gästen, Genießern.

GRAZ

Das 2011 wiedereröffnete „**Kastner & Öhler**“ feierte aus dem Stand im vergangenen Jahr seinen Titel als das „Schönste Kaufhaus der Welt 2011“. Die Dachterrasse gibt einen großartigen Blick auf das rote Dächermeer der wie

aus dem Ei gepellten Stadt frei, gepaart mit angenehmer Gastlichkeit. Und es lässt sich erahnen, warum Graz zu den derzeit boomenden Regionen nicht nur in Österreich, sondern in Europa gehört.

MOSKAU

GUM (Gosudarstvennyy Universalnyy Magazin) heißt in etwa „Staatliches Kaufhaus“. Kein besonders hübscher Name, dafür aber ein wunderschönes historisches Gebäude und ein Angebot, das den Besucher in Verzücken versetzt. Das GUM liegt nur einen Sprung vom Roten Platz entfernt, also ganz einfach zu finden. Unmengen kleiner Geschäf-

te reihen sich in den Passagen der drei Etagen aneinander. Den Eindruck der gewaltigen Glaskuppel, die Atmosphäre, die eher an ein Märchenschloss erinnert und eine Pause in einem der Cafés sollte man auf jeden Fall mitnehmen.

NEW YORK

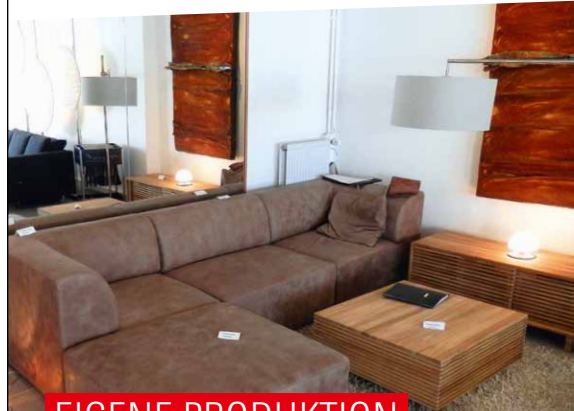
Natürlich kommt niemand um **Bloomingdale's** (59th Street/Ecke Lexington Avenue), **Saks** (11 Fifth Ave.) oder **Macy's** (Herald Square) herum. Immerhin gehört „Bloomys“ nach der Freiheitsstatue und dem Empire State Building zu den Top-Drei der meistbesuchten Touristen-Orte. Der 1860 ge-



Kastner & Ohler

wohn-kulturen

Möbel und Wohn-Accessoires



EIGENE PRODUKTION
 MASSANFERTIGUNGEN
 GERADLINIGE DESIGNS
 FAIRE PREISE



wohn-kulturen

Möbel und Wohn-Accessoires



Kaufhaus des Westens



gründete Department Store ist im Bewusstsein der Menschen eine Institution mit Geschichte. Nicht nur in New York, sondern in den USA. Allein schon die Art-déco-Fassade ist sehenswert. Aber das Beste ist seine sensationelle Handtaschenauswahl.

Macy's hat auf zehn Etagen ein Warensortiment von rund einer halben Million unterschiedlicher Artikel anzubieten. Zu einer Berühmtheit macht das Kaufhaus nicht seine Größe, sondern die Ausrichtung der jährlichen Thanksgiving Parade. Und wer die einmal erlebt hat, für den avanciert Macy's augenblicklich zu einem Lieblingsplatz in New York. Ganz abgesehen davon, dass die Spielzeugabteilung einfach alle Vorstellungen sprengt. Allein die Auswahl an Puppen ist unvergleichlich, da kommt noch nicht einmal F.A.O. Schwarz mit – und das ist schließlich der größte und schönste Spielzeugladen in New York.

Wer in der weiblichen New Yorker Gesellschaft etwas auf sich hält, lässt sich

bei **Bergdorf Goodman** (5th Avenue/58th Street) einkleiden. Das überschaubare Kaufhaus bietet alles für konservatives Understatement: vom italienischen Kaschmirpullover über ausgefallene Hüte bis hin zu teuren Accessoires. In diesem Modekaufhaus sind die besten Designer für Damenmoden vertreten. Außerdem gibt es exklusive Accessoires, Schuhe und Geschenke. Direkt auf der anderen Straßenseite ist der Kaufhaus-Ableger für den Herrn zu finden.

Im **Lord & Taylor**, dem ältesten Kaufhaus Amerikas, wird der klassische amerikanische Stil zelebriert. Wer hier kauft, wird umsorgt und entzückend betüddelt. Hier gibt es nicht nur die beste US-Designermode für die Dame und den Herrn, sondern auch eine hervorragend sortierte Damenschuhabteilung. 424 Fifth Ave.

Gleich nach Thanksgiving (Ende November) werden die New Yorker Einkaufshäuser Macy's, Bloomingdale's und Saks (das hat die allerschönsten Schauwfenster, die man sich nur vorstellen »

Berliner Freiheit 11 · Bonn-Zentrum
NEU LAGERVERKAUF:
 Königswinterer Straße 677 · Bonn-Beuel

Telefon: 0228 - 94 55 594
 info@wohn-kulturen.de
 www.wohn-kulturen.de

Öffnungszeiten:
 Mo-Fr 11.00-19.00 Uhr
 Sa 11.00-18.00 Uhr





Galeries Lafayette



Bergdorf Goodman



» kann) weihnachtlich geschmückt. In der Lobby stellt jedes der Häuser einen riesigen, prächtig geschmückten Weihnachtsbaum auf. Jedes der Kaufhäuser hat einen Weihnachtsmann, dem die Kinder ihre Wünsche anvertrauen können.

PARIS

Im Jahre 1893 als Wäschemodengeschäft namens „**Galeries Lafayette**“ nach der Straße benannt, in der es sich befindet, wurde daraus ganz schnell ein Luxus-„Bazar“, der den Kundinnen aufgrund seines Angebotes den Kopf verdrehen sollte. Die Eröffnung des umgestalteten Kaufhauses fand im Oktober 1912 statt. Das Stammhaus in Paris ist im Jugendstil erbaut und gekrönt von einer großen farbigen Glaskuppel. Das Angebot ist exquisit aber nicht abgehoben. Von der Dachterrasse hat man einen wunderbaren Blick über Paris.

Das Einkaufsparadies **Au Printemps** wird ebenfalls von einer Glaskuppel geschmückt. Auch hier sind alle großen Marken vertreten. Und man kann echte Schnäppchen machen. Allein dafür lohnt sich schon ein Abstecher. Und das allerbeste: Wer hier nicht fündig wird, für den ist es nur ein Katzensprung bis

zum La Fayette – das gilt anders herum natürlich auch. (Boulevard Haussmann).

BERLIN

Das **Kaufhaus des Westens (KaDeWe)** ist ein Warenhaus in Berlin mit einem gehobenen Sortiment und Luxuswaren, das von Adolf Jandorf gegründet und am 27. März 1907 eröffnet wurde. Es befindet sich in der Tauentzienstraße am Wittenbergplatz im Ortsteil Schöneberg und ist das bekannteste Warenhaus Deutschlands. Derzeit wird wieder ganz kräftig auf mehreren Etagen umgebaut, und das Ergebnis ist zauberhaft. Den eigentlichen Betrieb stört das wenig. Bereits seit Ende der 1920er Jahre ist die Feinkostabteilung, die Feinschmeckeretage sozusagen, eine Attraktion. Allein deren Besuch reicht schon, um dort Stunden beim Einkauf und bei einem gepflegten Gläschen Champagner vor Ort zu verbringen.

LONDON

Die Kaufhauskette **Selfridges** hat vier Filialen. 1909 gründete Gordon Selfridge in der Londoner Oxford Street (allein hierher kommen jährlich etwa 17 Millionen Kunden) sein bis heute weltbekanntes

Kaufhaus. Das Konzept eines Kaufhauses für „Jedermann“ war zu Anfang des 20. Jahrhunderts revolutionär und erregte daher großes Aufsehen.

London, ohne einen Abstecher bei **Harrods** gemacht zu haben, ist fast undenkbar. Allerdings sollte man gewisse Spielregeln bezüglich der Kleiderordnung beachten. Allzu legere Freizeitkleidung kann dazu führen, dass der geplante Erkundungsgang durch das Kaufhaus ausfällt. Das Warenhaus wurde Ende des 19. Jahrhunderts eröffnet und kann für sich in Anspruch nehmen, die erste Rolltreppe Großbritanniens sein Eigen zu nennen.

SIDNEY

Das **Queen Victoria Building** im viktorianischen Stil beeindruckt durch seine Kuppel aus Glas und Kupfer, kunstvoll verzierte Geländer, Treppenaufgänge und Buntglasfenster. Das Interieur erinnert eher an ein Grandhotel oder einen Sakralbau. In dieser Atmosphäre einzukaufen, ist wahrlich ein besonderes Erlebnis. Zumal sich die Exklusivität auch im Angebot der Designer widerspiegelt. Der Besuch des QVB lohnt sich auf jeden Fall – und sei es nur, um zu bummeln. ■

BONNANOTTE

SCHLAFDESIGN




GRAND LUXE
BY SUPERBA

TRECA INTERIORS
PARIS

„GÖTTLICH GEBETTET – ESSENZ DES PUREN LUXUS“

Einzigartig im gesamten Rheinland – ein Ort der Emotionen.
Unsere Vision ist es Luxus und höchsten Schlafkomfort zu vereinen.
Edelste Materialien, Formen und Farben verströmen eine Aura
von Extravaganz und Glamour.

Betten und Schlafmöbel unübertrefflich in Stil, Design und Komfort,
die Essenz des puren Luxus.

BONNANOTTE - Schlafdesign

Treca Interiors // GRAND LUXE // SUPERBA // MAP // pol74 // venier

Potsdamer Platz 2 // 53119 Bonn
Fon (0228) 82379196 // Fax (0228) 6897833
www.bonnanotte-schlafdesign.de

Öffnungszeiten
Mo.-Fr. 10:00 - 18:30 und
Sa. 10:00 - 16:00





Galeria Kaufhof Bonn DAS Shopperlebnis – garantiert!

Mit neu konzipierten Abteilungen bietet die Galeria Kaufhof Bonn ihren Kunden auf einer Verkaufsfläche von 18.500 qm nach dem Umbau starke Marken in elegantem Ambiente. Lokale Marktbedingungen und Kundenwünsche können sich rasch ändern. Wir wollen auf die Bedürfnisse unserer Kunden eingehen, sie immer wieder aufs Neue überraschen, gut bedienen und beraten. In diesem Jahr haben wir die Abteilungen ausgebaut und umgestaltet sowie neue Marken ins Programm aufgenommen, um den wachsenden Ansprüchen unserer Kunden gerecht zu werden. Dazu war es nötig, die Galeria Media aufzugeben, um den Platz hierfür zu schaffen.

Viel Licht für Pretiosen

Im Erdgeschoss finden unsere Kunden auf 2.000 qm hochwertige Lederwaren – darunter die Marken Furla und Coccinelle – sowie Uhren und Schmuck, Parfümerie und Accessoires.

Zu den neuen Uhrenmarken gehören: Jacques Lemans, Victorinox, Jowissa, Wenger und ICE Watch. Im Bereich Schmuck präsentieren sich die Firmen Diamonfire, Noelani, Viventy, Ti Sento, Gerry Weber und Tommy Hilfiger. Im völlig neu gestalteten Teil der Parfümerie finden Sie jetzt Produkte der Firma Sisley sowie den großen, neuen Bobbi Brown Counter mit sechs Schminkplätzen und professioneller Beratung.

Damen, Herren, Kinder, Sport

Im 1. Obergeschoss bieten wir für die Damenwelt stets die aktuellen Modetrends mit den Marken Comma, Luisa Cerano sowie Riverwoods. Neu gestaltet wurde auf dieser Etage – Übergang zur Sportarena – auch die Kinderabteilung, an die sich die Spielwarenabteilung anschließt. Im zweiten Obergeschoss finden unsere männlichen Kunden eine attraktive Jeansabteilung, die wesentlich vergrößert und um Marken wie Tommy Hilfiger, G-Star und Polo Ralph Laurent erweitert wurde. In der ebenfalls neu gestalteten Herrenabteilung findet „mann“ jetzt Business-Anzüge der Marke S.Oliver Selection.

Alles für drunter

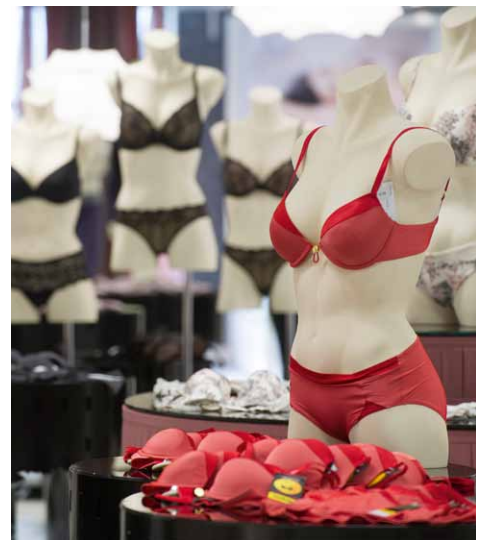
Auf jetzt 1.400 qm bietet die Dessous- und Damenwäscheabteilung im 3. Obergeschoss eine riesige Auswahl für unsere Kundinnen. Auch bei den Heimtextilien haben wir auf gleicher Etage das Sortiment bereichert um die Marken Hugo Boss, Olivier Desforges sowie Marc O'Polo. Bei Bettwaren sind die Marken Centa Star und Boxspringbetten hinzugekommen. Um das Weihnachtshopping noch attraktiver für unsere Kunden zu gestalten, präsentiert sich unser diesjähriger Weihnachtsmarkt auf der 3. Etage mit vielen Ideen für eine weihnachtliche Dekoration sowie ein stimmungsvolles Ambiente.



Wussten Sie schon, ...

- ... dass wir für Sie nach Vorbestellung Ihre Lebensmittel-Einkaufsliste erledigen und Sie Ihre Einkäufe nur noch abholen bzw. gegen ein geringes Entgelt liefern lassen können?
- ... dass Sie direkten Zugang von der Parkgarage Münsterplatz in unsere Galeria Kaufhof haben?
- ... dass wir ab Dezember 2012 einen Galeria Gourmet Catering-Service anbieten und die „Gans to go“ mit Beilagen? Alles liefern wir nach Wunsch zu Ihnen auf den Festtagstisch.
- ... dass wir für Sie individuelle Geschenkkörbe zusammenstellen, ab einem Einkaufswert von 20 Euro?
- ... dass Sie Ihre Geschenke einpacken lassen können, jetzt auch in der Weihnachtszeit mit weihnachtlichem Papier für Groß und Klein? Diesen Service finden Sie im 2. Obergeschoss an der Servicekasse und im Erdgeschoss.

Wir, das Team der Galeria Kaufhof Bonn, das Team der Dinea und die Sportarena, freuen uns auf Sie!



auf gleicher Etage ein großes Sortiment „rund um den schön gedeckten Tisch“ und die richtigen Utensilien für Hobby-Köche. Neu hinzugekommen ist hier der ASA-Shop, mit ansprechenden Ideen für ein tolles Wohnambiente. ■

Schuhwelten

Auf der ehemaligen Fläche der Galeria Media, im 4. Obergeschoss, haben die Damen- und Herrenschuhe ihren Platz mit den Marken wie Gabor, Unisa, Geox, Ecco, Lloyd, Tommy Hilfiger, Buffalo, Gant, Mjus, Marc O'Polo und Pierre Cardin gefunden. Auf dieser Fläche ist ebenfalls ein ausgesuchtes Sortiment von Kinderschuhen zu finden. Einen weiteren Schwerpunkt der Etage bildet die Reisegepäck-Abteilung mit einem Rimowa- und Eminent-Shop.

Kleine Rast

Wenn man hier angelangt ist, lädt das – ebenfalls veränderte – Café & Restaurant DINEA mit seinen 252 Sitzplätzen zu typischen saisonalen bzw. weihnachtlichen Gerichten ein. Ob Frühstück, eine leckere Kleinigkeit für die kurze Pause zwischendurch, eine ausgiebige Mittags-

mahlzeit oder ein Snack am Abend – je nach Lust, Geschmack und Appetit, kann der Gast zwischen vielen warmen und kalten Speisen, Salat- und Gemüsebuffets, frisch gepressten Säften, leckeren Kuchen und Torten, weihnachtlichem Gebäck und hausgemachten Lebkuchen mit duftendem Cappuccino wählen. Herzstück ist die „lebendige“ Gastronomie, bei der Steak, Schnitzel, Fisch & Co. frisch vor den Augen des Gastes „à la minute“ gegrillt und gegart werden. Wer nur eine kurze Pause vom Alltag sucht, findet diese in der Piacetto Café Bar.

Das Gourmet-Paradies

Nicht weniger attraktiv ist das Untergeschoss, in dem der Genuss im Mittelpunkt steht. Hier finden unsere Kunden in der Galeria Gourmet handverlesene Köstlichkeiten aus aller Welt, genauso wie regionale Spezialitäten. Außerdem bieten wir



GALERIA Kaufhof

Bonn | Münsterplatz

Öffnungszeiten:

Mo-Do 09.30-20.00 Uhr

Fr-Sa 09.30-21.00 Uhr

Verlängerte Öffnungszeiten im Dezember:

Mo-Sa 09.30-21.00 Uhr

Sonntag 09.12.12: 13.00-18.00 Uhr

Heiligabend 24.12.12: 08.00-14.00 Uhr

Silvester 31.12.12: 09.30-14.00 Uhr

www.galeria-kaufhof.de



Winterzauber

Entdecken,
Überraschen,
Ideen geben

Weihnachtszeit ist Knauberzeit

Von Christine Gogolin

Er ist schon als legendär zu bezeichnen, der Weihnachtsmarkt im Knauber. Unter dem Leitspruch: „Klasse statt Masse“ wird der Kunde jedes Jahr wieder überrascht und verzaubert. Das neue Konzept der „Knauber-Welten“ findet sich auf der rund 500 Quadratmeter großen Ausstellungsfläche wieder. In vier ganz individuell gestalteten Stilbereichen wird hier Weihnachten entstaubt und neu erfunden.

Die Atmosphäre zieht jeden Besucher sofort in ihren Bann. Das Sortiment ist auf den Wohn- und Lebensstil der Kunden abgestimmt. Inseln der Inspiration zeigen, welche Möglichkeiten es gibt, das Warenangebot zu dekorieren und zu kombinieren. Warum nicht mal statt der traditionellen Christbaumkugel bunte Törtchen, glitzernde Rentiere oder Astronauten im spacigen Raumschiff an den Christbaum hängen?! Also raus mit den alten Weihnachtstischen und hinein in die neue frische Wunderwelt im Knauber Freizeitmarkt.

Love and peace

Selten wurde das Weihnachtsmotto „Fest der Liebe und des Friedens“ so wortwörtlich umgesetzt. Bereits im Eingangsbereich der Trendwelt „LOVE & PEACE“ steht ein VW Käfer im Flower-Power-Look. Aus dem Dachfenster ragt ein Weihnachtsbaum und am Steuer sitzt das, was man sich unter einem echten Weihnachtshippie vorstellt. Nicht nur Frauen werden von den knalligen Farben und witzigen Dekorationsideen begeistert sein. Das im wahrsten Sinne des

Wortes „abgefahren“ Motorrad mit seinem stylischen Flammendesign lässt auch Männerherzen höher schlagen. Hier legt auch der letzte Weihnachtskeptiker alle Zurückhaltung ab angesichts lustiger Smiley-Christbaumkugeln, neonfarbener Peacezeichen im Großformat und XMAS-Schmuck im Retrostil.





Termine im Advent für Ihren Knauber-Freizeitmarkt in Bonn

ab 01.12.2012 | **Adventsmarkt**

Freuen Sie sich auf unseren Glühwein, Punsch, Maronen und tolle Weihnachtsdeko-Ideen auf der Piazza im Garten-Außenbereich.

vom 01.12. bis zum 05.12.2012

Knauber Nikolausaktion: Kinder, die einen geputzten Stiefel bei Knauber abgeben, erhalten am 06.12.2012 eine Nikolausüberraschung.

Weihnachtswerkstatt bei Knauber: Wunderschöne Geschenkideen für Kinder

01.12.2012 | 11.00-17.00 Uhr | **Bastelaktion „Windlichter“**

Ein kleines Glas/Windlicht wird liebevoll mit buntem Transparentpapier, Glitzer und Sternen beklebt.

08.12.2012 | 11.00-17.00 Uhr | **Bastelaktion „Kerzen gestalten“**

Eine Stumpenkerze nach Wahl wird wunderschön mit buntem Wachs verziert.

15.12.2012 | 11.00-17.00 Uhr | **Bastelaktion „Weihnachtsgestecke“**

Ein kleiner Klotz Steckmoos wird mit vielen tollen weihnachtlichen Materialien gestaltet.

22.12.2012 | 11.00-17.00 Uhr | **Bastelaktion „Mein allerkleinster Tannenbaum“**

Styroportannenbäumchen können mit bunten Fingermalfarben und allerlei Zubehör verziert werden.

Vorschau: Ab 05.01.2013

Karnevalsmarkt: Alles, was der Jeck braucht. Großer Karnevalsmarkt bei Knauber und am Samstag, dem 26.01.2013, ab 11.00 Uhr großes närrisches Biwak mit dem Besuch des Bonner Prinzenpaares Prinz Dirk I. und Bonna Andrea I.

Natur pur

Bei den Knauberkunden ist sie eine der beliebtesten Welten: der großzügig gestaltete Erlebnisraum „Natur“. Weitab von schrillen Farben, Plastik und Kitsch ist der Besucher umgeben von warmen Naturtönen und Materialien wie Holz, Filz, Kork, Keramik und Bambus. Die bewährten Strohsterne dürfen im Sortiment nicht fehlen, und ein Streichelzoo aus flauschigen Waldbewohnern macht aus dem Weihnachtsfest ein wahres Naturerlebnis. Wie in allen anderen Knauber-Welten ist auch hier die liebevolle Dekoration gleichzeitig Warenpräsentation. Alles, was hier steht, hängt und liegt, ist dazu bestimmt, in den Einkaufswagen zu wandern.

Rot und Gold

Selbstverständlich wird auch etwas für Traditionalisten geboten. Weihnachten wie aus dem Märchenbuch in Purpur, Gold und mit Engelslachen. Neben absoluten Klassikern wie dem guten alten Räuchermännchen wird Altes neu interpretiert. Manches Accessoire mutet an wie aus Großmutterns Zeiten. Anhänger wie überdimensionale Seifenblasen, rotkariert mit Rüschenbordüre und Schleifchen, Sterne mit viel Glitter und Kantenhocker mit roten Zipfelmützen

freuen sich in dieser klassischen Welt auf echte Weihnachtsliebhaber. Runde Aufbewahrungsboxen für allerlei Geheimniskrämerei müssen ihr Dasein sicher nicht im Keller fristen. Denn mit ihren wunderschönen Motiven sorgen sie in jedem Weihnachtszimmer für eine nostalgische Stimmung. Ein gemütlicher Sessel mit Kuscheldecke lädt zum Verweilen ein. Man möchte sich am liebsten niederlassen und warten, bis das Glöckchen klingelt.

Design und Stil

Für manch einen ist Weihnachten eine echte Stilfrage. Ständig auf der Suche nach dem Neuen und noch nicht Dagewesenen, wird hier auch der Freund der Moderne fündig. Die schönste Zeit des Jahres, gehüllt in einen Look aus Weiß und Silber, puristisch und kein bisschen überladen. Zeitlos und exklusiv, so stellt sie sich dar, die Designwelt. Um diese außergewöhnliche Vielseitigkeit täglich von neuem anbieten zu können, ist ein besonders gekonntes Händchen beim Einkauf und der Präsentation nötig. Die Mitarbeiter des Knauber-Marktes lassen Weihnachtsvisionen wahr werden und „wichteln“ rund um die Uhr durch die Regale. Füllen auf, tauschen aus und beraten geduldig. Wer also Mühe hat, so richtig in Festtagsstimmung zu kommen, dem sei als „Therapie“

wärmstens empfohlen: „Verbringen Sie einen Nachmittag im Knauber-Erlebnismarkt und lassen Sie sich anstecken vom neuen Geist der Weihnacht.“ ■



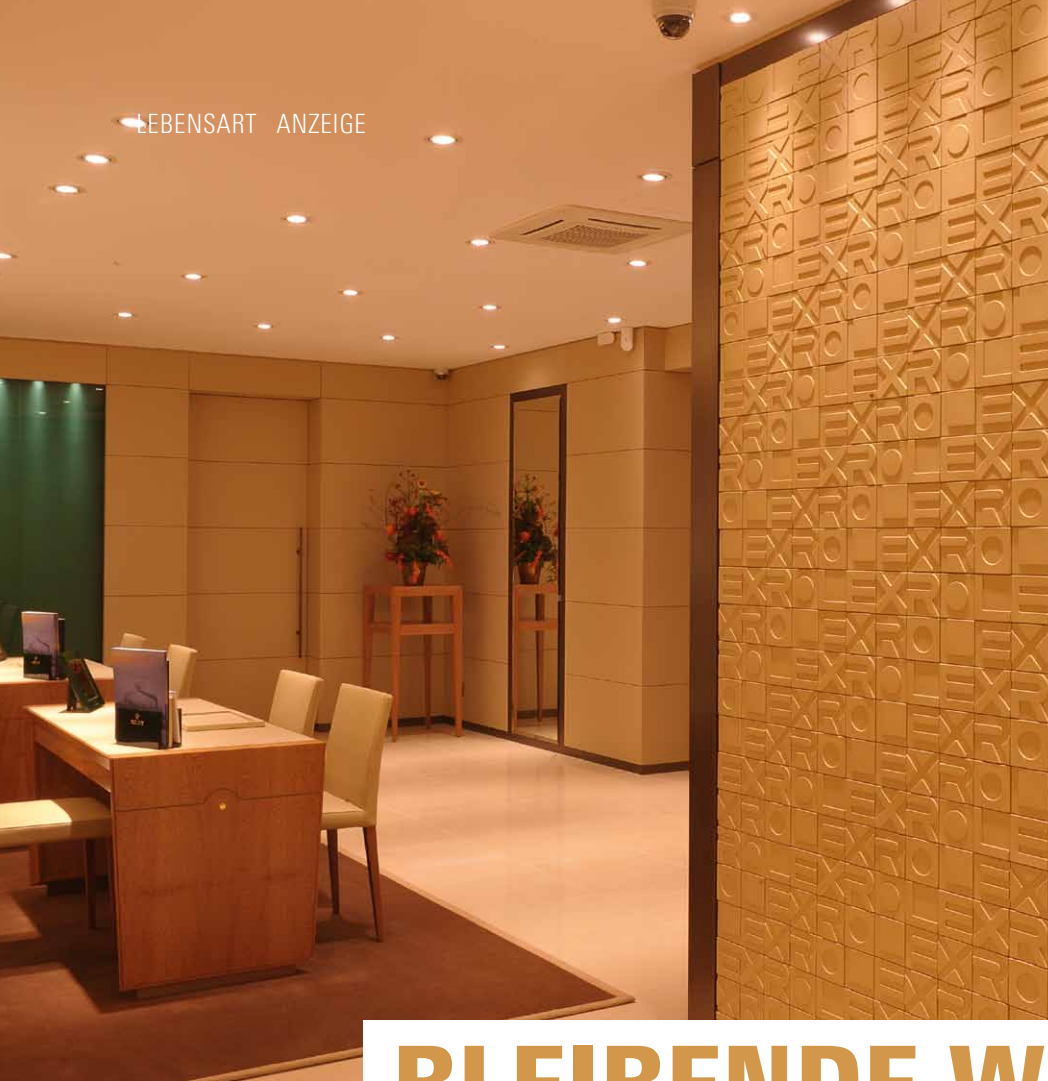
KNAUBER®

■ SELBERMACHEN. ■ WOHLFÜHLEN. ■ AUFBLÜHEN.



Knauber Freizeitmarkt Bonn
Endenicherstr. 120-140 | 53115 Bonn
Tel.: (0228) 512-270
info@knauber-freizeit.de
www.knauber-freizeit.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9.00-20.00 Uhr | Sa 9.00-19.00 Uhr
09.12.2012 Verkaufsoffener Sonntag



BLEIBENDE WERTE

Zwischen Gestern und Heute

Der neue Rolex Store im Hause Juwelier Schumann

Von Stephanie Bulang-Matern

Den Namen Rolex nur mit einer ganz besonderen Art von Uhr zu verbinden, wäre an sich schon eine echte Erfolgsgeschichte. Aber es ist die Geschichte einer ganzen Firma, an der man auf der Suche nach den wirklichen, den echten Erfolgs-Storys des 20. Jahrhunderts nicht vorbeikommt. Hier geht es um Pioniergeist, unablässiges Streben nach Qualität und um Beständigkeit in dem Bemühen, das Beste zu geben. Erfolg zeichnet sich durch Inspiration, Mut, Leidenschaft und Kreativität in der Umsetzung aus. Das ist der Motor oder – in diesem Falle wohl besser – das Uhrwerk. Seine Unruhe zieht statt Stillstand Innovation in aller Konsequenz nach sich.

Von Hause aus

Ein Unternehmen, auf das diese Definition auch bestens passt, ist Juwelier Schumann in Bonn-Bad Godesberg, gegründet 1904. Der inhabergeführte Be-

trieb ist ein Traditionshaus, Franz Knops kommt ebenfalls aus einem. Vor 170 Jahren war bereits sein Vorfahre als Uhrmacher „im Geschäft“. Das Warensortiment sah aus dem Blickwinkel unserer Tage eher eigenwillig aus, denn dazu gehörten (neben Uhren und Schmuck) auch Fahrräder und Nähmaschinen. Wenn man heute ein derart exquisites Juweliergeschäft betritt, wie es bei Schumann der Fall ist, fällt die Vorstellung umso schwerer. Zeiten und Gepflogenheiten ändern sich... doch das nur am Rande.

Vererbte Tradition

Was aber bleibt, sind Tradition, hohe Handwerkskunst und Werte – im eigentlichen wie im übertragenen Sinne, weitgereicht von Generation zu Generation. „Wir sind ein Familienbetrieb, der auf Kundenbindung und Langfristigkeit in der Kundenbindung ausgerichtet ist und versucht, im hochwertigen Bereich

anspruchsvoll zu bedienen. Wir nehmen uns Zeit für unsere Kunden.“ Für Franz Knops ist das eine Selbstverständlichkeit, nicht Understatement.

Ganz besonders

Seit August wurde das Geschäft umgebaut. Statt 100 sind es nun gut 200 qm Geschäftsfläche. In der einen Hälfte ist ein in dieser Form bisher einzigartiger Rolex Store entstanden, der alleine schon durch seine Einrichtung Neugierde weckt. Der gesamte Bereich ist in warmen Farben gehalten. Durch die Kombination des für Rolex typischen traditionellen, satten Tiefgrüns und Leder in dunklem Beige an den Wänden wirkt alles ungeheuer edel. Das Corporate Design der Luxusmarke wurde bis ins kleinste Detail umgesetzt. Die sogenannte – ganz aus Holz gearbeitete – Fond Marine wirkt, als ob ein Stück Meeresboden seinen angestammten Platz verlassen und bei Ju-



Das Unternehmen Rolex

Rolex, die weltweit führende Schweizer Luxusuhrenmanufaktur, ist ein unverwechselbares Symbol für Qualität und Know-how. Das Unternehmen kann seit 1905 auf etliche bedeutende Erfindungen in der Uhrmacherkunst zurückblicken. Im Jahre 1926 wurde die Oyster, die erste wasserdichte Armbanduhr, präsentiert. 1931 erfolgte die Entwicklung des rotorbetriebenen automatischen Selbstaufzugsmechanismus Perpetual-Rotor. Im Laufe seines Bestehens hat Rolex über 400 Patente angemeldet. Das Unternehmen entwickelt und produziert alle wesentlichen Komponenten seiner Armbanduhren selbst - von der Schmelze der Goldlegierungen bis hin zur Herstellung, Montage und Endausführung. Rolex engagiert sich in den Bereichen Kunst und Kultur, Sport, Forschung, Entdeckung und Umwelt. Außerdem tritt das Unternehmen als Sponsor und Förderer von philanthropischen Programmen auf.



Diese Marken finden Sie bei Juwelier Schumann:

Rolex, Cartier, Jaeger leCoultre, IWC, Omega, Bulgari (Uhren und Schmuck), Pommellato (Ringe mit großen Schmucksteinen und ganz besonders ausgefallene Anhänger, z.B. kleine rosé- und weißgoldene Teekannen), Armani, Tissot, Burberry und viele andere.



welier Schumann an der Wand vor Anker gegangen wäre. In Deutschland ist dieses Kunstwerk das größte seiner Art. Daneben beginnen die enorm wertigen Regale, ganz aus Holz, mit indirekter Beleuchtung. Ein separater Raum lässt Privatsphäre zu, um ungestört die hochwertigen Stücke aus dem Hause Rolex begutachten und probieren zu können.

Weiterbildung als Servicegarantie

Franz Knops führt den Betrieb mit der Leidenschaft, die man braucht, um zu überzeugen. Dazu gehört auch der Service, den er seinen Kunden bietet. In der hauseigenen Werkstatt befindet sich nicht nur eine Uhrmacherwerkstatt, sondern auch ein eigenes Goldschmiedeatelier.

„Hier geht es nicht um Modegags. Sondern wir versuchen unseren Kunden Dinge anzubieten, die Langfristigkeit haben, Dinge fürs Leben.“

Franz Knops,
Inhaber Juwelier Schumann

Vor Ort werden Schmuckstücke angefertigt und Reparaturen ausgeführt. Dieser Service gilt auch für ganz hochwertige Uhren. Damit sind eine Reihe von Vorteilen verbunden, sowohl zeitlich als auch finanziell. Um den Standards gerecht zu werden und alles zur Zufriedenheit der Kundschaft ausführen zu können, absolvieren die Experten regelmäßige Weiterbildungen, so auch im Hause Rolex in Genf. Ebenfalls ist Juwelier Schumann von Jaeger leCoultre und Omega zertifiziert.

Beständigkeit

Der Begriff „Wert“ zieht sich wie ein roter – oder um im Design von Rolex zu bleiben – grüner Faden durch diesen Bericht. Hochwertige Schweizer Uhren haben ei-

nen ideellen und tatsächlichen Wert, der nicht sinkt. Im Gegenteil: In den letzten 10 Jahren haben viele Uhren sogar eine hohe Wertsteigerung erlebt. Ein Grund mehr, sich für die Resultate herausragender Uhrmacherkunst zu interessieren. ■



Hugo Schumann e.K.

Inhaber: Franz Knops
Alte Bahnhofstraße 12 | 53173 Bonn
Tel.: (0228) 36 23 31
Fax: (0228) 36 21 94
info@juwelier-schumann.de
www.juwelier-schumann.de

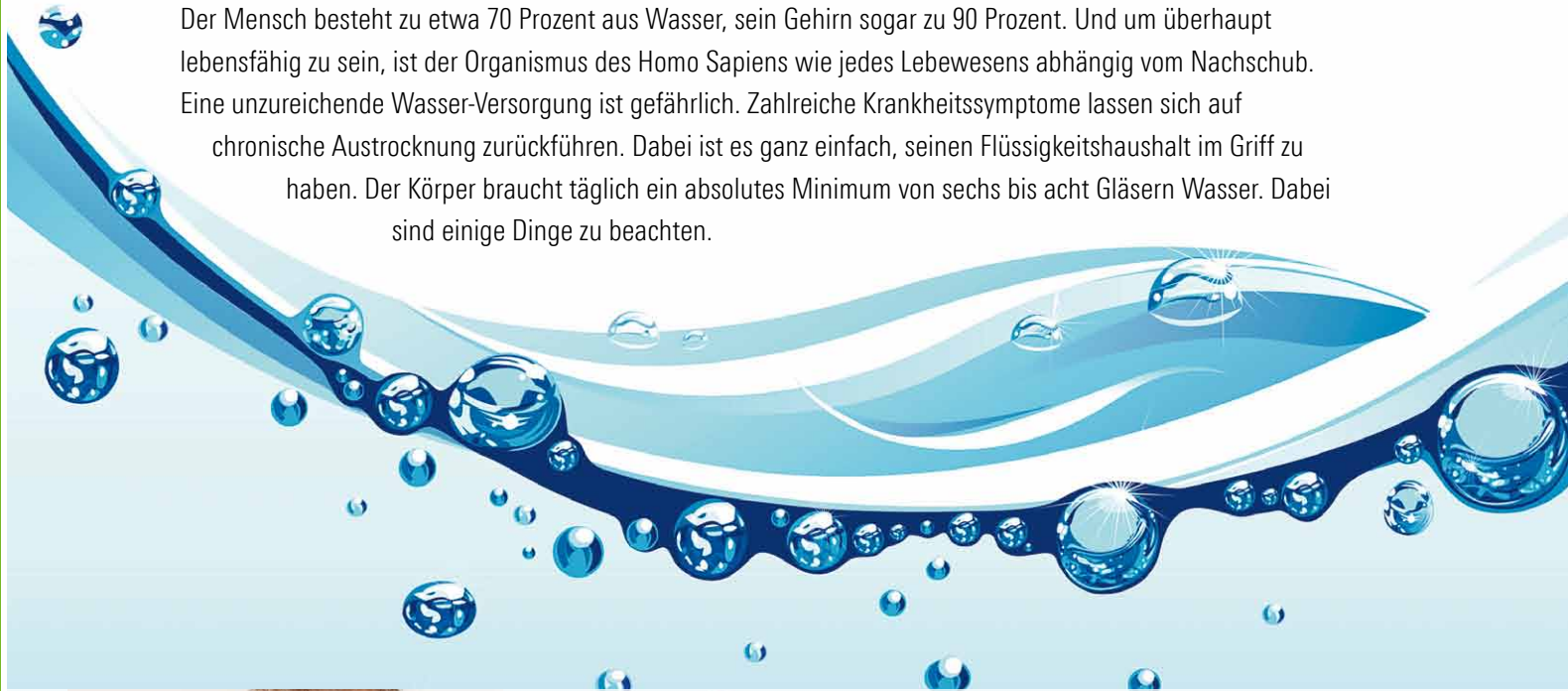


Wasser

Nicht Luxus – sondern Leben

Von Stephanie Bulang-Matern

Der Mensch besteht zu etwa 70 Prozent aus Wasser, sein Gehirn sogar zu 90 Prozent. Und um überhaupt lebensfähig zu sein, ist der Organismus des Homo Sapiens wie jedes Lebewesens abhängig vom Nachschub. Eine unzureichende Wasser-Versorgung ist gefährlich. Zahlreiche Krankheitssymptome lassen sich auf chronische Austrocknung zurückführen. Dabei ist es ganz einfach, seinen Flüssigkeitshaushalt im Griff zu haben. Der Körper braucht täglich ein absolutes Minimum von sechs bis acht Gläsern Wasser. Dabei sind einige Dinge zu beachten.



Ein trockener Mund ist das wirklich letzte Warnsignal für eine bestehende Austrocknung. Der Körper kann auch an Dehydrierung leiden, wenn der Mund relativ feucht ist. Fehlt Wasser, kommt es unweigerlich zu Störungen. Viele Krankheitsbilder, sowohl physische als auch psychische, stehen im Zusammenhang mit chronischem Wassermangel.

Je mehr Wasser dem Stoffwechsel zur Verfügung steht, desto effektiver können die Enzyme in unserem Organismus Nährstoffe abbauen. Trinken wir zu wenig, zieht der Körper das benötigte Was-

ser anderswo ab. Deshalb starten Sie morgens auf nüchternen Magen mit einem Glas Wasser oder einem Glas frisch gepresstem Orangensaft. Das gibt Ihrem Organismus den notwendigen Schwung.

Ausgebremster Fettabbau

Bei Übergewicht respektive beim Abnehmen spielt die Zufuhr von Flüssigkeit eine zentrale Rolle: Fehlt Wasser, arbeitet der Stoffwechsel mangelhaft. Abfallprodukte können nicht mehr ausgeschwemmt werden, verbleiben in den Zellen. So können sie lebensnotwendigen Sauerstoff und Nährstoffe nicht mehr optimal aufnehmen und verlieren auf Dauer ihre Funktionsfähigkeit. Der Körper verbrennt etwa 3 % mehr Kalorien am Tag, wenn er genügend Wasser bekommt. Abnehmen fällt also schon wesentlich leichter, wenn man vor und nach dem Essen genügend Wasser trinkt.

Wer unruhig, gereizt oder müde ist, isst mehr. Und obwohl der Körper Hunger-Signale sendet, ist das oft ein falsch interpretiertes „Durst“. Wie viel man trinken muss, richtet sich nach dem individuellen Körpergewicht. Bis 65 Kilo

sollte man mindestens zwei Liter Wasser am Tag trinken, mit mehr Gewicht 2,5 – 3 Liter, mindestens aber 0,03 Liter pro kg Körpergewicht.

Hauptsache „Flüssig“?

Kaffee, Tee und Alkohol forcieren die Wasserausscheidung und führen so zu einer Austrocknung des Körpers, wenn nicht gleichzeitig vermehrt wieder Wasser zugeführt wird. Anstatt mit Kaffee, schwarzem Tee oder grünem Tee oder Cola sollte man Durst nur mit frischem Leitungswasser löschen. Koffein bzw. Teein regt die Nierenausscheidung so stark an, dass der Körper viel mehr Wasser abgibt, als er ursprünglich aufgenommen hat. Milch und flüssige Milchprodukte zählen wegen ihres hohen Nährstoff- und Energiegehaltes nicht zu den Getränken, sondern zu den Lebensmitteln.

Auch bei Alkoholfzufuhr scheidet der Körper sehr viel mehr Wasser aus. Dadurch werden die Stoffwechselfvorgänge deutlich gebremst. Wenn man am Abend einen Liter Bier trinkt, muss man zusätzlich einen Liter Wasser trinken, um nicht zu dehydrieren! Der Nachdurst am



nächsten Tag ist das Signal dafür. Doch der Organismus hat dann während der Nacht schon ganz schön gelitten. Dann doch lieber noch reichlich Wasser vor dem Schlafengehen trinken!

Symptome

Die meisten Menschen merken im Grunde kaum, dass ihr Körper schon nach Wasser schreit. Erste Warnzeichen von Dehydrierung – noch vor einem trockenen Mund – sind: Müdigkeit, Rückenschmerzen, Verspannungen und sogar depressive Stimmungen. Die gesundheitlichen Folgen innerer Austrocknung sind „nicht ohne“. Nierensteine, Harnwegsinfektionen, Bluthochdruck, Verstopfung und verringerte geistige Leistungsfähigkeit. Im Allgemeinen wenig beachtet werden die Auswirkungen der täglichen Trinkmenge auf den Blutdruck. Wenn Sie zu wenig trinken, verdickt sich automatisch auch Ihr Blut. Es wird zähflüssiger, und das Herz muss einen höheren Druck aufbauen, um es durch die Blutgefäße zu pumpen. Langfristig steigt mit dem Blutdruck auch die Gefahr für Gefäßerkrankungen wie Herzinfarkt und Schlaganfall.

Bei Flüssigkeitsmangel leiden zudem die geistige Leistungsfähigkeit und das Denkvermögen, denn das Gehirn wird ebenfalls nur unzureichend durchblutet. Immer wieder kommen Menschen mit Verwirrheitszuständen ins Krankenhaus. Sie leiden an Gedächtnisstörungen, haben jegliches Raum- und Zeitgefühl verloren. Oft reicht es aus, ihnen einige Liter Flüssigkeit zuzuführen. Nach wenigen Stunden normalisiert sich der geistige Zustand.

Fühlen Sie sich ständig schlapp und müde oder können Sie sich nur schlecht konzentrieren? Dann sollten Sie sich die Frage stellen, ob Sie genug trinken! Warten Sie aber auf keinen Fall so lange, bis Ihr Mund trocken ist. Aber – wie bereits erwähnt – kommt es darauf an, was man trinkt. Besonders gut eignen sich Mineralwasser, Fruchtsäfte (mit Wasser verdünnt haben sie nicht so viele Kalorien), alkoholfreies Bier und koffeinfreier Kaffee. Führen Sie Ihrem Körper regelmäßig Wasser und Co. zu und schon ersparen Sie sich die ganzen fiesen Nebenwirkungen einer Dehydrierung. ■



Große Auswahl an Kosmetikprodukten führender Hersteller:

Skin Ceuticals • Darphin • La mer
Caudalie • Delarom • Lierac • Avene
La Roche Posay • Siriderma • Phyto
Vichy • Roger&Gallet • Eucerin
Frei • Olivenöl • Weleda

Große Auswahl an homöopathischen
Arzneimitteln DHU, Pflüger.

Produkte von Ingeborg Stadelmann,
Bahnhof-Apotheke Kempten



Alte Apotheke
GODESBERG

Alte Apotheke Godesberg

Koblenzer Straße 58

53173 Bonn

Tel.: 0228/ 35 30 01

Fax.: 0228/ 35 30 03

mail@alte-apotheke.com

www.alte-apotheke.com



ALTERNATIVE ZUM ZAHNVERLUST

Moderne Wurzelbehandlung
als Grundlage für den
langfristigen Erhalt
endodontisch erkrankter Zähne

Niemand verliert gern einen Zahn. Egal wie gut und verträglich ein Zahnersatz ist, Patienten und Therapeuten messen dem Zahnerhalt heute einen besonders hohen Stellenwert zu. Denn es ist zu berücksichtigen, dass wurzelbehandelte Zähne oft als Pfeiler für kostenintensiven Zahnersatz dienen, oder die Wurzelbehandlung durch Erhalt strategisch wichtiger Zähne komfortablen und hochwertigen Zahnersatz überhaupt erst möglich machen. Parallel zum Wunsch nach Zahnerhalt haben sich in den letzten Jahren Behandlungsmethoden, Arbeitstechniken und Materialien deutlich weiterentwickelt. Nichtsdestotrotz sollte man als Patient

und insbesondere als Therapeut eine sorgfältige gesundheitliche Risiko/Nutzen-Abwägung betreiben.

Dem Übel an die Wurzel

Wenn ein Zahn schmerzt, ist der Zahnnerve, die Pulpa, entzündlich verändert. Früher wurde der sogenannte „Zahnwurm“ dafür verantwortlich gemacht. Schon 2000 vor Chr. kannte der Mensch dieses Phänomen, was Keilschriften aus dem alten Babylon beweisen. Die Ursache für den Schmerz sind häufig eine tiefe Karies aber auch andere Reize, Schäden (Noxen) wie z.B. eine Überhitzung oder eine traumatische Krafteinwirkung.

Zur Bekämpfung der Schmerzen ist häufig eine Wurzelkanalbehandlung erforderlich. Bei dieser Behandlung wird der entzündlich veränderte Zahnnerve entfernt. Danach erfolgt mittels hand- und maschinell betriebenen Instrumenten eine Aufbereitung der Pulpakammer und der davon abgehenden Wurzelkanäle. Durch optische Vergrößerungshilfen wie Lupenbrillen und insbesondere das Dentalmikroskop werden diese Arbeitsschritte erheblich erleichtert, da auch feine Strukturen wie zusätzliche Kanäleingänge gefunden und damit behandelt werden können. Durch Spüllösungen, die mittels Ultraschall aktiviert werden können, werden Reste an Ge-

webe und Bakterien aus dem Wurzelkanalsystem entfernt.

Je nach Ausgangslage schließt sich das Einbringen eines Medikaments oder einer Wurzelfüllung an. Durch die Wurzelfüllung sollen die Haupt- und Seitenkanäle des Zahns versiegelt werden. Auch diese Therapieschritte geschehen vorzugsweise unter Zuhilfenahme optischer Vergrößerungshilfen. Während der einzelnen Behandlungsschritte wird der Zahn mittels eines Gummituchs (Kofferdam) isoliert.

Durch Keime im Bereich der Wurzelkanäle kann es zu einem Entzündungsprozess im Bereich des den Zahn umgebenden Knochens, auch apikale Parodontitis genannt, kommen. Hier ist ebenfalls in den meisten Fällen eine Wurzelbehandlung das Mittel der Wahl, da nach Elimination der Keime in den Kanälen und Wurzelfüllung die Knochenläsion ausheilen kann. Nur in bestimmten Fällen ist (noch) eine chirurgische Intervention im Sinn einer Wurzelspitzenresektion notwendig.

Fingerspitzengefühl und moderne Technik

Insbesondere aufgrund der Komplexität und der Feinheit der Wurzelkanalanatomie stellen endodontische Behandlungen einen komplizierten zahnmedizinischen Eingriff dar, der viel Erfahrung erfordert. Nicht immer gelingt es, das komplette Wurzelkanalsystem zu reinigen, und so stellt sich der gewünschte Behandlungserfolg nicht ein. In diesem Fall kann mittels einer Wurzelfüllungsrevision versucht werden, einen solchen Zahn zu erhalten. Das alte Wurzelfüllmaterial wird entfernt und die unbehandelten Bereiche des Wurzelkanalsystems, wie zusätzliche oder sehr enge und stark gekrümmte Kanäle, werden nun miterfasst. Naturgemäß ist dabei ein entscheidender Faktor die visuelle Kontrolle mittels optischer Vergrößerung, da so mögliche Hindernisse identifiziert und entfernt bzw. umgangen werden können. Sollte auch die Wurzelfüllungsrevision nicht zum Erfolg führen, bleibt als letzte Möglichkeit des Zahnerhalts die Wurzelspitzenresektion. Bei diesem chirurgischen Eingriff werden die befallene Wurzelspitze und umliegendes entzündetes Gewebe entfernt und es erfolgt ein Verschluss der Wurzelkanäle von hinten. Gleichzeitig wird das entfernte Gewebe einer histo-



Wurzelkanalsystem eines Backenzahns (Molar)

Okular eines Dentalmikroskops



pathologischen Untersuchung zugeführt. Wie bei jeder Therapie sollte vor der eigentlichen Therapie eine Erhebung der Anamnese und der Befunde, in komplizierten Fällen auch unter Zuhilfenahme dreidimensionaler Bildgebungsverfahren wie der digitalen Volumentomographie – DVT, erfolgen, aus denen die Diagnose und ein Therapievorschlag inklusive aller Alternativen erstellt werden. Es folgt eine Aufklärung bezüglich möglicher Komplikationen, der Prognose und der anfallenden Kosten.

Durch den Einsatz von Hilfsmitteln wie dem dentalen OP-Mikroskop lassen sich auch viele zum Teil ernsthaft kompromittierte Zähne mit guter Prognose erhalten und auf diese Weise invasive Therapien vermeiden. Nicht zu vergessen ist, dass nach der konservierenden

Wurzelbehandlung die anderen Therapieoptionen wie Extraktion und Implantation noch offen bleiben. ■



Zahnklinik MEDECO Bonn

Welschnonnenstraße 1-5 | 53111 Bonn

Tel.: (0228) 985900

Fax: (0228) 631213

www.medeco-bonn.de

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 7-20 Uhr | Sa u. So 10-18 Uhr



Foto: Fritz Saba

Tagesstationäre Betreuung in der Hochkreuz Augenklinik

Von Nicola Pfitzenreuter

„Seitdem Dr. Andreas Cordes bei uns ist, haben wir unser operatives Spektrum stark erweitert. Da er Spezialist für den hinteren Augenabschnitt ist, führt er sehr komplexe Eingriffe durch, die eine längere postoperative Betreuung benötigen“, berichtet Dr. Armin Ensgraber, Leiter der Anästhesieabteilung der Hochkreuz Augenklinik.

Seit dem Sommer dieses Jahres leiten Erbil Türkdamar und Andreas Cordes die Augen-Spezialklinik an der Bonner B9 gemeinsam. Beide Ärzte decken zwar das gesamte augenärztliche Spektrum ab, jedoch hat Erbil Türkdamar seinen Schwerpunkt auf dem vorderen und Andreas Cordes auf dem hinteren Augenabschnitt. „Eingriffe am hinteren Augenabschnitt sind im Durchschnitt wesentlich komplexer und zeitintensiver, wodurch auch die postoperative Betreuung um einiges länger dauert“, erklärt Armin Ensgraber. „Solche Patienten operieren wir oft schon früh morgens und können sie nun auf unserer Station bis zum späten Abend überwachen.“

Die Betreuung der Tagesklinik-Patienten findet in gesonderten Räumen mit dafür geschultem, medizinischem Personal statt. Die Räumlichkeiten befinden sich auf der gleichen Etage, wie die Anästhesie-Praxis, wodurch Armin Ensgraber und sein Team unmittelbar erreichbar sind. Neben Patienten mit extrem komplizierten Eingriffen ist die Tagesklinik vor allem für Patienten wichtig, deren Angehörige berufstätig sind und die nach einer längeren Operation zu Hause nicht alleine zurechtkämen. Für sie bietet diese Betreuung eine optimale Sicherheit. „Mit unserer Tagesklinik versuchen wir das Fenster zwischen ambulanter und stationärer Behandlung zu schließen“, sagt Armin Ensgraber.

Das nächste Projekt von Armin Ensgraber ist es, eine Art „häusliche postoperative Betreuung“ einzurichten. „Viele Patienten haben das Problem, dass sie alleinstehend oder auf Hilfe angewiesen sind“, gibt Armin Ensgraber zu bedenken.

Diese Patienten fallen sowohl nach einem stationären wie einem ambulanten Eingriff in ein therapeutisches Loch, weil sie keine Hilfe beispielsweise bei der Einnahme von Medikamenten haben, während sie durch die Operation noch in ihren Möglichkeiten eingeschränkt sind. ■

hochkreuz⁺
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM



**hochkreuz Augenklinik +
Laserzentrum**

Godesberger Allee 90 | 53175 Bonn
Tel: (0228) 93 79 100
www.hochkreuz.de

0,10 SCHATZ,
0,20 ICH MUSS
0,30 NUR NOCH MAL
0,40 KURZ INS BAD, SAGTE
0,50 SIE. IHRE AUGEN BRANNTEN
0,60 WIE FEUER, DESHALB NAHM SIE DIE
0,70 KONTAKTLINSEN HERAUS. ALS SIE WIEDER
0,80 INS SCHLAFZIMMER KAM, WAR ER NICHT MEHR DA.
0,90 JEDENFALLS SAH SIE IHN NICHT MEHR. DAS HAPPY-END:
1,00 HOCHKREUZ - WIR BEFREIEN SIE VON BRILLE ODER KONTAKTLINSEN.

Ein Team erfahrener Augenärzte, hochentwickelte Lasertechnik: Besuchen Sie einen unserer Info-Abende. Weitere Informationen und aktuelle Termine für Info-Abende gibt es telefonisch unter: **0228.9379 100**, oder im Internet unter: **www.hochkreuz.de**.

hochkreuz⁺
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM

SEHEN SIE SELBST.

Godesberger Allee 90 + 53175 Bonn + Telefon: 0228.9379 100
info@hochkreuz.de + www.hochkreuz.de



DER PATIENT ALS PARTNER

DIALOG AUF AUGENHÖHE

Von Birthe Fiedler

Adentes – alles für die Zähne. Der Name des innovativen Zentrums, in dem sich auf drei Etagen alles mit Zahnmedizin beschäftigt, ist kein Zufall. Das Team hat den Anspruch, im Rahmen der Behandlung individuelle und patientengerechte Lösungen zu finden und diese in allerbesten Qualität umzusetzen – und das in allen Fachbereichen der Zahnmedizin, die hier unter einem Dach nahtlos zusammenarbeiten. Intensive Beratung ist eine tragende Säule des Behandlungskonzepts. Wir nehmen uns für unsere Patienten viel Zeit.



Das minimalistische Raumkonzept nimmt den Besucher direkt für sich ein. Ob Foyer, Wartezimmer oder Behandlungsräume – die attraktiv gestalteten, lichtdurchfluteten Räume erinnern auf den ersten Blick eher an eine Wellnesslounge als an eine zahnmedizinische Einrichtung. Eingerahmte Urkunden und Fortbildungszertifikate sucht man hier vergebens an den Wänden. Dafür gibt's auf jeder Etage Bilder der Künstlerin Dina Ledschbor zu entdecken, die sich hervorragend in das Ambiente integrieren. Ganz im Gegensatz zur Rationalität, die das Tagesgeschäft eines zahnmedizinischen Klinikbetriebs mit sich bringt, entzieht sich die Kunst einer vollständigen Interpretation und lässt Spielraum für Inspiration. Die Werke spiegeln eine Ästhetik der Klarheit und Ordnung, die im klassischen Sinne als „schön“ bezeichnet werden kann. Um nichts anderes geht es bei Adentes

– die ästhetische Zahnmedizin bietet heute nahezu unbegrenzte Korrektur- und Behandlungsmöglichkeiten für ein strahlendes Lächeln.

Die harmonische Kombination aus edlem Interieur und zeitgenössischer Kunst lädt zum Abschalten und Entspannen ein. „Wir möchten, dass sich unsere Patienten wohlfühlen. Dazu gehört eine entspannte, stressfreie Atmosphäre, die den Aufenthalt so angenehm wie möglich macht“, betont Martin Sperling, der das Medizinische Versorgungszentrum für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde 2008 gegründet und mit viel Liebe zum Detail eingerichtet hat.

Für viele Menschen ist der Zahnarztbesuch noch immer unangenehm. Ein harmonisches Umfeld, ein freundlicher Empfang und kurze Wartezeiten nehmen

dem Zahnarzttermin schon im Vorfeld die Anspannung. Auf dem Behandlungsstuhl ist kein Zittern angesagt. Der Patient wird in alle Entscheidungen mit einbezogen. Dazu gehört auch die Frage, welche Form der Betäubung die beste für ihn ist.

Ganzheitliches Praxiskonzept: Zahnmedizin von A – Z

Der Faktor Mensch spielt bei Adentes die zentrale Rolle. Ein zahnmedizinisches Versorgungszentrum ist nämlich nur so gut wie seine Mitarbeiter, Zahnärzte und Fachzahnärzte. Deshalb stehen regelmäßige Schulungen und Weiterbildungen auf der Agenda, um das interdisziplinäre Team weiter zu spezialisieren. So hat der Patient die Gewissheit, sich in die Hände von Experten zu begeben, die auf dem aktuellsten Stand der Zahnmedizin sind und fortschrittlichste Behandlungsmethoden beherrschen. Ob Kieferorthopädie, Oralchirurgie, Endodontie oder Parodontologie – das medizinische Versorgungszentrum beherbergt sämtliche Spezialisten unter einem Dach. Ein zahntechnisches Labor ist ebenfalls mit von der Partie. Zusammen mit den Zahn-technikern des Meisterlabors, das in der ersten Etage beheimatet ist, wählt der Patient beispielsweise in einer Ästhetikanalyse die geeignete Farbe und Gestaltung der Kronen aus. Die Vorteile liegen auf der Hand: Da alles inhouse erledigt wird

»Wir beraten und begleiten auf Augenhöhe – die Entscheidung trifft der Patient.«

Martin Sperling



statt mit externen Dienstleistern zu kooperieren, profitiert der Patient von der direkten Kommunikation mit dem persönlichen Ansprechpartner. Das schafft Vertrauen und ermöglicht ein Maximum an Flexibilität.

High-End-Medizin garantiert Qualität und Sicherheit

Ein makellostes Gebiss und schöne Zähne sind die Visitenkarte eines jeden Menschen und tragen erheblich zu seinem Wohlbefinden bei. Adentes ist sich seiner Verantwortung bewusst und macht in puncto Technik, Ausstattung und Präzision keine Kompromisse. Die technologische Ausstattung des Zentrums ist auf dem aktuellen Stand der Forschung. Dazu gehört unter anderem die digitale Volumetomographie (DVT). Durch die dreidimensionale Visualisierung ermöglicht diese Röntgen-diagnostik die räumliche Darstellung anatomischer Strukturen mit Wiedergabe kleinster Details. „Die digitale Volumetomographie bietet die maximale Sicherheit in Therapie und Planung. 3D-Kopfdiagnostik ist gerade für die Bereiche komplexe Therapieplanung, Kieferorthopädie und Implantatplanung ein wertvolles Tool. Um beim Beispiel der Implantatplanung zu bleiben: Die Bilddaten des 3D-Scans sind eine wichtige Grundlage für die optimale Behandlungsplanung. Mit dem 3D-Scan lässt sich dann das Ergebnis visualisieren und die ideale Implantatposition ermitteln“,

erklärt der medizinische Leiter Martin Sperling. Implantationen werden dadurch noch sicherer und die Ergebnisse lassen sich geradezu exakt vorhersehen.

Große Zahnheilkunst für kleine Patienten

Zahnmedizin beginnt mit der Vorsorge, daher wird Prophylaxe großgeschrieben bei Adentes. Was eigentlich für Patienten jeden Alters gilt, hat für Kinder einen besonders großen Stellenwert. Schließlich werden schon in der Kindheit die Weichen für die Zukunft gestellt und gesunde Zähne sollen ein Leben lang halten. Daher ist die „Zahnputzschule“ eine gute Gelegenheit, Mund- und Zahnpflege spielerisch und systematisch zu erlernen. Im Medizinischen Versorgungszentrum entstehen gerade neue Behandlungsräume – der Fachbereich Kinderzahnheilkunde und Kieferorthopädie wird kontinuierlich ausgebaut. „Es liegt uns sehr am Herzen, Kindern eine perfekte Mundgesundheit zu ermöglichen. Lebenslange Kariesfreiheit, gesundes Zahnfleisch und eine harmonische Gebissentwicklung sind heutzutage ein realistisches Ziel“, unterstreicht der medizinische Leiter. Kindgerechte Wartezimmer gehören ebenso dazu wie die einfühlsame Behandlung.

Servicequalität – selbstverständlich!

Der ganze Gebäudekomplex wurde ausschließlich für die Zahnmedizin konzipiert. Adentes beschäftigt derzeit rund 40 Mitarbeiter und hat aufgrund seiner Kompetenz über alle Fachgebiete hin-

weg als Medizinisches Versorgungszentrum einen Einmaligkeitscharakter im Rhein-Sieg-Kreis. Das gelungene Konzept spiegelt sich in der hohen Zufriedenheit der treuen Patienten wider, die nicht nur aus der Region stammen, sondern teilweise sogar lange Anfahrtszeiten in Kauf nehmen. Adentes bietet kostenlose Parkplätze und legt Wert auf präzise Terminierung. Die patientenfreundlichen Öffnungszeiten, auch samstags, bieten Berufstätigen die besten Optionen. ■



adentes®



adentes

Medizinisches Versorgungszentrum
für Zahn-, Mund- und Kieferheilkunde
Alte Heerstraße 14
53757 Sankt Augustin
Tel.: (02241) 3 97 96-0
Fax: (02241) 3 97 96-69

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-19.00 Uhr
Sa 10.00-16.00 Uhr

www.adentes.de

HERZ IN GEFAHR

Vorsorge ist besser
als Nachsorge



Druck- oder Engegefühl in der Brust – die Angina pectoris – Schmerzen sowie Atemnot, die jedoch auch allein auftreten kann.“ Ausgelöst werden diese Beschwerden durch körperliche oder seelische Belastungen. Der Schmerz kann in die Schulter, in den Kieferbereich oder in den Oberbauch ausstrahlen. Hört die Belastung auf, verschwinden diese Symptome meist kurze Zeit später.

Früherkennung durch Check-up

Dies ist ein Grund, warum Betroffene trotz Beschwerden oftmals nichts unternehmen, sondern stattdessen den „Schongang“ einlegen. Der Gang zum Arzt bleibt aus – eine Fehleinschätzung mit Folgen. Je früher man das Problem KHK angeht, umso größer sind die Chancen, gar nicht erst zu erkranken. Neben dem Check-up empfiehlt Dr. Lunow regelmäßige Bewegung, ausgewogene Ernährung, nicht zu rauchen und Entspannungsübungen gegen Stress. Ein gesunder Lebensstil ist auch dann Voraussetzung für eine Therapie, wenn man bereits an der KHK leidet und Medikamente, Stents oder ein Bypass angezeigt sind. Viele Patienten mit KHK, die rechtzeitig Vorsorge betreiben, haben es weitestgehend selbst in der Hand, nicht nur länger zu leben, sondern länger gut zu leben. ■

KHK steht für die häufigste Herzerkrankung in Deutschland, die „koronare Herzkrankheit“. Jährlich erkranken rund 665.000 Menschen daran, fast 60.000 sterben anschließend an einem Herzinfarkt. Mit ihren bundesweiten Aktionswochen „Herz in Gefahr“ macht die Deutsche Herzstiftung darauf aufmerksam, dass es durch konsequente Vorsorge, Diagnose und Therapie gar nicht erst soweit kommen muss.

Durch einen gesunden Lebensstil lässt sich die Häufigkeit der KHK um 80-90% senken!

sen viele Menschen nichts über diese Grunderkrankung. Betroffene verdrängen oftmals die Beschwerden oder nehmen die KHK zu spät ernst. Das muss nicht sein, denn die Erkrankung und ihre Risikofaktoren lassen sich frühzeitig erkennen. Wer seinen Lebensstil entsprechend anpasst und seine Risikofaktoren ausschaltet, vermeidet die dramatischen Folgen.“

Falsch eingeschätztes Risiko

Viele schauen über erste Symptome hinweg, denn die koronare Herzkrankheit entsteht durch einen schleichenden, Jahre dauernden Prozess. Die Herzkranzgefäße werden durch Ablagerungen (Plaque) verengt. Dadurch wird der Herzmuskel nicht mehr ausreichend durchblutet. Zum Herzinfarkt kommt es, wenn eine Plaque aufreißt und sich ein Blutgerinnsel bildet, welches das Herzgefäß verschließt. Ein Herzinfarkt tritt nicht aus heiterem Himmel ein, sondern dem Infarkt geht die koronare Herzkrankheit voraus.

Seit über 25 Jahren behandelt Dr. Reinhold Lunow KHK-Patienten. „Typische Anzeichen für eine KHK sind ein

Kampagne der Deutschen Herzstiftung

Aufklärung tut not, auch wenn es sich um eine Volkskrankheit handelt. Für die Deutsche Herzstiftung gibt es 665.000 gute Gründe und Schicksale, um immer wieder vor den dramatischen Folgen dieser Erkrankung zu warnen. Im November wandte sich die Stiftung deshalb mit der bundesweiten Kampagne „Herz in Gefahr – Koronare Herzkrankheit erkennen und behandeln“ an die Bevölkerung.

Dr. Reinhold Lunow, Internist und ärztlicher Leiter der Praxisklinik Bornheim hält flächendeckende Aufklärung für unerlässlich: „Immer wieder stellen wir fest: Obwohl weit verbreitet, wis-

Internistische Naturheilkundliche
**Gemeinschaftspraxis
Bornheim · Swisttal**



Praxisklinik Bornheim (Hauptstandort)

Servatiusweg 14 | 53332 Bornheim
Tel.: (02222) 9323-0

Praxis Swisttal (Heimerzheim)

Am Fronhof 4 · 53913 Swisttal
Tel.: (02254) 66 77

kontakt@lunow.de | www.lunow.de

MESSENEUHEITEN TESTEN!

Von Jürgen Bruder

Dass man bei BECKER Hörakustik in allen Fragen rund um das „bessere Hören“ immer nach dem aktuellen Wissensstand der Technik beraten wird, hat seit über 85 Jahren Tradition. Was Dan Hilgert-Becker, Mitglied der Geschäftsführung, und sein Kompetenzteam auf der internationalen Industrie-Messe in Frankfurt vorselektierten und auf dem 7. Koblenzer Patiententag präsentierten, kann nun von den Kunden des modernen BECKER-Fachgeschäftes in der Alten Bahnhofstraße in Bonn-Bad Godesberg persönlich getestet werden.



Dan Hilgert-Becker und seine Schwester Eva Keil-Becker beim Besuch des Hörgeräte-Akustiker-Kongresses und der Industrieausstellung in Frankfurt am Main.



Hier gibt es nichts zu sehen, aber alles zu hören! Das winzige und komfortable IdO-Gerät Intiga

Um seinen Kunden moderne Produkte mit maximalem Komfort bieten zu können, sind die alljährlichen Besuche von Kongressen und Industrie-Ausstellungen für Dan Hilgert-Becker und seinen Kollegen eine Selbstverständlichkeit. Dan Hilgert-Becker: „In der Hörgerätetechnik gab es in letzter Zeit rasante Neuentwicklungen. Diese haben wir in Frankfurt bei der Kongress- und Industriemesse unter die Lupe genommen, verglichen und die Produkte mit dem besten Preis-Leistungsverhältnis für unsere Kunden eingekauft.“ Mit diesem wertvollen Wissen unterstützte BECKER Hörakustik im November den 7. Koblenzer Patiententag „Hilfe fürs Ohr“, bei dem sich etwa 1.000 Besucher rund ums Hören informierten.

Professionelles Programm

Die Rhein-Mosel-Halle hatte sich an diesem Herbsttag in ein hochkarätiges Forum verwandelt. In 18 Vorträgen und Workshops informierten Experten zu den Themen „Hören bewahren“, „Tinnitus bewältigen“ und „barrierefrei kommunizieren“. Dan Hilgert-Becker leitete einen viel besuchten CI-Workshop und stellte dabei passende FM-Lösungen für CI-Träger vor. Der Fachgeschäftsleiter von Becker Hörakustik in Bonn-Bad Godesberg ist nicht nur Hörakustikermeister, sondern auch CI-Akustiker, Pädakustiker, Audiotherapeut und verfügt somit über umfangreiches Spezialwissen.

Auf der Hörmesse hatten weltweit führende Hersteller ihre Neuheiten vorgestellt. Dabei fand ein „Winzling“ mit

Namen Intiga besonders große Beachtung: Das neue kleine und komfortable IdO-Gerät verschwindet diskret im Gehörgang.

Jetzt testen!

Dan Hilgert-Becker: „Unser Fokus liegt auf intelligenten, kleinen und bequemen Produkten. Intiga ist hierfür das ideale Beispiel: eine elegante Lösung für alle, die bisher gezögert haben, ihre Hörminderung aktiv anzugehen.“ Alle Produktneuheiten dürfen bei BECKER Hörakustik gerne getestet werden. Dan Hilgert-Becker: „Mit diesem Service möchten wir unseren Kunden Gelegenheit geben zu erleben, wie schön und selbstverständlich Hören und Verstehen für sie wieder sein kann. Becker-Kunden sollen immer ein wenig glücklicher sein!“

Zum Schluss noch eine gute Nachricht speziell für Autofahrer: Ab Januar stehen am rückwärtigen Eingang „Am Hubertinumshof“ sechs Kundenparkplätze zur Verfügung. ■



BECKER Hörakustik ist seit über 85 Jahren die gute Adresse für alle, die besser hören und verstehen wollen. Das inhabergeführte Familienunternehmen ist neben Bonn-Bad Godesberg in 16 Standorten im nördlichen Rheinland-Pfalz mit zertifizierten Fachgeschäften vertreten.

BECKER
HÖR AKUSTIK



BECKER Hörakustik

Alte Bahnhofstr. 16
Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 3502776
Inhabergeführtes Familienunternehmen,
Kinderhörzentrum, CI-Akustiker
www.beckerhoerakustik.de
bad-godesberg@beckerhoerakustik.de



Von kieferorthopädischer Frühbehandlung bis zur Schiene gegen Schnarchen

„Wir sind immer bemüht, am Puls neuer Entwicklungen zu sein“, sagt Dr. Michael Reifenrath. „Wenn es durch neue Verfahren oder Apparaturen eine Erleichterung für den Patienten gibt, haben wir das.“

Von Nicola Pfitzenreuter

Die 2007 gegründete Praxis in Bonn-Ramersdorf besteht aus einem 8-köpfigen Team und bietet auf 190 Quadratmetern u.a. ein eigenes zahntechnisches Labor: „Rund 90 Prozent unserer Produkte stellen wir im eigenen Labor her“, berichtet Michael Reifenrath. Die hochmoderne Praxis ist komplett digitalisiert – auch das Röntgen. „Das digitale Röntgen ist erheblich strahlungsärmer als das herkömmliche Verfahren. Bei Kindern kann die Strahlung um rund 90 Prozent reduziert werden, bei Erwachsenen ist es weniger.“

Neben dem kompletten kieferorthopädischen Behandlungsspektrum, bietet der Zahnmediziner kieferorthopädische Prophylaxe ab dem Säuglingsalter an „Durch Dauernuckeln am Schnuller oder Daumen kann es zu Lutschanomalien kommen. Das kann u.a. einen offenen Biss und damit eine gestörte Gebiss- und Sprachentwicklung zur Folge haben“, erklärt Michael Reifenrath.

Um Kindern solche Habits (schädliche Gewohnheiten) abzugewöhnen, setzt er z.B. sogenannte Mundvorhofplatten ein.

„Stoppi“ Entwöhnungssauger
Dr. Hinz Dental



Sein Hauptbehandlungsalter beginnt allerdings ab etwa sechs Jahren und hat nach oben keine Grenze: „Die Zahl der erwachsenen Patienten steigt stetig an. Schöne, gerade Zähne gehören heute immer mehr zum Wohlempfinden dazu“, weiß Michael Reifenrath. Die Entwicklung von mehr oder weniger „unsichtbaren“ Geräten in den letzten 10 bis 15 Jahren hat sicherlich ihren Beitrag dazu geleistet. So kann bereits bei einem Jugendlichen eine innenliegende kieferorthopädische Apparatur (Zahnspange) angebracht werden. Auch halbdurchsichtige Spangen sind weit unauffälliger als die Standardapparaturen.

Eine weitere Besonderheit in der Praxis ist die zahnmedizinische Schlafmedizin: Schnarchen ist nicht nur äußerst

störend für den Partner, sondern kann auch lebensbedrohlich sein. Die Atemaussetzer (Schlafapnoe) bei starkem Schnarchen können z.B. aufgrund von Sauerstoffmangel im Gehirn zum Schlaganfall führen. „Bei leicht- bis mittelgradiger Schlafapnoe setze ich eine Positionierungsschiene ein, die den Unterkiefer in der richtigen Position hält“, erklärt Michael Reifenrath. „Dadurch wird das Zurücksinken der Zunge und damit das Schnarchen verhindert.“

So überzeugt Michael Reifenrath mit seinem äußerst breit gefächerten Spektrum Jung und Alt.


Dr. M. Reifenrath
MSc (Kieferorthopädie)



Dr. med. dent.
Michael Reifenrath

Master of Science (Kieferorthopädie)
Königswinterer Straße 425
53227 Bonn
Tel.: (0228) 68 44 77 11
www.beiss-zu.de

Darauf hat Bonn lange gewartet:

Exklusives Hörakustik-Design von Feldmann by Jonen

Für angesagte Brillenmode gibt es in Bonn und Umgebung eine Lieblingsadresse: Feldmann Augenoptik. Denn hier findet sich in geschmackvollem und großzügigem Ambiente eine stets topaktuelle Modellauswahl aller wichtigen Designerlabels, die jedes anspruchsvolle Brillenträgerherz höher schlagen lässt.

Jetzt auch Hörakustik-Design

Seit dem jüngst vollzogenen Geschäftsausbau gibt es bei Feldmann noch mehr zu bestaunen: Im neu angeschlossenen Obergeschoss finden sich nunmehr auch Hörakustik-Designlösungen für jeden Anspruch. Neben exklusiven Hörsystemen, hochwertigem Zubehör sowie individuellem Schwimm- und Gehörschutz bietet Feldmann Augenoptik und Hörakustik seinen Kunden jetzt auch die hochmodernen In-Ear-Monitoring-Systeme „StreetLive“ an, welche von der Zeitschrift „HIFI TEST“ mit „sehr gut“ bewertet wurden. „Dabei handelt es sich um individuelle

Hightech-Kopfhörer, welche der Ohrmuschel präzise angepasst werden“, erklärt Ulf Winkelbrandt, Leiter des Hörakustikbereichs bei Feldmann. „Dadurch bieten sie optimalen Sitz, höchsten Tragekomfort und überzeugen gleichzeitig durch unverfälschten, satten Klang – auch bei niedriger Lautstärke.“

Hören wie die Stars

Diese Kopfhörer-Systeme finden in erster Linie bei den Rock- und Popstars dieser Welt auf der Bühne Verwendung. Und aufgrund ihrer hervorragenden Eigenschaften werden sie auch im privaten

Bereich immer beliebter – zum Beispiel in Kombination mit Notebooks oder MP3-Playern. „Die Gehäuseschalen können auf Wunsch farblich nach dem persönlichen Geschmack gestaltet werden“, so Ulf Winkelbrandt, „und man kann sogar ein selbst gewähltes Motiv aufdrucken lassen.“ Für eine unverbindliche Beratung über die neuen Hightech-Kopfhörer sowie alle anderen Produkte rund ums bessere Hören ist man bei Feldmann Augenoptik und Hörakustik immer herzlich willkommen. ■

In Ear®

Musik hören wie im Konzertsaal:

MASSGEFERTIGTE KOPFHÖRER – JETZT NEU BEI FELDMANN!

InEar StreetLive 1

1-Wege-System

Lineare Wiedergabe über den gesamten Frequenzbereich, druckvoller Bass und beeindruckende Dynamik.
(Upgrade auf 2-Wege-System jederzeit möglich.)

nur **199,-**

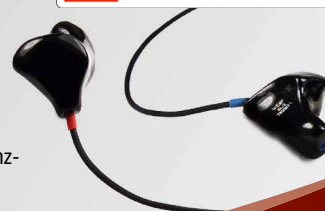
InEar StreetLive 2

2-Wege-System

Perfekt aufeinander abgestimmte Treiber, präzise Frequenzabbildung, druckvoller Bass und unglaubliche Dynamik.

nur **299,-**

SL-2 im HiFi Test



Modellbeispiel



Weihnachtsgeschenk

MIT HERZ UND HALSBAND?!

Von Dr. Mirijam Krehbiehl

Letztes Jahr war es noch das große Barbie-Haus mit vollautomatischem Aufzug. Dieses Jahr steht nur ein Wort auf dem Wunschzettel ihres Nachwuchses: „Hund“. Aber wie sinnvoll ist es, ein Lebewesen an Weihnachten zu verschenken? Und welches Tier ist – wenn überhaupt – kindertauglich?

Kein kuscheliges Kinderspielzeug

Allen Eltern muss klar sein, dass die Verantwortung für den potentiellen neuen Hausbewohner bei ihnen liegen wird. Schnell wird der Reiz des Neuen verblasst sein. Sie sollten deshalb nur ein Tier verschenken, das Sie sich auch selber wünschen. Besonders dann, wenn das Tier mit im Kinderzimmer leben soll, ist eine tägliche Kontrolle durch die Eltern unerlässlich.

Kein Schwein ist gern allein!

Schwein oder Hamster – das ist hier die Frage! Kleine Kinder können mit Meerschweinchen starten. Die sind

lieb und haben meist eine natürliche Beißhemmung. Manche wollen erst mal ein einzelnes Tier halten, aber Meerschweinchen sind Rudeltiere. In Südamerika, ihrer ursprünglichen Heimat, leben sie in großen Gruppen zusammen. Sie kommunizieren durch Quieken und Brummlaute miteinander. Die Arbeit innerhalb der Gruppe wird aufgeteilt. So passt ein Tier auf, dass kein Greifvogel kommt, während die anderen fressen. Wissenschaftler haben einen lebensverkürzenden Spiegel verschiedener Stresshormone bei Einzelhaltung nachgewiesen. Auch Kaninchen sollten mindestens paarweise verschenkt werden. Deren



harmloses Äußeres kann täuschen. Mit ihren Zähnen können sie Kinderfingern und Elektrokabeln gefährlich werden.



Tägliche Checkliste für Eltern:

- Lebt das neue Tier in einem sauberen Umfeld?
- Bekommt es genügend Auslauf?
- Sind frisches Wasser und Futter vorhanden?
- Frisst und trinkt das Tier gut?
- Sind Urin- und Kotabsatz normal?
- Macht das Tier einen gesunden, zufriedenen Eindruck?

Katze gefällig?

Eine Katze – kuschelig und selbstständig. Aber länger als 5 Stunden pro Tag möchte eine Wohnungskatze nicht alleine sein. Können Sie ihrer Katze „Freigang“ gewähren, sollten Sie sich Folgendes vorstellen können: Szenario Nr.1 – Sie kommen nach Hause und finden das jüngste Opfer (z.B. Maus, Vogel, Maulwurf...) ihres Stubentigers in (halb-) totem Zustand vor. Szenario Nr. 2 – Sie und Ihre Kinder durchkämmen die Nachbarschaft. Ihre Katze ist nach der letzten Nacht nicht nach Hause zurückgekehrt und nun hängen Sie Flugblätter auf.

»Solange die Kinder noch nicht alt genug sind, um selber Schnaps kaufen oder wählen zu gehen, sollte ihnen auch nicht alleine die Verantwortung für ein anderes Lebewesen übertragen werden.«

Dr. Mirijam Krehbiehl

Drum prüfe, wer sich ewig bindet!

Die Königsdisziplin unter den Wunschzetteltieren ist der Hund. Hier sollten Sie wissen, was die nächsten möglichen 18 Jahre auf sie zukommt. Mindestens dreimal am Tag muss das süße Weihnachtsgeschenk Gassi gehen. Bei Wind und Wetter. Sie als verantwortungsbewusster Hundebesitzer dürfen dann die Hinterlassenschaften ihres Vierbeiners mittels Plastiktüte oder eines anderen Hilfsmaterials entfernen. Außerdem kann Ihr Hund nicht länger als fünf Stunden alleine bleiben. Jährlich muss eine Hundesteuer entrichtet werden.

Tipps aus der Praxis

- Ihr neues Haustier sollte zu ihrer Lebens- und Wohnsituation passen.
- Täglicher Auslauf bzw. Freiflug sollte für Käfigtiere gewährleistet werden.
- Charaktereigenschaften des gewünschten Familienzuwachses in Erfahrung bringen.
- Bei der Kostenkalkulation jährliche Impfungen und mögliche Krankheiten berücksichtigen.
- Allergiefreiheit aller Familienmitglieder gegenüber dem neuen Haustier, dessen Einstreu und Futter abklären. Im Zweifelsfall erst einmal bei Leuten, die ein solches Tier bereits selber zu Hause haben, austesten.
- Die durchschnittliche Lebenserwartung des Wunschtiers ermitteln.
- Nachtaktive Tiere nicht ins Kinderzimmer stellen.
- Die Ferienbetreuung abklären.

Und die Moral von der Geschicht?

Sind nicht immer die Geschenke am schönsten, mit denen wir am wenigsten rechnen? Sollte das Wunschtier Ihres Kindes dieses Jahr zu Weihnachten noch nicht in Ihr Leben passen, schenken sie etwas anderes. Wie sehr wird sich Ihr Kind freuen, wenn es sein Wunschtier dann von Ihnen bekommt, wenn es am besten in Ihr Leben passt. Und nicht am besten unter den Baum! ■



Praxis für Physiotherapie

Susanne Schild
Bonn-Bad Godesberg

Krankengymnastik am Gerät
Krankengymnastik | Manuelle Therapie
Kinesiologisches Training
Manuelle Lymphdrainage
Elektrotherapie | Fango
Eisbehandlung
Schlingentisch-Extension



- Rücken- und Nackenschmerzen
- Instabilitäten der Wirbelsäule
- Einschränkungen der Beweglichkeit
- Fehlhaltungen
- Nachbehandlung orthopädischer Operationen
- Osteoporose
- Verminderung der Leistungsfähigkeit
- neurologische Probleme

Koblenzer Straße 63
53177 Bonn - Bad Godesberg
Telefon 02 28/83 00-317
Fax 02 28/83 00-313

www.physiotherapie-godesberg.de



Impressionen ZUM TOP THEMA LUXUS



„Der größte Luxus ist die eigene Meinung“

(Peter Bamm)





Runterschalten: Luxusgut „Chillen“

„Zeit ist ein Geschenk, das wir uns nur selber machen können.“

Von Christine Gogolin

Morgendliche Hektik! Die Kinder dürfen nicht zu spät in die Schule kommen. „Schatz, denkst du daran, wir bekommen heute Abend Besuch. Besorgst du den Wein oder soll ich?“ Stau auf der Autobahn. „Wann werden die endlich mit dieser Baustelle fertig?“ Im Büro. „Guten Morgen. Hat sich Herr Müller schon gemeldet?“ Computer hochfahren. 80 E-Mails im Posteingang, und der Tag hat noch nicht mal angefangen. Das Telefon klingelt und hört den Rest des Tages nicht mehr auf. Mittagspause. Ein schnelles Essen mit einem Kollegen. „Ich muss etwas Wichtiges mit Ihnen besprechen!“ Endlich Büroschluss. „Wo krieg ich jetzt noch schnell den Wein her?“ Rushhour. „Jetzt ist auch noch meine Ausfahrt gesperrt.“ Zu Hause. „Warum kommst du jeden Tag später nach Hause?“ Hiiiiilfe!!! „Haltet die Welt an! Ich will aussteigen!“

Wenn das so einfach wäre, einfach mal den Alltag stoppen und wieder nur ein Mensch mit Zeit sein. Stattdessen haben wir das Gefühl, je mehr wir uns bemühen, der Familie und dem Job gerecht zu werden, umso mehr geraten wir in ein sich unaufhörlich drehendes Hamster-Rad aus Verpflichtungen hinein. Natürlich ist es gut, Träume und Pläne zu haben. Auch der Wunsch nach Veränderung, nach Weiterentwicklung und Erfolg ist durchaus verständlich. Aber wo hört die positive Erfolgsspirale auf, und wo fängt das Gefühl des Ausbrennens an?

Sein Leben zu ändern, ist kein leichtes Unterfangen, denn nichts ist so machtvoll wie die Gewohnheit. Sie hält uns in ihren Klauen, und immer, wenn wir versuchen, uns aus ihrer Umklammerung zu lösen, zieht sie uns mit noch größerer Kraft zurück in alte Muster. Ein

»Denke daran, dass etwas, was Du nicht bekommst, manchmal eine wunderbare Fügung des Schicksals sein kann.«

14. Dalai Lama Tenzin Gyatso

starker Verbündeter der Gewohnheit ist die Angst. Die Angst, nicht gut genug zu sein, die Angst vom Erfolg des Kollegen überholt zu werden und uns selbst und andern nicht gerecht zu werden. Wir laufen unseren Idealen hinterher wie der berühmte Hase im Märchen. Wir hetzen schneller und schneller durch unser Leben, aber der Igel ruft immer: „Ich bin schon da!“ Da hilft nur eins, stehen bleiben und sich fragen, warum und wohin laufe ich eigentlich?



»Verbringe jeden Tag
einige Zeit mit Dir selbst.«

14. Dalai Lama Tenzin Gyatso

Wenn man die Menschen heute fragt, was für sie Luxus bedeutet, kommen keine Antworten wie: „Ein Pelz, ein Diamant, eine Yacht.“ Nein, als eines der größten Luxusgüter wird heute die Zeit betrachtet. Das ist so, weil niemand mehr welche hat. Sogar unsere Freizeit ist so voller Termine gepackt, dass man direkt von Freizeitstress sprechen kann. Und diese sogenannten Zeitsparer wie Handys, Computer und Organizer werden in Wirklichkeit zu Sklaventreibern. Wie schön ist es da, sich ab und an wieder bewusst zu machen, dass alles nicht nur einen ON- sondern auch einen OFF-Schalter hat. Wir müssen nur den Mut finden, ihn auch zu betätigen. Wir sollten erkennen, dass etwas zu wollen und etwas zu brauchen, zwei völlig verschiedene Dinge sind, und dass manchmal ein verpasster Zug uns den einen Menschen über den Weg schicken kann, der unser ganzes Leben verändern wird.

Die Kunst des Nichtstuns. Allein diese Formulierung zu lesen, ist für viele schon unerträglich und ruft sofort ein großes „Ja aber“ auf den Plan. Mit Nichtstun ist in diesem Falle aber nicht die Trägheit gemeint, die, wie uns allen bekannt ist, zu einer der Todsünden zählt. Die Kunst des Nichtstuns meint, innezuhalten, Dinge auf sich zukommen zu lassen und

darauf zu vertrauen, dass das Richtige immer von ganz allein geschieht. Wie oft haben wir die Erfahrung gemacht, dass verbissenes Streben eher das Gegenteil von dem bewirkt hat, was wir erreichen wollten? Während, wenn wir gelassen bleiben, uns selbst treu sind und in Respekt anderen gegenüber leben, so viel Gutes von ganz allein seinen Weg zu uns findet. Entschleunigung findet also nicht im Außen statt. Sie ist nicht ein weiterer Punkt auf unserer To-do-Liste. Wir müssen nicht zum Yoga gehen, Meditier-



»Teile Dein Wissen, so erlangst
Du Unsterblichkeit.«

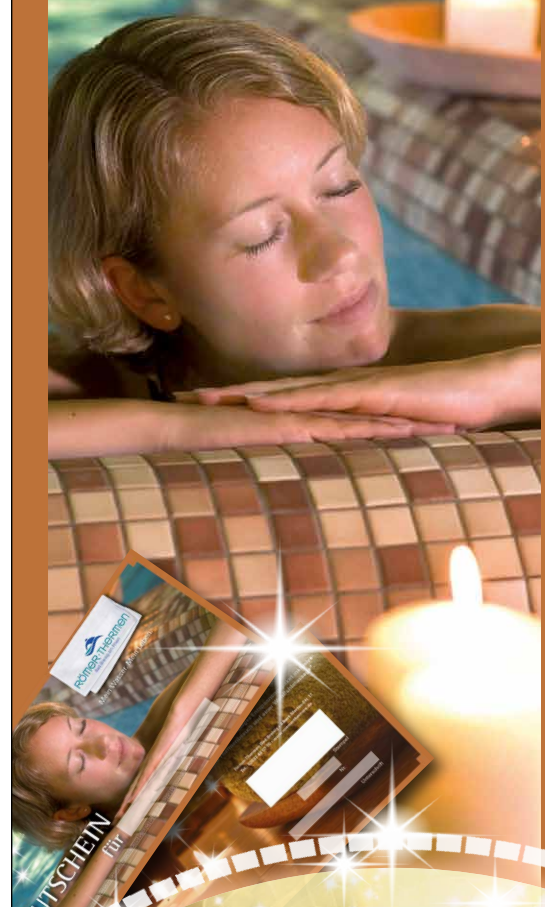
14. Dalai Lama Tenzin Gyatso

Kurse belegen oder eine Woche Einkehr in einem Kloster buchen. Das Einzige was wir tun müssen ist, nicht immer in Gedanken zehn Schritte voraus zu sein, sondern im Hier und Jetzt zu leben. Lächeln Sie sich morgens im Spiegel an und sagen Sie sich: „In diesem Moment ist die Welt in Ordnung!“ ■



Mein Wasser. Mein Leben.

Weihnachtsstress
ad acta:
für 35,- €*



Unser
Weihnachts-Angebot.

Schenken Sie Ihren Lieben ein einmaliges Entspannungspaket: wählen Sie zwischen 1 x Sauna- und Thermen-eintritt mit einer 1/2 h Wohlfühlmas-sage, oder 5 x Thermeneintritt. Jedes Paket erhalten Sie zum Aktionspreis von 35,- Euro*.

Römer-Thermen Bad Breisig
Albert-Mertés-Str. 11
Tel.: 02633 48 07 10
www.roemerthermen.de

*Aktionspreis



Poesie und Ästhetik



GEWINN

Wir verlosen 5x2 Eintrittskarten für die Vorstellung am Montag, dem 21.01.2013, 20.00 Uhr in der Beethovenhalle.

Stichwort: „Nussknacker“ an gewinnspiel@top-magazin.de*

Drei Tonnen gestoßenes Cocktail-Eis werden benötigt, um die Beethovenhalle in einen echten Eispalast zu verzaubern und Tschaikowskis Meisterwerk „Der Nussknacker“ auf Kufen präsentieren zu können. Die prachtvolle Musik und die zauberhafte Handlung des „Nussknacker“ sind der Stoff, aus dem der Choreograph Konstantin Rassadin mit dem Ensemble des St. Petersburger Staatsballettes on Ice einen anmutigen Eisballett-Traum gefertigt hat. Die Geschichte der kleinen Klara und ihres verwunschenen Nussknackers entführt den Zuschauer in eine Welt der Poesie und Ästhetik. Das einzige Eisballett der Welt zeigt die Produktion, die ursprünglich als einmaliges Event rund um den 300. Geburtstag der Stadt St. Petersburg geplant war und jetzt rund um den Erdball für Furore sorgt. „Es war die beste Eistanzshow, die ich je gesehen habe“, schrieb ein Kritiker der „New York Post“, um nur eine der Lobeshymnen der internationalen Presse zu zitieren.

» Karten unter (0228) 656900, an allen bekannten VVK-Stellen und unter www.bestgermantickets.de

Ein Vermögen wert

BESONDERE GESCHENKE

Von Stephanie Bulang-Matern

Luxus ist eine reine Definitionssache. Längst nicht alles von hohem Wert lässt sich mit Geld bezahlen. Auf den kommenden Seiten stellen wir Ihnen Geschenke vor, die Sie käuflich erwerben können. Zum anderen haben Sie aber die Möglichkeit, mit ein wenig Fortune etwas davon zu gewinnen. Zum dritten zeigt sich ganz deutlich in der Auswahl der Facettenreichtum von Luxus. Kostbar, wunderschön, hilf- oder lehrreich – eines haben die vorgestellten Anregungen gemeinsam: sie wurden liebevoll zusammengetragen und werden (da sind wir uns ganz sicher) beim Verschenken Lächeln in die Gesichter und Leuchten in die Augen zaubern. Freunde – dieses Geschenk ist mit das kostbarste von allen, purer Luxus eben!

Zart und edel

Einzigartig sind die luxuriösen Lichtschalen der Künstlerin Gunda Loch. Sie ähneln wegen ihres markanten, unregelmäßig gezackten Randes Straußeneierhälfen und werden aus Ton handgefertigt. Das Neuartige daran ist jenseits des Designs ihre hauchzarte Feinheit. Zwei (Grund)modelle werden angeboten: Metallic-schwarz (Edition: „Night“, matt) beziehungsweise craquelée-weiß (Edition: „Day“, glänzend), auf der Innenseite entweder golden oder silbern. Wird in die Lichtschale ein Teelicht gestellt, erwacht sie zum Leben. Jede einzelne Lichtschale ist ein von Hand hergestelltes Unikat. Erhältlich sind die fragil-leichten, aber standfesten Einzelstücke in verschiedenen Durchmesser: zwölf bis dreizehn Zentimeter (M) sowie 18 bis 19 Zentimeter (L). Der Preis liegt je nach Größe und Aufwand zwischen 100 und 135 Euro plus versichertem Versand innerhalb Deutschlands. Sporadisch werden auch limitierte Sonder-Editionen angeboten.

» Zu beziehen sind die hauchzarten „Elfenlichter“ unter www.lights-deluxe.de

GEWINN

Eines dieser wunderschönen „Elfenlichter“ aus der Edition „Night“ können Sie bei uns gewinnen.

Stichwort: „Lichtschale“ an gewinnspiel@top-magazin.de*



Foto: Stefan Fritzenkötter

Kostbar und zauberhaft

Die traditionsreichen Kugelvasen von Longwy aus Frankreich sind jetzt auch in Deutschland zu haben. Uwe Marbs, der seit über 20 Jahren in Baden-Baden als Antiquitätenhändler mit dem Fachgebiet französisches Art Déco tätig ist, entdeckte schon vor längerer Zeit seine Liebe zu den „boules coloniales“, den Kugelvasen aus emaillierter Fayence. (Deren Form kam um 1930 in Mode.) Gemeinsam mit seinem Geschäftspartner Joachim Stebel gründete er die Longwy Fayencen Baden-Baden oHG. Künstler wie Nicolas Blandin und Petr Vadura haben die Designs entwickelt, je nach Ausführung werden Edelmetalle wie Gold und Platin verwendet. Die handgearbeiteten Vasen gibt es in bis zu drei verschiedenen Größen. Auf Wunsch werden die Kunstwerke beim Kunden auch Probe gestellt. Die großen Boule Coloniale (Durchmesser 35 cm, 38 cm hoch) sind pro Motiv auf 50 Stück limitiert. Sonderanfertigungen nach eigenen Designwünschen sind möglich.

» www.longwy-fayencen.de



GEWINN

Zu gewinnen gibt es ein Exemplar der kleinen Kugelvase „Edo“ (Durchmesser 13 cm, 12 cm hoch, Color, Gelbgold, Entwurf Sandra Bregieras) im Wert von über 600 Euro. Stichwort: „Kugelvase“ an gewinnspiel@top-magazin.de*



Sammeln und genießen

Das australische Weinhaus Penfolds ist nicht nur für seine hervorragenden Weine berühmt, sondern zählt auch zu den innovativsten und experimentierfreudigsten Unternehmen von Down Under. Nun bringt das Haus eine Kreation auf den Markt, die höchste Weinqualität, künstlerischen Anspruch und die Hochachtung für einen der spannendsten Weinmacher der Welt in faszinierender Weise vereint: Die Penfolds Ampulle. Jede einzelne der insgesamt 12 durchnummerierten, handgefertigten Glaskreationen trägt in ihrem Bauch den Inhalt einer 0,75 l Flasche Cabernet Sauvignon Jahrgang 2004. Dieser stammt von den ältesten noch aktiven Rebstöcken Australiens mit einem geschätzten Alter von 130 Jahren im Weinberg Block 42 Kalimna. James Suckling, einer der renommiertesten Weinkritiker der Welt, hat diesen Wein mit ultimativen 100 Punkten bewertet. Jeder Sammler, der eine der fantastischen Ampullen ersteht, darf sich auf den Besuch von Penfolds-Winemaker Peter Gago freuen. Der mit den höchsten Ehren ausgezeichnete Gago öffnet und kredenzt den Wein persönlich. Umgerechnet € 135.000,- (\$ 168.000 AUD) müssen geboten werden, um in den Genuss dieses unvergesslichen Erlebnisses zu kommen.

» www.penfolds.com



Professioneller Service rund um die Immobilie.

Wir freuen uns auf Sie!



DIG Immobilien Partner GmbH
Münsterstr. 1, 53111 Bonn

Telefon: 0228/629624-0
info@dig-immobilien-partner.de

www.dig-immobilien-partner.de



Unsere Leistungen im Überblick:

- ✓ komplette Betreuung von A-Z
- ✓ kostenlose Werteanalyse Ihrer Immobilie
- ✓ Aufwertung der Immobilie mittels Home Staging
- ✓ Erstellung von Gutachten und Mietverträgen
- ✓ Ermittlung des Mietpreises
- ✓ Bonitätsprüfung potenzieller Mieter
- ✓ Professionelle Darstellung ihrer Immobilie via:
 - ✓ Erstellung eines exklusiven Exposés
 - ✓ Einbindung auf diversen Internetplattformen
 - ✓ Anzeigenschaltung in allen lokalen Zeitungen



PETER HANSEN Ceramic Design



Töpferstr. 26
53343 Wachtberg-Adendorf
Telefon: (02225) 2214
Mobil: (0177) 6424744

Öffnungszeiten

Mo-Fr 10.30-12.30 Uhr
Mo-Fr 14.30-17.30 Uhr
Sa 10.00-13.00 Uhr

info@phcd.de
www.phcd.de



GEWINN

Wir verlosen 10 Exemplare dieser wunderschönen Geschichte, die sich auch als Stoff zum Vorlesen hervorragend eignet.

Stichwort: „Pips der Pilz“ an
gewinnspiel@top-magazin.de*

Herz und Verstand

» „Pips der Pilz“ entstammt genau wie „Peterchens Mondfahrt“ der Feder des Autors Gerdt von Bassewitz. Mit dem Unterschied, dass der kleine Pilz erst wiederentdeckt werden musste. Dr. Barbara Hillen, sonst als Autobiografin bekannt, hat dafür gesorgt, dass Kinder und alle im Herzen Junggeblieben mit der 1920 entstandenen Geschichte um den kleinen Pilz ein echtes Kleinod in Händen halten können. Die Original-Illustrationen des Jugendstil-Künstlers Hans Baluschek sind in der Neuauflage ebenso enthalten wie Ausmalbilder zur kreativen Gestaltung. Kurz zum Inhalt: Das Wald- und Weihnachtsmärchen erzählt von dem kleinen Pilz Pips, der laufen lernen will, um allen zu beweisen, dass er nicht zu dumm zum Weglaufen ist. Gerade das Eichhörnchen Schnibunkel macht ihm das Leben nicht einfach. Aber Pips findet Freunde wie den Hasen Flips, den Dachs, die Taube, den dicken Frosch Pamps und vor allem das Taumariechen und den Mooskönig. Mit ihrer Hilfe gelingt es dem Pilz, über sich hinauszuwachsen und seinen Platz im Leben zu finden. Ein Buch über Freundschaft, Mut und Willenskraft.

» Pips der Pilz, Hardcover, 88 Seiten, mit zahlreichen Abbildungen
ISBN 978-3-9814718-1-6, 14,95 Euro, im Buchhandel erhältlich. www.barbara-hillen.de

GEWINN

Wir verlosen zwei Spa-Mitgliedschaften von montags bis freitags für das gesamte Jahr 2013. Jeder dieser Preise hat einen Wert von 1.200 Euro. Stichwort: „Kameha Spa“ an gewinnspiel@top-magazin.de*



Sportlich und entspannend

Sich auf der einen Seite körperlich fit zu halten, auf der anderen aber auch die Seele baumeln zu lassen. Wer tut das nicht gerne? Wie toll ist es, das Ganze in der Atmosphäre eines Luxushotels erleben zu können. Der Spa-Bereich im Kameha Grand Bonn lässt keine Wünsche offen. „Harmonisches Körperbewusstsein, klarer Geist, gestärkte Kommunikationsfähigkeit: Dafür sorgt unser einzigartiges Kameha SPA mit einer Auswahl hochwertiger Treatments.“ Die Beschreibung auf der hoteleigenen Website fasst perfekt zusammen, was den Gast erwartet. Allein schon der beheizte Außenpool auf der dazugehörigen Dachterrasse ist eine Sensation. Denn was auch immer Ihnen der Tag bringt oder Sie hat erleben lassen: Der Blick vom Pool auf den Rhein und das Gefühl, das Wasser verschwinde auf magische Weise am Ende des Beckens, sind einzigartig.

Knuffig und tiefgründig

Mal richtig abzutauchen, ist eine reizvolle Vorstellung. Und sie hat in diesem Fall noch nicht einmal einen doppelbödigen Sinn. Dafür jede Menge technischer Feinheiten. Denn das Mini-U-Boot für zwei Personen namens CQ3 von UBOATWORX bietet die Chance auf ungeahnte Unterwasserabenteuer. Das kleine Schmuckstück mit äußerst komfortablen Sitzen, zusätzlichem Komfort und einer leistungsstarken Klimaanlage ist in der Handhabung kinderleicht. Und ab sofort sind Sie nicht mehr (nur) in Ihrer Badewanne Kapitän. Dario's, der Luxus-Versand, macht es möglich. Der Katalog des Hauses bietet eine Fülle wertvoller, schöner und nachhaltiger Luxusartikel von ganz klein bis riesig, von materiell bis ideell wertvoll. Immer mit dem unverwischbaren Etikett des Besonderen. Es ist eine Freude, sich durch den rund 400 Präsente umfassenden Katalog zu blättern. Das U-Boot aus einer holländischen Manufaktur kostet 642.600 Euro. Mit seinem Erwerb erschließen Sie sich eine Welt, die vielen Menschen immer verborgen bleiben wird.

» www.darios.de

Und immer Unikate!

Sie heißen Borsa, Traversa, Citta, Arte, Nobile oder Lavoro. Und jede von Ihnen könnte zu Ihrer ständigen Begleiterin werden. Wenn Sie eine Tasche Ihr Eigen nennen möchten, die ganz individuell nach Ihren Wünschen gefertigt wurde: eine GIACAMI, der unentbehrliche Begleiter einer jeden Frau. Je nach Modell stehen zwei Größen, diverse Farben, wahlweise Gold- oder Silberbeschläge, verschiedene Lederarten und -prägungen und eine Reihe anderer Details zur Auswahl. Jedes der Designs ist absolut durchdacht und alltagstauglich, ohne dabei an Chic und Eleganz einzubüßen. Im Gegenteil. Diese Tasche ist robust und steht genau wie ihre Trägerin mitten im Leben. Und der Preis für diese exklusiven Einzelstücke aus deutscher Manufaktur ist mehr als attraktiv, denn er bewegt sich je nach Modell zwischen 190 und 400 Euro.

» www.giacami.com



ELISA CVALETTI
ITALIA

**König's
BOUTIQUE**
Mode & Accessoires

Friedrichstr. 11
53111 Bonn
Tel: 0228-18039803
info@koenigs-boutique.de
www.koenigs-boutique.de

Beate Heymann Streetcouture • Elisa Cavaletti • Esdeni
Desigual • Joseph Ribkoff • Turnover • Transit

GESCHENKIDEEN DER BRITISCHEN ART



Authentische Stories rund um die Welt und Helden der Geschichte liefern die Inspiration der Heritage Kollektion.

TRIUMPH

GO YOUR OWN WAY

Triumph World Bonn
Im Dohm 3
53225 Bonn
Tel. 0228 / 945 40 48
triumph-bonn.de



FREIZET

GEWINN

Mit ein bisschen Glück kommt aber vielleicht auch eines der Tierchen einfach so zu Ihnen nach Hause. Wir verlosen 5 kleine und 5 große der kuscheligen Figuren. Stichwort: „Warmies“ an gewinnspiel@top-magazin.de*



Kuschelig und warm

» Warmies® heißen die Garanten für Wohlbefinden, Wellness und Gemütlichkeit. Mikrowellenfähige Wärme-Stofftiere, Nackenkissen, Hausschuhe und vieles mehr für die ganze Familie machen das Berliner Unternehmen Greenlife Value zum Marktführer und sorgen für enorme Verkaufserfolge. Zugpferd der Marke sind die seit Jahren erfolgreichen Wärme-Stofftiere. Die süßen, mit Hirse gefüllten Spielkameraden werden nur kurz in Mikrowelle oder Backofen erwärmt und spenden dann für 90 Minuten Wärme und Wohlbefinden. Sie entspannen zusätzlich durch angenehmen, natürlichen Duft und fühlen sich kuschelig an. Die Produkte für alle Altersgruppen und quer durch alle Bevölkerungsschichten sorgen für Wohlbefinden. Mit der Kombination aus weichem Plüsch, entspannendem Duft und wohltuender Wärme haben die Warmies® den klassischen Wärmflaschen vieles voraus: Sie sprechen alle Sinne an!

» Zu bekommen sind die niedlichen Helfer in der Apotheke oder unter www.warmies.de



GEWINN

Damit Sie die Möglichkeit haben, parallel zu lachen, zu schmunzeln und zu kochen, verlosen wir 10 Exemplare dieses herrlichen Buches. Stichwort: „Küchenclowns“ an gewinnspiel@top-magazin.de*

Fröhlich und lecker

Hurra, die Küchenclowns sind wieder da! Sie waren auf Reisen, haben Feste veranstaltet, die verschiedenen Jahreszeiten genossen und schließlich ein paar Wellnessstage eingelegt. Die kleinen rotnasigen Helferlein aus der Feder des bekannten Künstlers Jan Künster zeigen hier wieder einmal in ihrer einmaligen Art, wie man in der Küche fröhlich werkelt und aus einfachen Zutaten köstliche Speisen zubereitet. Sie schneiden, schälen, schnitzeln und hacken; sie kochen, dünsten, braten und backen; sie dekorieren, servieren und probieren, dass es nur so eine Art hat. Lassen Sie sich von den kleinen Küchenakrobaten in die farbenfrohe Welt des Genusses und der Lebensfreude entführen! Dabei erheben die rührigen Küchenclowns keinen Anspruch auf Haute Cuisine. Sie haben vielmehr als positive Begleiter des Alltags die Aufgabe, gute Laune zu verbreiten. Das gelingt mit ausgesuchten „Erfolgsrezepten“ für verschiedenste Gelegenheiten. Milka und Jan Künster ist erneut ein wunderbares Erlebnis-Kochbuch zum Schmunzeln, Staunen und Immer-wieder-Anschauen gelungen. Für 24,90 EUR holen Sie sich Rat, Tat und eine ordentliche Prise Fröhlichkeit ins Haus.

» www.jan-kuenster.com

Reiseführer im Gepäck



Wenn Sie noch niemals in New York waren, London nicht Edgar Wallace und der Queen überlassen wollen, Ihr Herz in San Francisco verlieren möchten, eine Nacht in Paris planen oder am Leben im tollsten Tokio Hotel interessiert sind – die Reiseführer von Louis Vuitton machen es möglich, dass sie sich an den Special Places dieser Welt schnell heimisch fühlen. Und falls Sie aus irgendwelchen Gründen gerade dazu nicht in der Lage sind: Die Reiseführer nehmen Sie auch vom Sofa aus mit in die Stadt oder Region Ihrer Wahl. Im Hardcover-Schuber kommen die edel aufgemachten Bücher zu Ihnen. Wie praktisch, dass man unter gleicher Adresse gegebenenfalls (quasi im selben Atemzug) auch noch das passende Gepäck erwerben kann!

» www.louisvuitton.de

Handgemacht und hochwertig

Wer ein Carma Plaid sein Eigen nennt, kann sich glücklich schätzen. Denn die täuschend echt aussehenden Schmusedecken halten nicht nur herrlich warm. Sie sind parallel dazu außerdem exklusive Wohnaccessoires. Die Qualität der Kunst-Fellaccessoires ist spürbar. Abgefüllt sind die handgearbeiteten Plaids mit einer ganz weichen Woll-/Kaschmir-Mischung. Ganz neu zum Weihnachtsfest sind von der Bielefelder Manufaktur Decken in Tibetlammoptik zu haben. Es gibt sie in mehreren Farben. Im Angebot sind auch Bettüberwürfe und Kissen in allen erdenklichen Größen. Und das Ganze made in Germany.

» www.carma-plaids.de



www.bonngas.de

499,- €
inkl. 19% MwSt

BONNGAS
0228 51 22 65

Wir haben was dagegen!
Die Heizpyramiden von BonnGas – Leihweise auch zu günstigen Mietkonditionen.

Wir überzeugen
durch Kompetenz

UDELHOFEN
IMMOBILIEN



UDELHOFEN IMMOBILIEN
Friedensplatz 4 | 53111 Bonn
Tel. 0228 350 650 | www.udelhofen-immobilien.de

Büros | Bürohäuser | Ladenlokale
Gewerbeimmobilien | Investment

TIROLER ZUGSPITZ ARENA

Erleben Sie den Zauber des Winters

REISE-
GEWINN-
SPIEL

SPANNENDE WINTERSPORT-FERIEN FÜR AKTIVE IN DER TIROLER ZUGSPITZ ARENA

Beste Aussichten: Umgeben von eindrucksvollen Gipfeln schmiegen sich die acht Orte Ehrwald, Lermoos, Berwang, Bichlbach, Biberwier, Heiterwang am See, Lähn-Wengle und Namlos in den sonnigen Talgrund der Zugspitz Arena. Das mächtige Wettersteingebirge mit der Zugspitze bildet die imposante Kulisse für eine Wintersport-Region, die für abwechslungsreiche Wintererlebnisse steht. Feriengäste erleben hier individuelle Freizeit-Möglichkeiten mit Tiroler Charme.

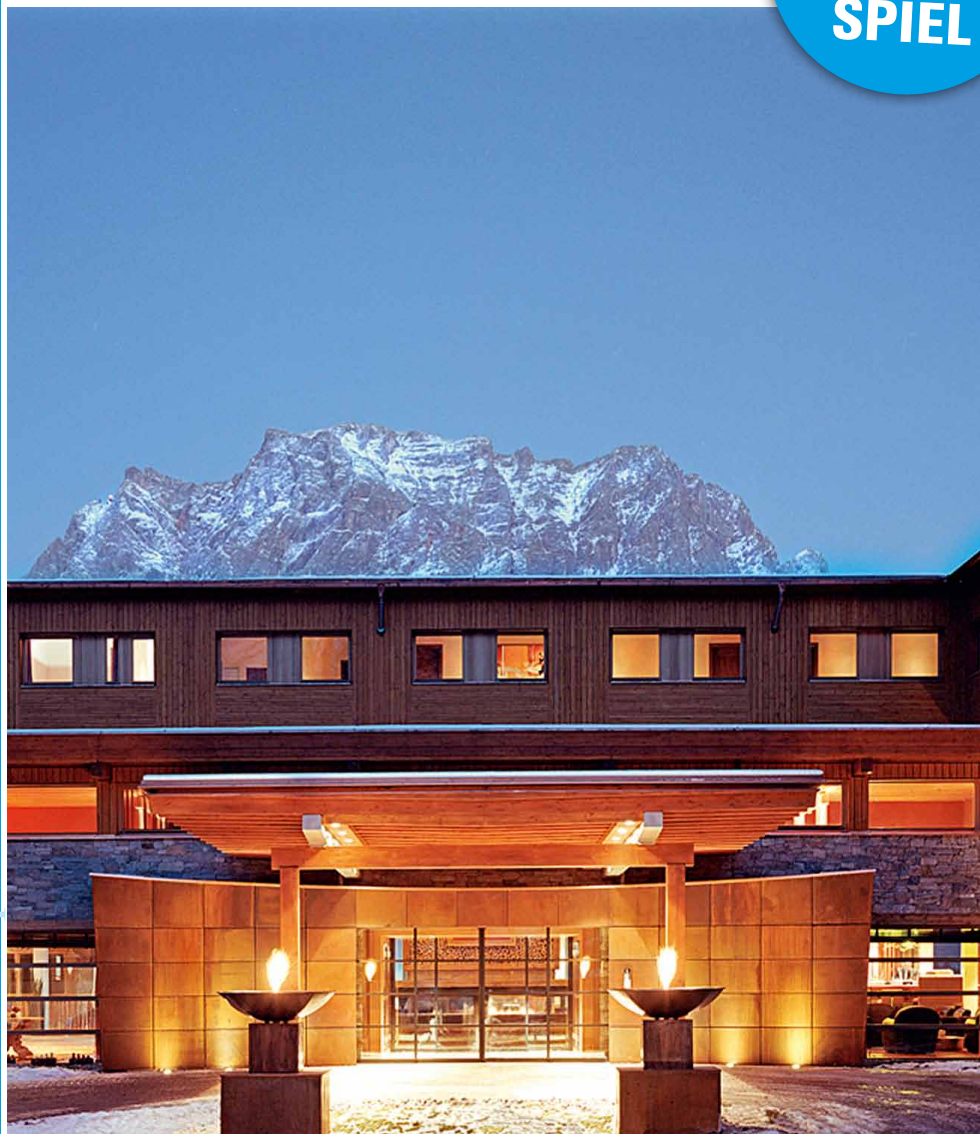
148 Pistenkilometer und 55 Bergbahnen verteilen sich auf sieben abwechslungsreiche Skigebiete – vom Renn-carver bis zum Genusskifahrer, vom Pistenknirps bis zum Einsteiger findet jeder sein Traumgebiet. Familien fühlen sich ebenso gut aufgehoben wie Fun-sportler.

Auch unter Langläufern haben sich die abwechslungsreichen Angebote längst herum gesprochen: 20 Loipen mit einem Streckennetz von insgesamt 110 Kilometern führen durch die spektakuläre Winterlandschaft am Fuß der Zugspitze.

Auf 60 Kilometern geräumten Winterwanderwegen lässt sich gesunde Bergluft tanken und die zauberhafte Winterlandschaft genießen – noch entlegene Pfade kann man auf einer Schneeschuhwanderung unter fachkundiger Führung erkunden. Nach dem Tag in traumhafter Umgebung lädt die Tiroler Zugspitz Arena zu ihren Abendveranstaltungen ein: Fackelwanderungen, Vollmond-Rodeln, nächtliche Pferdeschlitten-Fahrten oder Skishows bieten unvergessliche Erlebnisse in der freien Natur. Oder man lässt den Tag gemütlich vor dem Kamin seines Hotels ausklingen.

Das „MOHR life resort“ am Fuße der Mythen umwobenen Zugspitze. Ski fahren, Rodeln, Fliegenfischen, Tauchen, Reiten, Wandern, Mountain biken oder auf über 1.000 Metern Seehöhe abschlagen und danach ins wannenwarme Solebecken eintauchen – das ist MOHR life resort.

Die Lage in einem weitläufigen Talkessel auf 1000m Seehöhe ebenso wie am Fuße der Mythen umwobenen Zugspitze begründen gleichermaßen den besonderen Reiz und die magische Schönheit des





GEWINNSPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir für zwei Personen eine Urlaubswoche mit 6 Übernachtungen mit Halbpension im ****S Hotel Mohr life resort in Lermoos.

beschaulichen Tiroler Ferienortes Lermoos. Das Hotel liegt auf einem der „aussichtsreichsten“ Hochplateaus der Alpen und verwöhnt seine Gäste mit einer stilvollen Ausstattung in den Zimmern und Suiten mit offenen Bädern und Panoramaterrassen. Der 1.800 qm große Spa- und Wellnessbereich bietet einen bisazzegefliesten Pool, einen über dem Wasser schwebenden Relaxbereich und eine Vielzahl an unterschiedlichsten Dampfbädern und Saunen. Im VIP-Spa und den Behandlungskabinen werden Produkte von Ligne St. Barth und Thalgo verwendet.

Mitmachen und gewinnen

Wenn auch Sie an unserem Gewinnspiel teilnehmen möchten, dann schreiben Sie uns einfach eine E-Mail an: gewinnspiel@top-magazin.de.

Teilnahmeschluss ist der 31.01.2013.

Der Gutschein ist nicht übertragbar, nicht bar auszahlbar. An- und Abreisekosten gehen zu Lasten des Gewinners. Einlösbar zu allen verfügbaren Terminen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner wird schriftlich informiert und im TOP-Magazin veröffentlicht, seine Adresse zur Gewinnabwicklung elektronisch gespeichert. Eine Weitergabe der Teilnehmeradressen findet nicht statt.



Tiroler Zugspitz Arena

Tel.: +43 (0) 5673 20 000
www.zugspitzarena.com

****S Designhotel MOHR life resort

Tel. +43 (0) 5673 23 62
www.mohr-life-resort.at

BERATUNGSPOWER mit Bestpreis Garantie



Alles, außer gewöhnlich!

Über 1600 qm Sport auf 4 Etagen in der Bonner Innenstadt

Beratungskompetenz durch begeisterte Sportler, die wissen wovon Sie reden.

Riesenauswahl an Kinder-, Sport- und Skibekleidung

Skiservice und Verleih

INTERSPORT
SPORTPARTNER

Das Sportfachgeschäft für Profis, Hobbysportler und Outdoorbegeisterte

Friedrichstr. 45 | 53111 Bonn
Telefon: 0228 - 98393-0
www.sportpartner-bonn.de

FREIZEIT



• Alles ganz einfach

TOP Kundenevent in der Arena Vertikal

Von Stephanie Bulang-Matern

Von unten betrachtet sehen sie eigentlich ganz harmlos aus, die kleinen, bunten Knubbel. Wenn da nur die Wand nicht wäre, an der man hoch muss! Wenn man vorher schon mal geübt hätte, um sich nicht ganz so blöd anzustellen! Ja, wenn! Wenn man gezeigt bekommen hat, wie es geht, ist auch die Wand kein Problem mehr – schon nach kurzer Zeit stellen sich die ersten Erfolge ein. Damit das Erlebnis in der Vertikalen für alle zum Vergnügen wird, heißt es: erst die Theorie und dann die Praxis. Und bei der Praxis erst das Üben und dann das Klettern.

Um es klar zu sagen:

Unsere Gäste hatten Spaß. Mit Engelsgeduld zeigten die Trainer Achterknoten, das korrekte Einhängen von Haken und Karabinern in dafür vorgesehene Schlaufen und alles, was man noch wissen muss, um sich und seinen Kletterpartner

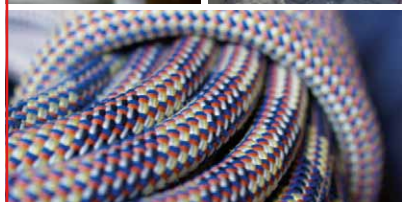
korrekt zu sichern. Eine ganz wichtige Erkenntnis dabei: Erst kommt der Partnercheck und dann die Wand. Zum Schluss gab es eine echte Überraschung. Denn jeder Teilnehmer leistete seine Unterschrift unter ein Dokument, das ihn ohne nochmalige Schulung berechtigt, Indoorklettern zu gehen – ganz gleich wo. Beim anschließenden Essen standen Cheftrainer Kaya Raue und Geschäftsführer Georg Gerstenberg auch noch für die Beantwortung etlicher Fragen zur Verfügung. Herzlichen Dank ebenfalls an die beiden Trainer Ellen Schmitz und Michael Simon für ihre sorgfältige und lockere Unterweisung in das Geheimnis: Wie bezwinde ich die Wand?

Nachtrag:

Unseren Gästen hat es sogar so viel Spaß gemacht, dass sie sich gleich zur nächsten Partie in der Arena Vertikal verabredet haben! ■

Fotos: Uwe Vogt





Frischer Schwung für Ihr Team

Der Frühling bringt frischen Schwung und neue Kraft – auch für Ihr Team.

Nutzen Sie die positiven Effekte des Klettersports wie die Steigerung der Leistungsfähigkeit und Zusammengehörigkeit eines Teams bis hin zur gezielten Motivation einzelner Mitarbeiter.

Tanken Sie mit Ihrem Team bei uns in Troisdorf neue Energie. Die Arena Vertikal hat zusammen mit Sportkletterern und Erlebnispädagogen verschiedene Veranstaltungskonzepte erstellt, um den Tag für Sie unvergesslich zu machen. Zum Beispiel ...

- Team Fun** Gönnen Sie sich und Ihrem Team eine aktive Auszeit bei der das Miteinander und die Vertrauensbildung im Vordergrund stehen.
- Team Workshop** Geben Sie Ihrem Team neue Denkanstöße. Dieser Workshop bringt Ihr Team mit Witz und vertikalem Vergnügen wieder in Fahrt.
- Team Training** Noch mehr Power für Ihr Team mit einem individuell auf Ihre Bedürfnisse angepassten Konzept!

Öffnungszeiten: Montag/Freitag 9:00–24:00 Uhr, Samstag/Sonntag 9:00–22:00 Uhr
 Arena Vertikal GmbH & Co. KG • Junkersring 3 • 53844 Troisdorf-Spich
 info@arenavertikal.de • www.arenavertikal.de

Tel.: (02241) 8468720



ARENA vertikal

*** Andere arbeiten mit Zahlen.
 Wir mit Leidenschaft.**



*** Bonn**
 Hohe Straße 73
 53119 Bonn
 Fon 0228.98388-0

*** Bornheim**
 Adenauerallee 45-49
 53332 Bornheim
 Fon 022 22.94 01-0

*** Köln**
 Gustav-Heinemann-Ufer 72c
 50968 Köln
 (ab Feb 2013)

*** Wir steuern.**

**info@pmpg.de
 www.pmpg.de**

FREIZEIT



TEILNEHMERLISTE

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| Johann Bachem Autohaus | – Barbara Bachem |
| Triumph World Bonn | – Stephan Baldauf |
| Triumph World Bonn | – Sandra Baldauf |
| Lichthaus Enzinger | – Werner Enzinger |
| Beethoven Hotel | – Hans-Joachim Fandel |
| Dental-Labor Froesch | – Christian Froesch |
| Hach Damenmode | – Phillip Hach |
| Schreinerei Klippel | – Günter Klippel |
| Kai Immobilien | – Kai Krazeise |
| PMPG | – Christoph Schössler |
| Engel & Völkers Bad Honnef | – Judith Spohr |
| Engel & Völkers Bonn | – Michael Spohr |
| SWB | – Jürgen Winterwerp |





150 Jahre Herzlichen Glückwunsch, Opel!

Von Valentin Riemer

Opel hat Geburtstag: Vor 150 Jahren gründete Schlossermeister Adam Opel im hessischen Rüsselsheim eine Firma, die sich vom Nähmaschinen- zu einem der größten Automobilhersteller Europas entwickelte. In einigen Dekaden des 20. Jahrhunderts war das Unternehmen extrem erfolgreich, in manchen Segmenten sogar Marktführer. Doch mit der Ölkrise Anfang der 80er kamen die roten Zahlen. Fehler im Management verschlechterten die Lage zusätzlich. Zuletzt wurden massiv Stellen gestrichen, um Opel zu konsolidieren. Keine schönen Voraussetzungen für eine Geburtstagsfeier. Dabei hatte und hat Opel viel Potenzial.

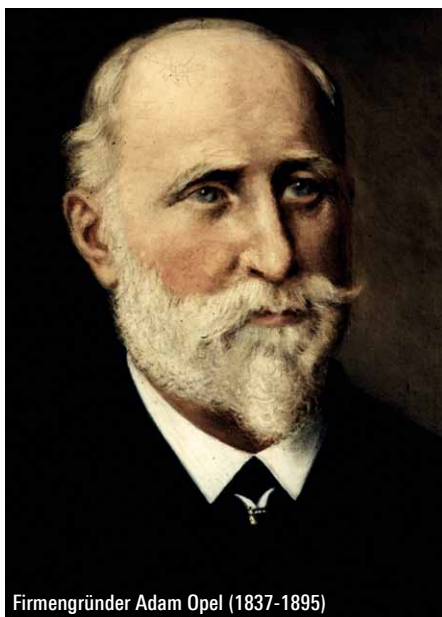
Fabrikantentochter Sophie Marie Scheller. Durch diese Verbindung wurden ihm der Bau einer neuen Fabrik und der Kauf von Unternehmensteilen einer Gießerei möglich. 1895 verstarb Adam Opel. Kurz vor seinem Tod soll er über Automobile noch gesagt haben: „Aus diesem Stinkekasten wird nie mehr werden als ein Spielzeug für Millionäre, die nicht wissen, wie sie ihr Geld wegwerfen sollen.“

Weltgrößter Fahrradhersteller

Nach dem Tod Adam Opels übernahmen seine Frau und die fünf Söhne die Unternehmensleitung. Die Söhne hatten ihren Vater schon in den 1880er Jahren zur Produktion von Fahrrädern überredet. Bald zeigte sich, dass der Verkauf von Fahrrädern wesentlich einträglicher war als die Nähmaschinenproduktion. Wahrscheinlich trug auch die Popularität der Opel-Brüder zu den Absatzzahlen bei, denn diese waren als Radrennfahrer erfolgreich. In den 1920er Jahren entwickelte Opel sich zum größten Fahrradhersteller der Welt, bis die Produktion 1936 an die NSU-Motorenwerke in Neckarsulm verkauft wurde.

Kaiserlicher Hoflieferant

Der Grund für den Verkauf der Fahrradsparte war, dass Opel zwischenzeit-



Firmengründer Adam Opel (1837-1895)

Adam Opel war ein vielseitiger Schlosser: Nach einer Lehre bei seinem Vater, dem Schlossermeister Philipp Wilhelm Opel, führten ihn seine Gesellenwanderjahre über Lüttich, Brüssel und England nach Paris. Dort arbeitete er zunächst in einer Tresor- und anschließend in einer Nähmaschinenfabrik. 1862 kehrte er in seine Heimatstadt Rüsselsheim zurück und begann, erst im väterlichen Betrieb, dann in einem Kuhstall, mit dem Bau von Nähmaschinen. Sein Bruder Georg versorgte ihn von Paris aus mit den notwendigen Bauteilen und Spezialstählen. Da die Entwicklung viel Zeit in Anspruch nahm, stellte er parallel dazu Weinverkorkmaschinen her, um seinen Lebensunterhalt zu sichern. Im Jahr 1868 heiratete Adam Opel die



Opel setzte als erster deutscher Autobauer auf die Produktion am Fließband.



Die Opelbrüder waren begeisterte Rennfahrer. Der Sieg beim „Kaiserpreis“ machte Opel sogar zum Hoflieferanten des Kaisers.

Adam Opel hielt nichts von Motorkutschen, aber bereits drei Jahre nach seinem Tod begannen die fünf Opel-Söhne mit der Produktion.

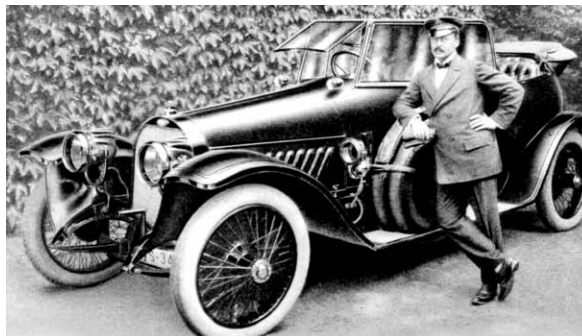


lich sehr erfolgreich Automobile konstruierte und verkaufte. Die Opel-Brüder begannen drei Jahre nach dem Tod des Vaters, der nie Autos produzieren wollte, mit dem Automobilbau. Der erste Versuch in Kooperation mit der Anhaltischen Motorwagenfabrik

konnte jedoch nicht mit den technologisch ausgereifteren französischen Modellen konkurrieren. Doch schon im Jahr 1902, weitere drei Jahre später, brachte eine Kooperation mit dem französischen Automobilbauer Darracq den gewünschten Erfolg. 1907 gewann ein Werksrennfahrer von Opel den Kaiserpreis für den besten deutschen Wagen und wurde dadurch zum Hoflieferanten.

Das legendäre Opel-Ei

Schon früh experimentierte Opel mit alternativen Antriebstechnologien und windschnittigeren Karosserieformen. Legendär ist ein stromlinienförmiges Fahrzeug, das so genannte Opel-Ei aus



dem Jahr 1912. Der Querschnitt war fast kreisrund und so groß, dass selbst männliche Passagiere mit Zylinderhut bequem ein- und aussteigen konnten. Es erreichte eine Höchstgeschwindigkeit von 95 km/h und zeichnete sich durch eine beeindruckend gute Straßenlage aus. Leider wurde der einzige Prototyp im Ersten Weltkrieg beschlagnahmt und ist seitdem verschollen.

Produzieren am Fließband

Henry Ford hatte bereits 1913 die revolutionäre Fließbandproduktion eingeführt. Opel zog 1924 als erster Automobilproduzent Deutschlands nach. Dadurch sollte ein niedrigeres Preis- »

Tradition und Herz

Opel-Vertragshändler
seit 1886



Johann Bachem Autohaus GmbH
Maarstr. 95 · 53227 Bonn
Tel. (0228) 94 66 80



opel.bachem@gmx.de
www.opel-bachem.de
www.facebook.com/OpelBachem

Wir leben Autos.



» niveau erreicht werden, das es vielen Gesellschaftsschichten ermöglichen sollte, sich ein Automobil zu kaufen. Der Opel 4 PS, liebevoll auch „Laubfrosch“ genannt, wurde in Massenfertigung produziert. Das bescherte Opel mit 42.771 hergestellten Automobilen direkt im ersten Jahr einen Marktanteil von 27,5 Prozent und damit den Rang des größten Autobauers in Deutschland.

General Motors

Bis 1928 steigerte Opel den Marktanteil im Deutschen Reich sogar auf 44 Prozent. Im gleichen Jahr wurde die Rechtsform von einer Kommanditgesellschaft in eine Aktiengesellschaft geändert. Vor der hereinbrechenden Weltwirtschaftskrise verkauften die Opelbrüder bis 1931 alle Unternehmensanteile für den damals astronomischen Preis von 154 Millionen Reichsmark an den US-amerikanischen Automobilkonzern General Motors. Dies würde heute umgerechnet einem Wert von ca. 500 Millionen Euro

entsprechen. Die Opel-Brüder blieben im Vorstand und vereinbarten mit der amerikanischen Konzernmutter GM, dass Opel eine eigenständige Modellpolitik beibehalten durfte.

Opel im Nationalsozialismus

Nach einem kurzen Abschwung durch die Weltwirtschaftskrise verkaufte sich ab 1935 der Opel P4 mit über 65.000 Fahrzeugen für damalige Verhältnisse sehr gut. Dazu kamen noch Aufträge der nationalsozialistischen Regierung für den Lastkraftwagen „Blitz“. 1938 hatte Opel einen Gesamtanteil an der deutschen Exportleistung in Höhe von 46,6 Prozent. Somit war das Unternehmen der wichtigste Devisenbringer des Deutschen Reiches. Im Oktober 1940 untersagte die Regierung den Opelern die Produktion ziviler Fahrzeuge. Von nun an durften nur noch Blitz-LKW für die Wehrmacht sowie Motoren und Komponenten für Raketen, Torpedos und Flugzeuge hergestellt werden. Im Gegensatz

zu vielen anderen deutschen Unternehmen lehnte Opel den Arbeitseinsatz von KZ-Häftlingen ab, nicht jedoch den Einsatz von Zwangsarbeitern. Gegen Kriegsende wurden die beiden Werke – das eine traditionell in Rüsselsheim, das andere in Brandenburg – durch Luftangriffe stark beschädigt. Während das Werk in Brandenburg als Reparationsleistung demontiert und in Russland wieder aufgebaut wurde, setzte sich die Unternehmensgeschichte in Rüsselsheim fort.

Der Wiederaufbau

1945 war ein schwarzes Jahr in der Unternehmensgeschichte, denn in diesem Jahr wurde kein einziges Fahrzeug bei Opel gebaut. Stattdessen setzte man auf die Reparatur von Vorkriegs-PKW von Opel. 1947 wurde die Produktion mit dem Olympia wieder aufgenommen. 1948 kam der legendäre Opel Kapitän hinzu. In den 50er Jahren waren die Mittelklasse-Modelle Olympia und Rekord nach dem Käfer die beliebtesten deutschen Automobile.



Insignia und Zafira heißen zwei der großen Hoffnungsträger der Gegenwart. Mit Garantien bis zu fünf Jahren soll das Vertrauen der Käufer in die Marke gestärkt werden.





Die Blütezeit

Ende der 50er Jahre kam dann das völlig neue Modell Kadett hinzu, das in dem neuen Opel-Werk in Bochum produziert wurde. In den 60er und 70er Jah-

ren erlebte der Konzern seine große Blütezeit. Ein neues Zulieferwerk wurde in Kaiserslautern gebaut. Im September 1971 rollte ein Rekord C Caravan als zehnmillionstes Opel-Automobil vom Band.

Die Ölkrise

Zu Beginn der 80er Jahren litten alle Autobauer unter der Ölkrise, die durch den ersten Golfkrieg verursacht worden war. Opel schrieb tiefrote Zahlen und musste viele Mitarbeiter entlassen. Mit der Einführung des Kleinwagens Opel Corsa kamen

das Glück und die Gunst der Käufer teilweise zurück. Doch dann führten rigide Sparmaßnahmen des Opel-Managements zunächst zu einem Qualitäts- und infolgedessen zu einem massiven Imageverlust.

Die jüngere Vergangenheit

Die Finanzkrise im Jahr 2008 traf GM hart. Die Amerikaner versuchten, sich von dem defizitären Opel-Konzern zu trennen, fanden jedoch keinen geeigneten Käufer. Große Hoffnung wurde in den Vectra-Nachfolger Insignia gesteckt. Der Marktanteil lag mit 6 Prozent zwar deutlich über den 3,6 Prozent des Vectras, blieb jedoch unter den Erwartungen. Trotzdem entschloss GM sich, Opel doch nicht zu verkaufen, sondern selber weiter zu betreiben.

Als neues Verkaufsargument und als vertrauensbildende Maßnahme für die Qualität der Opel-Modelle wurde eine Garantie bis zu einer maximalen Laufleistung von 160.000 Kilometern eingeführt. Das neueste Modell trägt den Namen des Opel-Gründers: Adam.

Wir hoffen, dass dies ein gutes Zeichen für einen neuen Anfang der einst so strahlenden deutschen Marke ist und wünschen alles Gute zum Geburtstag!



Der neue **OPEL ADAM**

SAY HELLO TO ADAM.



Wir leben Autos.

Du bist einzigartig – das gilt auch für den neuen Opel ADAM. Beim neuen Opel ADAM dreht sich alles um Deine persönliche Individualität! Kombiniere aus

- zwölf Außenfarben sowie drei kontrastreichen Dachfarben,
- über 30 Radvarianten und
- fast 20 Innenraumdekoren

Deinen ganz persönlichen Opel ADAM.

Oder wie wäre es mit einem LED-Sternenhimmel? Und das ist noch lange nicht alles. Bestell Dir jetzt Deinen ganz individuellen Opel ADAM.

Unser Barpreisangebot

für den neuen Opel ADAM mit 1.2-Motor mit 51 kW (70 PS)

schon ab 11.500,- €

JETZT PROBE FAHREN!

Kraftstoffverbrauch in l/100 km, innerorts: 7,1, außerorts: 4,2, kombiniert: 5,3; CO₂-Emission, kombiniert: 124 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D

Innovationen optional verfügbar.

**N Autohaus ...
Nossmann**

Autohaus Nossmann GmbH

Kleine Heeg 36, 53359 Rheinbach
Telefon: 02226 92100, Fax: 02226 7019
info@opel-nossmann.de, www.opel-nossmann.de



Inhaber G. Gienow

RENAULT GOES „E“

Von Jürgen Bruder

Als Firmengründer Josef Knüfker im Jahr 1938 seine Auto-Werkstatt in Bonn eröffnete und sich mit den wohlklingenden Automarken „Horch“ und „Wanderer“ einen Namen machte, ahnte er nicht, dass es 74 Jahre später in seinem Haus E-Mobilität in Form eines Renault „Twizy“ geben würde.

Geschäftsführer Stephan Gienow ist stolz darauf, eine Palette an Elektrofahrzeugen von Renault, dem führenden Hersteller für E-Mobile, in seinen Räumen präsentieren zu können. Den

„Twizy“ kann man bei Knüfker nicht nur ansehen, sondern auch probefahren. Genauso, wie auch die anderen konventionellen Modelle von Renault.

„Unser neuer Clio ist ein wichtiges Highlight bei den Modellen“, weiß Geschäftsführer Stephan Gienow. „Der Clio wurde von der Verführung inspiriert“, kommt er in Schwärmen!

Neben der Marke Renault bietet das Autohaus auch die Modelle des rumänischen Herstellers Dacia an. Die Autos für Preisbewusste – mit bewährter Renault-Technik – haben sich mit ihrer modernen Gestaltung einen festen Platz in der automobilen Familie gesichert und sind inzwischen ein fester Bestandteil des Straßenbildes. Das Autohaus Knüfker ist Dacia-Exklusiv-Händler für Bonn. Die Erfolgs-

modelle Duster und Lodgy werden durch den neuen Sandero ergänzt und stehen ab sofort bei Knüfker zum Ansehen, Anfassen und natürlich zum Probe fahren bereit.

Als Dritter im Bunde finden Sie die Marke Isuzu in den Verkaufsräumen. Die Marke hat sich im Pick-up-Segment eine führende Position „erarbeitet“. Der D-MAX bietet für Gewerbetreibende viele Vorteile und ergänzt die Automobilenpalette von Dacia und Renault im LKW-Bereich perfekt. Gleichzeitig steht der D-MAX aber auch in Sachen Lifestyle und Komfort ganz oben auf der Liste der Kult-Fahrzeuge für den Individualisten.

Bei Knüfker finden Sie alles, was das „automobile Herz“ begehrt. Vom In-Laster bis zum E-Zwerg. Stephan Gienow und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch. ■

DAS ERSTE MAL VERGISST MAN NIE. DER NEUE RENAULT CLIO.

RENAULT CLIO EXPRESSION 1.2 16V 75

Monatlich schon ab

99,- €

inkl. Renault relax Paket*

- 4 Jahre Wartung
- 4 Jahre Garantie



Der neue Renault Clio Gewinner des Goldenen Lenkrads 2012**



Anzahlung 2.820,- €, Nettodarlehensbetrag 10.173,- €, monatliche Rate 99,- €, Laufzeit 48 Monate, Gesamtleistung 40.000 km, Schlussrate 6.170,- €, eff. Jahreszins 1,99 %, Sollzinssatz (gebunden) 1,98 %, Bearbeitungsgebühr max. 0 %, Gesamtbetrag 10.823,- €. Ein Finanzierungsangebot der Renault Bank für Privatkunden.

Besuchen Sie uns im Autohaus. Wir freuen uns auf Sie.

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,0, außerorts 4,7, kombiniert 5,5; CO₂-Emissionen kombiniert: 127 g/km (Werte nach Messverfahren VO [EG] 715/2007).

KNÜFKER AUTOMOBILE INHABER G. GIENOW

Livelingsweg 2-4 • 53119 Bonn • Tel.: 0228/55937-0



*Enthalten sind ein Renault Plus Garantie PLUS Vertrag (Anschlussgarantie nach der Neuwagengarantie inkl. Mobilitätsgarantie) sowie alle Kosten der vorgeschriebenen Wartungsarbeiten für die Vertragsdauer (48 Monate bzw. 40.000 km ab Erstzulassung gemäß Vertragsbedingungen). **AUTO BILD und BILD am SONNTAG verleihen Renault das Goldene Lenkrad 2012, Quellen: AUTO BILD Nr. 45/2012 und BILD am SONNTAG Nr. 46/2012. Abbildung zeigt Renault Clio Luxe mit Sonderausstattung.



»Ich lese
TOP Magazin...«

Christian Blüm
Schlagzeuger der
Kölschen Kultband
„Brings“

„...weil es weiß,
wo die
Musik spielt!“





64. IAA FÜR NUTZFAHRZEUGE

Volvo FH1: Der Wachhund mit drei Radarsystemen und mehreren Kameras – schläft der Fahrer ein, bremst der Brummi alleine und schlägt Alarm, wenn er Schlangenlinie fährt.

Trucker-Träume

Echt abgefahren!

Von Stephanie Bulang-Matern



Iveco: Der „Roadrunner“ – unangefochtener Gewinner der Rallye Dakar 2012, nachdem er seine 50 Konkurrenten locker abgehängt hatte.



MAN „Concept S“: Der „Futuretruck“ sorgt neben seinem spacigen Aussehen auch mit seinem bis zu 25 Prozent geringeren Kraftstoff-Verbrauch für Furore.



Western Star: Trucker-König der Autobahn – edle Lederverkleidung im Western-Look, glänzende Edelstahlrohre, Luxuskabine mit kleiner Küche, High-Tech Führerhaus für 155.000 Euro.



Setra: Das Feuerwehrauto der Superlative – 10 Meter lang, 25 Tonnen schwer, 6850 Liter Wasser- und Schaumtank und zwei 10-Bar Löschkanonen (bis zu 2500 Liter/Minute) mit Joysticksteuerung aus dem Cockpit.



Unimog Designstudie: Das plattschnauzige Alleskönner-Cabrio – 230 PS, 24 Zoll dicke Felgen, 8 Gänge, Sportsitze, ein Traum, der leider einer bleibt.

Schon von weitem kann man sie hören und sogar spüren, wenn der Untergrund zu vibrieren beginnt – die Motoren der tonnenschweren Ungetüme. Früher übten LKW meist nur auf den männlichen Teil der Menschheit eine außerordentliche Faszination aus. In den letzten Jahren hat sich das geändert. Immer mehr Frauen stehen darauf, Brummis unterm Hintern zu haben. Und das nicht nur für Strecken wie München-Hamburg-München, sondern weltweit. Auf dem Bock die ganze Welt zu bereisen, einmal die Route 66 abzufahren oder die USA mit dem Truck komplett von Ost nach West und von Norden nach Süden zu vermessen, ist für viele motoraffine Menschen ein Traum.

Die IAA für Nutzfahrzeuge wird immer attraktiver – sowohl für Anbieter als auch für Besucher. 1904 Aussteller aus 46 Ländern zeigten ihre (teilweise) riesigen PS-Boliden. Insgesamt waren 354 Weltpremieren zu sehen. Das gab es noch nie! Aber die Fangemeinde wächst, wie gesagt. Was es zu sehen gab, macht nicht nur eingefleischte Trucker schwach: Wahre Ungetüme, tonnenschwer, mit meterhohen Motorblöcken und Reifen, neben denen ein durchschnittlich großer Mensch wie ein Gartenzwerg wirkt, abgefahrene Monster mit bösem Blick, plattschnauzige Designstudien und Giganten, die zumindest in Good Old Germany nie auf die Straße kommen werden. ■



Heavy Mover: 12,50 Meter lang, 3,50 Meter breit, das ist „Paul“. Allein seine Reifen messen 1,80 Meter! Gesamtgewicht mit Ladung: bis zu 250 Tonnen.

VOLL AUSGESTATTET

MIT BIS ZU **3.479 €****

KUNDENVORTEIL



Abb. zeigt Sonderausstattung.

LANCIA EXTENDED COMFORT

lanCIA.de KOMPLETT-ANGEBOTE

ERLEBEN SIE DIE ELEGANZ DER LANCIA MODELLE.

LANCIA YPSILON.

DIE ELEGANZ DER GEFÜHLE. AB 12.490,- €*.

INKLUSIVE:

- Navigationssystem
- 15" Leichtmetallfelgen
- Klimaautomatik
- Audioanlage mit CD-Player
- Bluetooth® Freisprechanlage
- Lederlenkrad
- Elektrische Außenspiegel
- Elektrische Fensterheber vorn
- Nebelscheinwerfer
- Vier Jahre Garantie***



ELEGANZA IN MOVIMENTO.
Dal 1906.

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: innerorts: 6,4; außerorts 4,1; kombiniert 4,9. CO₂-Emission (g/km): kombiniert 115.

*UPE des Herstellers für den Lancia Ypsilon 1.2 8v 51 kW (69 PS) Gold mit „Extended Comfort“ Sonderausstattung i.H.v. 15.969 €, abzüglich Lancia-Prämie i.H.v. 3.479 € zzgl. Überführungskosten. Privatkundenangebot gültig nur für Bestellungen von nicht bereits zugelassenen Neufahrzeugen Lancia Ypsilon. Gültig bis 31.12.2012. Nicht kombinierbar mit anderen Angeboten. Nur bei teilnehmenden Lancia Händlern. **Kundenvorteil gegenüber der UPE des Herstellers für ein vergleichbar ausgestattetes Serienmodell. ***Zwei Jahre Fahrzeuggarantie und zwei Jahre Neuwagen Anschlussgarantie Extension Premium SEL EX (inklusive europaweiter Mobilitätsgarantie) bis 100.000 km der Fiat Group Automobiles Germany AG gemäß ihren Bedingungen.

Eine Werbung der Fiat Group Automobiles Germany AG

Ihr individuelles Angebot erhalten Sie bei:

RKG AUTOHANDEL
RKG AUTOHANDEL GMBH & CO. KG

RKG Autohandel GmbH & Co. KG

Friedenstraße 51-53
53229 Bonn-Beuel
Tel.: 0228 944 982 10

www.rkg-autohandel.de



DER GOLF. DAS AUTO. DAS FEST! PREMIERE FÜR DEN GOLF VII

Der Golf – Dieses Auto hat nicht nur Kultstatus, es ist ein Deutscher Standard, der zur Geschichte vieler Familien gehört. Am Anfang kantig, nur mit dem Nötigsten ausgestattet, ist die siebte Generation ein tolles, schnittiges Fahrzeug. Anfang November war seine Markteinführung bei Auto Thomas. Über 600 Gäste waren der Einladung gefolgt und erlebten einen aufregenden Tag.

Auto Thomas ist bekannt für seine von großer Herzlichkeit geprägten Veranstaltungen. Und jedes Mal gibt es etwas ganz besonderes – wie bei dieser Präsentation beispielsweise stündlich stattfindende geführte Probefahrten mit Pace Car und Golf VII „am Stück“ sozusagen. Große Kinder, kleine Kinder und Wartende (die auch gerne die Gelegenheit zur Probefahrt nutzen wollten) konnten sich die Zeit auf sieben Minigolf-Bahnen, an zwei Wii's oder in einer Ausstellung über die Geschichte des Golf vertreiben. Speisen und Getränke gab es ebenfalls reichlich, genauso wie ein kleines Gewinnspiel.

Auto mit Familienanschluss

Und nun zum eigentlichen Anlass: Der Golf – Namensgeber für eine ganze Generation. Das hat auf der ganzen Welt und in der gesamten Geschichte des Automobilbaus noch kein anderer geschafft. Wie schon erwähnt, dieses Fahrzeug ist nicht nur Kult, dieses Fahrzeug ist sozusagen „unsterblich“.



Geführte Probefahrt mit dem neuem Golf VII

Der Golf hat in seiner Geschichte schon mehr als 29 Millionen Menschen durchs Leben begleitet. Über die einzelnen Modell-Generationen wurde das Fahrzeug zunehmend an die Bedürfnisse der Kunden angepasst und technologisch weiterentwickelt. Der Golf setzte stets Maßstäbe in seiner Klasse. Heute bietet er mehr denn je und bleibt auch in der siebten Generation mit effizienten Technologien und innovativen Sicherheitssystemen „DAS AUTO“.

Modern, sportlich, kraftvoll

Moderne Proportionen, ein sportliches, kraftvolles Design und präzise Linienführung sind charakteristisch

für den neuen Golf. Die leichten Zuwächse in der Länge und Breite sowie der vergrößerte Radstand und die optimierten Spurweiten wirken sich spürbar auf die Platzverhältnisse im Innenraum sowie das um 30 l vergrößerte Kofferraumvolumen aus. Der Einstiegspreis liegt mit 16.975 Euro auf Niveau des Vorgängermodells. Für diesen äußerst wettbewerbsfähigen Preis gibt es ein völlig neu konzipiertes Fahrzeug mit deutlich angereicherter Serienausstattung. Der Einstiegsmotor 1,2 l 63 kW (85 PS) TSI verfügt serienmäßig über BlueMotion Technology.

Ein Novum in der Serie ist die vom größten deutschen Automobilclub (ADAC) bereits als Sicherheitsinnovation ausgezeichnete „Multi Collision Brake“ des Golf. Die „Multi Collision Brake“ bremst das verunfallte Fahrzeug automatisch ab, um die noch vorhandene kinetische Energie deutlich zu reduzieren und Folgekollisionen zu vermeiden oder zumindest stark zu minimieren. Der neue Golf – mehr als nur ein Auto! ■

Das Auto, das jede Generation für das Beste hielt. Und jedes Mal richtig lag.



Ab sofort bestellbar.

Der Golf. Das Auto.

Flache Silhouette, markante Linienführung und längerer Radstand – das elegante und dynamische Design des neuen Golf* spricht eine Formensprache, die jeder versteht. Und obwohl die Ausstattung nochmals erweitert wurde, bleibt der Einstiegspreis auf dem Niveau des Vorgängermodells¹. Das heißt für Sie: mehr Golf zum gleichen Preis.

Alle weiteren Informationen erhalten Sie unter www.volkswagen.de oder bei uns.

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert 5,2 - 3,8,
CO₂-Emissionen in g/km: kombiniert 122 - 99.

¹ Der Einstiegspreis des neuen Golf 1,2l (63 kW, TSI)² im Vergleich zum Golf VI Trendline 1,4l (59 kW, 80 PS)^{3,2} Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 5,9, außerorts 4,2, kombiniert 4,9/CO₂ Emission in g/km kombiniert 113 g/km ³ Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 8,5, außerorts 5,1, kombiniert 6,4/CO₂ Emission in g/km kombiniert 149 g/km. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Das Auto.

Ihr Volkswagen Partner

AUTO
THOMAS
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

Heinrich Thomas GmbH & Co. KG
Königswinterer Straße 444, 53227 Bonn
Tel.: 0228/4491-140
www.auto-thomas.de



BENZIN, STROM ODER BEIDES

Von Jürgen Bruder

BMW gibt beim Ausblick
auf 2013 Antworten

Das BMW i Konzept.

BMW i steht für visionäre Fahrzeuge und Mobilitätsdienstleistungen, ein inspirierendes Design sowie ein neues Verständnis von Premium, das sich stark an Nachhaltigkeit orientiert. BMW i ist maßgeschneidert für die Mobilitätsbedürfnisse in Ballungszentren. Unter der neuen Submarke „i“ entwickelt BMW maßgeschneiderte Fahrzeugkonzepte, die das Verständnis von individueller Mobilität neu definieren. Wesentliche Elemente sind zukunftsweisende Technologien, intelligenter Leichtbau und neue Materialien für Fahrzeuge mit mini-

malem Gewicht, maximaler Reichweite, einem großzügigen Raumangebot, souveränen Fahreigenschaften und einem Höchstmaß an Sicherheit. Der BMW i3 ist das erste rein elektrisch angetriebene Fahrzeug von BMW i und wird bereits 2013 in Serie produziert.

Active Hybrid 3.

BMW setzt seine Flotte weiter unter Strom. Nach X6, 7er und 5er wird nun auch der 3er mit einem Hybrid-Antrieb ausgestattet. Allerdings liegt der Fokus beim 3er ActiveHybrid 3 weniger auf Sparsamkeit und Verzicht, als auf Sport-

lichkeit und Dynamik. „Wir wollten den BMW unter den Hybriden bauen“, heißt es aus München.

Was lag also näher, die gesamte Antriebseinheit aus Verbrennungs- und Elektromotor in den 3er zu verpflanzen? Dazu noch ein speziell abgestimmtes Energiemanagement, fertig ist der „grüne Dreier“, der von seinen konventionellen Brüdern nur am ActiveHybrid 3-Schriftzug sowie an mattierten Chrom-Abgasendrohren und in Alu satinierten Fensterumrandungen zu unterscheiden ist. Unterm Blech arbeitet der 225 kW/306 PS starke Dreiliter-Sechszylind-



der aus dem 335i in Kombination mit einem 40 kW/55 PS starken Elektromotor. Die Systemleistung von Ottomotor und Batterieeinheit beträgt 250 kW/340 PS. Dieses Leistungsangebot gelangt via ZF-Achtgang-Automatik an die angetriebenen Hinterräder. Damit spurtet die Limousine in 5,3 Sekunden von 0 auf Tempo 100. Das Werk nennt für den EU-Normverbrauch nur 5,9 Liter (139 g/km CO₂).

MINI Paceman.

MINI erweitert sein Modellprogramm um das weltweit erste Sports Activity Coupé im Premium-Kompaktsegment. Nach dem MINI Countryman ist er das zweite Modell der Marke, dessen Karosserie eine Länge von mehr als vier Metern aufweist und das optional mit dem permanenten Allradantrieb MINI ALL4 ausgestattet werden kann. Zwei Türen und eine große Heckklappe, kraftvolle Proportionen, Coupé-typisch fließende Linien und ein loungeartig gestalteter In-

nenraum mit zwei Einzelsitzen im Fond prägen seinen individuellen Charakter. Für den MINI Paceman stehen zur Markteinführung vier Motoren mit einem Leistungsspektrum zwischen 82 kW/112 PS und 135 kW/184 PS zur Auswahl. Sie können optional auch mit einem Sechsgang-Automatikgetriebe kombiniert werden. Die Serienausstattung umfasst auch ein Sportfahrwerk einschließlich Fahrzeugtieferlegung. ■

BMW Niederlassung Bonn



BMW Niederlassung Bonn

Vorgebirgsstr. 95
53119 Bonn
Tel.: (0228) 607-7851 / -7852
www.bmw-bonn.de





luxury toys



1

1 Milliardär Richard Branson, der mit Virgin Galactic betuchten Abenteurern den Trip in die Schwerelosigkeit ermöglicht, liebt bekanntlich Herausforderungen. 200.000 Dollar soll der relaxte Weltall-Spaziergang kosten.
» www.virgingalactic.com

2 Mit dieser Yacht beweist die österreichische Bootswerft Frauscher einmal mehr, dass traditionelles Handwerk und technische Innovationen eine luxuriöse Symbiose eingehen können. Und dass Luxus nicht laut sein muss, denn die 650 Alassio läuft rein elektrisch.

» www.frauscherboats.com

2





3

3 „Like a G6“ – die Songzeile kennt nahezu jeder. Was sie bedeutet, wissen jedoch die wenigsten. Gemeint ist die wohl schönste Art, abzuheben, und zwar im G650. Luxuriöser als in dem 60-Millionen-Dollar-Privatjet von Gulfstream kann man kaum reisen.
» www.gulfstream.com



4 Die Faszination für röhrende Motoren und Chrom ist Quelle der Inspiration für die Luxus-Motorräder des japanischen Künstlers Chicara Nagata. Aus antiken Bauteilen kreiert er „art pieces, most commonly known as motorcycles“, die noch bis Februar 2013 in der MB&F M.A.D. Gallery in Genf zu sehen sind.
» www.chicara.com



4

5 Mit dem Matt Black Ghost zollt Rolls Royce den exquisiten Wünschen seiner erlauchten Kundschaft Tribut, die vermehrt auf Individualisierung ihrer Fuhrpark-Schätze setzt. Maßanfertigung der Extraklasse made in Goodwood, West Sussex. Das findet auch die fleischgewordene Kühlerfigur Emily zum Abheben schön.
» www.rolls-roycemotorcars.com

5





Beethoven Orchester Bonn mit Stefan Blunier, NDR Chor und Tschechischer Philharmonischer Chor Brünn

Eine Bilanz des „Eigensinns“ Das Beethovenfest Bonn 2012

Das Philharmonia Orchestra unter der Leitung von Esa-Pekka Salonen beendete das Beethovenfest Bonn 2012 am 7. Oktober mit der Aufführung von Beethovens Symphonie Nr. 9. Damit wurde der Bogen zurück zum Eröffnungskonzert am 7. September geschlagen, in dem Andris Nelsons und sein City of Birmingham Symphony Orchestra diese Symphonie interpretierten, die neben 1.500 Zuhörern in der Beethovenhalle weitere 5.000 Musikbegeisterte beim Public Viewing auf dem Bonner Münsterplatz verfolgten. Mit einem Tweetup wurden darüber hinaus 56.000 Follower erreicht.

„Wahre Kunst ist eigensinnig, lässt sich nicht in schmeichelnde Formen zwängen“, notierte Beethoven 1820 in ein Konversationsheft. Ausgehend von diesem Zitat stand der Künstler unter dem Motto „Eigensinn“ im Mittelpunkt. Über zwei Drittel der insgesamt 68 Konzerte im Hauptprogramm waren eigens für das und mit dem Festival konzipiert. Dazu

zählte auch der Beethoven-Symphonien-Zyklus von Esa-Pekka Salonen und seinem Philharmonia Orchestra, den fast 6.000 Zuhörer verfolgten. Insgesamt besuchten mehr als 74.000 Gäste die 174 Veranstaltungen des Beethovenfestes Bonn 2012 im Haupt- und Rahmenprogramm. Das Beethovenfest Bonn 2012 verzeichnet bei einem im Vergleich zum Vorjahr deutlich ausweiteten Angebot eine Auslastung von 85 Prozent und 37 ausverkaufte Konzerte im Hauptprogramm.

Fast 5.000 Jugendliche halfen beim Beethovenfest ehrenamtlich mit. Mehrfach ausgezeichnet ist bereits das Schülermanager-Projekt beim Jungen Beethovenfest. In diesem Jahr organisierten die Schülermanager das Konzert von Samy Deluxe und die vorangehenden Workshops mit Samy Deluxe Verein Crossover e.V. 1.700 Zuschauer bejubelten die Präsentation der Workshop-Ergebnisse ebenso wie den nachfolgenden Auftritt von Samy Deluxe.

Das 180-köpfige Youth Orchestra of Caracas mit den Dirigenten Dietrich Paredes, Jesus Uzcategui und Andrés Rivas gab sein umjubeltes Deutschland-Debüt beim Beethovenfest Bonn. Besonders beeindruckend war der gemeinsame Auftritt mit fünf Bonner Schulorchestern. Als größtes Orchester des Beethovenfestes spielten die 300 Jugendlichen unter der Leitung des erst 22-jährigen Andrés Rivas den 3. und 4. Satz aus Beethovens Symphonie Nr. 5.

Ein weiteres Jugendorchester gastierte erstmals beim Beethovenfest Bonn: Beim Orchestercampus von Deutsche Welle und Beethovenfest Bonn bot das Turkish National Youth Philharmonic Orchestra unter der Leitung von Cem Mansur unter anderem die Uraufführung von Mehmet Erhan Tanmans „The Traffic“, einem Auftragswerk der Deutschen Welle.

Die Tradition des Bonner Beethovenfestes reicht zurück bis in das Jahr 1845, als zur Einweihung des Beethoven-Denk-



Public Viewing beim Eröffnungskonzert



Patricia Kopatchinskaja



Viviane Hagner



Youth Orchestra of Caracas

mals anlässlich des 75. Geburtstages des Komponisten auf dem Münsterplatz ein dreitägiges Musikfest stattfand. Vor 13 Jahren entstand daraus ein jährlich im Herbst stattfindendes Festival.

Das Beethovenfest Bonn 2013 findet vom 6. September bis 5. Oktober 2013 statt. Das Programm wird im März 2013 bekannt gegeben.

Festival gewinnt Kulturmarken-Award

Das Beethovenfest Bonn ist Kulturmarke des Jahres 2012. Die Jury des Kulturmarken-Awards begründete die Auszeichnung: „Das Beethovenfest Bonn hat durch seine klare Positionierung, seine langfristigen Marketingziele, seine eindeutige Markenbotschaft und die zur Marke passende visuelle Markenerscheinung sowie seine Kommunikationsmaßnahmen, die aus der profunden Bewerbung sehr gut hervorgingen, überzeugt.“



Ilona Schmiel

Ilona Schmiel, seit 2004 Intendantin der Beethovenfestspiele verlässt Bonn. Sie übernimmt ab 2014 die Intendanz der Tonhalle Gesellschaft in Zürich.

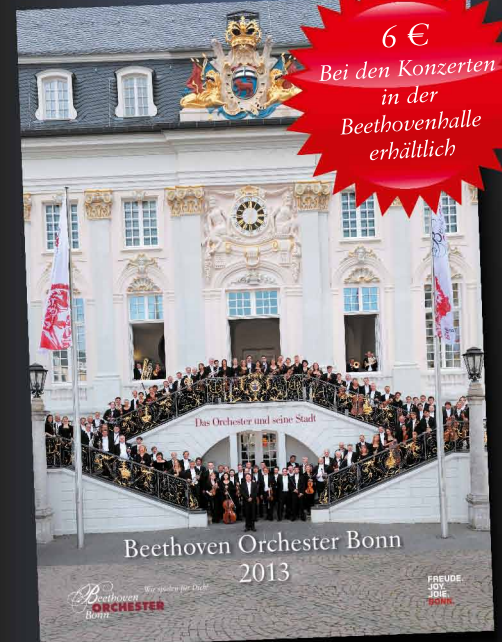
Beethoven ORCHESTER Bonn

Wir spielen für Dich!



Das Orchester und seine Stadt

Der Jahreskalender 2013 des Beethoven Orchester Bonn



6 €
Bei den Konzerten in der Beethovenhalle erhältlich

www.beethoven-orchester.de



Karten: Tel. 0228 - 77 80 08

www.bonnticket.de, Tel. 0228 - 50 20 10

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen



Näher dran
General-Anzeiger
ga-bonn.de

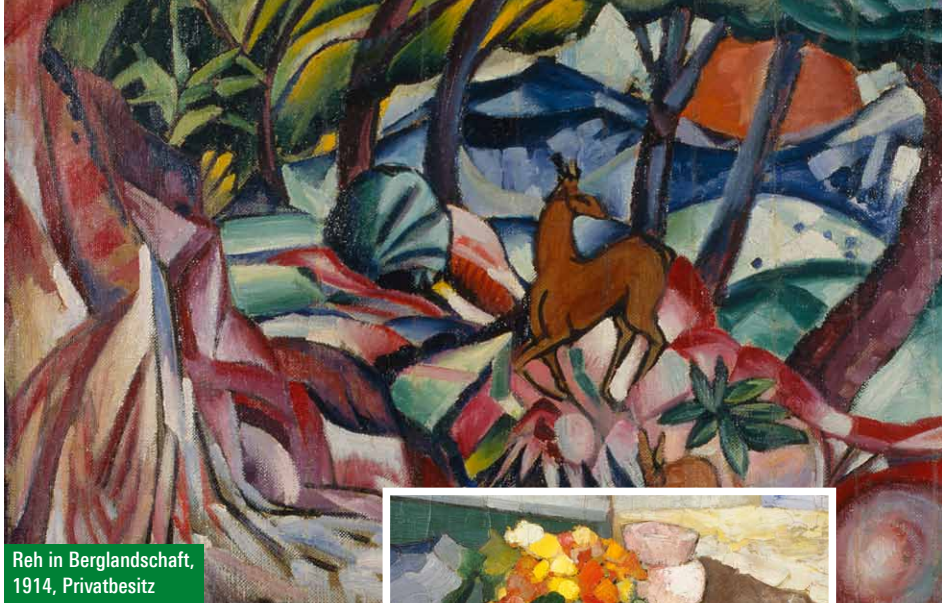
WDR 3

Kulturpartner des Beethoven Orchester Bonn

FREUDE.
JOY.
JOIE.
BONN.



Die Familie Thuar vor ihrem Café in Ramersdorf, 1931



Reh in Berglandschaft, 1914, Privatbesitz



Stilleben mit Kapuzinerkresse, um 1935, Privatbesitz

Im Garten der Kunst Hommage an Hans Thuar

von Gisela Kicker

Anlässlich des 125. Geburtstages von Hans Thuar (1887-1945) widmet ihm das August-Macke-Haus eine umfangreiche Schau seines eindrucksvollen Werkes (noch bis 27. Januar 2013). Gezeigt werden rund 50 Gemälde aus Privatbesitz sowie aus dem Kunstmuseum Bonn, das seit vielen Jahren eng mit dem August-Macke-Haus zusammenarbeitet. Mit seinen leuchtenden Landschaften, farbtensiven Stilleben und psychologisch feinsinnigen Porträts gehört Hans Thuar zum Kreis der rheinischen Expressionisten. Leider sind viele seiner Werke verschollen oder im Zweiten Weltkrieg zerstört worden.

Kraftvolle expressive Malerei

Thuar verbrachte seine Kindheit in Köln und war nach einem schrecklichen Unfall im Alter von elf Jahren an den Rollstuhl gefesselt. Er wurde von einer Pferdebahn überfahren und verlor beide Beine. Dieses Unglück prägte schon früh sein Wesen. Er musste stets kämpfen und sich durchsetzen und wurde zu einer eigenwilligen, kraftvollen Persönlichkeit, was in seinen Bildern zum Ausdruck kommt. Die Malerei verhalf ihm, sein tragisches Schicksal zu meistern. Inspiriert durch seinen engsten Freund, August Macke, dem er 1897 zum ersten Mal begegnete und mit dem ihn eine lebenslange Freundschaft verband, wandte er sich früh der Kunst zu und entwickelte noch vor Ausbruch des Ersten Weltkrieges eine seinem Naturell entsprechende, kraftvolle, expressive Malerei. Ein dynamischer Pinselstrich, ein pastoser Farbauftrag und die Zerlegung der Bildgegenstände in kubistische Formen charakterisieren seine Bilder der 20er Jahre. „Es ist mir immer wieder klar, dass ich ein Maler der Farbe bin. Alle ‚Sujets‘ werden immer nur Objektträger für die farbige Vision sein“, schreibt Hans Thuar 1943 im Rückblick auf seine künstlerische Entwicklung.

Mit der Natur verbunden

Hans Thuar fühlte sich sein Leben lang mit der Natur verbunden. Sie gab ihm die Kraft zum Leben, dort erhielt er künstlerische Anregungen. In seinem Werk dominiert das reine Landschaftsbild und er malte, so oft er konnte, vor der Natur. „Drei Frauen im Grünen“ von 1912 ist eine der wenigen Arbeiten, in der die Figur in der Landschaft erscheint. Im Werk „Reh in Berglandschaft“ von 1914 lösen sich die Landschaftsformen dynamisch auf, nur das Reh ist naturgetreu dargestellt. In den 20er Jahren setzte sich Thuar mit den herrschenden Kunstströmungen vor dem Ersten Weltkrieg auseinander. Die Landschaftsbilder stehen auch weiterhin im Vordergrund, jedoch kommen nun auch Figurenbilder, u.a. Porträts sowie Hausdarstellungen hinzu. Es entstand „Das Haus am Kanal“ von 1925. Die Arbeit „Stilleben mit Kapuzinerkresse“ (um 1935) fällt in eine Schaffensperiode, in der die Landschaft zurücktritt.

Ein bewegtes Künstlerleben

1887 wurde Hans Thuar in Treppendorf bei Lübben (Spreewald) geboren. Hier verbrachte er seine ersten Lebensjahre, bis seine Familie 1892 nach Köln

übersiedelte. 1913 heiratete er Henriette Rasch (1890–1977), mit der er drei Töchter hatte. 1919 ließ sich Hans Thuar dauerhaft in Bonn nieder. Die alte Wilhelmsburg in Schwarzrheindorf und später sein Haus mit Atelier in Ramersdorf waren Treffpunkte für Familienmitglieder und Freunde. Seine umfangreichste Schaffensperiode dauerte von 1920 bis 1926. Schwere Existenzsorgen in den Jahren vor Ausbruch des Zweiten Weltkrieges machten es ihm unmöglich, künstlerisch tätig zu sein. In seinen letzten Bildern von 1943 kommt seine verzweifelte seelische Verfassung deutlich zum Ausdruck. 1944 wurde sein Haus in Ramersdorf zerstört und er wurde nach Thüringen evakuiert. Dort starb Hans Thuar einige Monate nach Kriegsende. ■

Fotos: August Macke Haus



August Macke Haus Bonn

Bornheimer Straße 96 | 53119 Bonn

Tel.: (0228) 65 55 31

www.august-macke-haus.de

Ausstellungskatalog 20,- Euro

Öffnungszeiten

Di-Fr 14.30-18.00 Uhr

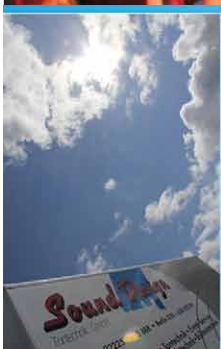
Sa, So, Feiertage 11.00-17.00 Uhr

Öffentliche Führung sonntags 11.30 Uhr

MEDIENPRODUKTIONEN | EVENT-SERVICE | KONFERENZTECHNIK
VERANSTALTUNGSTECHNIK | TV-PRODUKTIONEN | EVENT-REGIE

EVENTTECHNIK

„at all events“

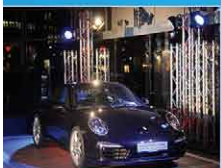


Event-Service
Medienproduktion
Konferenzsysteme
Veranstaltungstechnik



Sound Design

Tontechnik GmbH



Carl-Zeiss-Str. 13 | 53340 Meckenheim | Tel. 0 22 25 / 91 08 88 · Fax. 0 22 25 / 91 08 89

www.sound-design.tv

Exklusives

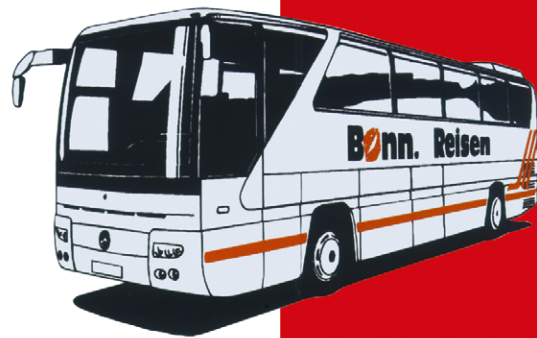
Busunternehmen für

Geschäfts-, Kongress-,

Behörden- und

Gesellschaftsfahrten

Bonn. Reisen GMBH



Bonn. Reisen GMBH

Modestusstraße 2

53229 Bonn/Beuel

Telefon (02 28) 48 13 05 und

(02 28) 43 13 43

Fax (02 28) 43 14 65

anfrage@bonn-reisen.de

www.bonn-reisen.de

KULTOUR TERMINKALENDER BONN

13.01. 2013 19.00 Uhr

PUNKTGENAUE POINTEN

Der mehrfach preisgekrönte Kabarettist Wilfried Schmickler gilt als der „Scharfrichter unter den deutschen Kabarettisten“. Seine satirisch brillante Analyse der bundesdeutschen Wirklichkeit weist ihn als kompromisslosen Moralisten aus. Seine Opfer sind immer Täter. Allemal die Großen in Wirtschaft und Politik, Kirche und Medien. Auch die Kleinen, vor allem die Kleinen im Geiste. Und wenn man ihn fragt, wie lange die alle noch so weitermachen dürfen, sagt er: „Ich weiß es doch auch nicht.“ Er macht weiter und bietet ein charakteristisches Feuerwerk punktgenauer Pointen, mal rotzig und bitterböse, oft wütend und grimmig, fast immer schreiend komisch.



Opernhaus Bonn | Tel.: (0228) 778008 | Tel.: (0228) 502010
www.bonnticket.de



25.01. 2013 20.00 Uhr

UNFERTI

„OHNE ROLF“ sind die zwei Schweizer, die unzählige Plakate blättern, wenn sie etwas zu sagen haben. Nach zwei erfolgreich geblätternen Programmen ist das Duo nun druckreif für ruhigen Urlaub. Endlich finden sie Zeit, ihr Altpapier zu bündeln und ihre Gedanken zu sortieren. Doch dann wendet sich das Blatt... „Unferti“ ist die Geschichte zweier Blattländer, die ihr plakatives Dasein plötzlich in Frage gestellt sehen. „OHNE ROLF“ bieten erneut virtuoses Print-Pong und seitenweise überraschend komische Momente. Mit: Jonas Anderhub & Christof Wolfisberg (Idee & Spiel), Dominique Müller (Regie & Dramaturgie).



Pantheon Theater | Tel.: (0228) 21 25 21
www.pantheon.de



noch bis
03.02.

2013

VERFLECHUNG VON FARBE, LINIEN UND FORMEN

In enger Zusammenarbeit mit der Ernst-Wilhelm-Nay-Stiftung in Köln zeigt das Kunstmuseum Bonn in der Ausstellung „Ernst Wilhelm Nay – Das polyphone Bild“ Gouachen, Aquarelle und Zeichnungen von Ernst Wilhelm Nay (1902-1968). Die rund 140 Arbeiten aus allen Werkphasen sind chronologisch aufgebaut – von den frühen, seit 1937 in Norwegen entstandenen großartigen „Lofoten-Bildern“ bis zu den späteren „Scheiben-Kompositionen“. Die in Serien gemalten Bilder zeigen die gesamte Entwicklung des Künstlers, der sich in seinem Werk intensiv mit Farbe, Linien und Formen auseinandersetzt.



Kunstmuseum Bonn | Tel.: (0228) 77-626
www.kunstmuseum-bonn.de



noch bis **13.03.** 2013 **VOM ÖTZI-SCHUH ZUM HIGH HEEL**

Die Ausstellung „Schuhtick“ im LVR-LandesMuseum Bonn beleuchtet das scheinbar alltägliche Kleidungsstück in all seinen Facetten – im historischen Rückblick, als Zeichen von Status und Macht, aber auch als Kunst- und Designobjekt. Die rund 400 Ausstellungsstücke spannen einen Bogen durch die Epochen und über die Kontinente – von der Fußbekleidung der Neandertaler über römische Sandalen bis hin zu modernen Designerschuhen. Zu sehen sind beispielsweise die älteste Sandale Europas, Biedermeierstiefel, Schuhe von Sophia Loren, Lady Gaga, Jürgen Klinsmann und Heidi Klum.

i LVR-LandesMuseum Bonn | Tel.: (0228) 2070-0
www.rheinisches-landesmuseum.de



noch bis **01.04.** 2013 **EINZIGARTIGE KULTUROBJEKTE**

Die Ausstellung „Schätze der Weltkulturen“ in der Bundeskunsthalle Bonn vereint mehr als 200 Objekte aus dem British Museum in London. Mit Werken aus aller Welt und allen Zeitepochen vermittelt die Präsentation einen Überblick über zwei Millionen Jahre Menschheitsgeschichte. Die Auswahl reicht von archaischen Schätzen aus der Antike über Kunstwerke aus dem Mittleren Osten und dem islamischen Kulturkreis bis hin zu Meisterwerken außereuropäischer Kulturen. Jedes der gezeigten Stücke ist einzigartig und birgt eine ebenso einzigartige Geschichte. Die Gegenüberstellung von Objekten verschiedener Kulturkreise und Epochen eröffnet dem Besucher Einblicke in die Vielfalt und Vielgestaltigkeit der Kulturen dieser Erde.

i Bundeskunsthalle Bonn | Tel.: (0228) 91710
www.bundeskunsthalle.de

WEINHAUS IM TURM

– Restaurant –

Telefon (0 22 24) 77 999 11
Telefax (0 22 24) 77 999 14
E-Mail info@weinhausimturm.de
Internet www.weinhausimturm.de

**Adventsmarkt
am 1. Adventswochenende**



Öffnungszeiten

Mittwoch bis Montag 17:00 bis 22:30 Uhr
Dienstag Ruhetag
Parkplätze im Hof!



HAUS IM TURM

SEIT DEM 14. JH.

Drachenfelsstraße 4-7
53604 Bad Honnef-Rhöndorf



TURMWEINE

– Lädchen –

Telefon (0 22 24) 9 88 32 86
Telefax (0 22 24) 9 88 32 87
E-Mail info@turmweine.de
Internet www.turmweine.de

Öffnungszeiten

Mittwoch bis Freitag 14:00 bis 20:00 Uhr
Samstag 11:00 bis 18:00 Uhr
Montag und Dienstag Ruhetag

Vorhang auf im KINOPOLIS!

KULTOUR TERMINKALENDER REGION

Ihr Event im Kino!



Ob Produktpräsentation, Promotion oder Firmenveranstaltung: Wir sorgen dafür – vom Catering bis zum Rahmenprogramm!

Infos und Angebote bei
Catherine Wäimer
Telefon: (06151) 2978-614
Mail: events@cine-art.de

cineart.
marketing | gmbh

Schenken Sie magische Momente!



Exklusive Geschenkfilmdose mit zwei Kinogutscheinen, einem Popcorn Classic Menü-Gutschein und einer Tüte Movie-Gums.

Geschenkfilmdosen an den Kinokassen und online erhältlich

Clasart Classic präsentiert die Met-Saison 2012/2013
Live in High-Definition **HD LIVE**

The Metropolitan Opera live im Kinopolis

08.12.2012 | 19.00 Uhr
Verdi Un Ballo in Maschera
15.12.2012 | 19.00 Uhr
Verdi Aida
19.01.2013 | 19.00 Uhr
Donizetti Maria Stuarda
16.02.2013 | 19.00 Uhr
Verdi Rigoletto
02.03.2013 | 18.00 Uhr
Wagner Parsifal
27.04.2013 | 18.00 Uhr
Händel Giulio Cesare in Egitto

Joyce DiDonato in Maria Stuarda
PHOTO BRICITTE LACOMBE
METROPOLITAN OPERA

Teilnehmende Kinos und mehr Infos unter www.metimkino.de

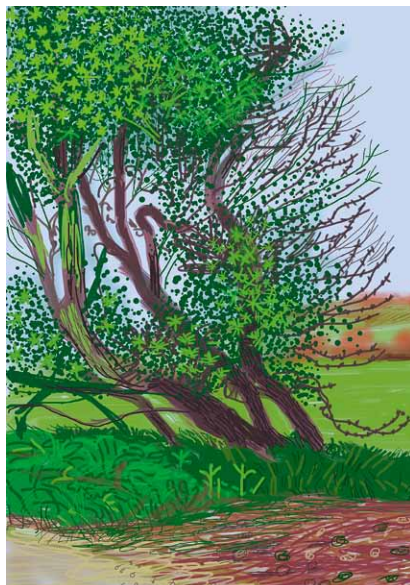
09.01. 20.00 Uhr 2013 TIERISCH-MENSCHLICHE KURIOSITÄTEN

Hundetrainer Martin Rütter, der sich beharrlich und tapfer der Übersetzungsarbeit zwischen Mensch und Hund widmet, kommt mit seinem neuen Bühnenprogramm „Der tut nix“ in die Siegburger Rhein-Sieg-Halle. Er enttarnt sie alle, die Schlawiner, die Schlitzohren und die Scharlatane – und zwar an beiden Enden der langen Leine. In seinem Live-Programm beschreitet er unbeirrt den Weg der Aufklärung. Er taucht ein in die Psyche von Zwei- und Vierbeinern. Das alles tiefgründig informativ, fachlich fundiert, aber wie immer auch zum Bellen komisch.



i Rhein-Sieg-Halle | Tel.: (02405) 40860
www.rhein-sieg-halle.de | www.eventim.de

noch bis 03.02. 2013 KNALLBUNTE LANDSCHAFTSBILDER



Seine in Californien entstandenen „Swimmingpool-Paintings“ gehören zu den populärsten Bildformeln der 1960er Jahre. Als schillernde Figur des „Swinging London“ und Bildchronist eines coolen „Californian Way of Life“ wurde der englische Maler und Fotograf David Hockney weltbekannt. Aber auch mit seinen einfühlsamen Porträts, meisterhaften Stilleleben oder eindrucksvollen Landschaftsgemälden, Fotocollagen, Bühnenbildern und Grafiken hat er seit Jahrzehnten einen Platz unter den bedeutendsten Künstlern der Gegenwart. Im Kölner Museum Ludwig werden noch bis 03.02.2013 über 150 großformatige Werke ausgestellt.

i Museum Ludwig Köln | Tel.: (0221) 2801
www.museum-ludwig.de

23.02. 20.00 Uhr 2013 EINZIGARTIGE MAGISCH-MYSTISCHE WELT



Der weltweit erfolgreiche Chor GREGORIAN präsentiert auf seiner Tournee „EPIC CHANTS TOUR 2013“ einen einzigartigen Mix aus gregorianischem Gesang, modernem Rock und Pop-Musik. Der eigene, unverwechselbare Sound von GREGORIAN begeistert Fans auf der ganzen Welt. Die bisher veröffentlichten Tonträger wurden in den ersten zehn Jahren des Musikprojekts weltweit fast 6 Millionen Mal verkauft und mehr als 1,3 Millionen Besucher haben GREGORIAN bei ihren Konzerten bislang live gesehen. Die Show ist ein einzigartiges Erlebnis für jeden, der sich von der Magie des Gregorianischen Chors verzaubern lässt und die mystisch-magische Welt von GREGORIAN musikalisch erleben möchte.

i LANXESS arena | Tel.: (0221) 8020
www.lanxess-arena.de

KINOPOLIS
Bad Godesberg
Moltkestrasse 7-9
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tickets: (0228) 830083

KINOPOLIS
Bad Godesberg



noch bis **24.03.** 2013 **MIT SPITZER FEDER**



Peter Gaymann ist einer der erfolgreichsten und vielseitigsten Cartoonisten der Gegenwart. Bekannt wurde er in den achtziger Jahren durch seine Hühner-Cartoons, die zu seinem Markenzeichen wurden. In bisher 60 Buchveröffentlichungen und mit den seit über 20 Jahren in der Zeitschrift „Brigitte“ erscheinenden „Paar-Problemen“ nimmt er Menschliches und allzu Menschliches aufs Korn. Unter dem Titel „Sag jetzt nicht: das kann ich auch“ zeigt die Ausstellung im Arp-Museum Bahnhof Rolandseck eine bislang noch unbekannt Facette seiner künstlerischen Arbeit: Gaymann karikiert die Protagonisten und Freunde des Kunstbetriebes mit spitzer Feder. Die verspielten Zeichnungen leben vom hintergründigen Humor und subtilen Witz des Künstlers, der nie verletzend wirkt oder anklagend ist. Er zeigt vielmehr mit der ihm eigenen Herzenswärme und einem Augenzwinkern sympathische menschliche Schwächen auf.

Die verspielten Zeichnungen leben vom hintergründigen Humor und subtilen Witz des Künstlers, der nie verletzend wirkt oder anklagend ist. Er zeigt vielmehr mit der ihm eigenen Herzenswärme und einem Augenzwinkern sympathische menschliche Schwächen auf.

i arp museum | Tel.: (02228) 94250
www.arpmuseum.org

06.04. 18.30 Uhr 2013 **BELIEVE TOUR 2013**

Mit einem weltweiten Albumverkauf von mehr als 15 Millionen dominiert Justin Bieber nun seit über zwei Jahren die Popkultur und die sozialen Netzwerke. Er hat über 43 Millionen Facebook-Fans, mehr als 22 Millionen Follower auf Twitter und mehr als 2,9 Milliarden Klicks auf YouTube – damit ist er der erfolgreichste YouTube-Künstler aller Zeiten. 2012 erhielt er den „Billboard Music Award“ als „Social Artist of the Year“. Jetzt kommt der junge Künstler mit seiner BELIEVE TOUR für ein Konzert nach Köln. Die Fans dürfen sich auf eine abwechslungsreiche Live-Show freuen.



i LANXESS arena | Tel.: (0221) 8020
www.lanxess-arena.de



„Vertrauen Sie bei Verkauf oder Vermietung Ihrer Immobilie auf die Profis unseres Hauses.“

Ihr Helmut Schlotawa



Schloßstraße 1
www.kraft-bonn.de
(0228) 316051



Sie wollen für Ihr Aussehen nur das Beste. Das trifft sich gut: **Wir auch.**

Friseurteam Titzmann
Rochusstr. 219 | 53123 Bonn
Tel.: (0228) 6 19 78 55
Fax: (0228) 96 28 95 30
www.friseur-titzmann.de
Öffnungszeiten: Di-Fr 9.00-18.30
Sa 8.00-13.00 Uhr

Stille Nacht, heilige Nacht

WEIHNACHTEN – EIN GESCHENK AUS ALTER ZEIT

Von Christine Gogolin

In Brasilien landet der Nikolaus mit einem Helikopter im Fußballstadion. In der Schweiz wird um die Zeit der Wintersonnenwende ein Heidenlärm veranstaltet. Die Italiener tragen an Weihnachten gern rote Unterwäsche und die Finnen treffen sich am heiligen Abend zu einem gemeinsamen Saunagang. Weihnachtstraditionen gibt es so viele verschiedene wie wir Nationen auf diesem Planeten haben.

Auch wir hier in Deutschland erfreuen uns jedes Jahr von Neuem an einer Fülle von Weihnachtsbräuchen, wobei das Wissen um die Ursprünge unseres Weihnachtsfestes im Laufe der Zeit immer mehr in Vergessenheit gerät.



Fotos: Fotolia.com

Der Adventskalender

Das Warten auf den heiligen Abend fällt oft nicht nur Kindern schwer. Um die Zeit bis zur Bescherung zu verkürzen oder sogar zu versüßen, nähte 1883 eine Pfarrersfrau aus Maulborn 24 Gebäckstückchen auf einen Karton. 20 Jahre später ersetzte ihr Sohn das Gebäck durch kleine Bildchen und druckte den ersten Adventskalender aus Pappe. Dieser Pfarrerssohn Gerhard Lang gilt seither als Erfinder des Adventskalenders. 1920 kamen die ersten Exemplare mit Türchen auf den Markt.



Wer hat das Christkind erfunden?

Nein, es waren nicht die Schweizer. Ausgerechnet Martin Luther ist dafür verantwortlich, dass in vielen katholischen Haushalten das blondgelockte, engelsgleiche Geschöpf die Geschenke bringt. Über Jahrhunderte hinweg wurde am 6. Dezember, dem Tag des heiligen Nikolaus, beschenkt. Da die evangelische Kirche aber keine Heiligenverehrung kennt, verlegte Martin Luther den Tag der Bescherung kurzerhand auf den 24. Dezember. Bis in das 18. Jahrhundert hinein brachte in katholischen Gebieten der Nikolaus am 6. Dezember und in evangelischen Regionen das Christkind am 24. Dezember die Geschenke. Mit steigender Beliebtheit des Weihnachtsfestes und des Christkinds wurde der Geschenktermin auch in den katholischen Gebieten vom Nikolaustag auf Heiligabend verschoben und auch das Christkind übernommen.

»Markt und Straßen stehn
verlassen, still erleuchtet jedes
Haus, Sinnend' geh ich durch die
Gassen, alles sieht so festlich aus.«

Joseph von Eichendorff

Küsse unterm Mistelzweig

Der Mistelzweig gehört zu den Weihnachtsbräuchen in England und Amerika, hat aber auch in vielen deutschen Haushalten seinen Platz über dem Türrahmen gefunden. Den Misteln, die auf Bäumen oder Sträuchern wachsen, schrieben schon die Kelten magische Kräfte zu. Der Volksmund kennt die Pflanze als „Bocksbutter“, „Druidenfuß“ oder „Hexenbesen“. Wer sich von diesen seltsamen Namen nicht abschrecken lässt und sich unter die Mistel stellt, wird belohnt – mit einem Kuss. Allerdings muss für jeden Kuss eine Beere vom Mistelzweig gepflückt werden. Wenn keine Beeren mehr am Zweig hängen, dann ist es mit der Küsserei vorbei.



Vor einigen Jahren bekam bei einer Radioumfrage ein verblüffter Reporter auf die Frage, wie wohl der Sohn von Maria und Josef hieß, die messerscharfe Antwort: „Josef der Zweite.“ Solche Verirrungen sind angesichts des dem Geschenketerror verfallenen Weihnachtsfestes eigentlich kein Wunder. Die Geburt Christi ist vielerorts längst nicht mehr der Grund zum Feiern. Aber wer hat eigentlich den Geburtstag Christi festgelegt? Im 4. Jahrhundert war die noch junge römisch-katholische Kirche in Nöten. Der Konkurrenzdruck heidnischer Kulte war sehr stark. In Ermangelung genauer Daten und um die populären Festtermine beizubehalten, wurde der Geburtstag Christi schließlich auf den 25. Dezember festgelegt. Papst Liberius feierte diesen Tag im Jahre 345 erstmalig. Es dauerte jedoch sehr lange, bis das Weihnachtsfest seinen Weg in die Wohnstuben der einfachen Bevölkerung fand. Auch das Wort Weihnachten „ze den wihen nahten“ (in den geweihten Nächten) tauchte im deutschen Sprachraum erst im 12. Jahrhundert in einem in Mittelhochdeutsch verfassten Gedicht des Spielmanns und Spruchdichters Spervogel auf. Vor allem im zünftischen Bereich entwickelte sich weihnachtliches Brauchtum. So geht beispielsweise die älteste Erwähnung eines geschmückten Tannenbaumes im Jahr 1419 auf die Bäckerzunft in Freiburg zurück. In bürgerlichen und aristokratischen Kreisen bildeten sich starke Brauch- und Dekorationsformen heraus, was schließlich, am Anfang des 19. Jahrhunderts, das Weihnachtsfest in ein Bescher- und Familienfest wandelt. »

Kipp

Familie Kipp wünscht Ihnen
schöne Stunden auf dem
Bonner Weihnachtsmarkt



Engel Treff



**Auch 2012 an bekannter
Stelle auf dem Friedensplatz !**

Engel Snack

NEU 2012



Aus dem Engel Snack Angebot:

- Baguettes
- Gebackener Camembert
- Champignons, Blumenkohl

Aus dem Engel Wok Angebot:

- China Nudeln
- Mini Frühlingsrollen

www.engel-treff.de

**WIR SCHLIESSEN
ENDE DEZEMBER 2012**

**Alles muss raus:
30% – 70% reduziert**

ACHTUNG

Kommunion-Kleider / Anzüge
und Accessoires zu 50%



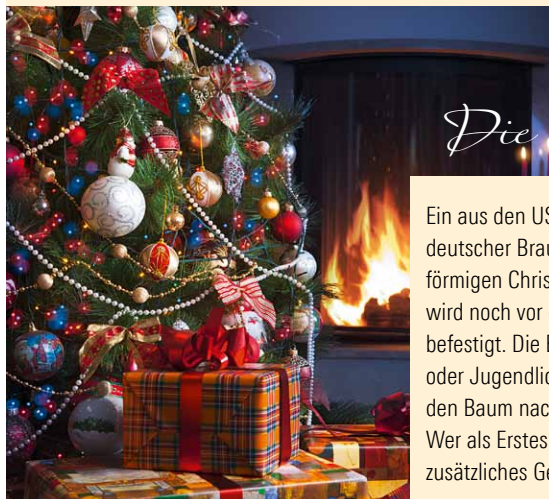
**Danke all unseren
treuen Kunden**

KULTUR

Stille Nacht, heilige Nacht

Der Barbarazweig

» Der Tag der heiligen Barbara wird am 4. Dezember gefeiert. An diesem Tag schneidet man im Garten Zweige mit Blütenknospen ab. Für diese Barbarazweige eignen sich beispielsweise Flieder, Forsythie, Kirsche oder Birke. Die Barbarazweige werden zunächst in handwarmes Wasser für einen Zeitraum von etwa 10 Stunden und anschließend in eine Vase in der Wohnung gestellt. Zu Weihnachten sollten die Zweige dann blühen, was Glück für das kommende Jahr bringen soll.



Die Weihnachtsgurke

Ein aus den USA (re)importierter, vorgeblich alter deutscher Brauch bezieht sich auf einen essiggurkenförmigen Christbaumschmuck. Die Weihnachtsgurke wird noch vor der Bescherung verdeckt am Christbaum befestigt. Die Beschenkten, meistens noch Kinder oder Jugendliche, suchen vor dem Geschenkeöffnen den Baum nach dem verborgenen Schmuckstück ab. Wer als Erstes die Gurke findet, erhält ein besonderes, zusätzliches Geschenk.

Julefest und die zwölf Raunächte

Die Zeit der Sommersonnenwende war von jeher eine mystische und wurde schon immer von verschiedenen Kulturen gefeiert. In der Nacht vom 21. auf den 22. Dezember werden die Tage wieder länger. Das Licht bzw. die Sonne wird neu geboren. Dieses Geburtsfest der Sonne, „Yule“ genannt, wurde von den heidnischen Germanen gefeiert. Noch heute trifft man das Julefest vor allem in Skandinavien an. Unsere Vorfahren glaubten, dass die kosmischen Vorgänge der Sonne erst 2 Tage später auf der Erde spürbar werden, deshalb galt der 24. Dezember als ein strenger Fastentag und markierte den Beginn der zwölf Raunächte, welche am 6. Januar endeten. Unschwer ist hier die Entsprechung unseres christlichen Weihnachtsfestes zu erkennen. So finden wir den 24. Dezember als den heiligen Abend, den Vorabend des Geburtstages Christi genauso wieder wie den 6. Januar als den Tag des Festes der Heiligen Drei Könige.





Impro-„Silvester-Special“

An Silvester werden die Improvisationskünstler Alexis Kara, Gilly Alfeo, Vera Passý und Norbert Frieling wieder mit Witz und Schlagfertigkeit zur Hochform auflaufen, wenn sie das „Silvester-Special“ der Springmäuse präsentieren. Mit Sketchen und Improvisationen auf Publikumszuruf über Ereignisse des vergangenen Jahres werden die Zuschauer wie immer bestens unterhalten. Die Veranstaltung in der Beethovenhalle beginnt um 19.00 Uhr und endet um ca. 21.30 Uhr. Danach bietet das Restaurant DaCapo für Besucher der Vorstellung ein Silvester-Arrangement an: Für 65,- Euro gibt es ein Buffet inkl. Getränke, Mitternachtssekt und Blick auf das Feuerwerk von der Terrasse. Reservierung erforderlich.

Silvester | 31.12.2012, 19.00 Uhr | Restaurant DaCapo
Tel.: (0228) 65 11 78 | Tel.: (0228) 79 80 81 | www.springmaus-theater.de

Silvestertipps

Von Gisela Kicker

Traditionelles Neujahrskonzert

Traditionsgemäß wird zum Jahresanfang das Arena-Jahr mit dem großen Neujahrskonzert von André Rieu gestartet. Erneut wird der „Walzerkönig“ im Jahr 2013 seine weltweite Tournee in der Kölner LANXESS-arena beginnen. Von diesen Konzerten geht ein besonderer Zauber aus. Hier spielt André Rieu sein neues Programm, das er um die ganze Welt trägt, zum ersten Mal. Aber hier werden auch Programmteile gespielt, die so nur in Köln möglich sind. Der Weltstar liebt das Kölner Publikum: „Ich möchte gern immer wieder meine Tourneen in Köln beginnen. Das ist schon lange Tradition. Ich will das Publikum in den anderen Städten nicht beleidigen, es ist überall schön, aufzutreten. Aber das Kölner Publikum hat etwas Außerordentliches. Wahrscheinlich ist es das rheinländische Gefühl, das haben wir hier in Maastricht auch.“

01.01.2013, Einlass 14.00 Uhr, Beginn 16.00 | 02.01.2013, Einlass 17.00 Uhr, Beginn 19.00
Tel.: (0221) 8020 | www.lanxess-arena.de



Kräftig „nachgetretter“

Das alte Jahr liegt hinter uns, doch einer tritt nach: Kabarettist Mathias Tretter mit seinem kabarettistischen Jahresrückblick „Nachgetretter!“ Tretter repräsentiert das junge politische Kabarett in Deutschland wie kein Zweiter: ein vielseitiger Kabarettist, tempogeladen und auf sprachlich hohem Niveau, begabt, wortgewandt und respektlos, da wo es sein muss. Tretter bringt satirisch aufbereitet die Highlights des Jahres – eben alles, was man vergessen kann: 365mal Tagesschau, ein Komposthaufen Zeitungen, 28 Stoiber-Comebacks, sieben Siemens-Ethiken, zwei polnische Kartoffeln, 17 Grad im Januar, der G8-Punkt von Frau Merkel und jede Menge politische Seitenhiebe.

Silvester | 31.12.2012, 17.00 Uhr | Haus der Springmaus
Tel.: (0228) 798081 | www.springmaus.de

Fritz und Hermann packen aus

Da stehen sie wieder, Pause & Alich als „Fritz & Hermann“, wie Ochs und Esel an der Krippe. Denn alle Jahre wieder, mitten in die Session, schieben sich gnadenlos Weihnachtsfest und Jahreswechsel, die Zeit der Päckchen und Bilanzen. Aber wenn schon, dann nutzen sie die Zeit: Sie folgen einem tausendfachen Wunsch, und das ohne Rücksicht darauf, welchen Gefahren sie sich dabei auch aussetzen mögen zu Zeiten von Krieg und Terror – man weiß ja nie, was drin ist in den Päckchen! – und packen aus! Päckchen für Päckchen. Päckchen mit Liedern, Ideen, Vorurteilen, und natürlich Antworten auf Fragen, die niemand gestellt hat!

Silvester | 31.12.2012, 16:00 Uhr | Pantheon-Theater
Tel.: (0228) 212521 | www.pantheon.de



Grand Celebration Silvester Party

Die gläserne Eventhalle Kameha Dome verwandelt sich in der Silvesternacht in eine schillernde Partykulisse mit DJ und Live-Acts. Zum Jahreswechsel um 00:10 Uhr wird ein Feuerwerk direkt am Rhein vom mehrmaligen Weltmeister im Feuerwerken die Gäste verzaubern. Danach geht die Feier im Dome weiter – open end! Die ganze Nacht über sind Getränke- und Speise-Verkaufsstände geöffnet. Zur Auswahl: Currywurst, Focaccias, Gulaschsuppe u. v. m. Bei der Silvestertombola wird als Hauptpreis eine Reise für zwei Personen nach New York inklusive Flug und Hotel verlost!

Silvester | 31.12.2012, Einlass ab 21:00 Uhr, Beginn 22:00 Uhr
www.kameha-Silvester.de

„Bönnsche Bröcke – dröver jöcke“

Prinz Dirk I. und Bonna Andrea I.



Kinderprinz Julius I. (Oestreich)
Kinderbonna Marie I. (Fandel)

DIRK I.

Prinz Dirk I. heißt mit bürgerlichem Namen Dirk Müller. Der 43-Jährige ist in Koblenz am Rhein geboren. Dirk Müller ist Geschäftsführer eines Unternehmens, das sämtliche Dienstleistungen rund um Gebäude anbietet. Als Gebäudereiniger-Meister und Facility-Manager mit Fachwirt-Abschluss bringt er für diese Tätigkeit beste Voraussetzungen mit.

Der „Prinz in Lauerstellung“ engagiert sich im Ehrenamt als Obermeister der Gebäudereiniger-Innung Bonn/Rhein-Sieg. Außerdem vertritt er seine Handwerker-Kollegen im Vorstand des Landesinnungsverbandes NRW. Karnevalistisch ist der kommende Regent in der Ehrengarde der Stadt Bonn – Vaterstädtischer Verein (es ist der dritte Prinz in Folge aus deren Reihen) beheimatet. Dort gehört er als Mitglied dem „Großen Rat“ an. Neben

dem Rot und Weiß der Ehrengarde hat es Dirk Müller auch die Farbe Magenta angetan. Der erfolgreiche Fechter hat seine Vorliebe in Sachen Sport von der Planche unter den Korb verlagert. Er ist bekennender und eingefleischter Fan der Telekom-Baskets Bonn. Der designierte Prinz hat einen Sohn. Zusammen mit seiner Partnerin und der gemeinsamen Tochter lebt die „Patchwork-Familie“ im Godesberger Stadtteil Rüngsdorf.

ANDREA I.

Seine Bonna, mit der er in der fünften Jahreszeit das närrische Volk regieren wird, ist Andrea Minten. Als Andrea I. erwartet die Vollblut-Karnevalistin eine extrem kurze und damit vollgepackte Session. Die künftige Herrscherin – ein echt Beueler Mädchen – erblickte vor 35 Jahren im dortigen Krankenhaus das Licht der Welt. Bereits mit sechs Jahren sammelte sie in ihrem heutigen Wohnort Küdinghoven karnevalistische Erfahrungen. Seit 1982 gehört sie den „Kühlekovvere Jonge on Mädche“ an. Bisheriger Höhepunkt ihrer karnevalistischen Karri-

ere war das Jahr 2004, als sie als LiKüRa-Prinzessin Andrea II. die Narrenrepublik auf der „schäl Sick“ regierte. Andrea ist außerdem Mitglied der „Große Küdinghovener KG“ und der LiKüRa-Ehrengarde. Aber auch der Bönnsche Fastelovend ist ihr nicht nur vom Zuschauen ein Begriff. Denn in der Session 2002 bekam sie als Pagin in der Prinzen-Equipe eine Vorstellung davon, was sie als Regentin erwartet.

Andrea Minten ist Bankbetriebswirtin und leitet die Filiale Dollendorf der Volksbank Bonn Rhein-Sieg. Die Bonner Genossenschaftsbank feiert in diesem Jahr ihr 111-jähriges Bestehen und freut sich, zu diesem Jubiläum (wieder einmal) aus ihren Reihen die Bonna stellen zu können.

Diese beiden haben den schönen Auftrag, Menschen zu begeistern, ihnen Unbeschwertheit zu schenken, sie mitzunehmen auf eine Reise ins „Land des Lächelns“ und des Frohsinns. Getreu dem Motto „Bönnsche Bröcke – dröver jöcke“ werden Brücken zwischen Menschen aller Nationen, Sprachen, Hautfarben, Religionen und Randgruppen gebaut. Dafür braucht es einen Architekten und Baumeister in Personalunion. Was würde sich für diese Aufgabe besser eignen als Karneval? Zumindest vom 11.11. bis Aschermittwoch nichts auf der Welt!

In diesem Sinne
„Dreimol vun Hätze Bonn Alaaf!“

Alternative Karnevalssitzung

Die im Rheinland schon längst zum Kult avancierte kabarettistische Karnevalsrevue „Pink, Punk, Pantheon“ geht in die 30. Session und ist mit 42 Aufführungen pro Session die erfolgreichste Veranstaltung überhaupt. Mit satirischem Biss werden weltpolitische, natürlich auch rheinländische sowie aktuelle Bonner Themen des Jahres 2012 und die Vereinsinterna des FKK Rhenania auf einzigartige Weise transparent gemacht. Im Mittelpunkt stehen die Vereinspräsidenten Hermann Schwaderlappen (Norbert Alich) und Fritz Litzmann (Rainer Pause), die mit ihren kabarettistischen Seitenhieben das Publikum aufstacheln und sich selbst und andere vorführen. Drei Stunden purer karnevalistisch-kabarettistischer Spaß!

**Pantheon Theater | Premiere: 19.12. 2012, 19.00 Uhr | Weitere Termine unter: www.pantheon.de
Tel.: (0228) 212521 | Bonnticket Tel.: (0228) 502010**



KULTUR

Karnevalstipps

Von Gisela Kicker

Springmaus Alaaf

„Janz Jeck“ – so wie das Leben überhaupt, so ist auch das Karnevals-Special des Springmaus-Improvisationstheaters. Ob im Kostüm, im Anzug oder unverkleidet: „Springmaus Alaaf“, die Impro-Karnevals-Karaoke-Party-Sitzung ist beides – ein absolutes Muss für Karnevals-Fans, aber zugleich auch beste Unterhaltung für sogenannte Karnevalsmuffel. Der dreiköpfige Springmaus-Elferrat improvisiert mit viel Tempo und Spontaneität durch die Sitzung. Neben Improvisationen und Sketchen, deren Pointen auch ohne Rakete zünden, steht vor allem eines auf dem Programm: Musik! Ein lustiger Abend zum Mitmachen mit viel Spaß und guter Laune ist garantiert. Und das alles in deutlich weniger als vier Stunden – und ohne Weinzwang!

Haus der Springmaus

**28.-31.01. 2013, 20.00 Uhr (Tour Ensemble) | 09./10.02.13, 20.00 Uhr (Gala Ensemble)
Tel.: (0228) 798081 | www.springmaus.com**



Närrische Karnevals-Partys

Für echte Karnevalisten empfehlenswert sind zwei Karnevals-Veranstaltungen im **Brückenforum**: „Fun, Kölsch, Karneval“ ist DIE Party am Karnevalssamstag und mittlerweile eine feste Nummer im Bönnschen Karneval. Mit BIG MAGGAS u.v.m. Stargast wird der „Zehn nackte Friseurer“-Sänger Mickie Krause sein.

Bonn Brückenforum | 09.02. 2013, 19.00 Uhr

„**BEUEL ALAAF YOU**“ ist DIE After Zoch Party op de schäl Sick mit Boerney & Die TriTops u.a.
Bonn Brückenforum | Weiberfastnacht, 07.02.13, 11.11 Uhr,

**Bonnticket: (0228) 50 20 10
www.brueckenforum.de
www.bonnmusik.de**

Rheinische Brauchtumpflege

Das Projektteam im Festausschuss Bonner Karneval e. V., unter der Leitung von Ralf Birkner, und die veranstaltenden Wirte laden inzwischen zum fünften Mal zu „Loss mer singe – Bönnsches Mitsingen“ ein. „Loss mer singe“ ist rheinische Brauchtumpflege: Es handelt sich dabei um Veranstaltungen in Bonner und Beueler Kneipen, bei denen die Besucher aktiviert werden, bekanntes und unbekanntes Liedgut mitzusingen. Ziel ist es, die Texte (nicht nur den Refrain) und die Melodien in immer weiteren Teilen der Bevölkerung bekannt zu machen. Jeweils zwei Bands oder Solointerpreten bestreiten einen Abend und laden zum Mitsingen ein.

Termine:

**Gaststätte „Sonja’s“ | 09.01. 2013, 20.00 Uhr | Friedrichstr. 13 | Tel.: (0228) 635825 | Karten: 10 Euro
Gaststätte „Zur Rheinbrücke“ | 17.01. 2013, 20.00 Uhr | Konrad-Adenauer-Platz 2 | Tel.: (0228) 476608 | Karten: 10 Euro
Gaststätte „Bonner Stuben“ | 23.01. 2013, 20.00 Uhr | Wilhelmstraße 22 | Tel.: (0228) 18417496 | Karten: 10 Euro
Gaststätte „Im Stiefel“ | „Bönnscher Mitsinghit 2013“ | 31.01. 2013, 20.00 Uhr | Bonngasse 28 | Tel.: (0228) 696596 | Karten: 10 Euro
„Karnevalszelt Münsterplatz“, Loss mer singe für Pänz | 05.02. 2013, 16:30 Uhr | Karten: 3 Euro**





Brüder Jürgen & Mario Briem



DER FEINSCHMECKER
DAS INTERNATIONALE GOURMET-JOURNAL



Weingut Peter Briem

„AUSGEZEICHNET als eine der BESTEN WEINHANDLUNGEN Deutschlands!“

Das Wein Cabinet Briem – Ihr Business-Partner in Sachen Wein

Laut „FEINSCHMECKER“ gehört das Wein Cabinet Briem auch dieses Jahr wieder zu den besten Weinhandlungen Deutschlands. Ob Privatkunden oder Unternehmen – das Wein Cabinet Briem hat sich seit nunmehr dreißig Jahren in Bonn Bad-Godesberg fest etabliert und ist Ihr Business-Partner in Sachen Wein-Präsente.

Spitzenweine und breites Sortiment

Die Brüder Jürgen und Mario Briem bieten mehr als 600 Spitzenweine aus nahezu allen europäischen Anbaugebieten wie Deutschland, Frankreich, Italien, Österreich, Spanien und aus Übersee wie Chile, Australien, Kalifornien und Südafrika in ihrem Weinhandel an.

Eigenes Weingut Peter Briem

Auch Weine des familieneigenen prämierten Weinguts Peter Briem am

Kaiserstuhl gehören zum Sortiment. Außerdem finden Sie hier Feinkost, zum Beispiel Essig, Olivenöl, Gebäck, Nudeln, Pasteten, Terrinen, Schokolade, Spirituosen, Grappa, Cognac, Whisky, Trüffel-Pralinen oder Accessoires und viele innovative Ideen rund um das Thema Wein.

Wein-Highlights

Die Weinhandlung bietet neben einer fachkompetenten Beratung auch diverse Veranstaltungen, monatliche Themen-Weinproben, Champagner-Proben und kulinarische Menü-Abende rund um das Thema Wein & Co. an. Täglich stehen zwischen 15 und 25 Weine zur Probe bereit. Eigens für Sie zusammengestellte und individuell verpackte Weinpräsente in unterschiedlichen Preiskategorien und ein Versand-Service runden das umfangreiche Angebot ab. Raritäten wie z.B. einen 1966 Mouton Rothschild oder 1973 Pe-



trus sowie Jahrgangs-Armagnac der letzten 100 Jahre erhalten Sie auf Nachfrage. Freuen Sie sich auch weiterhin auf erlesene Weine und lassen Sie sich durch einen Besuch im Wein Cabinet kulinarisch inspirieren. ■

Wein Cabinet
DAS HAUS DER GUTEN WEINE
Präsent- und Versandservice

Wein Cabinet Briem OHG

Wurzerstraße 51 | 53175 Bonn
Tel.: (0228) 37 52 32
Fax: (0228) 37 10 68
mail@weincabinet-briem.de
www.weincabinet-briem.de
Öffnungszeiten: Mo-Fr 10.00-19.00 Uhr,
Sa 10.00-15.00 Uhr

LIFE IS GRAND

Ob privat oder geschäftlich - feiern Sie Advent, Weihnachten und Silvester im Kameha Grand Bonn!

Zauberhafte Kulissen für Ihre Weihnachtsfeier!

KAMEHA
GRAND



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD

KAMEHA GRAND BONN

T. +49 (0)228 - 4334 5000
INFO@KAMEHAGRAND.COM
WWW.KAMEHAGRAND.COM

WWW.FACEBOOK.COM/
KAMEHAGRAND



LIFESTYLE HOSPITALITY & ENTERTAINMENT
MANAGEMENT AG



ADVENT

Zelebrieren Sie die Adventszeit mit unseren Highlights zur Winterzeit:

Yu Sushi Kochkurs am 13. Dezember • **Küchenparty** am 09. & 29. Dezember • **Sweet Selection** Sa + So in der Stage Bar & Lounge • **Gans to Go** • **Advents-Sonntagsbrunch**

WEIHNACHTEN

An Heiligabend verwöhnen wir Sie mit einem **4-Gang Menü in der Brasserie Next Level**. Gospel Musik und amerikanische Genüsse erleben Sie am 25. Dezember bei der **American Christmas Party**. Der **Brunch** am 25. & 26. Dezember bietet ein Erlebnis für die ganze Familie.

SILVESTER

Ob 5-Gang Menü, Yu Sushi Gala Menü, Grand Celebration Buffet, Silvesterparty oder Wild Junior Kinderprogramm - den besonderen Jahreswechsel erleben Sie bei uns! Mit dem Neujahrsbrunch starten Sie erstklassig ins neue Jahr.

Weihnachts- und Silvester-Hotline: Tel. 0228 - 4334 5991. Detaillierte STYLE YOUR WINTER Broschüre unter www.kamehagrand.com





Altay Hüzeir, Renè Franke, Kevin Tenhaven

ENOTECA DA VINUM

Neues und Bewährtes in anderer Umgebung

Von Jürgen Bruder

Die Enoteca Da Vinum ist von der Acardia-Passage in völlig neu gestaltete Räumlichkeiten ins Bad Godesberger Villenviertel umgezogen. Die Adresse hat sich also geändert.

Was gleich bleibt, ist das Konzept der Vinothek mit integrierter Weinhandlung. Hier finden Sie nicht nur erlesene Erzeugnisse von 70 Winzern mit über 210 Weinen aus der ganzen Welt, sondern auch edle Brände und den Champagner „Roederer“. Das Sortiment umfasst Weine für jeden Geschmack und Geldbeutel. Außerdem gibt es eine große Auswahl an hervorragender Feinkost und exklusiven Schokoladen. Natürlich alles auch zum Mitnehmen. Neben diversen Konserven-spezialitäten findet der Gourmet in einer Frischevitrine mediterrane Antipasti und Tapas, wie selbst eingelegte Gemüse, Parmaschinken, Pata Negra, Käsevariationen und vieles mehr. Dazu gibt es hausgemachte Soßen und Dips.

Neu ist das kleine, aber feine Restaurant mit bis zu 40 Sitzplätzen. Damit hat

Altay Hüzeir einen Ort der Begegnungen geschaffen, wo dem Genuss gefrönt und die Kommunikation gepflegt werden kann. Bei den sehr fairen Preisen herrscht klare Transparenz. Für den Verzehr im Restaurant wird auf die Außer-Haus-Preise ein kleiner Aufschlag erhoben und den Flaschen aus dem Sortiment ein kleines Korkgeld zugerechnet. Im offenen Ausschank werden bis zu acht hochwertige Weine auch glasweise ausgeschenkt und zu den Gerichten gereicht. Die Mittagskarte bietet 3 Gerichte, sowie ein 2-Gänge-Menü mit Espresso, abends werden 6 Gerichte sowie ein Degustationsmenü angeboten.

Als IHK-geprüfter Sommelier und Restaurantmeister berät Sie Altay Hüzeir in kulinarischen Fragen über die richtige Korrespondenz zwischen Speisen und Weinen. Die Weinkultur in der Enoteca bilden überwiegend Weine aus Italien, Frankreich und Spanien sowie eine Auswahl an Weinen aus der Da-Vinum-Schatzkammer – ein weiteres Indiz für die hohen Ansprüche, die Hüzeir an sein Sortiment stellt. Bei seiner Fachberatung hat er die Messlatte hoch ange-

legt, denn er verfügt über Erfahrungen als Sommelier im renommierten Hotel „Traube Tonbach“. Mit im Team der Enoteca da Vinum sind der Sommelier und Restaurantmeister Kevin Tenhaven, und die Sinfonien für den Gaumen komponiert Hauptkoch und Küchenleiter René Franke. Ein Jungkoch und eine Restaurantfachkraft ergänzen das Team. Mit dieser geballten Fachkompetenz sind exzellenter Service und umfassende Weinberatung kein leeres Versprechen.

Noch ein kleiner Hinweis für Autofahrer: Sie finden ausreichend Parkraum in unmittelbarer Nähe. ■



Enoteca Da Vinum
Inhaber Altay Hüzeir
Beethovenallee 9
53179 Bonn – Bad Godesberg
Tel.: (0228) 33 603 44
Fax: (0228) 33 603 35
www.enoteca-davinum.de

Was guckst Du?

ODER FRAUEN HABEN IMMER DAS LETZTE WORT!
VON BEETHA BONNUS



Übrigens... laut einer Umfrage schalten 86% aller Zuschauer an den Weihnachtsfeiertagen den Fernseher ein. Das ist doch wieder mal eine weise Entscheidung des mündigen Bürgers. Wie soll man auch sonst zwei ganze Feiertage mit der Familie auf engstem Raum überstehen? Schon am Einkaufsverhalten ist zu erkennen, dass der Mensch dem Zustand „Feiertag“ einen ähnlichen Stellenwert einräumt, wie einer Naturkatastrophe. Da sitzt man dann im „trauten“ Kreise mit Ehepartner, Kindern oder einer Tante, die eigentlich schon letztes Jahr das Zeitliche gesegnet haben wollte, und weiß nicht, was man reden soll. Wie dankbar kann man da sein, dass es solche Filmschinken gibt wie: „Doktor Schiwago“ (Spielzeit 200 Minuten), „Vom Winde verweht“ (Laufänge 226 Minuten) oder die Sissi-Trilogie (satte 306 Minuten). Herrlich, da ist doch Weihnachten gerettet. Aber Achtung! Die Sache hat auch einen tiefenpsychologischen Haken! So lange die LCD-Mattscheibe nur harmlose Unterhaltung bietet, ist alles gut. Aber sollte die Gattin plötzlich anfangen, gewisse Filme aus den verborgensten Winkeln der DVD-Sammlung herauszuziehen, dann kann ich nur sagen:

Männer! Zieht Euch warm an! Denn wer genau hinschaut, erkennt sofort den direkten Zusammenhang zwischen der aktuellen Hormonlage einer Frau und ihrer Filmauswahl.

Ganz entspannt können Sie bei Streifen wie „Die Feuerzangenbowle“ bleiben. Welche Frau will schon ernsthaft mit Heinz Rühmann...? Auch Filme wie „Jagd auf Roter Oktober“ sind noch völlig unbedenklich. Dann bekommt sie lediglich ihre Tage. Kritischer wird es allerdings, wenn „Der englische Patient“ oder „Titanic“ auftauchen. Dann sehnt sie sich nach mehr Romantik oder stand an der Supermarktkasse hinter einem 10 Jahre jüngeren Mann. Ernsthafte Gedanken sollten Sie sich dann machen, wenn sie „Die Brücken am Fluss“ oder „Gefährliche Liebschaften“ auswählt. Hier können Sie davon ausgehen, dass da eine Affäre im Gange ist und Ihre Frau das Thema „Trennung“ zumindest gedanklich schon einmal durchgespielt hat. Sollte der „Rosenkrieg“ mit Michael Douglas in den DVD-Player wandern, können Sie sich schon mal um einen guten Scheidungsanwalt bemühen! Wenn Sie noch nicht verheiratet sind, hüten Sie sich vor Werken wie „Vier Hochzei-

ten und ein Todesfall“. Dann dauert es nicht mehr lange und sie zerrt Sie vor den Traualtar. Ich weiß nicht, wie Sie zum Thema Kinder stehen? Aber Vorsicht ist auf jeden Fall geboten, wenn sich Ihre Holde auf einmal für „Barbie und der Nussknacker Prinz“ begeistert. Steht allerdings eines schönen Weihnachtsabends „Das Schweigen der Lämmer“ oder „Ein perfekter Mord“ auf dem Programm, dann, Ihr lieben Männer, lauft um Euer Leben! In diesem Sinne frohes Fest und hoffentlich bis nächstes Jahr! ■

Eure Beetha

Wer ist Beetha?

Antwort: Christine Gogolin,
Sängerin und Kabarettistin, schreibt
für alle Freunde des höheren
Blödsinns.

Ludwig aus B.

Wunschbild





Ein Abend an der Cocktailbar

Die Mischung macht's!

Von Stephanie Bulang-Matern

Um die Namensfindung für den Cocktail ranken sich die abenteuerlichsten Geschichten. Alle haben etwas gemeinsam: Es geht in irgendeiner Form immer um den Hahn und sein prächtiges Schwanzgefieder. Ich weiß nicht, wie es Ihnen geht, ich persönlich bin sehr dankbar dafür, keine Federn an oder in meinem Drink zu finden. Selbst wenn das früher mal dazu gehört haben sollte. Ungeachtet dieses Brauchs rund um den Hahnenschwanz ist die hohe Kunst des Cocktail-Mixens unbestreitbar ein Stück Lebensart und Kultur.

Die Puregold Bar des Kameha ist ein Ort, an dem man stilvoll den abendlichen Absacker zu sich nehmen oder sich zum gemütlichen Lounge-Abend treffen kann. Das ist das Eine. Sich zum Cocktail-Mixen selber hinter die schicke Bar zu stellen,

das ist etwas ganz anderes. Top Magazin hatte einen kleinen Kreis zum exklusiven Kundenevent geladen, um zu probieren und sich in die Geheimnisse einzelner Kreationen einweihen zu lassen. Dabei haben es die Feinheiten in sich: Man erfährt beispielsweise, wie ein bekannter Cocktail um ein vielfaches aromatischer wird oder eine kleine Produktkunde gibt Auskunft über die unterschiedlichen Qualitäten der einzelnen Bestandteile. Barkeeper Mario Körber verstand es, seine Gäste zu begeistern. Und noch einem gelang das an diesem Abend auf bezaubernde Weise. Der Deutsche Meister im Barzaubern 2012, André Desery, verblüffte durch magische Tricks, die keiner entschlüsseln konnte. Faszination pur! Es war ein gelungener Abend. ■

» Informationen zu Mario Körber finden Sie unter www.barkeeper.de, zu André Desery unter www.desery.de oder www.brotundtricks.de und zu privaten Events in der Puregold Bar unter www.kamehagrand.com.

Fotos: Uwe Vogt

TEILNEHMER

- Auto Thomas – Judith Blattner
- BonnGas Busch – Sascha Busch
- Arena Vertikal – Georg Gerstenberg
- Parfümerie & Lingerie Vollmar – Martin Hergarten
- Deutsche Post Direktmarketing – Frank Hinckelmann
- oh der Juwelier – Oliver Hoffmann
- Italia Import Perrone – Toni Gessi Perrone
- Traffic Werbeagentur – Nina Probst
- Corpus Sireo – Philip Rothländer
- Hochkreuz Augenklinik – Zeyna Saba
- Coca-Cola Erfrischungsgetränke – Frank Tolksdorf







Zigarren und Whisky

Von Jutta Lamy

Was haben Zigarren und Whisky gemeinsam? Sehr viel! Denn in beiden steckt eine Menge Tradition, sie bestechen durch hochwertige Qualität und sind der Inbegriff von Genuss und Entspannung. Gemeinsam genossen sind sie für viele die unvergleichliche Kombination schlechthin. Wir lüften das Geheimnis um Zigarren und Whisky.

Bekannte Zigarrenmarken:

BAHIAS DE COSTA RICA: schmecken nussig, sehr würzig und leicht bitter, enthalten weniger starken Tabak

BOLIVAR: aus Havanna, sehr stark im Geschmack, intensives Aroma

COHIBA, SANCHO PANZA, MONTECRISTO: aus Kuba, haben ein ausbalanciertes Aroma und enthalten starken schwarzen Tabak

FLOR REAL: aus Costa Rica, hat erdiges, zedernholzartiges Aroma und einen würzigen Geschmack

HAVANNA ODER HABANOS: Königin der Zigarren, aus Kuba, hergestellt aus schwarzem Tabak, gilt als die hochwertigste Zigarre, von Hand gerollt

ROMEO Y JULIETA: aus Kuba, Longfiller-Premiumzigarren von mittelstarkem bis starkem Aroma

TOSCANO: aus der Toskana, starkes, würziges Aroma, mit hohem Nikotinanteil

„Die Zigarre ist überall. Sie ist die Vervollkommnung jedes müßigen und eleganten Lebens; ein Mensch, der nicht raucht, ist unvollkommen.“

George Sand (franz. Schriftstellerin)

Auf höchstem Niveau genießen

Der Tag war anstrengend. Draußen regnet es in Strömen. Drinnen knistert leise das Feuer im Kamin. Jetzt gemütlich eine Havanna anzünden, ein Glas Scotch dazu – und die Welt ist wieder in Ordnung. Dieses Geschmackserlebnis auf höchstem Niveau verdanken wir der außergewöhnlichen Hochwertigkeit der beiden Produkte. Dabei wird das Aroma einer Zigarre durch Herkunft, Reife und Fermentierung des Tabaks bestimmt. Vor allem Deckblatt und Einlage beeinflussen den Genuss einer Zigarre erheblich. Bei einem guten Whisky hingegen spielen Rohstoffe, Herstellung, Destillation und Lagerung die entscheidende Rolle.

Aufs Etikett achten

Während die einen wegen seiner Reinheit und seines unverfälschten Geschmacks auf den „Single“ oder „Straight“, also den unverschnittenen Whisky, schwören, favorisieren die anderen die aus verschiedenen Whisky-sorten gemischte Variante, den „Blend“. Denn dieser Verschnitt umschmeichelt die Zunge mehr, ist er doch weicher und leichter als z.B. ein kräftiger, rauchiger Single Malt. Aber auch hier gilt: Je höher der Malz-Anteil, desto intensiver ist der Geschmack. Hochwertiger Whisky wird meist in Eichenholzfässern gelagert. Achten Sie auf das Etikett! Hier finden Sie weitere Hinweise auf die Qualität des hochprozentigen Produktes. So sollten Herstellungsland und Jahrgang – Whisky muss mindestens drei Jahre gelagert werden – erkennbar sein. In der Regel gilt: Je älter ein Whisky, desto besser! Für verminderte Qualität stehen Farb- oder Aromazusätze, die z.B. als „spirit caramel“ auf der Flasche ausgewiesen sind. Ob der Whisky aus gemälz-

VARICOLOR

SCHUBKRAFT IN FARBE



Die Schubladenboxen der neuen Generation unterstützen mit ihrem farbigen Innenleben jedes Ordnungssystem auf höchst elegante Art. Hochwertige, aufwändig verarbeitete Materialien in einem durchdachten Design machen VARICOLOR zum Highlight in Ihrem Büro.

Weitere Informationen finden Sie unter www.durable.de

ter Gerste, Mais, Roggen oder Weizen hergestellt wird, ist eher eine Frage des persönlichen Geschmacks. Im Zweifel fragen Sie einen Fachhändler!

Mit den Fingern testen

Bei der Auswahl einer guten Zigarre kommt es auf das Aussehen und die Beschaffenheit des Produktes an. Je feiner die Blattadern und je glatter ihre Fläche, desto besser ist sie. Machen Sie den Test! Rollen Sie die Zigarre zwischen Daumen und Zeigefinger – das Tabakblatt darf nicht bröseln und sich nicht zu leicht eindrücken lassen. Aber zu fest sollte die Zigarre auch nicht gerollt sein, sonst hat sie einen schlechten Zug. Finger weg von Zigarren mit kleinen Punkten oder Löchern! Sie haben Staubmilben oder sind von einem Käfer befallen. Hingegegn rührt weißes, feines Pulver an der Oberfläche von einem harmlosen Mineralsalzbefall her. Lagern Sie Ihre Zigarren am besten in einem Humidor. So bleibt ihre Hochwertigkeit am ehesten erhalten.

Die persönliche Kombination finden

Kein Wunder, dass zwei so edle Produkte Genuss auf hohem Niveau bedeuten! Welchen Whisky Sie zu welcher Zigarre trinken sollten, bleibt Ihrem Geschmack überlassen. Tasten Sie sich langsam heran und probieren Sie erst, welcher Whisky Ihnen am besten mundet. Zu diesem suchen Sie dann die passende

„Freiheit und Whisky gehören zusammen.“

Robert Burns (schott. Schriftsteller)

Zigarre, so dass beides für Ihren Gaumen harmonisiert. Bevorzugen Sie eher einen weichen Whisky, dann wird Ihnen sicherlich eine leichte Zigarre dazu schmecken. Ein kräftiger Single Malt mit seinem rauchigen Geschmack passt perfekt zu einer Havanna. Welche Kombination von Whisky und Zigarre Sie auch wählen, ob nach einem langen Arbeitstag, einem guten Dinner, gemeinsam mit Freunden oder alleine vor dem Kamin – achten Sie stets auf gute Qualität bei den Produkten! Dann wird das Ritual zu einem besonderen Erlebnis für Nase und Gaumen. ■

Kleines Whisky-Lexikon:

BLEND: aus verschiedenen Whiskysorten zusammengemischter Whisky

BOURBON: bekanntester amerikanischer Whiskey, besteht mehrheitlich aus Mais

GRAIN WHISKY: aus ungemälzter Gerste hergestellt

IRISH WHISKEY: aus Gerste, Roggen oder Weizen hergestellt

MALT WHISKY: aus gemälzter Gerste hergestellt

OA: Erzeugerabfüllung

RYE WHISKY: in Nordamerika hergestellt, überwiegend aus Roggen

SINGLE: unverschnittener Whisky

SINGLE MALT: aus gemälzter Gerste in einer einzelnen Destillerie gebrannt, die Fässer mehrerer Jahrgänge werden gemischt

SINGLE CASK: Einzelfassabfüllung

STRAIGHT: siehe Single

TORF: wichtiges Hilfsmittel bei der Herstellung von schottischem Malt Whisky





GENUSS

Was darf's sein?

Suppen, Eintöpfe und Luxusschmankerl

Von Stephanie Bulang-Matern



Wenn die Tage kürzer werden, fangen Organismus und Gemüt an, sich Gedanken um ihre winterliche Versorgung zu machen. Das Bedürfnis nach Ruhe und Behaglichkeit wird größer. Was also passt da besser, als den Tisch schön herzurichten, Familie, Freunde und Bekannte um ebendiesen zu scharen und gemeinsam gemütlich zu essen. Dabei darf das, was auf den Tisch kommt, ganz einfach sein, ohne großen Aufwand und stundenlanges Stehen in der Küche.

Besonders gut eignet sich dazu Eintopf. Traditionell kein Luxusgericht, ist er dennoch für viele der Inbegriff von Heimeligkeit, zu Hause, Geselligkeit und dem Luxus der Erinnerung. Samstag bedeutete in vielen Familien „Eintopftag“, da wurde eingekauft, der Wagen gewaschen, das Haus gewienert und der Garten auf Vordermann gebracht. Im Winter gab es nach dem Schlittenfahren nichts Besseres, um die Lebensgeister wieder zu wecken als Tee und Eintopf. Ein Gericht aus einem Topf, das keiner allzu großen Vorbereitung bedurfte, ohne ständige Beobachtung vor sich hinköcheln konnte und aufgewärmt hervorragend schmeckte, war dafür denkbar praktisch. Selbst wenn die Zutaten heute vielleicht manchmal edler sind, das Procedere ist das Gleiche geblieben. Wie gut! ■

Fotos: Fotolia.com



Zubereitung

Den Kürbis waschen, entkernen und mit Schale klein schneiden. Zwiebeln schälen und würfeln. Zuerst den Kürbis, danach die Zwiebeln in Butter anschwitzen und etwas Zucker hinzugeben, leicht karamellisieren lassen und mit dem Balsamico-Essig ablöschen. Essig einkochen, Gemüsebrühe und Sahne dazu gießen. Kürbis weich kochen, anschließend pürieren und durch ein Sieb passieren. Danach mit Zucker, Salz, Pfeffer, geriebener Muskatnuss und einer Flocke kalter Butter abschmecken. Das Ciabatta in dünne Scheiben schneiden, mit Olivenöl beträufeln und leicht salzen, danach bei 200°C im Ofen goldbraun rösten. Die Kürbiskerne in einer beschichteten Pfanne ohne Fett leicht rösten. Den Gorgonzola auf ein Backpapier geben und kurz mit in Ofen schieben, so dass er Temperatur bekommt und leicht schmilzt. Zum Schluss alles zusammen anrichten. »

Kürbis-Suppe

mit Gorgonzola, Kürbiskernen
und Ciabatta Crostini

Zutaten für 4 Personen:

1 Hokaido Kürbis
2 Zwiebeln
0,5 l Gemüsebrühe
0,1 l Sahne
1 Ciabatta
250 g Gorgonzola
50 g Butter
Kürbiskerne
Olivenöl
Weißer Balsamico-Essig
Salz, Pfeffer, Zucker, Muskatnuss



LA REDOUTE
REDUTTCHEN

DIE TOP LOCATION IN BONN

für erstklassige Veranstaltungen
im fürstlichen Ambiente

Feiern
Hochzeiten
Events

Tagungen
Konferenzen
Präsentationen



Zubereitung

» Etwas Olivenöl in einer tiefen Pfanne erhitzen, die Fischfilets beidseitig kurz anbraten, mit Salz und Pfeffer würzen, aus der Pfanne nehmen und beiseite stellen. Im selben Öl Crevetten und Riesengarnelen anbraten, aus der Pfanne nehmen und ebenfalls beiseite stellen.

Wieder etwas Olivenöl in der Pfanne erhitzen, Zwiebeln und Knoblauch dazugeben, glasig werden lassen, den Reis kurz mitschwitzen, mit dem Safran würzen, mit Weißwein ablöschen und mit Hühner- oder Fischfond aufgießen. Unter häufigem Umrühren zugedeckt dünsten lassen.

Parallel dazu in einer separaten Pfanne Olivenöl erhitzen, die Muscheln dazugeben, mit etwas Weißwein oder Fond ablöschen und zugedeckt kurz aufkochen lassen. Muscheln mit dem Fond aus der Pfanne nehmen und beiseite stellen. (Muscheln, die sich nicht öffnen, entfernen, da sie nicht genießbar sind.) In derselben Pfanne mit etwas Olivenöl das Gemüse kurz anbraten und würzen.

Wenn der Reis „al dente“, also bissfest ist, das Gemüse und die Muscheln komplett mit Fond dazugeben, eventuell nochmals etwas Fond nachgießen, kurz umrühren und nochmals zugedeckt 2 bis 3 Minuten dünsten lassen. Die angebratenen Fischfilets, Crevetten und Riesengarnelen auf dem Reis verteilen.

In der Pfanne, in der das Gemüse angebraten wurde, etwas Olivenöl erhitzen und den in feine Ringe geschnittenen Tintenfisch 15 bis 20 Sekunden anschwitzen (auf keinen Fall länger, weil er sonst zäh wird), mit Salz und Pfeffer würzen und ebenfalls auf dem Reis verteilen. Paella mit den gehackten Petersilienblättern bestreuen und in der Pfanne servieren.

Paella gibt es vom einfachen Gemüse-Reiseintopf bis zum Luxuseintopf mit Hummer und Langusten. Das Tolle an diesem Gericht sind die schier unendlichen Variationsmöglichkeiten. Besonders lecker ist beispielsweise die gemischte Paella mit Fisch, Huhn, Schwein und Gemüse. Wenn Sie eine Paella mit Schweinefleisch, Hühnerteilen (Keule, Flügel, Brust) oder Kaninchen machen, diese Teile ebenfalls im Olivenöl anbraten, aus der Pfanne nehmen und im vorgeheizten Rohr fertig garen. Den Bratrückstand immer für die Zubereitung des Reises verwenden, denn daraus zieht der Reis das wunderbare Aroma.



Fisch- und Meeresfrüchtepaella



300 g Meeresfischfilets in kleinen Stücken (Dorade, Meerwolf, Brasse u.a.)
200 g Crevetten
4 Riesengarnelen
200 g Muscheln (Venus-, Miesmuscheln u.a.)
200 g Tintenfisch
¼ l Olivenöl
350 g Rundkorn- oder Risotto-Reis
¼ l Weißwein
1 l Hühner- oder Fischfond
1 g Safran
4 Knoblauchzehen geschält und gehackt
200 g Zwiebeln gehackt
600 g Gemüse in Würfeln (Paprika, Zucchini, Erbsen, Karotten, Fenchel, Lauch usw.)
Salz, Pfeffer, Zitrone, große Petersilienblätter

Und nun zu den versprochenen Luxusschmankerln



Mal wieder Lust auf Pizza? Dann aber bitte nicht auf irgendwelche, sondern auf die It-Pizzen unter den teuersten Teigplatten der Welt. Hier die Top 3.



Maria O Connor: Belusa Kins

So heißt die teuerste normal käufliche Pizza im Britischen Königreich. Die Inhaberin der „Mulberry Street“ war schon mit Anfang 20 eine erfolgreiche Londoner Unternehmerin. Mit ihrem Konzept einer typischen New Yorker Nachbarschafts-Pizzeria machte sie ebenso Furore wie mit ihrer Kreation aus Teig, Mozzarella, Zwiebeln, Ei und Kaviar. Die Preise beginnen bei rund 20 Euro. Alle Pizzen haben die traditionelle New Yorker Größe von 50 cm. Die riesigen mattschwarzen Pizza-Kartons werden von den Einheimischen gerne als „Gucchi-Taschen“ bezeichnet. Aufgrund der hohen Nachfrage bietet Mulberry die Beluga King pro Stück für etwa 75 Euro an. Das Lokal in Notting Hill ist täg-

lich von 12 bis Mitternacht geöffnet, alle Infos sind unter www.mulberrystreet.co.uk zu finden.

Nino Semilaj: Kaviar-Pizza nach Art des Hauses

Für rund 750 Euro: Zuletzt machte der umtriebige New Yorker Gastronom eher durch Dumpinglöhne und hohe Strafen von sich reden, aber das Essen ist unglaublich gut und die Promidichte beeindruckend. Seine fünf Restaurants sind: Nino's Restaurant, Scarpina, Positano, Tuscany und Osso Buco, www.ninony.com. Vorbestellung muss sein, am besten über die Homepage. Eine Pizzabude namens „Nino's Bellissima“ hat er außerdem. Wer will, kann dort auch die Kaviar-Pizza to go erwerben.

Domenico Crolla: Pizza Royale 007

In Champagner getränkter Kaviar, in Kognak marinierter Hummer, schottischer Räucherlachs, Rehmedaillons, Parmaschinken, alter Balsamico-Essig und 24K-Blattgold-Flocken über das Ganze. Die 30-cm-Pizza versteigerte der Fernsehstar und Maestro der italienischen Küche zugunsten der Fred Hollows Foundation auf ebay. Für umgerechnet rund 3.265 Euro ging das edle Stück an den römischen Rechtsanwalt und Gourmet Maurizio Morelli. Wer auch mal bei Domenico Crolla essen möchte, kann das entweder im Bella Napoli oder im Pizza Couture, Glasgow, www.Crolla.com tun.



Brauhaus | Kultur | Eventlocation | Eltzhof

das KulturGut

www.eltzhof-kulturgut.de | 02203 980080
St. Sebastianusstr. 10 | 51147 Köln-Wahn



GEWINN

Wir möchten Ihnen das Gutscheinbuch nicht nur schenken, sondern Sie sozusagen frei Haus in den Genuss bringen. Deshalb verlosen wir 5 x 1 Exemplar. Stichwort: „Gutscheinbuch“ an gewinnspiel@top-magazin.de*

ALLE JAHRE WIEDER...

... ist das Gutscheinbuch „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de Bonn & Umgebung“ eine schöne Idee, um mit dem Gastro- und Freizeitführer besondere Erlebnisse zu verschenken. Das Konzept dabei ist so einfach wie genial: Es heißt 2für1, also zweimal genießen, einmal zahlen und dazu viele Rabatte. Tolle Wertgutscheine für Restaurants, Wellness, Shopping und vieles mehr warten darauf, in Einsatz gebracht zu werden. Die neue Ausgabe ist ab sofort bis zum 31.03.2014 gültig. 153 hochwertige Gutscheine für Genuss-Momente beschert das kleine Buch seinem Besitzer. Ganz gleich, ob es sich dabei um ein leckeres Abendessen, eine entspannende Ganzkörpermassage oder einen schönen Tanzkursus handelt. Die „Schlemmerreise mit Gutscheinbuch.de“ lädt dazu ein, neue Highlights und Geheimtipps der Region kennenzulernen.

» www.gutscheinbuch.de



NEUES VOM ENGEL TREFF, ENGEL WOK UND CO.

Familie Kipp hat mit ihrer Weihnachtspyramide – dem legendären Engel Treff – Engel Wok und ganz neu mit dem Engel Snack auf dem Bonner Weihnachtsmarkt wieder Quartier bezogen. An altbekannter Stelle am Friedensplatz haben Kipp's in diesem Jahr wieder echte Attraktionen im Programm. Zum Beispiel am 3.12. Dann wird der begnadete Saxophonist und King of Soul Waymond Harding sein Publikum am Engel Treff ab 18 Uhr mit amerikanischen Weihnachtsliedern und Evergreens verzaubern. Kipp's holen den Star, der sonst auf den großen Bühnen der Welt zu Hause ist, zum „Ganz nah-Erlebnis“. Am 4.12. findet zwischen 17 und 18 Uhr eine Charity-Aktion zugunsten der „Bonner Lichter“ statt. Alle Einnahmen dieser Stunde aus dem Verkauf von Glühwein, Kinderglühwein und alkoholfreien Getränken werden gespendet. RadioBonn/Rhein-Sieg sendet in dieser Zeit live vom Engel Treff. Und jeden Adventssonntag erwachen auch die oberen Etagen der Pyramide zum Leben, denn die Pyramidenbläser werden „vom Himmel hoch“ stimmungsvolle Weihnachtsmusik spielen. Während der gesamten Zeit des Weihnachtsmarktes erwarten die Besucher noch viele weitere tolle Aktionen. Auch am Engel Wok hat sich etwas verändert. Er hat mit dem Engel Snack kulinarischen Zuwachs bekommen. Neben asiatischen Geschmackserlebnissen stehen jetzt auch gebackener Blumenkohl, Camembert, Baguettes und frische Champignons auf der Karte.

» Reservierungen unter (0228) 463854 von 10.00-12.00 Uhr Mo-Fr oder unter: ck@kipp-bonn.eu ab sofort bis zum 23.12.2012.



HEISS UND KALT

Angefangen hat sie in Euskirchen. Jetzt aber ist Familie Morello mit ihrem Eiscafé in Bonn-Duisdorf im wahrsten Sinne des Wortes angekommen. Auf der Rochusstraße 236 im Herzen der Fußgängerzone haben Morellos die Chance genutzt, aus dem altbekannten „Eiscafé Capri“ einen neuen Treffpunkt für Jung und Alt zu gestalten. Das Morello hat das ganze Jahr über geöffnet – ohne Winterpause – ohne Ruhetag. Das Eis ist hausgemacht, das Fruchteis besteht aus 100 % Frucht und ist vollkommen laktose- und glutenfrei. Dazu gibt es im Winter außer einem speziellen Wintereissortiment auch frische Crepes, Waffeln, verschiedene Kuchen und Snacks.

» Alles weitere unter www.eiscafe-morello.de



ERÖFFNUNG DER KOCHSCHULE „KLOSTERKÜCHE-HENNEF“

Deutschlands außergewöhnlichste Kochschule „Klosterküche-Hennef“ hat seine Türen geöffnet! Das einzigartige Projekt, das spirituelle und sinnliche Elemente verbindet – ganz im Stil der gemeinschaftlich eingenommenen Mahlzeiten der klösterlichen Kommunität im Refektorium – wird allen Gaumenfreunden gerecht. In sakralem Ambiente, in der seit September 2006 entweihten Klosterkirche des ehemaligen Redemptoristen-Klosters in Hennef, findet man in Zukunft eine exklusive Genusskultur. Bis zu 24 Personen können in der „Klosterküche“, auf der ehemaligen Orgelempore der Kirche, in einem faszinierenden Rahmen mit direktem Blick in das Kirchenschiff, Kochevents, Kochkurse und private Festlichkeiten durchführen. Das Konzept sieht Kochkurse und Events für Firmen im Bereich Incentives, Teambuilding und Weihnachtsfeiern, sowie auch einen Kulinarischen Kalender für Privatpersonen vor.

» Detaillierte Informationen findet man unter www.klosterkueche-hennef.de oder www.klosterkirche-hennef.de

NEUES DREAM-TEAM IN DER „LESE“

Das neue Dream-Team am Bonner Rheinufer heißt Giuseppe Juspa und Luca Codato. Sie betreiben das Restaurant „Zur Lese“ in einer gelungenen Mischung aus Tradition und Moderne. Giuseppe Juspa hält die Tradition der Lesegesellschaft mit ihrer gehobenen Gastronomie aufrecht und Luca Codato belebt die Speisekarte mit international-mediterranen Köstlichkeiten. Die Leser des TOP-Magazin Bonn kennen Codato als erfolgreichen Betreiber des Il Bistorante an der Museumsmeile. Sein Können und Juspas Tradition bilden das Erfolgsmodell einer gehobenen, aber nicht abgehobenen Gastronomie. Die Perfektion, mit der Sie Ihre Veranstaltungen im Il Bistorante im Thomas-Dehler-Haus erlebt haben, finden Sie nun im Restaurant „Zur Lese“. Sollten Sie nach dem Besuch der Eisbahn an der Adenaueralle einen kleinen oder großen Appetit verspüren und alleine oder mit ihren Freunden ins nahe gelegene Restaurant „Zur Lese“ kommen wollen, freuen sich Giuseppe Juspa und Luca Codato mit ihrem Team auf Ihren Besuch und verwöhnen Sie nach dem anstrengenden Eislauf-Parcours mit kulinarischen Köstlichkeiten und erlesenen Weinen.



Italienischer Lebensmittel-Großhandel Fachmarkt für Gastronomie und Feinschmecker



Jetzt NEU in der Justus-von-Liebig-Straße 5

Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 7–16 Uhr
Samstag 7–13 Uhr

53121 Bonn
Telefon 0228 / 691611
info@italia-import.de

www.italia-import.de

ITALIA-IMPORT

PERRONE

Weine · Spirituosen · Grappa · Prosecco · Alkoholfreie Getränke · Kaffee · Teigwaren · Olivenöle · Balsamico · Konserven
Gebäck · Wurstwaren · Käsewaren · und vieles mehr aus Italien!



GASTRO NEWS



Grillstation

Unsere Grillteller
ab 12,50 EUR.

Buffet

All you can eat
ab 25,50 EUR.

Sonntagsbrunch

Unser Brunchbuffet am
Sonntag ab 12,50 EUR.

Feste feiern

Von 10 bis 300 Personen
mit individuellem Buffet.

Ambiente

Rheinterrasse mit Blick auf
Rhein- und Siebengebirge.



*Wir freuen uns
auf Ihren Besuch*



Jörg Stricker (Küchenchef Kameha Grand Bonn), Kolja Kleeberg (TV Starkoch), Kurt Wagner (Direktor Kameha Grand Bonn), Rico Fenoglio, Nicolas Jansen (Radio Bonn Rhein Sieg)

HAPPY AFTER JOB

Seit 12 Jahren taucht mit schöner Regelmäßigkeit nach Dienstschluss gar nicht erst die Frage auf, wo man hingeht, sondern nur, wann man sich trifft. Das haben wir alle der After-Job-Party oder besser ihren Machern Rico Fenoglio und Walter Düren zu verdanken. Mit über 2.000 Gästen wurde das im Kameha Grand Bonn gefeiert. Dazu gab's die größte Torte, die Lubig je gebacken hat, ein riesiges Feuerwerk und jede Menge Livemusik wie zum Beispiel von Künstlerin Linda Teodosiu.



ZWISCHEN TARANTELLA UND SOLE MIO

Wenn Italiener Feste feiern, ist immer richtig was los. Und die Familie Perrone hatte allen Grund dazu. Denn der Italia Import ist vor wenigen Wochen in das neue Gebäude in der Justus-von-Liebig-Straße in Dransdorf gezogen. Am letzten strahlenden Sonn(en)tag des Jahres, bei fast unglaublichen 28° Celsius, wurde das Areal nach allen Regeln der Kunst eingeweiht. Zu einem typisch italienischen Fest gehört gute Musik. Den Part hatte die Liveband „Ritmoitaliano“ übernommen. Dazu wurden feinste italienische Spezialitäten gereicht, zum Beispiel Parma-Schinken, Mortadella di Bologna, Padano-Käse, Sassella-Nudeln, Ciabatta, Törtchen, Prosecco und Wein aus der Toskana. Den Rest zwischen Tanzen, Lachen, Essen und Trinken zeigen die Bilder. Und natürlich hatten auch die Kleinen ihren Spaß...

» www.italia-import.de



Ein himmlisches Vergnügen

Der Siegburger Abtei-Liqueur

Von Christine Gogolin

Lebendige Tradition

Auch wenn die Zutaten nicht mehr aus den Gärten der Abtei stammen, wird der süß-würzige Likör bis heute in aufwendiger Handarbeit hergestellt. Vom Ansetzen der Kräuter in hochwertigem Alkohol, über die sanfte

Destillation und das ausgiebige Nachreifen bis hin zur manuellen Abfüllung produzieren mit viel Erfahrung und Liebe zum Detail die Kellermeister den Abtei-Liqueur nach wie vor streng nach der Rezeptur der Benediktiner.

zug in exklusive Bars. Der Siegburger Abtei-Liqueur ist in acht verschiedenen Gebinden erhältlich, und Sie können ihn in ausgesuchten Siegburger Fachgeschäften, im Likörkeller auf dem Michaelsberg und natürlich auch direkt im Online-Shop erwerben. ■

Seit mehr als 600 Jahren wird in der Abtei auf dem Michaelsberg in Siegburg der goldgelbe Abtei-Liqueur destilliert. Ursprünglich als Medizin gedacht, erfreut sich der aromatische und bekömmliche Likör heute bei Gourmets weit über die Grenzen Siegburgs hinaus großer Beliebtheit. Nach der Auflösung des Benediktiner-Konvents 2011 ging das streng gehütete Rezept des Likörs in die Hände der Hoteliers Bernd und Rüdiger Kranz über.

Destillation und das ausgiebige Nachreifen bis hin zur manuellen Abfüllung produzieren mit viel Erfahrung und Liebe zum Detail die Kellermeister den Abtei-Liqueur nach wie vor streng nach der Rezeptur der Benediktiner.

Vielseitiger Genuss

Nicht nur als Krönung eines guten Essens schätzt man den Siegburger Abtei-Liqueur. Auch als Basis für raffinierte Cocktails hält er weltweit Ein-

Siegburger
Abtei-Liqueur



**Abtei-Liqueur
Siegburg GmbH**

Mühlenstraße 32-44
53721 Siegburg
Tel.: (02241) 54 74 66
Fax: (02241) 54 74 44
www.abteiliquesiegburg.de
info@abteiliquesiegburg.de

REWE
Beste Wahl



**Da können Sie
einfach blind
zugreifen!**

REWE Beste Wahl -
beste Qualität zum
besten Preis.

REWE
Besser leben.



WACH UND UNTERNEHMUNGSLUSTIG

Bonner Lese- und Erholungs-Gesellschaft feiert 225jähriges Jubiläum

Einige der Aufklärung besonders verbundene Bonner Bürger gründeten 1787 die „LESE“ als Ort kritischer Auseinandersetzung mit dem Zeitgeist von Politik und den Strömungen der Gegenwart.

Die Mitglieder haben ihr Domizil in einem der schönsten Terrassenbauten direkt am Rhein mit einem herrlichen Blick auf das Siebengebirge – das Restaurant „Zur Lese“ steht allen Bürgern offen.

Eine große, über die 1. Fähr gasse erreichbare Tiefgarage bietet Platz für Gäste aus nah und fern. Im traditionellen Clubraum mit historischen Bildern finden 20 Personen, im klassischen Restaurant bis zu 120 Personen und im Wintergarten noch einmal 50 Personen Platz. Außerdem stehen eine überdachte Terrasse sowie verschiedene Konferenzräume zur Verfügung. Gute Aussichten

für eine gelungene Hochzeits- und Familienfeier mit unbezahlbarer Aussicht über den Rhein. Ihr Firmenevent wird ebenso nach Ihren Wünschen gestaltet wie die stimmungsvolle Weihnachtsfeier oder die Konferenz in einem der „LESE“-Räume – natürlich ohne zusätzliche Kosten.

Die Küche liefert nur Speisen aus frischen Zutaten. In der Wintersaison mit internationalen Gerichten aus Fisch, Fleisch, Pfifferlingen, Steinpilzen. Natürlich darf auch die gut gebratene Gans nicht fehlen. Ein 4-Gang-Monats-Menü gibt es für 47 Euro, an den Weihnachtstagen werden 4 verschiedene 3-Gang-Menüs angeboten, und Silvester wird von einem erlesenen 7-Gang-Menü für 89 Euro gekrönt. ■

RESTAURANT „ZUR LESE“

Inh. Giuseppe Iuspa | Küchenchef Luca Codato
Adenauerallee 37 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 22 33 22
www.zurlese.de | restaurant@zurlese.de

■ Öffnungszeiten:

Di-So 11.00-23.00 Uhr
Küche 12.00-14.30 und 18.00-22.00 Uhr
Mo Ruhetag, Reservierung möglich



RESTAURANT KAROLINGER

in der Kaiser-Karl-Klinik | Graurheindorfer Straße 137
53117 Bonn | Tel.: (0228) 6833-431
karolinger@kaiser-karl-klinik.de | www.kaiser-karl-klinik.de

In von altem Baumbestand geprägter Umgebung lädt unser À-la-carte-Restaurant ein, den Herbst zu genießen. Die Küche bietet ausgewählte Speisen – von regionalen Spezialitäten über saisonale Gerichte bis hin zu leichten Köstlichkeiten für den kleinen Appetit. Nachmittags lassen Sie sich mit Kaffee- und Eisspezialitäten und köstlichem Kuchen verwöhnen. Das KAROLINGER steht auch für Ihre Veranstaltungen (bis 50 Pers.) zur Verfügung. Der Party-Komplettservice garantiert den kulinarischen Erfolg Ihrer Feier!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-So 12.00-20.00 Uhr (Küche bis 19.15 Uhr) | 02.12.2012 Alles aus heimischen Wäldern | 03.02.2013 Rheinischer Brunch



CLEMENTINE – Schnitzelhaus-Bar-Lounge

Clemens-August-Straße 34 | 53115 Bonn
Tel.: (0228) 7 25 05 27 | Fax: (0228) 72 50 72
www.restaurant-clementine.de

Clementine liebt Kinder und Musik! Deshalb gibt es bei uns das Mütterfrühstück. Mamis schlemmen für 9,50 € inkl. Kaffeespezialitäten vom leckeren Frühstücksbuffet, die Kleinen toben in der großzügigen Spielecke. Besuchen Sie uns, jeden Donnerstag von 9.00-11.00 Uhr! Jeden 1. Sonntag im Monat gibt es für Liebhaber guten Essens und guter Musik unseren Jazz Brunch. Für 21,50 € genießen Sie von 11.30-15.00 Uhr regionale und internationale Köstlichkeiten begleitet von grooviger Musik!

■ **Öffnungszeiten:** Küche geöffnet Mo-Sa 17.00-23.00 Uhr, So 11.00-23.00 Uhr



EL CORAZÓN – AUF DER ARKEN

Mühlenstraße 37 | 53721 Siegburg
Tel.: (02241) 1468568
info@elcorazon-aufderarken.de
www.elcorazon-aufderarken.de

Behagliche Winterabende in historischem Ambiente und internationale Küche. Unser spanisches Küchenteam kombiniert typische Gerichte der iberischen Halbinsel mit eigenen frischen Ideen. Lassen Sie sich von unserer wechselnden Aktionskarte verführen.

In den Weihnachtstagen bieten wir Ihnen ein besonderes kulinarisches Highlight in Form eines 5-Gänge-Menüs. Drei verschiedene Hauptgänge stehen zur Auswahl.

■ **Öffnungszeiten:** (von Nov. bis Apr.) Mo-Sa 18.00-22.00 Uhr, So 12.00-22.00 Uhr



ICHIBAN SUSHIBAR

Stockenstr. 14
53113 Bonn
Tel.: (0228) 4 10 97 89

„Maguro“ (Thunfisch) und „Sake“ (Lachs) sind die Klassiker unter den Fischstückchen. Ob als Nigiri, Maki oder ohne Reis – köstlich sind sie in jeder Variation, und die Auswahl ist riesig. Auch für das Catering zu Hause, bei Freunden oder in der Firma stellt Ichiban eine individuelle und umfassende Sushi-Auswahl bereit.

Wer gerne einmal warme Speisen aus der Japanischen Küche essen möchte, geht um die Ecke in die Rathausgasse 2-6 zur Ichiban-Noodlebar.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 12.00-22.00 Uhr,
Sonn- und feiertags 15.00-21.00 Uhr



LEO'S BISTRO

Noeggerathstraße / Am Alten Friedhof
53111 Bonn | Tel.: (0228) 6298 4020
info@leos-bistro.de | www.leos-bistro.de

Hinter dem geschichtsträchtigen Gemäuer des Collegium Leoninum verbirgt sich das „Leo's Bistro“. Es bietet seinen Gästen ausgesuchte und stets frisch zubereitete Gerichte sowie saisonale Highlights. Gerade zur kalten Jahreszeit sorgen weihnachtlich-winterliche Gerichte und die dazu passenden Weine für gemütliche Stunden im ehemaligen Priesterseminar. Auch für Weihnachtsfeierlichkeiten bietet es einen geschmackvollen Rahmen. Hier wird Ihre Veranstaltung mit Sicherheit zu einem unvergesslichen Erlebnis werden.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 08.00-22.00 Uhr,
So Ruhetag



SUNSET BAR – KRANZ PARKHOTEL

Mühlenstraße 32-44 | 53721 Siegburg
Tel.: (02241) 547-0 | Fax: (02241) 547-444
info@kranzparkhotel.de | www.kranzparkhotel.de

Glückliche Stunden und den Alltag vergessen über den Dächern der Stadt. Genießen Sie unsere tägliche „Happy Hour“ von 19.00 bis 20.00 Uhr (nicht bei gesonderten Veranstaltungen). Jeden ersten und zweiten Samstag im Monat bieten wir unseren Gästen „Live Musik“.

Entspannen Sie sich bei phantasievollen Cocktails, Longdrink-Klassikern, erlesenen Whiskys und Edelbränden. Tabakliebhaber kommen in unserer Havana-Lounge voll auf ihre Kosten.

■ **Öffnungszeiten:** täglich von 18.00-1.30 Uhr

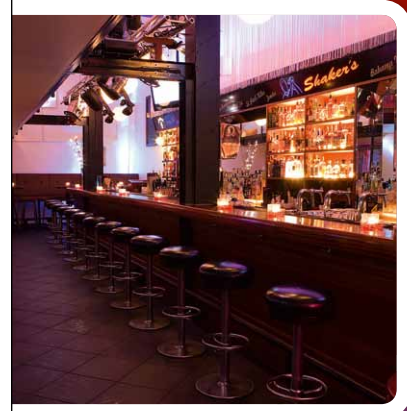


RESTAURANTE PERÚ DEPUTAMARE!

Graurheindorfer Straße 61 | 53111 Bonn-Castell
Tel.: (0228) 18037406 | Mobil: (0175) 86863875
info@restaurante-peru.de | www.restaurante-peru.de

Lassen Sie sich auf eine kulinarische Reise nach Peru entführen, in einen der schönsten Teile Südamerikas! Raffinierte Gerichte aus frischen Produkten, spannende Weine aus peruanischen Anbaugebieten. Genießen Sie die Kochkunst Perus. Abwechslungs- und variantenreich, ist sie geprägt durch die Küche Spaniens, Mittel- und Nordamerika, Asiens und überlieferter Geheimnisse der Inkas. Buenos provecho!

■ **Öffnungszeiten:** Di-Sa 18.00-23.00 Uhr,
So und Feiertage: 12.00-22.00 Uhr,
Mo Ruhetag



„There can't be good living, where there is no good drinking!“

Benjamin Franklin



Shaker's American Bar & Restaurant
Bornheimer Str. 26 | 53111 Bonn
fon: +49 228 - 98 14 49 0
info@shakers-bonn.de
www.shakers-bonn.de

Öffnungszeiten:
Mo-Di: 17-01.00 Uhr
Mi-Do: 17-02.00 Uhr
Fr-Sa: 17-03.00 Uhr
So: 16-01.00 Uhr

www.cocktailacademy-bonn.de



PARKRESTAURANT RHEINAUE

Ein Vergnügen für Leib und Seele

Eine der schönsten Parkanlagen Deutschlands, die Bonner „Rheinaue“, war nicht nur ein sehr angemessener Ort für die Bundesgartenschau 1972, sondern hier finden Sie auch unser stylisches Parkrestaurant, das zu diesem Ereignis in Form einer Pagode erbaut wurde. Jetzt im Winter, wo die Tage kürzer, die Abende dafür länger sind, die Temperatur um die 0 Grad pendelt und die Sonnenuhr auf Kurzarbeit umstellt, erleben Sie bei uns gediegene Gemütlichkeit und Kaminatmosphäre inmitten wunderschöner, immergrüner Natur. Nach einem

ausgiebigen Spaziergang durch den Rheinauenpark überraschen wir Sie jeden Freitagabend mit einem 7-gängigen „Menue-Surprise“ aus unserer Frische-Küche für schlanke 37,80 €. Unser Candlelightdinner am offenen Kaminfeuer bietet sich an für einen romantischen Abend zu zweit. Am 1. und 2. Weihnachtstag werden zu Vorspeise und Nachtschich sechs verschiedene Hauptgerichte für 25 bis 35 Euro zubereitet.

Buchen Sie Ihre Feste zu privaten, geschäftlichen oder gesellschaftlichen Anlässen oder Ihre



Weihnachtsfeier in einer unserer Räumlichkeiten, z.B. mit Ihrer Kanzlei bis 10 Personen oder mit Ihrem Konzern mit bis zu 200 Mitarbeitern. Für Ihre Veranstaltung organisieren wir auch individuelle Events, vom Glühweinstand mit einer zünftigen Erbsensuppe über den „Tannenbaum-to-go“ mit einem Komplettangebot vom Dinner inklusive Weihnachtsbaum bis hin zum Joggingparcours durch den Park und anschließendem Entspannungsdrink im Rosengarten. Fordern Sie unsere Kreativität heraus! ■

PARKRESTAURANT RHEINAUE

Inh. Dirk Dötsch

Ludwig-Erhard-Allee 20 | 53175 Bonn

Tel.: (0228) 37 40 30 | Fax: (0228) 37 85 22

www.rheinaue.de | parkrestaurant@rheinaue.de

■ Öffnungszeiten:

täglich ab 9.30 Uhr



AENNCHEN

Aennchenplatz 2 | 531763 Bonn

Tel.: (0228) 31 20 51 | Fax: (0228) 31 20 61

mail@aennchen.de | www.aennchen.de

Bei Kerzenschein und wunderschön dekorierten Tischen wird das Weihnachtsessen im Aennchen zum kulinarischen Erlebnis. Genießen Sie das festliche Ambiente der historischen Räume und lassen Sie sich und Ihre Gäste verwöhnen. Noch wenige freie Termine für Ihre Weihnachtsfeier stehen zur Verfügung – warten Sie nicht zu lange, denn gefeiert wird im Aennchen! Edition `n.` – Schenken Sie ein Stück Aennchen-Genuss für zu Hause! Stilvoll verpackte Spezialitäten aus Weinkeller und Aennchen-Küche warten als perfektes Weihnachtsgeschenk!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 18.00-24.00 Uhr



BRAUHAUS BÖNNSCH

Sternstorbrücke | 53111 Bonn,

Tel.: (0228) 650610 | Fax: (0228) 658964

www.boensch.de | klein-voit@boensch.de

Auf der Alm, da gibt's koa Sünd - aber einen heißen Glühwein nach einer Runde auf der Eisbahn! Für Ihre Feier zu zweit oder mit Freunden empfehlen wir Ihnen das Gänseessen auf Bönnische Art mit Kürbissüppchen und Kaiserschmarr'n. Silvester genießen Sie das Bönnschbuffet für 25 € p.P. Späte Gäste zahlen ab 23 Uhr ohne Buffet 5 € p.P. Für alle, die es ohne das Bönnsch im krummen Glas zu Hause nicht aushalten, gibt's unser Bier jetzt auch in Flaschen. Also: worauf warten Sie noch? Reservieren und genießen!

■ **Öffnungszeiten:** 7 Tage 11.00-1.00 Uhr, Küche bis 23.00 Uhr



RESTAURANT „ZUR TRÄNKE“

Glnh. Michael Gerads | Wesselheideweg 101

53123 Bonn-Hardtberg | Tel.: (0228) 64 05 79

Fax: (0228) 74 78 00 | www.zur-traenke.de

Tränke-Inhaber Michael Gerads bietet seinen Gästen auf der regelmäßig wechselnden Karte auch im Winter regionale Spezialitäten. Besondere Empfehlungen sind Gänse- und Entenbraten mit Rotkohl, Klößen und Bratapfel. Buchen Sie in separaten Räumlichkeiten mit Platz bis zu 100 Personen Ihre Betriebs-, Familien- und Weihnachtsfeier mit einem reichhaltigen All-inclusive-Buffet einschließlich Getränken. Besondere Aktionen und Events in den Monaten Januar und Februar finden Sie auf unserer Internetseite.

■ **Küchenzeiten:** Di-Fr u. So 11.30-14.00 und 18.00-22.00 Uhr, Sa 18.00-22.00 Uhr, Mo Ruhetag



RESTAURANT SPEISESAAL

In der Bundeskunsthalle | Inh. Michael Klevenhaus
Friedrich-Ebert-Allee 4 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 9171-420 | Fax: (0228) 9171-422
www.speisesaal-bonn.de | post@speisesaal-bonn.de

Michael Klevenhaus und Küchenchef Dieter Pfeil verwöhnen Sie im Winter mit regionaler Küche aus der Eifel und dem Rheinland. An den Weihnachtstagen gibt es Menüs mit geschmorter Hirschkeule oder rosa gebratener Gans. Dazu finden Sie auf der neu gestalteten Wein- und Sektkarte besondere Highlights. Probieren Sie doch mal den „Hammer-Sekt“: Raumland Cuvée Katharina Brut. Anlässlich der Ausstellung aus dem Londoner Museum „Schätze der Weltkulturen“ können Sie feststellen, dass die britische Küche besser ist als ihr Ruf.

■ **Öffnungszeiten:** Di-So ab 10.00 Uhr,
Küche 11.30-18.00 Uhr



CAFÉ IM KUNSTMUSEUM

Inh. Michael Klevenhaus
Friedrich-Ebert-Allee 2 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 23 00 59 | Fax: (0228) 23 40 18
www.cafekumu.de | info@cafekumu.de

Michael Klevenhaus verwöhnt Sie winterlich mit Wild und Gans. Dazu präsentiert er erlesene Tröpfchen aus seinem gut sortierten Weinkeller. Korrespondierend zur Ausstellung in der KAH „Schätze der Weltkulturen“ aus dem Museum London gibt es schottisches Weihnachtsbier „Gordon christmashighland“, britischen „Shepard’s Pie“, und eine kräftige Suppe. Am 23.12. findet das traditionelle Konzert mit britischer Weihnachtsmusik von „Morris-open“ aus Bonn und Düsseldorf statt. Bitte reservieren Sie rechtzeitig Ihre Karten.

■ **Öffnungszeiten:** Di-So 10.00-19.00 Uhr,
Küche ab 11.30 Uhr



RESTAURANT GODESBURG

Auf dem Godesberg 5 | 53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 31 60 71 | Fax: (0228) 31 12 18
restaurant@godesburg-bonn.de
www.godesburg-bonn.de

Lassen Sie sich an den langen Winterabenden vom Lichtermeer des Rheintals verzaubern und genießen Sie das kulinarische Wohlfühlprogramm der Godesburg. Der Küchenchef verwöhnt Ihren Gaumen, der Weinkeller steht Ihnen mit edlen Tröpfchen offen und das Serviceteam liest Ihnen Ihre Wünsche von den Augen ab. An den Festtagen erleben Sie am 1. und 2. Weihnachtstag unser Weihnachtsbrunch-Buffer für 42,- € p.P. inkl. Champagnerempfang, und zum Jahresausklang erwarten Sie eine kulinarische Reise und ein Feuerwerk über den Dächern von Bad Godesberg. Beim Tanz in allen Räumen mit Live-Musik und DJ feiern Sie den Jahreswechsel mit einem exklusiven Silvesterbuffet mit Mitternachtssnack all inclusive für 129,- € p.P. Ab 22 Uhr ohne Buffet inkl. Mitternachtssnack 60,- €, jeweils inkl. Getränke.

Jeden 2. Donnerstag im Monat findet in unserer Raucherlounge die „talk & smoke“-Runde statt. Veranstalter Heiko Poerz (www.clubcigarren.com) hat immer einige Zigarren-Neuerscheinungen dabei, sowie reichlich Auswahl aus Cuba, der Dominikanischen Republik, Honduras & Nicaragua.

Erleben Sie in der übrigen Zeit des Jahres unseren exklusiven Sonntagsbrunch inkl. Kaffee und 1 Glas Sekt für 30,- € p.P.

Unsere Event-Dinner versprechen spannende und vergnügliche Kurzweil mit erlesenen 4-Gänge-Menüs. Termine und Preise auf Anfrage.

Für die Festtage ist eine Reservierung erforderlich.

■ **Öffnungszeiten:** Di-So ab 11.00 Uhr,
Mo Ruhetag



- **Moderne, kreative mediterrane Küche mit asiatischen Akzenten.**
- **Alle zwei Wochen wechselnde Empfehlungskarte.**
- **Wöchentlich wechselnde Mittagsmenus für € 7,95. Wählen Sie täglich aus drei Gerichten inklusive einem Espresso.**
- **Lustvolles Frühstück an Sonn- und Feiertagen für € 8,50. Von allem so viel Sie möchten!**
- **Frische Waffeln Täglich 15-18 Uhr.**
- **Ausgewogene Weinkarte.**
- **Große Auswahl beliebter Cocktailklassiker.**

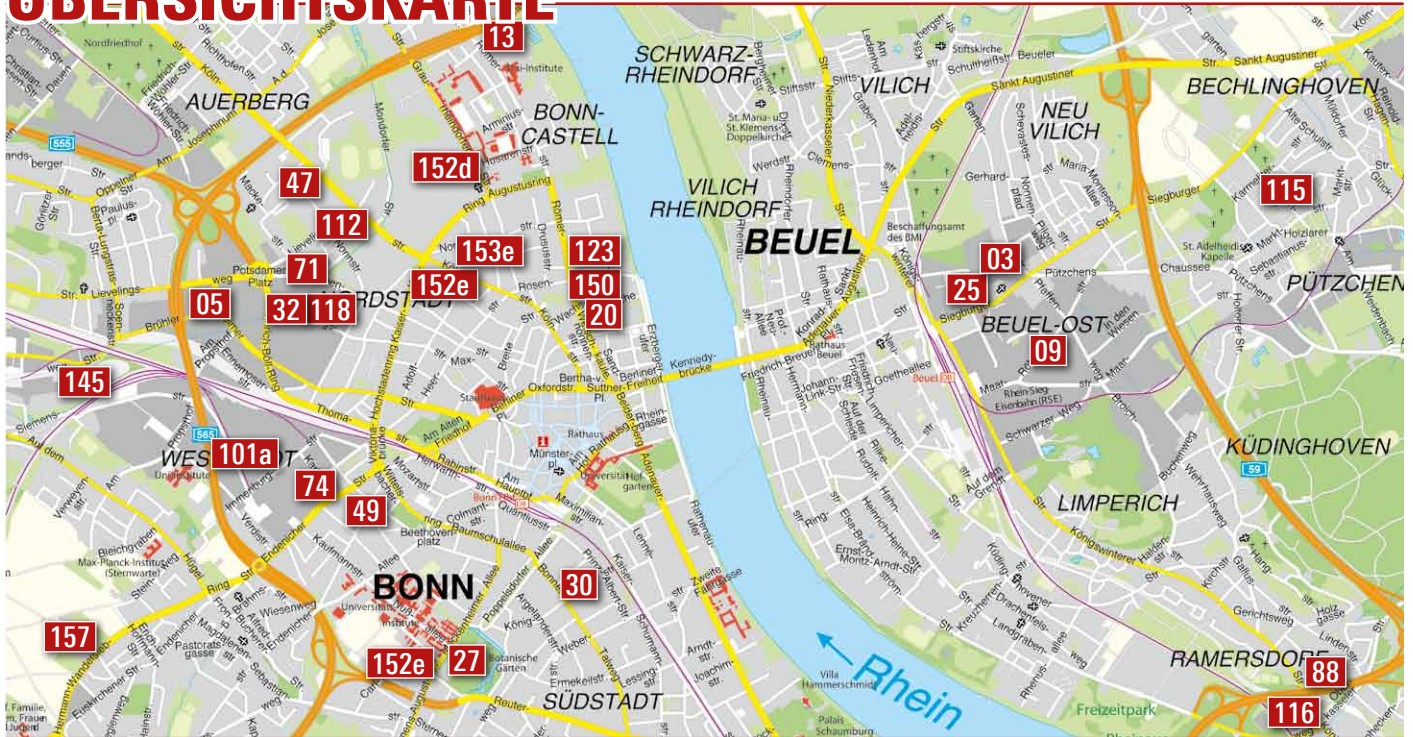


Roses Gastronomie GmbH
Martinsplatz 2a | 53113 Bonn

Tel.: (0228) 4330653
info@roses-bonn.de
www.roses-bonn.de

Öffnungszeiten:
täglich 9.00 bis open end
Warme Küche: 11.30 bis 23.30 Uhr

ÜBERSICHTSKARTE



BONN (KARTENAUSSCHNITT)

- | | | |
|----------------------------|--|-----------------------------------|
| 003 Klavierhaus Klavins | 047 Ford Schiffmann | 118 BMW Niederlassung Bonn |
| 005 Porsche Zentrum Bonn | 049 Betten + Deko Schneider | 123 Beethoven Orchester |
| 009 Gerwing Söhne | 071 BONNaNOTTE | 145 Italia Import Perrone |
| 013 Kieser Training Bonn | 074 Knauber | 150 Da Capo |
| 020 SWB Energie und Wasser | 088 Dr. M. Reifenrath Kieferorthopädie | 152d Restaurant Karolinger |
| 025 Sportfabrik | 101a BonnGas | 152e Clementine Schnitzelhaus |
| 027 Zahnärzte am Schloss | 112 Knüfker Automobile / Renault | 153e Restaurants Perú deputamarel |
| 030 IHK | 115 RKG Autohandel – Alfa Lancia Jeep | 157 SU Consulting Immobilien |
| 032 BMW Niederlassung Bonn | 116 Autohaus Thomas | |

BONN – BAD GODESBERG

- U2 Juwelier Schumann
- 034 Volksbank
- 043 Lust auf Licht – Lichthaus Enzinger
- 044 Engel&Völkers Bonn
- 045 Engel&Völkers Commercial
- 048 Josef Küpper Söhne
- 053 SCHWIND' Agentur für Zukunftskommunikation
- 063 Carlos Hair
- 064 bt Style
- 076 Juwelier Schumann / Rolex
- 079 Alte Apotheke
- 087 Becker Hörakustik
- 091 Praxis für Physiotherapie Susanne Schild
- 128 Kinopolis
- 129a Kraft Immobilien
- 136 Wein Cabinet Briem
- 138 Enoteca Da Vinum
- 149 La Redoute
- 154b Zur Lindenwirtin Aennchen
- 155b Restaurant Godesburg

BONN – BEUEL

- 126 Bonn Reisen
- 107b Sport Treff Beuel
- 109 Johann Bachem Autohaus

BONN – DUISDORF

- 129b Friseur Titzmann
- 038 VR Bank

BONN – GEISLAR

- 100 Triumph World Bonn

BONN – HARDTBERG

- 154d Zur Tränke

BONN – HOCHKREUZ

- 082 Dr. Ensgraber
- 083 Hochkreuz Augenklinik Laserzentrum

BONN – HOLZLAR

- 042 Baukunst Schmitz

BONN – OBERKASSEL

- 137 Kameha Grand Bonn

ADENDORF

- 098 Peter Hansen Ceramic Design

ALFTER – WITERSCHLICK

- 015 Schmidtke Dentaltechnik

BAD BREISIG

- 095 Römer Thermen

BAD HONNEF

- 044 Engel&Völkers Bad Honnef
- 127 Haus im Turm – Turmweine

BORNHEIM

- 086 Praxisklinik Bornheim

KÖLN

- 099a Kölner Zoo
- 147 Eltzhof

KÖNIGSWINTER – OBERPLEIS

- 059 Saunapark Siebengebirge

MECKENHEIM

- 125 SoundDesign Tontechnik

RHEINBACH

- 111 Autohaus Nossmann

SANKT AUGUSTIN

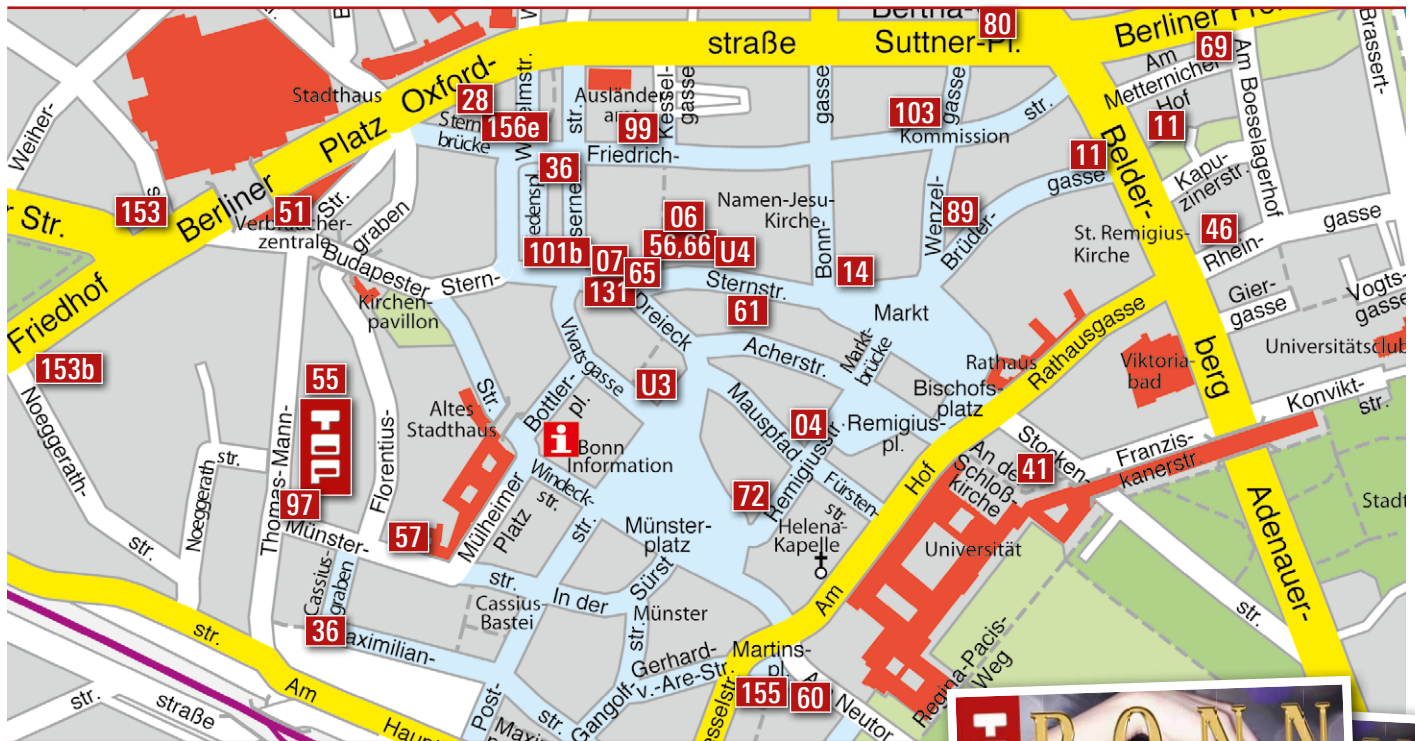
- 084 adentes

TROISDORF

- 010 Z-ART Zahnmanufaktur
- 017a Immobilien Kai
- 017b Schreinerei Klippel
- 159 Christine Gogolin
- 161 Lesezirkel West

WALDBRÖL

- 041 Uwe Vogt Photographer



BONN INNENSTADT

004	J.F. Carthaus	066	oh! oliver hoffmann der juwelier / Junghans
006	oh! oliver hoffmann der juwelier / Junghans	069	Wohnkulturen
007	Vassiliou Juwelier	072	Galeria Kaufhof
011	BüroConcept + RaumDesign	080	Zahnklinik Medeco
014	Lascaux & Skupin	089	Feldmann Augenoptik und Hörakustik by Jone
028	Meyer-Köring Rechtsanwälte	097	DIG Immobilien
036	Sparkasse KölnBonn	099b	König's Boutique
041	Dahler & Company Immobilien	101b	Udelhofen Immobilien
046	Das Immobilienhaus	103	Intersport Sportpartner
051	Corpus Sireo	131	Knipp Engeltreff
055	HAIR/ART – Deko & Lifestyle Carsten Leschnowsky	153	Shaker's American Cocktail Bar
056	oh! oliver hoffmann der juwelier / bella luce	153b	Leo's Bistro
057	SEAD/hair	154e	Brauhaus Bönnsch
060	JMH Waltzinger	155	Roses
061	Rituals	U3	Vollmar – Skincarecenter
065	Vollmar Parfümerie & Lingerie	U4	Juwelier Kersting



SU Consulting Immobilien und mehr steht für Freundlichkeit, Kompetenz und Zuverlässigkeit

- Beratung und Konzept für Ihre Immobilien
- Vermietung und Verkauf in allen Größenordnungen, Altbau sowie Neubau, Ihrer privaten, mischgenutzten und gewerblichen Immobilien, sowie Grundstücke und Spezialimmobilien
- **Kooperationspartnerin** für
 - Werte-Ermittlung, Gutachten und Finanzierung Ihrer Immobilien
 - Wohneigentums-Verwaltung / Mietverwaltung
 - Technische Betreuung Ihrer Immobilien
 - Ihren individuellen Eigentümer-Service
 - Versicherungen „in und um“ Ihre Immobilien



SU Consulting Immobilien

Sabine B. Uhrmacher

Theodor-Litt-Straße 34 · D-53121 Bonn
 Phone 0049-(0)171-4270841
 Fax 0049-(0)228-6203887
 E-Mail bonn@suconsulting.de
 Internet www.suconsulting.de

DER WEG MIT IHNEN IST UNSER ZIEL...!

Gezielt durch Erfahrung, persönlich und vertrauensvoll für Sie und Ihre Ansprüche in BONN, KÖLN, dem RHEIN-SIEG-KREIS und sehr gerne auch überregional.

SU wohnt man ...!



HIER SIND WIR

Sie möchten wissen, wo Sie uns finden können?

Dabei sind wir Ihnen gerne behilflich. Das TOP Magazin Bonn erscheint quartalsweise. Die aktuelle Winterausgabe wartet unter anderem an folgenden Auslagestellen auf Sie:

A | Abels Früchte Welt · Adentes · A.I.D.A. Schöneshöfer Steuerberatungsgesellschaft · Alte Apotheke Bad Godesberg · Apotheke am Friedensplatz · Arena Vertikal · Arithmeum · ARP Museum · Art of Music · August Macke Haus · Aunold Orthoschlaf · Autohaus Cremer · Auto Greuel · Autohaus Nolden · Autohaus Nossmann · Autohaus Schiffmann · Autohaus Thomas / Melzer

B | BARON & EARL · Baskets Sportfabrik · BDO Wirtschaftsprüfer · Bebe Bella · Becker Hörakustik · Beethovenhalle · Beethoven-Haus · Beethoven Hotel · Beethoven Orchester · Bender & Bender Immobilien · Betten & Dekoration Schneider · Bistro Bago · Bistro Kaiser Karl · BMW Niederlassung Bonn · Bonner Badlösung · Bonner Kunstverein · BonnGas Busch · BonnMed Dr. Michael Ramirez-Schulschenk, Dr. Michael Soballa, Dr. Alina Soballa · Bonn Reisen · Boys&Girls Kindermoden · Brauhaus Boensch · Brenner + Klaudt · Brotfabrik · Bundeskunsthalle Bonn · BüroConcept+RaumDesign Strotmann

C | Café im Kunstmuseum · Caminetto Ristorante · Carlos Hair · center.tv · Christ German Leather Fashion · Christoph Kappes – Die Erlebnisgastronomie · Clementine Schnitzelhaus-Bar-Lounge · Coiffeur Bachem · Collegium Leoninum · Comexpo Innen- und Außenwerbung · Commerzbank Bonn · Confiserie Coppeneur · Contra-Kreis-Theater · Corpus Sireo

D | Da Capo · Da Dante · Dahler & Company IMMOBILIEN · DANCKER · Der Optiker · Da Vi-

num · Davidsound · Dante Cafe-Bar-Ristorante · Das Immobilienhaus · Delhy & deSander · Deko & Lifestyle · Der kleine Laden · Deutsches Museum Bonn · Deutsche Post AG (Posttower) · DIG Immobilien · Dirk Müller Gebäudedienste

E | easylife Therapiezentrum Bonn · eberz feine augenoptik · El Alma · El Corazon · Eltzhof · Engeltreff · Engel&Völkers Commercial Bonn · Engel&Völkers Bad Honnef + Bonn · Dr. Ensgraber · EventDJ · EVENTXXL.DE · Euro Theater Central Bonn · Europcar Autovermietung

F | feldmann Optik · Fellinis · Focus Hören · Ristorante Forissimo · Forschungszentrum caesar · Foto Brell · Foto Sachsse · Frauenmuseum Bonn

G | Galerie Design Hotel · Galeria Kaufhof · Galerie Le Chiffre · Gerwing Söhne · Gezeitenklinik · Gitizad Orientteppiche · Restaurant Godesburg · Gold Xchange · Golfanlage Römerhof · Golf-Club Schloss Miel · Golf-Course St. Augustin · Golf- und Landclub Bad Neuenahr · GOP · Grace Store · Ass. Prof. Dr. Markus Greven · Dr. Gruber – Die Kinder- und Jugendschuhspezialisten · Guido Lepper – Mode für Männer · Günter Klippel Schreinerwerkstatt · Gutzeit Catering

H | Haar & Vital · Hach! Damenmode · Hair & Beauty Hagemann · Hair Lounge No.1 · hair/art Carsten Leschnowsky · Hansen Ceramic Design · Hansing Exklusive Raumaustattung · Hapag-Lloyd Reisebüro · Harmonie · Haus der Geschichte · Haus im Turm · hausbar · Health City · Hebenstreit & Kentrup · Heerdt Einrichtungsweisend · Herzklopfen – Schuhe & Accessoires · Hilton Hotel · hochkreuz Augenklinik & Laserzentrum · Honigmond · House&Living

I | Ichiban Sushibar · IHK Bonn/Rhein-Sieg · Immobilienteam.de · Insel Hotel · Intersport Sportpartner · Immobilienkontor Mroch&Newman · Italia Import Perrone

J | Jan Künstler · J.F. Carthus · JMH

Waltzinger · Johann Bachem Autohaus · Josef Küpper Söhne · Jungbrunnen Klinik · Junges Theater Bonn

K | kai Immobilien · Kaiser-Karl-Klinik · Kameha Grand Hotel · Karolinger Restaurant · Karstadt · Kersting – Der feine Juwelier · Kessel Espresso-Studio · Kickartz Pelze · Kieser Training · Kinopolis · KiTa Minimäuse · Kleiner August – Kinderschuhe · Klavierhaus Klavins · Kleines Theater Bad Godesberg · Knauber Freizeitmarkt · Knüfker Automobile · Dr. Johannes Kögler Allgemeinmediziner · Königs Boutique · Königshof/Oliveto · Kraft Immobilien · Kranz Parkhotel · Krazeise Steinarbeiten · Krings Wohnraum-Studio für Musik-Kultur · Kunst- und Ausstellungshalle der BRD · Kunstmuseum Bonn

L | Landgraf Schuhe · La Redoute · Lascaux & Kupin – Hairprofessional · Leo's Bistro · Lesezirkel West · Lexus Forum Bonn · Lichthaus Enzinger · Liebenswert · Lilaluna – Kindermöbel und mehr · Limbach Immobilien · Lloyd Schuhe · Ludus Spielwaren · LVR-LandesMuseum Bonn

M | M-Caffe Mormina · Marcel Michels Coiffeur · Maritim Hotel Bonn · Marius Singer Atelier · MEDECO Zahnklinik · Mercure Hardtberg · Metro · Meyer Hosen · Meyer-Köring Rechtsanwälte+Steuerberater · Miesen Küchen · MLP Finanzdienstleistungen Bonn · Moda e Vino · Münsterbasilika · Museum Alexander Koenig · MVZ Friedensplatz

N | NETCOLOGNE Beuel

O | office ergonomische Büromöbel · oh! oliver hoffmann – der Juwelier · Olaf + Olaf Delikatessen · Oper Bonn · Opera Restaurant

P | Pantheon · Parkhotel Euskirchen · Parkrestaurant Rheinaue · Peru Restaurant · Pflanzencenter Loben · Piccolino Kindermoden · PMPG Steuerberatungsgesellschaft · Porsche Zentrum Bonn · Praxis am Posttower · Praxisklinik Bonn · Praxisklinik Bornheim · President Hotel · Preuß Parkett · PSD Bank · Pung Fliesen-Center

Q | Quantius Malermeister

Eine himmlische Stimme!



Pressestimme

*...phänomenale Stimme
mit großer Ausdruckskraft*

Angelo d'oro

Christine Gogolin

Sopran

ch@gogolin.info

www.gogolin.info

KONTAKT ÜBER

kern&friends gmbh

Künstlervermittlung & Eventmanagement

0228.9696230

LIEBE LESER!

KENNEN SIE DEN QR-CODE?

Bestimmt sind Ihnen schon solche Abbildungen in Anzeigen aufgefallen. Wenn Sie mit Ihrer Handy-Kamera den QR-Code erfassen wird dieser per QR-Code-Reader entschlüsselt und führt Sie direkt von der gedruckten Anzeige in die mobile Welt!

Ein QR-Code kann zu weiteren Infos, Videos, Webseiten, Kartenansichten, Bildergalerien etc. verlinken – die Möglichkeiten sind vielseitig. Bei Unternehmern hat sich der QR-Code bereits als zusätzliches Werbeinstrument bestens etabliert. Darüber hinaus können Sie Kontaktdaten sofort in Ihrem Handy-Adressbuch abspeichern – ohne mühsames Tippen, ohne Rechtschreibfehler!



Probieren
Sie es einfach
mal aus!

So funktioniert's:

1. Sie benötigen ein Handy mit integrierter Kamera
2. Einen Internet-Zugang
3. Einen QR-Reader

Diesen können Sie sich kostenfrei* z. B. unter www.qr.barcode.de herunterladen. Oder nutzen Sie eine spezielle App wie z. B. barcoo, i-nigma oder woabi.

4. Erfassen Sie nun mit Ihrem Handy den abgebildeten QR-Code und direkt werden Sie zur mobilen Information verlinkt

* Die Verbindungskosten für den Download des Readers und die über den Reader genutzten Anwendungen sind abhängig von dem zwischen Ihnen und Ihrem Netzbetreiber vereinbarten Tarif.



HIER SIND WIR

Sie möchten wissen, wo Sie uns finden können?

Dabei sind wir Ihnen gerne behilflich. Das TOP Magazin Bonn erscheint quartalsweise. Die aktuelle Winterausgabe wartet unter anderem an folgenden Auslagestellen auf Sie:

R | radon (H+S Bike) · Rahm Zentrum für Gesundheit · Raths Juwelier · Dr. M. Reifenrath – Kieferorthopädie · ReiseCenter Duisdorf · REWE · Richarz Juwelier · Richter+Frenzel Bonn · rituals · RKG Rheinische Kraftwagen Gesellschaft · RKG Autohandel · Rolandsbogen Restaurant · Roses Restaurant · Rüegg Studio Bonn

S | Saab Autohaus · Sädler Fliesen · Sarter Metzgerei · Sassella Ristorante · Schauspiel Bonn · Schloss Miel Restaurant Graf Belderbusch · Schmidtke Dentaltechnik · Schmitz Baukunst · Schrottka Juwelier · Schumann Juwelier · Schuhstube am Hof · Schüller Möbel · SCHWIND' Agentur für Zukunftskommunikation · Sead hair · Shaker's American Cocktailbar und Restaurant · SieMatic am Beethovenhaus · SinnLeffers · Sleeping Art · Smart Center · Sounddesign Tontechnik · Sparda Bank Bonn · Sparkasse KölnBonn · Speisesaal Restaurant · Sportfabrik · Sporttreff Beuel · Stadthalle Godesberg · StadtMuseum Bonn · Steigenberger Petersberg · SU Consulting Immobilien · Südstrand · Susanne Schild Praxis für Physiotherapie · SWB

T | Tausendschön · Titzmann Friseurteam · Triumph World Bonn · Toussaint · Tuscolo Frankenbad + Münsterblick

U | Udelhofen Immobilien · Uhrmacher Restaurant · Universität Bonn · Uwe Vogt Fotografie

V | valeo studio personaltraining · van Dorp – Beleuchtung, Koch- und Tafelkultur · Vapiano · Vassiliou – Feine Juwelen · Verlag für die Deutsche Wirtschaft · Volksbank Bonn Rhein-Sieg · Vollmar Parfümerie & Lingerie · Vollmar Mental Coaching · Vollmar Skincare Center · VR-Bank Rhein-Sieg · Dr. Vreden – Zahnärztin

W | Dr. Katalin Weber Zahnarztpraxis · Wein Cabinet Briem · Wohn@mbiente Heider+Heinevetter Köln, Rheinbach, Königswinter · Wohnkulturen · Wohnphilosophie P. Amtenbrink

Z | Zahnärzte am Schloss · Zahnärzte im Vitahris · Zahnarztpraxis Schnepfenhorst · Zahnästhetik Haase · Zapp Optik · Z-ART Zahnmanufaktur · Zur Lese · Zur Lindenwirtin Aennchen · Zur Tränke Restaurant · Zürich Group



TOP MAGAZIN Bonn

Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn

Telefon (02 28) 96 96 230

www.top-magazin.de



Schon probiert?



TOP THEMA
GESUNDHEIT

Vorschau

In der Frühjahrsausgabe 2013 erwartet Sie das TOP Thema „Gesundheit“ unter anderem mit:

Die tollsten Sportarten für Herz und Kreislauf

Osterbräuche – Warum bei uns der Hase kommt

Raus aus dem Winterschlaf – Gesunde Ernährung

imm – Die neuesten Trends 2013



IMPRESSUM AUSGABE 04|2012

TOP Magazin Bonn erscheint bei:

kern&friends gmbh verlag und marketing
Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
Telefon (02 28) 96 96 -230 | Telefax (02 28) 96 96 -242
bonn@top-magazin.de | www.top-magazin-bonn.de

Herausgeber (v.i.S.d.P.): Ralf Kern

Verleger: Ralf Kern

Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern,
s.bulang-matern@top-magazin.de

Mitherausgeber: Marcus Bail, m.bail@top-magazin.de

Innendienstleitung: Janina Wallenfang,
j.wallenfang@top-magazin.de

Verlagsrepräsentanten: Jürgen Bruder

Redaktion: Jürgen Bruder (JB), Stephanie Bulang-Matern (SBM), Birthe Fiedler (BF), Christine Gogolin (CG), Gisela Kicker (GK), Roswitha Oschmann (RO), Nicola Pfitznerreuther (NP), Inga Sprünken (IS), Marion Theisen (MT)

Kolumne: Christine Gogolin

Cartoon: Susanne Gogolin

Autoren: Alexander Knaus, Dr. Mirjam Krehbühl, Michael Pieck, TOP Magazin Düsseldorf, TOP Magazin Frankfurt/Main, TOP Magazin Koblenz, TOP Magazin Niederrhein

Fotos: Marcus Bail, Borys Bommel, Jürgen Bruder, Fotolia.com, Barbara Frommann, Wolfgang Hübner-Stauf, Michaela Kaiser, Gisela Kicker, Foto Klein, Moritz Künstler, Kerstin Rütgerodt, Fritz Saba, TOP Magazin Düsseldorf, TOP Magazin Frankfurt/Main, TOP Magazin Koblenz, TOP Magazin Niederrhein, Top Archiv, Uwe Vogt sowie Firmen, Hersteller, Öffentliche Einrichtungen, Institutionen, Kunden, Organisationen, Veranstalter, Vereine und Verlagspartner.

Layout/Grafik: kundn werbung, Orzeszek Tappe GbR,
Spenger Strasse 70, 49328 Melle, www.kundn-werbung.de

Druck: Silber Druck oHG, Am Waldstrauch 1, 34266 Niestetal,
www.silberdruck.de

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, Texte etc) wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben im Rahmen von Veranstaltungstipps beruhen auf Informationen der Veranstalter und sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom TOP MAGAZIN konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen beim Verlag.

TOP MAGAZIN Bonn erscheint vierteljährlich. Die nächste Ausgabe erscheint im März 2013. Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 31 vom 01.01.12. ISSN 65031. Inhalt gedruckt auf Multi Art Gloss 115g/m² + Cellophanierung. Auflage: 12.000 Exemplare | Stand: November 2012
Leserservice/Abo-Betreuung: Telefon (0228) 96 96-230
Bestellung von Einzelheften 4,00 Euro zzgl. Porto u. Versand.
Jahresabonnement (4 Ausgaben) 16 Euro inkl. Porto und Versand.

TOP MAGAZIN ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der / verantwortlich für den Titel: **TOP OF THE TOPS & TOP MAGAZIN International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG**

Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
Telefon (02 28) 96 96-230 | Telefax (02 28) 96 96-242
top-of-the-tops@top-magazin.de | www.top-magazin.de

Geschäftsführung: Ralf Kern
Assistenz d. Geschäftsführung: Sabine Nöth, s.noeth@top-magazin.de
Managementassistentin: Janina Wallenfang,
j.wallenfang@top-magazin.de

Projektleitung: Andrea Volksheimer,
a.volksheimer@top-magazin.de

Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern,
s.bulang-matern@top-magazin.de

Grafik: Stephan Förster, foerster@top-magazin.de
Webdesign: Dominik Seeger,
d.seeger@top-magazin.de

Titelbild: www.fotolia.com, Bild-Nr.: 2835589

In Lizenz erscheint TOP MAGAZIN mit der Winterausgabe 4/ 2012 in den Städten und Gebieten:

Aachen, Berlin, Bielefeld, Bodensee, Bonn, Bremen, Chemnitz, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Heilbronn, Karlsruhe/Baden-Baden, Koblenz, Köln, Leipzig, Luxembourg, Mainz, München, Münster, Neuss, Niederrhein, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Reutlingen, Rhein-Neckar, Ruhr (Bochum, Bottrop, Duisburg, Essen, Gelsenkirchen, Mülheim, Oberhausen), Saarland, Sauerland, Siegen-Wittgenstein, Stuttgart, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Würzburg, Wuppertal.

Insgesamt 39 TOP MAGAZINE mit einer Gesamtauflage von 468.000 Exemplaren.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 31 vom 01.01.2012



VOLLMAR
SKINCARE CENTER



DER VOLLMAR-
Geschenkgutschein

NEU

EXKLUSIVE
Behandlungsangebote für
SIE & IHN



Genießen Sie
den ultimativen
LUXUS einer
La Prairie
Kosmetikbehandlung

Erleben Sie Ihr persönliches
Lifting-Erlebnis mit
Skin Caviar Liquid Lift,
der exklusiven Caviar
Neuheit von La Prairie.



VOLLMAR
SKINCARE CENTER

Münsterplatz 23 (neben „Depot“)
53111 Bonn – Innenstadt · Telefon: (0228) 94499866
info@skincarecenter.de



OYSTER PERPETUAL DATEJUST LADY 31

KERSTING

Der feine Juwelier in Bonn

Sternstraße 38 ' T (0228) 63 24 30 ' www.juwelier-kersting.de



ROLEX